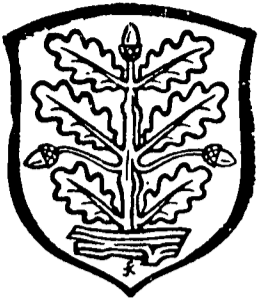


# Langener Zeitung



D 4449 B

ALLGEMEINER ANZEIGER · HEIMATBLATT FÜR DIE STADT LANGEN UND DEN DREIEICHGAU

Anzeigepreise: im Anzeigenteil 0,35 DM für die achtegespaltene Millimeterzeile, im Textteil 0,85 DM für die viergespaltene Millimeterzeile + 11% MwSt. Preisnachlässe nach Anzeigenpreisliste 7. Anzeigenaufgabe bis 9 Uhr am Vortage des Erscheinens, größere Anzeigen früher. Platzanordnung unverbindlich.

## Egelsbacher Nachrichten

Bezugspreis: monatl. 3,- DM + 0,50 DM Trägerlohn (in diesem Betrag sind 0,18 DM MwSt enthalten). Im Postbezugs 3,50 DM mon. einschl. Zustellgebühr (incl. 5,5% MwSt). Einzelpreis: dienstags 30 Pfg., freitags 50 Pfg. - Druck u. Verlag: Köln KG, 6070 Langen bei Ffm., Darmstädter Straße 26. Telefon 27 43.

Nr. 1

Samstag, den 3. Januar 1970

74. Jahrgang

### DIE WOCHE

#### Gegen Krieg und Brutalität

Bundespräsident Heinemann hat sich in einem Aufruf zum neuen Jahre an die Bevölkerung der Bundesrepublik gewandt und sich gegen gewaltsame Aggressionen, Brutalität und Unbarmherzigkeit ausgesprochen. Die Menschen wurden aufgefordert, sich für Toleranz und soziale Gerechtigkeit einzusetzen. Noch immer gäbe es keine Sicherheit dafür, daß im kommenden Jahrzehnt trotz weiter wachsender technischer Möglichkeiten Haß und Gleichgültigkeit gegenüber Hunger und Elend verschwinden. Ein höherer Lebensstandard könne uns nicht alles bedeuten. Vielmehr gelte es, an einer Friedenssicherung mitzuwirken und dafür zu sorgen, daß Kriege und Brutalität nicht als unabwendbares Schicksal hingenommen werden. Die öffentlichen Haushalte seien kritisch zu überprüfen, um den allgemeinen Bildungsrückstand aufzuholen. Für die Bildung, Wissenschaft und Forschung in unserem Lande müsse wesentlich mehr als bisher getan werden. Es sei aber auch notwendig, an die Nöte anderer Völker zu denken. Die Aussöhnung mit den Westmächten bleibe Stückwerk, wenn wir uns nicht auch mit den Mächten des Warschauer Paktes aussöhnen würden.

#### Im Labyrinth der Unlogik

(dsd) — Erkennt Walter Ulbricht den Alleinvertragsanspruch Bonns, der doch von der Bundesregierung überlassen wurde, von der vorhergehenden Bundesregierung — längst zu den Akten gelegt wurde, an? Die Osterliner Forderung, die Bundesregierung möge gegenüber dem DDR-Regime formell die Oder-Neiße-Linie akzeptieren, ist ein völkerrechtliches Kuriosum. Wenn man in Bonn Ulbrichts erste Forderung, die nach völkerrechtlicher Anerkennung der DDR, erfüllte, wäre eine Anerkennung der Oder-Neiße-Linie darüber hinaus nicht nur überflüssig, sondern sinnwidrig. Denn die Bundesrepublik hat — darauf wurde in dieser Diskussion übrigens wiederholt verwiesen —, so betrachtet, gar keine Grenze mit Polen, es sei denn, sie handelte im Namen des ganzen deutschen Volkes, wenn sie das Problem der Ostgrenze regeln wollte. Gerade dieses Recht aber wird Bonn von Ostberlin nachdrücklich bestritten. Ja, die DDR-Regierung unterzeichnete ihrerseits im Namen des ganzen deutschen Volkes, als sie im Görlitzer Abkommen die Oder-Neiße-Linie als „Friedensgrenze“ zwischen Deutschland und Polen festlegte. Das SED-Regime straft also sich selbst Lügen, wenn es heute noch einmal eine formelle Anerkennung dieser Grenze durch eine andere deutsche Regierung fordert. Selbstverständlich weiß man in Bonn genau, daß den Polen die Bestätigung ihrer Westgrenze durch Ulbricht nicht genug ist, daß sie sich in ihren Grenzen erst sicher fühlen, wenn die viel mächtigere, unabhängige Bundesrepublik versichert, sie betrachte die Oder-Neiße-Linie ebenfalls als endgültige Grenze zwischen Deutschland und Polen. Doch das ist ein Problem zwischen Warschau und Bonn, in keinem Falle jedoch eines zwischen Bonn und Ostberlin. Schon gar nicht, wenn man dabei das Völkerrecht bemüht.

Überhaupt scheinen die Machthaber in Ostberlin mit Vertragstexten und ihrer Bedeutung auf den Kriegsfuß zu stehen. Sonst würden sie nicht so voreilig und lautstark nach einer Aufkündigung der Pariser Verträge durch die Bundesregierung rufen. In dem Deutschlandvertrag von 1954 ist die Wiedervereinigung Deutschlands mit friedlichen Mitteln und in einem freiheitlich-demokratischen Staat nämlich nur als Ziel angesprochen, im Potsdamer Abkommen jedoch, das ja — setzte man die Pariser Verträge außer Kraft — wieder voll wirksam würde, ist ausdrücklich eine Wiederherstellung der deutschen Einheit enthalten und werden alle bis jetzt geschaffenen Regelungen und Grenzzeichnungen als Provisorien bis zu einem Friedensvertrag bezeichnet. Der Artikel 7 des Deutschlandvertrages, der der DDR-Regierung ein besonderer Dorn im Auge ist, muß nach Ansicht von Völkerrechtsexperten keineswegs einer Anerkennung der DDR als zweiter deutscher Staat im Wege stehen. Denn das Ziel einer Wiedervereinigung könnte auch auf dem Umweg einer vorübergehenden Existenz zweier deutscher Staaten erreicht werden. Der Artikel 2 des Deutschlandvertrages jedoch unterstreicht die auch im Potsdamer Abkommen diktierte Verantwortung der Siegermächte für Deutschland als Ganzes. Der Weg zurück von Paris nach Potsdam würde auch Ulbrichts DDR sehr deutlich zu einem Provisorium stempeln, die von ihm so nachdrück-



So begann das neue Jahr am Wilhelm-Leuschner-Platz in Langen: Loch über den Lichterketten u. Weihnachtssternen leuchtete strahlend die neue Jahreszahl 1970 auf. Der Turm der Stadtkirche hob sich kaum gegen den Nachthimmel ab und nur die Glühbirnen, zur Jahreszahl gefügt, erhellten die Dunkelheit, in die Raketen hinaufgeschossen, bunte Fächer und Streifen zeichnend.

## Stabilere Finanzbasis für Gemeinden

Ab 1. Januar 1970 neue Zusammensetzung der Kommunalsteuern

Die Finanzämter und die Gemeindekassen sind die beiden Stellen, an die die Bürger ihre Steuern zahlen. Dabei sind die Finanzämter in doppelter Funktion tätig: Sie erheben die Landes- und die Bundessteuern. In die Gemeindekassen fließen hingegen nur die ausgesprochenen Gemeindesteuern. Das ist die grundsätzliche finanzpolitische Situation in der Bundesrepublik.

Gemessen an der Höhe des Steueraufkommens sind die Umsatzsteuer die wichtigste Bundessteuer, die Einkommen- und Körperschaftsteuer die wichtigste Landessteuer und die Gewerbesteuer die bedeutungsvollste Gemeindesteuer. Diese Steuerarten aber haben sich in den letzten Jahren unterschiedlich entwickelt. Während sich die Umsatzsteuer in etwa parallel zum Wachstum des Sozialprodukts entwickelte, stieg die Einkommensteuer überproportional an. Und die Gewerbesteuer erwies sich mehr und mehr als äußerst konjunkturrempfindlich.

Wenn auch seither schon ein Steuerverbund bei der Einkommen- und Körperschaftsteuer bestand, das heißt, der Bund einen beachtlichen Teil der Einkommen- und Körperschaftsteuer erhalten hat, so mußte es bei der unterschiedlichen Entwicklung der einzelnen Steuerarten früher oder später zu einer Steuerneueinteilung kommen.

Die Hessische Landesregierung hat schon vor Jahren eindringlich darauf hingewiesen, daß bei einer Reform des Finanzwesens eine Lösung auch zugunsten der Gemeindekassen gefunden werden muß. Dieser Forderung wird die Finanzreform gerecht, die am 1. Jan. 1970 in Kraft tritt. Denn wie Hessens Finanzminister Dr. Erwin Lang mitteilt, ist es oberstes Ziel der Steuerneueinteilung, einmal die

bisherigen Wachstumsunterschiede der Steuereinnahmen von Bund und Ländern durch eine Erweiterung des Steuerverbundes auszugleichen und zum anderen die Steuerkraft der Gemeinden bei gleichzeitiger Änderung der Zusammensetzung der Gemeindesteuern zu verstärken.

In der Praxis wird das vom 1. Januar 1970 an so aussehen: Zu dem bisher schon bestehenden Steuerverbund zwischen Bund und Ländern bei der Einkommen- und Körperschaftsteuer wird die Umsatzsteuer hinzukommen, so daß künftig über siebzig Prozent des gesamten staatlichen Steueraufkommens in den Steuerverbund einbezogen sind. Der Bund wird von der Einkommen- und Körperschaftsteuer von 1970 an die Hälfte bekommen, während die Länder dreißig Prozent der Umsatzsteuer erhalten. Durch einen speziellen Verrechnungsmodus werden dabei die finanzschwachen Länder besonders begünstigt.

Im Zuge der Steuerneueinteilung werden von 1970 an die Gemeinden ebenfalls unmittelbar einen Anteil am Einkommen- und Körperschaftsteueraufkommen erhalten, und zwar bekommen die Städte und Gemeinden 14 Prozent. Dafür führen sie künftig etwa vierzig Prozent ihres Gewerbesteueraufkommens je zur Hälfte an das Land und den Bund ab. Damit soll, wie Finanzminister Dr. Erwin Lang feststellt, erreicht werden, daß die sehr konjunkturrempfindliche Gewerbesteuer nicht mehr überwiegend Stütze der gemeindlichen Haushalte ist. Dabei wurde der Abführungsbetrag der Gemeinden bewußt kleiner gehalten als der den Gemeinden zufließende Anteil an der Einkommensteuer, so daß dadurch eine Verbesserung der gemeindlichen Finanzkraft erreicht wird. — HD —

70 Millionen Mark für Feuerwerk  
Die Einwohner der Bundesrepublik haben nach ersten Schätzungen in der Silvesternacht Feuerwerk für rund 70 Millionen Mark in die Luft geschossen. Das sind etwa zehn Millionen Mark mehr Feuerwerkskörper als zum Jahreswechsel 1968/69. Leuchtraketen standen dabei höher im Kurs als Knallkörper. In Hamburg wurde eine 88jährige Rentnerin von einem Feuerwerkskörper tödlich getroffen, der durch die Fensterscheibe in ihre Wohnung geflogen war. Ein 18jähriger, der in Wendlingen (Kreis Nürtingen) Feuerwerkskörper aus Stahlrohren und Chemikalien selbst hergestellt hatte, verunglückte beim Abtrennen

schwer und verlor die linke Hand. Ein 17jähriger erlitt in Flensburg schwere Verbrennungen, als ihm in der Jackentasche ein Feuerwerkskörper explodierte. Lebensgefährlich wurde in Hamburg ein Arbeiter verletzt, der vom Balkon im dritten Stockwerk eines Wohnhauses abstürzte, als er Feuerwerkskörper abbrennen wollte.

Autounfall durch Schäferhund. Am Neujahrstag gegen 15.50 Uhr lief ein Kraftfahrer aus Langen, der die B 44 in Richtung Groß-Gerau befuhr, plötzlich ein Schäferhund in das Auto. Durch den Anprall wurde der Schäferhund getötet, am Kraftfahrzeug entstand ein Sachschaden von annähernd 800 Mark. Der Hundebesitzer aus Groß-Gerau hatte das Tier unangeleint herumlaufen lassen.

## Innerparteiliche Auseinandersetzung in der FDP

Die Auseinandersetzung in der FDP hat sich in den letzten Tagen besonders durch mehrere Zeitungsinterviews des früheren Parteivorsitzenden Erich Mende zugespitzt, in denen Mende den Kurs der Partei als zu weit links und als eine „Verfremdung des Liberalismus zu einem Pseudo-Sozialismus“ angegriffen hat. Mende soll auf dem Dreikönigs-Treffen seine Kritik an der Partei erläutern. Die hessischen Jungdemokraten haben ein Parteiaussschuß-Verfahren gegen Mende beantragt.

## Grenzschutz barg Verletzten

Beamte des Bundesgrenzschutzes haben am Neujahrstag abends einen verletzten 17 Jahre alten Mann aus dem Todesstreifen auf der DDR-Seite der Zonengrenze bei Mellrichstadt geborgen und ihn vor dem Verbluten gerettet. Dem Mann, der auf eine Mine getreten war, wurde im Krankenhaus von Mellrichstadt ein Fuß amputiert. Er befand sich am Freitag außer Lebensgefahr, konnte allerdings noch nicht vernommen werden. Eine Gruppe von Offizieren der Grenztruppe der Nationalen Volksarmee besichtigte am Freitagvormittag den Ort. DDR-Soldaten mußten erst eine minefreie Gasse sprengen und etwa fünf Minuten in die Luft jagen, ehe die Offiziere zu der Stelle gelangten, an der der Flüchtling verunglückt war.

## Militärsprengsatz explodiert

Ein Bundeswehrrad aus einer Koblenzer Pioniereinheit brachte in seinem Silvesterurlaub in der Darmstädter Liebfrauenstraße gegen Mitternacht einen Militär-Sprengsatz zur Explosion, den er aus der Kaserne mitgenommen hatte. Die Explosion war so heftig, daß in der gesamten Umgebung die Fensterscheiben zerstört wurden. Die Fahrbahndecke, auf der der Sprengkörper entzündet worden war, erhielt ein 15 Zentimeter breites Loch. Die herbeigerufene Polizei stellte auf dem Fenster Sims eines der umliegenden Häuser einen zweiten Sprengsatz sicher, der noch nicht gezündet worden war.

## Neue Schneefälle vorausgesagt

Die Meteorologen sagten am Freitag bei Tagestemperaturen um oder wenig unter dem Gefrierpunkt neue Schneefälle voraus. Auf der Zugspitze liegen zur Zeit 90 Zentimeter Schnee, auf dem Wendelstein sogar 1,10 Meter. In Berchtesgaden ist die Schneedecke fast einen halben Meter hoch. Auch im Harz herrschen mit 45 bis 65 Zentimeter im Sauerland mit 70 Zentimeter und im Schwarzwald mit 70 Zentimeter gute Winter-sportbedingungen.

Herz- und Lungenpatient tot. Der New-Yorker Herz- und Lungenpatient, der 43 Jahre alte Edward Falk, ist am Freitagmorgen am Versagen der Atmung gestorben.

# Januar



Aus Stadt und Land  
Samstag, den 3. Januar 1970

Das neue Jahr

Die Karikaturisten pflegen es als Sängling im Steckisss auf die Grußkarten zu zeichnen, mit dem sich der Zeitwandel bemerkbar macht: Das neue Jahr. So ganz unecht haben die Zeichner mit dem hilflosen Verwecheln der Tiere...

Heute, Samstag, 3. Januar:

Närrischer Manöverball in Langen

500 Gardisten marschieren auf

Der erste Samstag im neuen Jahr ist, wie man schon seit Jahren, den 'Närrischen' des Rhein-Main-Gebietes in Langen vorbehalten. Am heutigen Samstag ist es wieder soweit: Die Gardisten ziehen zu ihrem Manöverball auf...

Dazu gesellen sich andere seit Jahren mit der LKG befreundete Gardisten, wie Blau-Gelb Heidenheim, die Bürgergarde Seligenstadt, die Tanzgarde Messel und mehrere Spielmanns- und Musikzüge...

Nach dem Organisationsplan wird das Gardetreffen folgenden Verlauf nehmen: 18 Uhr: Eintreffen der Gardisten in der Werkshalle der Fa. Continental-Elektroindustrie...

HERZLICH WILLKOMMEN

rufen wir den 500 närrischen Gardistinnen und Gardisten zu, die aus vielen Städten und Gemeinden des Rhein-Main-Neckar-Gebietes heute nach Langen kommen...

Die Bevölkerung Langens aber rufen wir auf, dabei zu sein, wenn die Gardisten mit ihren Spielmanns- und Musikzügen morgen Abend mit klingendem Spiel durch die Straßen unserer Stadt ziehen...

HELAU

Hans Kreiling, Robert Lang, Schirmherr der LKG, 1. Vorsitzender der LKG, Bürgermeister der Stadt Langen

Friedrich Keller:

» Der Stadtplan geht uns alle an «

Planungen und Bestandsaufnahme im Flächennutzungsplan Langens

Seit im 10. Jahrhundert bestanden in Langen Auslässe für eine Stadtplanung, und als im Jahre 1877 der Langener Verschönerungsverein vom Geometer Friedrich Keller gegründet wurde...

Erinnern wir noch einmal, was sich seinerzeit der Verkehrs- und Verschönerungsverein Langens als Aufgabe vornahm. Die Mitglieder wollten dahin wirken, daß der baulichen Entwicklung des Ortes ein einheitlicher Plan zugrunde gelegt wird...

Gewinne - Investitionen - Löhne

Ein Seminar des Deutschen Gewerkschaftsbundes

Zum vierten Tagesabschnitt begrüßte DGB-Vorsitzender Georg Seidel den Seminarleiter, Herrn Rainer Ledergerg...

Der Seminarleiter erklärte, daß nach Ansicht der Unternehmensleitungen Gewinne erforderlich seien für neue Investitionen...

de die vergangenen letzten Jahre haben aufgezeigt, daß die arbeitsplatzabhängigen Investitionen profitabler seien...

Aus dem Teilnehmerkreis wurde eingewendet, daß nach der Mensch einen Verschleiß unterliege. Mit 55 Jahren fallen die Leistungen ab...

Gegen Hauswand und Tor geschleudert

RUHND UM DEN Vierröhrenbrunnen

Am Neujahrsmorgen um 4 Uhr kam es in der Gohelshoferstraße zu einem folgenschweren Verkehrsunfall...

Hier spricht die KUNSTGEMEINDE

Konzert am Sonntag, 4. Januar, 20 Uhr im Evangelischen Gemeindehaus...

Nachdem bereits in den vorhergehenden Ausgaben der LZ auf dieses Konzert hingewiesen wurde, sei hier auch zu bemerken: Der Klavierpartner von Prof. Hoelscher...

So verspricht dieser Konzertabend durch das Zusammenspiel zweier hervorragender Interpreten ihres Fachs ein besonderes Erlebnis zu werden.

Einem Buch aus der Reihe 'Die großen Interpreten' (Kister-Verlag Gmf), das Ludwig Hoelscher gewidmet ist, entnehmen wir seine Worte: 'Ich glaube, daß in den Werken der Kunst das Gute fortwirkt...'

Die beiden Künstler sind im Ansehn auf das Konzert bereit, ausliegende Bücher und Schallplatten von sich zu signieren.

Bereitschaftsdienst der Stadtwerke

Vom 2. Januar, 16.00 Uhr, bis 9. Januar, 7.00 Uhr, telefonisch zu erreichen...

Sonntagsdienst für Ärzte und Apotheken

Ärztlicher Notfalldienst: Samstag ab 14 Uhr wenn der Hausarzt nicht erreichbar...

3./4. Januar - Dr. Heger, Luisenstraße 7, Telefon 22183

Notprechstunde Sonntag von 11 bis 12 Uhr in der Praxis

3./4. Januar - Zahnarzt Petersohn, Oberlinden, Weißdornweg 15

Notprechstunde Samstag und Sonntag von 11 bis 12 Uhr

Apotheken-Bereitschaftsdienst: Sonntags- und Nachtbereitschaft, beginnend Samstagnachmittag nach dem allgemeinen Geschäftsschluß...

Dreieich-Krankenhaus Langen, Telefon 2751 Krankenhaustransport, Telefon: Langen 2311

RUHND UM DEN Vierröhrenbrunnen

Am Neujahrsmorgen um 4 Uhr kam es in der Gohelshoferstraße zu einem folgenschweren Verkehrsunfall...

Hier spricht die KUNSTGEMEINDE

Konzert am Sonntag, 4. Januar, 20 Uhr im Evangelischen Gemeindehaus...

Nachdem bereits in den vorhergehenden Ausgaben der LZ auf dieses Konzert hingewiesen wurde, sei hier auch zu bemerken: Der Klavierpartner von Prof. Hoelscher...

So verspricht dieser Konzertabend durch das Zusammenspiel zweier hervorragender Interpreten ihres Fachs ein besonderes Erlebnis zu werden.

Einem Buch aus der Reihe 'Die großen Interpreten' (Kister-Verlag Gmf), das Ludwig Hoelscher gewidmet ist, entnehmen wir seine Worte: 'Ich glaube, daß in den Werken der Kunst das Gute fortwirkt...'

Bereitschaftsdienst der Stadtwerke

Vom 2. Januar, 16.00 Uhr, bis 9. Januar, 7.00 Uhr, telefonisch zu erreichen...

Sonntagsdienst für Ärzte und Apotheken

Ärztlicher Notfalldienst: Samstag ab 14 Uhr wenn der Hausarzt nicht erreichbar...

3./4. Januar - Dr. Heger, Luisenstraße 7, Telefon 22183

Notprechstunde Sonntag von 11 bis 12 Uhr in der Praxis

3./4. Januar - Zahnarzt Petersohn, Oberlinden, Weißdornweg 15

Notprechstunde Samstag und Sonntag von 11 bis 12 Uhr

Apotheken-Bereitschaftsdienst: Sonntags- und Nachtbereitschaft, beginnend Samstagnachmittag nach dem allgemeinen Geschäftsschluß...

Dreieich-Krankenhaus Langen, Telefon 2751 Krankenhaustransport, Telefon: Langen 2311

Stadtbücherei: Zimmerstraße (im ersten Stock des Kindergartens). Die Bücherei ist ab dem 5. Januar wieder geöffnet...

Stadtbücherei: Zimmerstraße (im ersten Stock des Kindergartens). Die Bücherei ist ab dem 5. Januar wieder geöffnet...

Bis auf weiteres: Mit Humor im Langener Rathaus

1. Langener Karneval-Gesellschaft erstürmt Hochburg

Der Humor soll auch im Rathaus seinen Einzug halten, weil sich mit ihm die schwierigsten Dinge am leichtesten meistern lassen, Herr Bürgermeister! Es war Hans Hoffart, der neue Sitzungspräsident der 1. Langener Karneval-Gesellschaft...



Bei den aufmarschierenden Gardisten auch der Karneval-Nachwuchs, Söhne von Marianne Nikoll, der früheren Kommandeuse der Tanzgarde.



Schlüssellübergabe an Präsident Heinz Hoffart durch Bürgermeister Hans Kreiling. Links von beiden die Altmeister des Langener Karnevals, Willy Geißels und (ganz links) Dr. Eduard Betzendörfer.



Mit Narrenfreiheit sagte Detlev Scholl geräunte Wahrheiten.

Vor dem Rathaus rüsteten die Männer der Lange-Latten-Garde und die Mädchen der Tanzgarde der LKG zu ihrem humorvollen Sturm auf das Hohe Haus...

In einem langen Zuge durch die Straßen der Stadt waren die Rathausbesucher vom Bahnhof aus zum Ziel ihres Aufmarsches gezogen. Nach einem kurzen und schweren 'Kampf' mit Böllern und Raketen war der Weg in die Hochburg der Stadtväter frei...

Das lassen wir die Ereignisse noch einmal in Ihren Einzelheiten im wahrsten Sinne vorüberziehen, was für diejenigen, die nicht dabei sein konnten...

Am Rathaus warteten schon weitere Langener, das Schauspiel zu beobachten. Wenig Widerstandskraft brachten diesmal die Stadtväter, wahrscheinlich geschwächt von der Silvesterfeier...

Die LKG schlug ihrerseits vor, statt der Computer in der Verwaltung künftig den Elferatz zu verwenden. Es gab so etwas wie kleine Aufträge, die zumeist im Rathaus war schnell begriffen worden...

Holiday on Ice in Frankfurt  
"Holiday on Ice" besteht seit 25 Jahren. Das Gastspiel in der Frankfurter Festhalle vom 6. bis 18. Januar ist zu diesem Jubiläum ein "Rendezvous der Weltmeister und Spitzenstars"...

Langener Zeitung  
Unter Hinweis auf § 5 des Hessischen Gesetzes über Freiheit und Recht der Presse vom 23. 6. 1949 teilen wir mit Druck und Verlag der Langener Zeitung...

Gewinnen Sie beim PS-Sparen  
Dreieich-Krankenhaus Langen, Telefon 2751 Krankenhaustransport, Telefon: Langen 2311

BEZIRKSSPARKASSE LANGEN  
gegr. 1844  
Wilhelm-Leuschner-Platz 8  
Bahnstraße 122  
Oberlinden, Ladenzentrum  
Egelsbach, Ernst-Ludwig-Straße 45  
2 fahrbare Zweigstellen mit 12 Haltepunkten.

# Ärger wegen kalter Turnhalle

Stellungnahme des Bürgermeisters zu einer Veröffentlichung in der LZ

In der Ausgabe der Langener Zeitung vom 23. Dezember 1969 gibt der geschäftsführende Vorsitzende des Turnvereins Langen 1962 e. V., Herr Günter Blinda, eine Stellungnahme zu der anzureichenden Wärmeversorgung in der Turnhalle des Vereins. Mit dieser Stellungnahme wird der Stadt Langen der „Schwarze Peter“ zugeschoben. Es ist ja auch viel leichter, andere für Probleme verantwortlich zu machen, als zunächst einmal selbst zu versuchen, die vorhandenen Schwierigkeiten zu meistern.

Bürgermeister Kreiting hält es daher für dringend notwendig, den Sachverhalt so darzustellen, wie er sich aus städtischer Sicht ergibt. Die Halle des Turnvereins Langen wird seit Jahren mangels anderer Gelegenheiten für kulturelle Veranstaltungen genutzt. Neben anderen in früheren Jahren erbrachten Unterstützungsleistungen hat die Stadt Langen die Halle und andere Teile des Gebäudes durch Renovierungsarbeiten auf städtische Kosten so gestaltet, daß überhaupt kulturelle Veranstaltungen durchgeführt werden konnten. Die Stadt hat also nicht nur, wie es in der Veröffentlichung behauptet wird, Zuschüsse hierfür geleistet.

Wegen des Zustandes der Heizung hat die Stadt nie bestritten, daß die Anlage veraltet und erneuerungsbedürftig ist. Es besteht aber nach wie vor Unklarheit darüber, welches die beste und wirtschaftlichste Lösung zur Umstellung oder Renovierung der Anlage ist. Gerade im Hinblick darauf, daß die Turnhalle auch mit dem Verein verbunden ist, ist die Verfügung stehen wird, ist es doch wohl gerade im Interesse des Vereins von besonderer Bedeutung, daß die Folgekosten (Betriebskosten) möglichst niedrig sind. Hierüber wurde und wird mit dem Verein verhandelt.

Wegen der bisher aufgetretenen unzureichenden Wärmeversorgung der Turnhalle steht die Stadt nach wie vor auf dem Standpunkt, daß die Heizungsanlage nicht ordnungsgemäß bedient und gewartet wird. Diese Auffassung hat sich auch, wie anschließend noch dargelegt wird, bestätigt.

Aufgrund einiger hier bekannt gewordener Klagen wegen unzureichender Beheizung der Turnhalle bei einer Veranstaltung des TV im November hat der Magistrat den Turnverein am 3. 12. 1969 brieflich gebeten für die Theaterveranstaltung am 13. 12. 1969 für ausreichende Erwärmung der Halle zu sorgen. Dem Schreiben waren Teilungsschreiben mit dem Vorsitzenden Blinda und — auf dessen Empfehlung — mit einer Heizungsfirma, die die Anlage in der TV-Halle kennt, vorausgegangen. Untern 11. 12. 1969 hat der Turnverein der Stadt geantwortet und im wesentlichen festgestellt, daß der derzeitige Gaststättenpächter, der gleichzeitig Hausmeister ist, aufgrund des einseitig abgefallenen Schreibens der Stadt seine Tätigkeit beim TV beenden wird und ferner gebeten, die Stadt solle den TV eine Hausmeisterverfügung von 2.— DM pro Stunde gewähren, damit der Verein bei entsprechender Aufstockung des Betrages einen Hausmeister anstellen kann. Letzteres würde bedeuten, daß die Stadt dem TV einen laufenden monatlichen Zuschuß von ca. 300,— DM zahlt.

Der Inhalt des Schreibens des TV machte es notwendig, daß die Stadt Langen untern 18. 12. 1969 dem Turnverein eine schriftliche Klarstellung übersandte, von der wir zum besseren Verständnis die wesentlichen Punkte

nachstehend wörtlich wiedergeben.

Unser Schreiben vom 3. 12. 1969, das Sie mit „einseitig abgefallen“ qualifizierten, wurde von uns aus Sorge für die rund 450 Abonnenten des Theaterbetriebes Langen, Bürger unserer Stadt und eine der wesentlichen Stützen unserer Kulturarbeit, für die wir uns verantwortlich fühlen, geschrieben.

Dieser Personkreis, der durch den Erwerb eines Theaterabonnements bzw. den Kauf einer Tageskarte für eine Veranstaltung des Theaterbetriebes Langen erwarten kann, daß er einen ausreichend geheizten Saal vorfindet, sollte vor unangenehmen Überraschungen bei der Veranstaltung am 13. 12. geschützt werden. Diese Sorge war um so mehr begründet, als bereits bei anderen Veranstaltungen in der TV-Turnhalle in den letzten Wochen Beschwerden Langen von den aufgedruckten Besuchern in einer Weise bedrängt, die nicht mehr vertretbar ist. Bedauerlicherweise war an diesem Abend kein Vorstandsmitglied des Turnvereins anwesend, das sich in dieser Situation einmal vermittelnd einschaltet hätte.

Wir hoffen, daß diese offenen Worte zu einer baldigen Klärung der Angelegenheit führen und daß die Beziehungen zwischen dem Turnverein 1962 Langen e. V. und der Stadt Langen hierdurch keine Trübung erfahren.

Die Bedienung der Heizungsanlage durch zwei städtische Heizer bei der Veranstaltung des Theaterbetriebes am 20. 12. 1969 erfolgte mit Einverständnis des geschäftsführenden Vorsitzenden Blinda, dagegen sträubte sich der Gaststättenpächter zunächst gegen dieses Vorhaben. Diese Schwierigkeit konnte später ausgeräumt werden. Die Kessel wurden an diesem Tage voll beheizt mit dem Ergebnis, daß trotz niedrigerer Außentemperatur die Temperatur höher als bei der Veranstaltung am 13. 12. 1969 war. ! ! ! Dennoch war die Saaltemperatur immer noch unzureichend. Die beiden städtischen Heizer waren daher mit dem Ergebnis ihrer Arbeit nicht zufrieden und haben alle Fehlerquellen logisch und systematisch untersucht. Dabei haben sie festgestellt, daß in der Pufferkammer 21 Luftfilter vollkommen verschmutzt waren und unbedingt gereinigt werden mußten. Diese allerdings nicht sehr angenehme Reinigungsarbeit haben die beiden städtischen Heizer am Dienstag, dem 23. 12. 1969, durchgeführt. Nach Beendigung der Arbeit wurde ab 14 Uhr wieder voll geheizt und bereits um 16.30 Uhr, also nur 2 1/2 Stunden später, war die Turnhalle auf 23,5 Grad erwärmt ! ! ! ! ! Allein diese Tatsache spricht wohl eindeutig für sich. Dennoch ist in erster Linie nicht der Zustand der Heizungsanlage wie der TV behauptet, sondern allein die unsachgemäße Betreuung der Anlage an der mangelnden Beheizung der Turnhalle schuld.

Die Forderung von Herrn Blinda, bei anhaltendem Frost Veranstaltungen ausfallen zu lassen, sind daher nicht nur übertrieben, sie sind auch dazu angetan, den Besuchern dieser bereits geplanten Veranstaltungen die Teilnahme zu verweigern. Man kann sich mit den Veranstaltungen nun mal nicht nach dem Wetter richten und, um nur ein Beispiel zu nennen, die Veranstaltungen der 1. Langener Karnevalsgesellschaft im Frühjahr durchführen. Nein, so einfach kann man sich nicht aus einer etwas unbequemen Situation ziehen. Wenn die Stadt Langen aus Steuermitteln die Turnhalle wesentlich unterhält, dann kann sie auch erwarten, daß die Turnhalle so benutzt wird, wie es die geplanten Veranstaltungen auch durchgeführt werden können. Abgesehen davon zahlen die Veranstalter ja auch noch eine nicht gerade geringe Miete.

Geradezu empört sind wir über die Ausführungen des TV, soweit sie sich auf das Sportzentrum an der Südlichen Ringstraße be-

ziehen. Diese Angelegenheit steht mit dem Thema Heizung in keinerlei Beziehung. Es drängt sich der Verdacht auf, daß dieses nicht zum ersten Male vertretene Argument den zitierten harnäckigen Besuchern vorzuzählen wurde, um sie von den geschiederten eigenen Mängeln abzulenken. Das Sportgelände an der Südlichen Ringstraße wird nämlich einem anderen Langener Großverein als Ersatz für sein derzeitiges mit eigenen Mitteln errichtetes u. künftig einer anderen Zweckbestimmung zuzuführendes Gelände zur Verfügung gestellt. Herrn Blinda und den von ihm zitierten städtischen Gremien bewilligt. Wenn auch Herr Blinda in seinem Verantwortungsbereich immer diese eingehenden Prüfungen vornehmen würde, dann hätte er nicht zu solchen Schlußfolgerungen kommen können, wie in seiner Stellungnahme vom 23. 12. 1969 in der Langener Zeitung. Die Ergebnisse haben bewiesen, daß sehr wohl von seiten des Turnvereins einiges zur besseren Bedienung, Wartung und Pflege der Heizungsanlage getan werden kann.

Wir wiederholen die in unserem Schreiben an den Turnverein vom 19. 12. 1969 ausgedruckte Hoffnung, daß diese offenen Worte die Beziehungen zwischen dem Turnverein 1962 Langen e. V. und der Stadt Langen nicht zu trüben brauchen. Allerdings sind die von Herrn Blinda angewandten Methoden nicht dazu angetan, eine vertrauensvolle Atmosphäre in der Zusammenarbeit zu schaffen.

Wir gratulieren, liebe Geburtstage beginnen und feiern zu Beginn des neuen Jahres: Am 3. Januar Frau Margarete Walch, Rheinstraße 45 (73), am 4. Januar Herr Wilhelm Keim, Wallstraße 48 (72), am 5. Januar Herr Erich Hofmann, Albert-Schweitzer-Str. 32 (71), am 9. Januar Frau Katharina Gumbatz, geborene Kaiser, Kirchstraße 8 (72), am 10. Januar Frau Helene Schäfer, geborene Scholz, Friedrichstraße 2 (78), am 15. Januar Herr Erich Menzel, Albert-Schweitzer-Str. 30 (71) und Frau Caroline Löss, Hügelstraße 2 (70). Mag alle den lieben Geburtstagskindern das neue Lebensjahr viel Gesundheit und Gottes Segen bringen.

## GÖTZENHAIN

Wir gratulieren, liebe Geburtstage beginnen und feiern zu Beginn des neuen Jahres: Am 3. Januar Frau Margarete Walch, Rheinstraße 45 (73), am 4. Januar Herr Wilhelm Keim, Wallstraße 48 (72), am 5. Januar Herr Erich Hofmann, Albert-Schweitzer-Str. 32 (71), am 9. Januar Frau Katharina Gumbatz, geborene Kaiser, Kirchstraße 8 (72), am 10. Januar Frau Helene Schäfer, geborene Scholz, Friedrichstraße 2 (78), am 15. Januar Herr Erich Menzel, Albert-Schweitzer-Str. 30 (71) und Frau Caroline Löss, Hügelstraße 2 (70). Mag alle den lieben Geburtstagskindern das neue Lebensjahr viel Gesundheit und Gottes Segen bringen.

## OFFENTHAL

Heute und morgen Generalversammlungen. Der Verein der Hundefreunde Offenthal hält heute abend um 20.00 Uhr im „Darmstädter Hof“ seine diesjährige Jahreshauptversammlung ab. Sehr wahrscheinlich wird ein neuer erster und zweiter Vorsitzender zu wählen sein, weil der seitherige 1. Vorsitzende Friedrich Seibert und der 2. Vorsitzende Hans Hain ihre Ämter zur Verfügung stellen. Morgen Nachmittag um 16 Uhr hält der Musikverein 1969 ebenfalls im „Darmstädter Hof“ seine diesjährige Jahreshauptversammlung ab.

Punktspiel gegen SV Dreieichenhain. Am Sonntag steht das Fußballspiel der Offenthaler Suso gegen den Nachbarn SV Dreieichenhain auf dem Programm. Im Vorspiel endete die Begegnung 1:1-Unentschieden. Allerdings ist es fraglich, wer auf dem Schneeboden am besten zurechtkommt.

### RADIO HAUPTWACHE

Ihr Farbfernseh-Spezialist mit 12 Filialen

**liefert sofort ohne Anzahlung Ihre erste Zahlung im April**

oder bei Barzahlung höchstzulässiger Rabatt

Keine Lockangebote oder Einzelgeräte. Alle Preise mit Garantie u. kostenl. Montagedienst. Vergleichen Sie!

Farbfernsehkauf ist Vertrauenssache. Geschloß RADIO HAUPTWACHE

**Color** Alle Bildgrößen und Holstaben um 998.—

Schallplatten alle Titel ab 1.—

Kofferradios mit UKW ab 39.—

Plattenspieler m. Verst. u. Ltp. ab 78.—

59cm Einfach-Tischfernseh. 298.—

61cm Luxus-Tischfernseh. 598.—

Musiksch. m. 10-Pl.-Sp. 298.—

5-kg. Waschvollautomat m. 10-Pl.-Sp. 384.—

15-Kreis-Superdiodes ab 78.—

Cassettrecorder ab 98.—

Tonbandgeräte ab 98.—

Straßengerät mit Boxen u. Plattensp. ab 298.—

4 HiFi-Stereo-Studios mit 11 HiFi-Fachberatern

Riesen-Zentral-Ausstellung in Ton-Stilmöbeln

Blitz-Fernseh-u. Rundf. Reparaturdienst m. üb. 60

Fahrzeugen, auch wenn Ihr Gerät nicht von uns ist.

Meister-Zentralwerkstatt mit Color-Spezialabrt.

**Höchstpreise f. Ihr Altgerät**

RADIO HAUPTWACHE  
Langen, Bahnstraße 16, Telefon 23674

### RADIO HAUPTWACHE

Langen, Bahnstraße 16, Telefon 23674

### Alles für Ihren Neubau

HERB. STÖRMER

6079 Spremlingen/H., Frankfurter Str. 11, Telefon 0 61 03 / 6 15 15

### Anzeigenabteilung der LZ

Sammel-Nummer: 2745

### Achtung!

Nylon-Teppichboden 9,95

Struktur-Juffingboden 22,95

Frick Darmstadt, Adalungsstr. 1, Ecke Wilhelmstr., Tel. 23390

Frick kauft im Großen ein und gibt den Vorteil weiter

### GRABSTEINE

und Grabeneinfassungen in allen Farben (Großlager)

stellt selbst her und versetzt

Unverblindete Beratung.

Spezialwerk für Grabdenkmale KEIL

6143 Lorsch (Kreuzbergstraße) Nähe Autobahn  
Telefon 06251/5458

— Direktverkauf — Günstige Preise (tx)

### Gaststätte Westendhalle

Langen, Bahnstr. 134, Tel. 22380

Gutbürgerliche Küche von 17.00—21.00

Gepflegte Getränke - Alltief von Faß

Räume für kleine Gesellschaften

Billard (franz. und pool)

Geöffnet von 16.00 bis 1.00 Uhr

### SPATH liefert Markenheizöl billiger!

TEXACO

601 Langen, Tel. 2777

Gut Abendessen bei BäckchenErich an der B 3, Tel. 234 50 ab 17 Uhr geöffnet

Frische Hähnchen auch zum Mitnehmen 1

„HICOTON“ ist altbewährt gegen

### Bettläsungen

Preis DM 5,05. Nur in Apotheken erhältlich.

Hersteller: „MEDIKA“, 8 München 21

### H. Heinig

! Berufsbekleidung !

für jeden Beruf

von Ihrem Fachgeschäft für Berufsbekleidung und Wäsche

Fahrgasse 14  
Parkplatz 1 Minute vom Geschäft

### GRAVIERANSTALT WERNER SCHODER

Schilder aus Resopal u. Alu-elox

Stempel aus Gummi u. Metall

Firmenschilder, Maschinenschilder, tech. Schilder

### REGALE ÖLÖFEN DRÖLL V.

Langen, Am Bahnhof

...nur noch bis Samstag

Extrapreis Jedes Stück \* DM

# 1,70

junior gereinigt  
DM 3,50 spezial gereinigt mit adrett + DM 0,60  
\* gilt nicht für Sonderartikel

## Röver wie neu

Filiale: Bahnstr. 112; Annahmestellen: Langen: A. Bernhard, Wernerplatz 5; Textilhaus Heirich, Fahrgasse 23; Egelsbach: Fa. E. Waldmann, Kirchstraße 8.

### MARMOR FLIESEN MOSAIK

Reichhaltiges Lager - Musterraum

Unverbindl. Beratung - Lieferung frei Haus

### Dornburg & Elsinger oHG.

607 Langen, Langenstraße 42, Telefon 21837

### Schwerhörige Römerberg 15 Piontek

Größte Auswahl und Gewähr ständiger Betreuung im Fachinstitut Piontek Frankfurt am Main Römerberg 15, Tel. 281894 Auf Wunsch Hausbesuch

In dringenden Fällen: Telefon 0 61 03 / 8 53 66  
Privat Dreieichenhain, Berliner Ring 101

### Über 100 Gebrauchtwagen!

Es hat sich herumgesprochen

la Garantie la Zustand la Qualität

● Solide Preise

15 MP 6, 67	1107.—	VW Variant 1600, 63	3 339.—
17 MP 5 K10, 65	3 320.—	Porsche 494, 63	3 583.—
17 MP 1 Autom., 68	4 329.—	Fiat 850 Coupé, 67	4 329.—
17 MP 1 Autom., 68	5 991.—	Citroen DS 21, 67	6 165.—
20 MP 5, 66	3 996.—	Mercedes 200, 67	7 710.—
Opel Kadett B, 67	4 329.—	BMW 2000 Autom., 68	8 991.—
Opel O1. B Coupé, 66	4 551.—	BMW 1600, 68	6 993.—
Opel Rek. Carav. B, 66	3 443.—	Simca 1200 S Coupé, 68	7 548.—
Opel Admiral A, 66	5 827,50	Renault 16, 67	5 559.—
Opel Commodore, 67	6 882.—	Alfa Romeo 1300 GT, 67	7 326.—

● sämtliche Preise incl. MwSt  
TU 1. O. — Beschichtigung auch Samstag / Sonntag  
Geringe Anzahlung — Finanzierung

### Ford AUTOHAGE

Frankfurt/Main  
Schmidtstr. 47 • Tel. 73 01 11

Verkauf und Beratung:

55 34 20 • Am Dornbusch 29  
29 12 61 • Zell 17  
43 94 21 • Friedberg, Anlage 1  
43 25 08 • Hager Straße 151  
57 55 94 • Nordweststadt  
57 85 47 • Alt-Nieder-Ursel

55 34 20 • Am Dornbusch 29  
29 12 61 • Zell 17  
43 94 21 • Friedberg, Anlage 1  
43 25 08 • Hager Straße 151  
57 55 94 • Nordweststadt  
57 85 47 • Alt-Nieder-Ursel

51 91 24 • Hb., Bolongarstr. 39

# Was heißt hier Du?

15- oder 16-jährige kann man nicht wie kleine Kinder behandeln. Deshalb wird bei uns jeder Lehrling mit Stolz angesprochen.

Junge Menschen sind kritisch. Bei ihren Beobachtungen in Ihren Diskussions- und in ihren Entscheidungen. Bar-

besonders in der Wahl ihres Berufes.

Sie wissen, welche Größe Zukunft hat. Sie sind auf dem Weg zu einem Beruf, der Ihre Zukunft in die Zukunft bringt. Sie sind bereit, eine gute Ausbildung anzunehmen. Ihre Voraussetzungen sind Grundlagern. Ihren Erfolg sind Fachwissen.

Diese jungen Menschen nimmt SCHADE ernst. Fordert sie, bietet ihnen berufliche Möglichkeiten. Sie sind bereit, eine interessante Bräutigam liegt für Sie bereit. Fragen Sie bitte unseren Filialleiter oder schreiben Sie an die Personalabteilung.

Drum: Lehrling bei **SCHADE u. FÜLLGRABE**

6 Frankfurt/Main-Rödelheim, Eschborner Landstr. 100, Telefon: 78011

# LAMPELZ-MÄNTEL LEDER-VATER

(Pelzvelours) außen Leder, innen das gewachsene Fell. Herrlich weich, leicht und bequem. Nicht mal teuer, natürlich von

3x in FRANKFURT AM MAIN Hauptwache Hauptwache Kaiserplatz  
hinter der Katholikenkirche U-Bahnhof (Freitreppe) gegenüber Frankfurter Hof

Deutschlands größtes Spezialgeschäft für Lederkleidung

Die Kriminalpolizei rät:

### Weitersagen: Kripo fragen!

Vorbeugen ist nicht nur wichtig, wenn man sich vor Krankheit hewahren will. Man kann auch anderes Unheil abwenden, wenn man rechtzeitig vorbeugt. Man kann sein Leben und sein Eigentum vor Rechtsbrechern schützen.

Ob es um Raub, Einbruch, Diebstahl oder Betrug geht — stets sind Möglichkeiten vorhanden, dem Rechtsbrecher das Leben schwer zu machen.

Rechtsbrecher sehen Ihre Chance in Leichtsinns und Unbekümmertheit Ihrer Opfer. Vorsicht und gesundes Mißtrauen verhindern dem Rechtsbrecher die Rechnung.

Beratungsstellen der Kriminalpolizei sollen dem in seiner Sicherheit bedrohten Bürger helfen, sich vor Rechtsbrechern zu schützen.

Ein manchmal strapaziertes Schlagwort heißt „Die Polizei — Dein Freund und Helfer!“ Nirgends kann die Polizei besser dieser Forderung entsprechen, als wenn sie dem Bürger hilft, sich vor Angriffen und Schäden zu schützen.

Unter den vielfältigen Möglichkeiten, die die Polizei zu bieten hat, stehen die bei den größeren Dienststellen der Kriminalpolizei eingerichteten Beratungsstellen an der Spitze. Vielfach sind sie mit Ausstellungen verbunden, in denen sich der Bürger über die vorhandenen wirksamen Mittel orientieren kann. Hier sieht er, wie Schlüssel und Riegel beschaffen sein müssen, um dem Einbrecher zu widerstehen.

Gefahren, die von Betrügern u. Schwindlern drohen, braucht der Bürger nicht zu fürchten, wenn er in allen Zweifelsfällen die Polizei um Rat fragt. Hier kann er Aufschluß darüber erhalten, ob das lockende Angebot ehrlich gemeint ist und ob er dem redgewandten Vertreter an der Tür trauen kann, auch wenn die Polizei bei der Beratung sich darauf beschränken muß, vor Gaunern und Betrügern zu warnen. Finanz- und Wirtschaftsberatung gehen über diesen Auftrag hinaus.

Ein guter Rat der Polizei, ihr warnendes Wort und das vielfältige Anschauungsmaterial, das die Polizei dem um Beratung fragenden Besucher bieten kann, sind wertvolle Hilfen für jedermann.

Nie sollte man einen solchen Rat in den Wind schlagen. Es kann teuer zu stehen kommen. Denn: Vorbeugen — dabei will Ihnen die Polizei helfen. Nehmen Sie dieses Angebot an. Kommen Sie und fragen Sie die Polizei! Und nicht zuletzt: der Rat kostet, Sie keinen Pfennig!

### Kirchliche Nachrichten

Sonntag, 4. Januar 1970 (2. Sa. n. d. Christfest) Stadtkirche

9.30 Uhr: Gottesdienst (Pfr. Dr. Ziegler) Predigttext: Röm. 8, 24 — 30

11.15 Uhr: Kindergottesdienst

Gemeindehaus, Bahnstraße 46

9.30 Uhr: Gottesdienst (Pfr. Stefan) Predigttext: Röm. 8, 24 — 30

11.15 Uhr: Kindergottesdienst

Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31

9.30 Uhr: Gottesdienst (Pfr. Lauber) Predigttext: Röm. 8, 24 — 30

11.15 Uhr: Kindergottesdienst

Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße 4

10.00 Uhr: Gottesdienst (Dr. Barth) Predigttext: Joh. 12, 44—50

Kollekte: Für ortskirchliche Zwecke

Stadtkirche Langen

Am Sonntag, dem 4. Januar, um 11 Uhr und am Dienstag, dem 6. Januar, um 20 Uhr: Bibelstunde.

Neuapostolische Kirche Langen, Wisenstr. 6

Sonntag, 9.30 Uhr und 16 Uhr Gottesdienst

Mittwoch, 20 Uhr Gottesdienst

### Das Chiffre geheimnis

verleiht es uns, die Adressen der Offerten-Anzeigen-Aufgeber zu nennen, jedoch leiten wir auftragsgemäß Ihr Schreiben an die Inserenten weiter. Sie brauchen nur die in der Anzeige genannte Nummer auf dem Umschlag zu vermerken und dieses Schreiben in unseren Hausbriefkasten zu stecken oder mit der Post an uns zu senden.

### Sarglager



### DANKSAGUNG

Für die herzliche Teilnahme und die zahlreichen Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

### FRIEDA BEIER

sagen wir unseren aufrichtigen Dank. Besonders Dank Herrn Pfr. Dr. Ziegler für seine trostreichen Worte.

Langen, im Dezember 1969  
Feldstraße 1

### DANKSAGUNG

Für die zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme beim Heimgang meines geliebten Mannes, unseres lieben Vaters

Langen (Hessen), den 29. 12. 1969  
Im Ginsterbusch 3

### DANKSAGUNG

Für die zahlreichen Beweise aufrichtiger Anteilnahme in Wort und Schrift sowie Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

Langen, Südl. Ringstraße 179

### DANKSAGUNG

Für die zahlreichen Beweise aufrichtiger Anteilnahme in Wort und Schrift sowie Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

Langen, im Dezember 1969  
Wallstraße 15

### DANKSAGUNG

Für die zahlreichen Beweise aufrichtiger Anteilnahme in Wort und Schrift sowie Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

Langen, im Dezember 1969  
Wallstraße 15

### DANKSAGUNG

Für die zahlreichen Beweise aufrichtiger Anteilnahme in Wort und Schrift sowie Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

Langen, im Dezember 1969  
Wallstraße 15

### DANKSAGUNG

Für die zahlreichen Beweise aufrichtiger Anteilnahme in Wort und Schrift sowie Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

Langen, im Dezember 1969  
Wallstraße 15

### DANKSAGUNG

Für die zahlreichen Beweise aufrichtiger Anteilnahme in Wort und Schrift sowie Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

Langen, im Dezember 1969  
Wallstraße 15

Am 31. Dezember 1969 verstarb nach kurzer schwerer Krankheit unsere liebe Mutter, Großmutter, Urgroßmutter, Patin und Tante

### Elisabeth Vinson

geb. Helfmann  
Im Alter von 82 Jahren.

In stiller Trauer:  
Margarete Topfisch, geb. Vinson  
Familie Heinz Antles

Langen, Heinrichstraße 21

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 6. Januar 1970, um 15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

### DANKSAGUNG

Für die zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

Langen, Lerchgasse 18

### DANKSAGUNG

Für die zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme beim Heimgang meines geliebten Mannes, unseres lieben Vaters

Langen, im Dezember 1969  
Feldstraße 1

### DANKSAGUNG

Für die zahlreichen Beweise aufrichtiger Anteilnahme beim Heimgang unseres geliebten Kindes

Egelsbach, im Januar 1970  
Brandenburger Straße 29

### DANKSAGUNG

Nach langer schwerer, geduldig ertragener Krankheit ist mein lieber Mann und unser guter Vater

Langen, Annastraße 23

### DANKSAGUNG

Die Beisetzung erfolgt am Montag, dem 5. Januar 1970, um 15 Uhr auf dem Langener Friedhof.

### DANKSAGUNG

Am 30. Dezember 1969 entschlief unsere liebe

### ANTONIA WEIGEND

Im Alter von 78 Jahren.

In stiller Trauer:  
Familie Schlagschütz  
Anna Bettler  
Im Namen aller Angehörigen

Langen, Südl. Ringstraße 38

Die Beerdigung findet am Montag, dem 5. Januar 1970, um 11 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.



Sa. 18 u. 20.30, So. 16, 18 u. 20.30 Uhr  
Montag 20.30 Uhr



### Klein Erna auf dem Jungfernstieg

Mit Heidi Kabel und Gitta Zeldner als Klein Erna, Almut Eggert, Petra von der Lande, Loui Heuser, Erna Sellner, Ruth Stephan sowie Harald Juhnke und Heinz Erhardt

Ein Lustspiel, über das Sie Tränen lachen!



Samstag 18.00 und 20.30 Uhr  
Sonntag 11.00, 16.00, 18.00 u. 20.30 Uhr



### Ludwig auf Freiersfüßen

Ein frohliches Wiedersehen mit Hildehilde Wisl - Elisabeth Platen - Fritz Tillmann - Hans Quest - Fred Liewehr - Günther Philipp



Ein doppeltes Vergnügen für alle, die einmal herzlich lachen wollen.



### Hilf ich liebe Zwillinge!

Ein heiteres Verwechslungsspiel, das allen viel Vergnügen bereitet.  
Mi. 20.30, Sa. 16.00, 18.00, 20.30 Uhr  
So. 11.00, 16.00, 18.00, 20.30

Overmann Garagen Tel. 0 72 62715

Dienstag, 13. Januar 1970, 20.00 Uhr  
LANGEN - FURNHALLE

Ein sensationelles Sondergastspiel  
Direkt aus Rio de Janeiro — endlich wieder in Europa!

### Negerballett BRASILIANA 70

50 Tänzerinnen und Tänzer, Sänger und Musiker l. d. neuen, mitreißenden Show

### Karneval in Rio SAMBA - SONNE - SENORITAS!

Quvertüre / Auf einer Kaffeepflanzung / Urwald-Mysterien / Die Geburt des Samba / Tropicana / Auf einem Negerschiff / Am Fischerstrand / Brasilianische Lieder ... und als Höhepunkt der „Karneval in Rio“!

Vorverkauf: Reisebüro Becker, Bahnhofsstraße 40, Telefon 23778 und Furnhallen-Gaststätte

Der sensationelle Erfolg in New York, London, Paris, Wien, Berlin ... jetzt auch bei uns!

Albert Concertbüro

### Füttert die hungernden Vögel!

Ein glückliches und gesundes frohes neues Jahr

wünschen wir allen Freunden, Kunden, Nachbarn und Bekannten

Gärtnerei Wilhelm Burk  
Auerbach 11

### AUTOKINO

Gravenbruch bei Neu-Isenburg - Telefon 06102/5500  
Angenehm warm durch Spezialheizkörper!

10 Jahre Zur Verlosung an unserem 10jährigen Geburtstag, 20. März, 0. Preis: Ford Capri Eintrittskarten ab 1. Januar als Losanteil aufheben!

Wir zeigen täglich 20.30 Uhr bis Montag: Abenteurer eines Mannes zwischen feindlichen Fronten! GREGORY PECK - ANNE HEYWOOD - ARTHUR HILL in: Der gefährlichste Mann der Welt Ein explosiver Agenten-Thriller! Scope-Farbfilm

Samstag, 23.15 Uhr: Ein Paß für die Hölle

Sonntag, 17.15 Uhr: Guffy und seine Spießgesellen

Ah Dienstag, täglich 20.30 Uhr, bis Donnerstag: ANNE HAGNEBORN - INGRID THULIN in: Schwedische Nächte Affären in Stockholm zwei Uhr nachts.

### EINFAMILIENHAUS

evtl. auch Altbau, mindestens 120 qm Wohnfläche, mit Garten, in guter Wohnlage sofort zu kaufen gesucht.

Einar Mundorf, 51 Aachen, Kaiser-Friedrich-Allee 6, Telefon 0241-74541

Berufsausbildung zum Fahrlehrer überall möglich. Alter 23, Fahrpr. 3 Jahre Automaten ausgesprochen. Auskunft: Fahrschule Fachschule für Busfahrer, Düsselhof, Postfach 4017, Telefon 662706

Übernahme Dacharbeiten aller Art sowie Kaminbau, Kaminreparaturen (Zink, Blei) u. Schutz gegen starken Flugschnee (Delta-Folie)

Telefon 0 61 02 / 2 39 60  
abends 19.00—20.00 Uhr

### Täglich frisch Schnittblumen

Kleinmarkthalle  
K. Stepper - Bahnstraße 11

### Lies Deine Heimatzeitung!

SPAR

Jetzt Vitamine tanken

Italienische Zitronen sehr vitaminreich 5 Stück -98

Jaffa Grapefruit herrliche Früchte aus Israel 3 Stück -88

Spanischer Kopfsalat schwere Köpfe 1 Stück -68

SPAR

### Wichtig

für alle Frauen, die an Mode und Kosmetik interessiert sind!



Ihr Aussehen gewinnt mit einem Rodensloch Brillenmodell

ALFRED Oeder AUGENOPTIKERMEISTER

Bahnstraße 6 (am Lutherplatz), Bahnstraße 122, und im Oberflinden-Ladenzentrum (alle Krankenkassen)

### Großer Manöverball der LKG

am Samstag, 3. Januar 1970, in der Narrhalla

500 närrische Gardistinnen und Gardisten aus dem Rhein-Main-Neckargebiet

4 Spielmanns- und Musikzüge

18 Uhr Eintreffen in der Werkkantine der Continental Elektroindustrie (Voigt & Haffner)

19.15 Uhr Fackelzug der Gardien durch Langen

20.11 Uhr Beginn des Manöverballs

19.11 Uhr Einlaß

Eintritt: 4,— DM (würde nicht erhöht)

Vorverkauf: Lebensmittelhandlung W. Heuß, Bahnstr.

vom 12. 1. bis 17. 1. einschl. am Lutherplatz

vom 19. 1. bis 23. 1. 1970 einschl. in der Bahnstraße

bet Drogerien

Langen, Lutherplatz und Bahnstraße  
Kosmetik- und Fußpflegesalon - Babystube

L.K.G.

Samstag, 3. Jan. 1970, treffen sich Elferat u. Garden um 18 Uhr in der Werkkantine...

Sport- und Sängergemeinschaft 1889 e.V. Langen

Ahl. Fußball Meisterschaftsspiel Derby SKG Sprendlingen...



Nächster Stammtisch am Dienstag, 6. 1. 70, um 20 Uhr in der Gaststätte 'Westendhalle'...



Jahreshauptversammlung am Freitag, 16. Jan. 70, um 20 Uhr in der Gaststätte 'Westendhalle'...

Tagesordnung: 1. Begrüßung, 2. Berichte des Ersten Vorsitzenden...

1. Begrüßung, 2. Berichte des Ersten Vorsitzenden, 3. Bericht des Kunstlaufkomitees...

4. Bericht des Schatzmeisters, 5. Bericht der Kassensprüfer, 6. Entlastung des Vorstandes...

7. Neuwahl der Kassensprüfer, 8. Finanz-Vorschlag 1970, 9. Festlegung des Saisonbeitrags...

10. Gestaltung des Trainings, 11. Anträge der Mitglieder, 12. Verschiedenes, 13. Verschiedenes...

Roll- u. Eisport-Club Langen e.V. Geschäftsstelle im Singes 4, Tel. 22367

Jahrgang 1906/07 Zusammenkunft Mittwoch, 7. 1., ab 16 Uhr mit Ehepartner in Gasthaus 'Waldbau'...

2 Schneeketten für VW (Käfer) Gas-Warmwasser-Gerät (5 Ltr./Min.) Küchenspüle

Alle gut erhalten, Preis n. Vereinbarung, Telefon 23385

Jahrgang 1903/04 Wir treffen uns schon am 7. 1. um 15.15 Uhr in Sprendlingen bei Herrnhof.

DIE ZULASSUNG IHRES ZULASSUNGSDIENSTES

ÜBERNEHMEN WIR F. Roth Langen, Bahnh. 98

Versicherungen aller Art Kitz-Zulassungsdiens

Herrert Kirchner Langen Schillerstraße 10

Unsere GARDINENKUNDEN sind zufriedene Kunden!

BACH Fahrgasse 17 Umzüge, Lasttaxi

G. Wagner Heinrichstraße 35 auch samstags fahrbereit

Fahrräder In allen Preislagen

Schneider Dorthei-Str. 8-10 BAUGELD

Handwerker u. handwerklich geschulte erhalten Vollfinanzierung ihres Bauvorhabens...

Eigenes Grundstück nicht unbedingt erforderlich. Jahreszinsen ab 5 Prozent.

Baufinanzierung G R A S S Heesheim Hauptstraße 20-26

Gepflegte Gastlichkeit bei Hähnchen-Erlich im schönen Waldrestaurant 'Schützenhaus'...

2 Schneeketten für VW (Käfer) Gas-Warmwasser-Gerät (5 Ltr./Min.) Küchenspüle

Alle gut erhalten, Preis n. Vereinbarung, Telefon 23385

Wir haben uns verlobt Heidi Weiske - Jean René Appel im Dezember 1969

Wir freuen uns die Geburt unserer Tochter Heike Christiane 26. 12. 1969, 18.15 Uhr

Die glücklichen Eltern: Anke u. Bernd-Uwe Woestenburg

Für die uns anlässlich unserer Verlobung erweisenen Aufmerksamkeit danken wir recht herzlich.

Bienenhonig aus eigenem Imkereibetrieb zu verkaufen...

Gelegenheitskauf Modernen Blaupunkt-Fernsehapparat...

1 Reifen M. U. S. 5,50 x 12, wenig geb. 3 Stk.

Bowling-Kugeln mit Löchern billig abzugeben.

Rolex-Herren-Armbanduhr preiswert abzugeben.

Wenn es soweit ist, dann sieht auch bald... Man geht frühzeitig zu uns...

Dr. med. G. Hanke Amnstraße 2 Sprechstundenbeginn: Montag, den 5. Januar 1970

Es gibt Frauen, die sind Gipfelstürmer, Jetpiloten, Herzchirurgen.

Aber es gibt einen Beruf, den können nur Frauen ausfüllen: Mutter im SOS-Kinderdorf

Als Mutter im SOS-Kinderdorf werden Sie bei uns in moderner Wohnrecht auf Lebenszeit...

Name: \_\_\_\_\_ Beruf: \_\_\_\_\_ Alter: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_ erwünschtes Bundesland: \_\_\_\_\_

Eßzimmerschrank Jallsander, 216 cm, m Glasvitrine...

Aufwartefrau für frauenlosen Haushalt gesucht.

Verkäufe meistbietend geb. neuw. elektr. Helmdusche

Suche gehrauchten Olfen Lamh

Bett mit Matratze, sowie Sessel zu verkaufen.

Hörgerät Micro Cortina am Wernerplatz

Wer fährt mit seinem Pkw täglich um 5.30 bis 6.30 Uhr Brötchen aus?

1 Reifen M. U. S. 5,50 x 12, wenig geb. 3 Stk.

Bowling-Kugeln mit Löchern billig abzugeben.

Rolex-Herren-Armbanduhr preiswert abzugeben.

Wenn es soweit ist, dann sieht auch bald... Man geht frühzeitig zu uns...

Dr. med. G. Hanke Amnstraße 2 Sprechstundenbeginn: Montag, den 5. Januar 1970

Es gibt Frauen, die sind Gipfelstürmer, Jetpiloten, Herzchirurgen.

Aber es gibt einen Beruf, den können nur Frauen ausfüllen: Mutter im SOS-Kinderdorf

Als Mutter im SOS-Kinderdorf werden Sie bei uns in moderner Wohnrecht auf Lebenszeit...

Name: \_\_\_\_\_ Beruf: \_\_\_\_\_ Alter: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_ erwünschtes Bundesland: \_\_\_\_\_

EGELSBACHER NACHRICHTEN

Organ für die Gemeinde Egelsbach mit den amtlichen Mitteilungen

Geschäftsstelle: Langener Zeitung, 607 Langen, Darmstädter Straße 26, Telefon 27 45



So still war es am Freitagvormittag nicht nur hier in dieser Straße von Egelsbach, sondern vielfach auch in den übrigen Straßen des Ortes...

Kleiner Streifzug durch Egelsbach

Neues Jahr mit neuem Schwung? / Alles geht den gewohnten Gang

Zwischen den letzten großen Feiertagen, dem Neujahrstage und dem ersten Sonntag des Jahres 1970 lag ein Werktag...

Die Hausfrauen besorgten ihre Einkäufe, hatten schon wieder Überlegungen: was wird gekocht, was stellen wir zum Abendessen auf den Tisch?

Der Erste Vorsitzende des SPD-Ortsvereins Egelsbach, Wilhelm Thomin, und der Fraktionsvorsitzende, Konrad Lorenz...

Mit Schwung in die siebziger Jahre

SPD-Ortsverein und -Fraktion Gastgeber im Bürgerhaus

Der Erste Vorsitzende des SPD-Ortsvereins Egelsbach, Wilhelm Thomin, und der Fraktionsvorsitzende, Konrad Lorenz...

Der letzte Monat ist vergangen, es hat ein anderes Erdjahr, der Erstgeborene angefangen...

Der letzte Monat ist vergangen, es hat ein anderes Erdjahr, der Erstgeborene angefangen...

Der letzte Monat ist vergangen, es hat ein anderes Erdjahr, der Erstgeborene angefangen...

Der letzte Monat ist vergangen, es hat ein anderes Erdjahr, der Erstgeborene angefangen...

Der letzte Monat ist vergangen, es hat ein anderes Erdjahr, der Erstgeborene angefangen...

Der letzte Monat ist vergangen, es hat ein anderes Erdjahr, der Erstgeborene angefangen...

Advertisement for 'Werfen Sie Ihr Sparschwein weg!' featuring a piggy bank illustration and a list of clothing items like 'Damen-Wintermäntel' and 'Damen-Winterkleider' with prices.













Anspruch auf Lohnfortzahlung

Arbeitler müssen nun denken - DGB-Arbeitsstagung der Betriebsräte

Gegenstand der letzten DGB-Arbeitsstagung war das am 1. Januar in Kraft getretene Lohnfortzahlungsgesetz. Dazu hatte DGB-Vorsitzender Georg Seel außer den Betriebs- und Personalräten den zuständigen Referenten der AOK Offenbach, Herrn Amtsrat Erich Inderwies, eingeladen.

Der Gast begann mit einem interessanten geschichtlichen Überblick, in dem er die Entwicklung der deutschen Sozialversicherung schilderte. Das erste Gesetz vom 17. November 1881 hat viele Änderungen erfahren und wurde den sozialen und wirtschaftlichen Verhältnissen bis in die Gegenwart angepaßt.

Der Lohn wird für längstens sechs Wochen fortgezahlt. Bestehen weiterhin Arbeitsunfähigkeit, dann gewährt die Krankenkasse Krankengeld.

Anschließend klärte Herr Inderwies zahlreiche Zweifelsfragen, die aus dem Teilnehmerkreis vorgebracht wurden.

Wer Grippe hat jetzt noch zur Stunde lacht sich zur Sitzung ganz gesund

Fahrer flüchtete nach Zusammenstoß

Die Stadtpolizei sucht einen flüchtigen Fahrer, der am letzten Samstag gegen 22.50 Uhr an der Kreuzung Nördliche Ringstraße/Annastraße einer 22-jährigen Fahrer aus Langensteinbach die Vorfahrt genommen hatte, so daß es zu einem Zusammenstoß kam.

Kinder im Schnee

(dki) Schnee ist und bleibt in unseren geographischen Breiten für unsere Kinder eine der schönsten Winterfreuden. Im Schnee kann man fast so gut herumtollen wie im Sommer auf einem weichen Sandstrand.

Mit Schneeballschlachten fängt das jedes Jahr so heiß ersehnte Wintervergnügen aber auch an, problematisch zu werden und es besteht die Problematik praktisch bei allen Wintersportarten, vor allem denen, die Kinder betreiben oder auch betreiben können.

Mehr noch als die sommerlichen Spiele an Strand und Wasser bergen die winterlichen Exkursionen kindlichen Bewegungsdranges die Gefahren in sich. Das beginnt schon mit der Bekleidung für die Kleinen.

Freitag LKGF-Fremdsitzung mit Tanz am 24. Januar 1970

OFFENTHAL

Jahreshauptversammlung der „Germania-Elintracht“

ez Auf der im Sportheim abgehaltenen Jahreshauptversammlung der Chorgemeinschaft Germania-Elintracht... Vorsitzender Heinz Weber...

o Sprechstunde des Finanzamtes. Das Finanzamt Langen hält am Donnerstag, dem 8. Januar, von 17.30 bis 20.00 Uhr im Sitzungszimmer des Rathauses eine Sprechstunde ab.

o Hundetrennung mit neuem Vorstand. Am Samstagabend hielt der Verein der Hundetrennung Offenthal im Darmstädter Hof seine Jahreshauptversammlung ab.

o Jahreshauptversammlung des Musikvereins. Am Sonntag angesetzt wurde die Jahreshauptversammlung des Musikvereins zusammengefasst.

o Fußballspiel wieder ausgefallen. Das für Sonntag angesetzte Fußballspiel zwischen der SSG Offenthal und dem SV Dreieichenhain ist rechtzeitig vom Kreisfußballwart abgesetzt worden.

Die LKG will bloß un prompt, daß jeder uff sel Kostes kommt.

ERZHAUSEN

ez Die Tischtennisabteilung der Sportvereingung Erzhausen hat am Montag (12.) um 20.00 Uhr zu ihrer Jahreshauptversammlung in der Sporthalle eingeladen.

Sparen ist modern

(hs) - Nach einer Übersicht der Landesbank wurden in Hessen 13,9 Millionen Mark in diesem Jahr auf die Spar-Konten eingezahlt. Das waren noch einmal 6 Millionen mehr als 1968.



Mutter führten und das leidet zu recht. Es wird kaum eine Mutter geben, die ihren Sprößling deshalb loben wird, weil er sich unartig und unordentlich verhält.

Friedrich Koch

SSG-Handballer unter Wert geschlagen

Eintr. Wiesbaden - SSG Langen 20:14 (7:7) SSG Langen Ia - TV Eberstadt 15:3 SSG Langen Ib - Nieder-Mödan 15:3

Die SSG-Handballer zogen sich im Spiel gegen den Spitzenreiter Eintracht Wiesbaden sehr gut aus der Affäre. Beinahe hätte es zu einer Sensation gereicht, wären nicht widerige Umstände gegen die Langener gewesen.

siergestellt werden sollten, die für den Klassenerhalt nötig sind. Die Tore der SSG waren: Schreiber (4), Röder (4), Schele (2), Volker Müller, Manfred Müller, Riedel, Lorenz je ein Tor.

Hallenhandball-Gruppe Süd

Landesliga, Gruppe Süd: VfL Heppenheim - SV Crumstadt 14:18 GW Wiesbaden - GW Frankfurt 17:3 Eintracht Wiesbaden - SSG Langen 20:14 TSG Ob.-Eschbach - Vorw. Frankfurt 24:18

E-Klasse: TSV N.O.-Modau II - TSV Pfungst. II 1:15 SSG Langen III - TV Eberstadt 15:3 TG Besungen III - TV Langen II 7:6

Fast alle Fußballspiele im Bezirk Darmstadt abgesagt

Im Fußballbezirk Darmstadt fanden am Wochenende kaum Spiele statt. Auch die Treffen der Gruppenliga Süd, der Bezirksklasse Darmstadt und die restlichen Begegnungen der A-Klasse West wurden abgesagt.

Langener Zeitung

Verantwortlich für Politik und Lokalnachrichten: Friedrich Schöndel... Druck und Verlag: Buchdruckerei...



TV-Sportler auf Lehrgängen

Der Trainer der Schülerinners und B-Jugend-Spieler, Wolfgang Aeverz, nahm vom 2. bis 4. Januar in Heilbronn an einem Lehrgang des B-Jugend-Nationalkaders teil.

Am kommenden Donnerstag findet im Rahmen des Juniorentrainings ein Vorbereitungsspiel Junioren I - TGS Ober-Barmstadt statt.

Gesundheitliche Bekleidung

Die gesundheitlichen Erfahrungen, die auf den vielfältigen verschiedenen Raketenflügen und Mondumrundungen gewonnen wurden, erstrecken sich über reine medizinische Maßnahmen hinaus auf menschliche Bekleidungsgegenstände.

moderne notwendige weitere Entwicklung industrieller Schutzanzüge, für immer feuerfestere Bekleidung bei Brandbekämpfung, für übertragungs- und thermische Einwirkung in besonders gefährlichen Krankheitsfällen und Fortschrittslaboren.

ZUGLUFT UND ERKAUFUNG

Der Ausdruck „Es zieht“ bringt nicht nur die schiele Festsitzung einer Luftbewegung, sondern es bedeutet bereits eine Klage eine Beschwerde, eine Warnung.

Es gibt zwei Hauptwege zur Vermeidung von Erkältungskrankheiten durch Zug-Abkühlung und Vorschutz. Zur gesunden Abkühlung gehört Schlaf möglichst bei offenem Fenster in guter Luft.

Jahr der deutschen Kriegesopfer. 1970 soll als „Jahr der deutschen Kriegesopfer“ begangen werden.

Im Grenzdurchgangslager Friedland bei Göttingen sind im abgelaufenen Jahr 11 972 Übersiedler aufgenommen worden.

Advertisement for SCHADE u. FÜLLGRABE products, including Rinder-Gulasch, Zartes Junghuhn, and Johannesbeer-Süßmost schwarz. Includes prices and promotional text like 'Beste Qualität und 3% Rabatt!'.

Ein Blick zurück

Aus den Anfängen des „Linden“
Vor kurzem waren 70 Jahre vergangen, daß der Stadtrat von Langen den Vertrag mit Georg Löhndt über den Verkauf von Gemeindegelände im „Linden“ genehmigte.

Personalmeldung. Gerichtsschreiber Jäger trat am 1. November 1969 in den Ruhestand. Bei seiner Pensionierung erhielt er das Ritterkreuz 2. Klasse des Verdienstordens Philipps des Großmütigen.

Um die Provinzial-Pflegeanstalt Starkenburg bemühte sich im Herbst 1899 die Stadt Langen. Nach einem Beschluß des Stadtrates wollte man der Anstalt ein Gelände am Lehmkaufweg zur Verfügung stellen.

Amtliche Bekanntmachung

Betr.: Abfuhr von Sperrmüll
In der Zeit vom 12. 1. 1970 bis 23. 1. 1970 wird nach folgendem Plan Sperrmüll abgefahren:

Von Montag, dem 12. 1. 1970 bis einschließlich Freitag, dem 16. 1. 1970, sämtliche Stadtbezirke außer Oberlinden, Im Loh und Neurot im normalen Plan der Müllabfuhr.

Von Montag, dem 19. 1. 1970 bis einschließlich Freitag, dem 23. 1. 1970 die Stadtbezirke Oberlinden, Im Loh und Neurot im normalen Plan der Müllabfuhr.

Die Sperrmüllabfuhr beginnt um 7 Uhr.

Es wird gebeten, den Sperrmüll rechtzeitig bereitzustellen. Ferner wird darauf aufmerksam gemacht, daß nur Hausmüll und kein Gewerbemüll abgefahren wird.

Sperrmüll ist, soweit es sich um Zeitungen, Lumpen, Gartenabfälle und dergleichen handelt, zu bündeln. Andere Abfälle sind in Gefäßen (z. B. Kartons) bereitzustellen. Die Sammelgefäße werden mit verladen, ein Umleeren ist nicht möglich.

Ersatzansprüche für abgefuhrte Sammelgefäße können nicht geltend gemacht werden. Eltern werden gebeten, ihre Kinder von dem Müll fernzuhalten.

Langen, den 6. (9.) Januar 1970
Der Magistrat: Liebe, Erster Stadtrat



Damen-Wintermäntel 39,-

Das Einkaufsmagazin für alle Darmstadt, Rheinstr. 99 (Nähe Bahnhof)



Herren-Wintermäntel 39,-

Das Einkaufsmagazin für alle Darmstadt, Rheinstr. 99 (Nähe Bahnhof)



Knaben- u. Mädchen-Wintermäntel 15,-

Das Einkaufsmagazin für alle Darmstadt, Rheinstr. 99 (Nähe Bahnhof)

Übernahme Dacharbeiten aller Art

sowie Kaminbau, Kaminfassungen (Zink, Blei) u. Schutz gegen starken Flugschnee (Delta-Folie)
Telefon 0 61 02 / 2 39 60 abends 19.00-20.00 Uhr

Raumpflegerin

2 x wöchentlich abends bei guter Bezahlung dringend gesucht.

K. Schäfer III. u. Söhne KG
Langen - Westendstraße 12
Telefon 2704

Lies Deine Heimat-Zeitung



braucht Sie

Wir suchen zum sofortigen Eintritt

einen Arbeiter

für unser Lager in Zeppelinheim

Bei guter Bezahlung und sozialer Betreuung bieten wir Dauerbeschäftigung, 5-Tage-Woche.

Vorstellung erbeten im Lager des Arzneimittel-Kontors Zeppelinheim, Admiral-Rosendahl-Straße 3a oder bei

Farbwerke HOECHST AG - Arzneimittel-Kontor
6 Frankfurt (M)-Süd, Kennedyallee 76, Zimmer 103
Telefon 6067-215



Wir suchen zum baldigen Eintritt

Sachbearbeiter

für die Werkstattabwicklung

Kfz-Motoren- und Baumaschinenmechaniker

mit überdurchschnittlichen Kenntnissen in Hydraulik, Fahrzeugelektrik und Verbrennungsmotoren für die Betreuung unserer CLARK-Gabelstapler.

Diese Aufgaben umfassen ein weitgehend selbständiges und verantwortungsvolles Arbeiten. Bei angenehmem Betriebsklima bieten wir sehr gute Bezahlung und zeitgerechte Sozialleistungen. Interessenten bitten wir, ihre Bewerbung an unsere Niederlassung in Langen zu richten.

CLARK Maschinenfabrik GmbH
Niederlassung Südwest
6070 Langen/Hessen, Mörfelder Landstraße 53
Telefon 7861



Schauen Sie Ihren Kleidern in den Hals:

Und wenn Sie das Zeichen nicht am Halsausschnitt finden, dann an der Innenseite, an einer Seitennaht oder am Bund. Kontrollieren Sie Ihre Kleider: ob Mantel, Pullover, Jacke, Hose, Kleid oder Rock - Kleider mit Pflegekennzeichen sind für Sie billiger. Dank Röver. Jedes Stück mit Kennzeichen

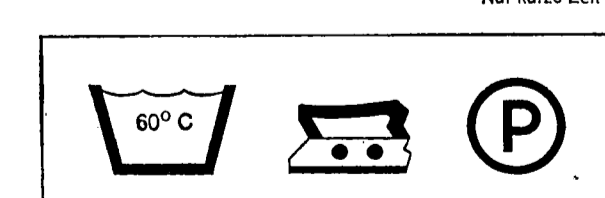
nur 1,70 junior gereinigt 3,50 spezial gereinigt

(Das Sonderangebot gilt auch für Etiketten, die nicht alle drei oder vier Symbole tragen.) Kleidungsstücke mit Pflegekennzeichen sind gesprächig: sie verraten Besitzer und Chemischreiniger sofort, welche Pflege für sie geeignet ist. Das gibt Vertrauen und erspart Geld, Ärger und zusätzliche Arbeit: Sie wie wir können nichts falsch machen, und Sie brauchen nicht extra lange zu warten oder gar über falsche Behandlung zu klagen. Darum achten kluge Leute schon beim Einkauf darauf: Immer nur mit Pflegekennzeichen!

Jedes Stück\* mit Pflegekennzeichen
1.70 Junior gereinigt
DM 3,50 Spezial gereinigt
\* gilt nicht für Sonderartikel

Das macht sich bezahlt! Kleider mit Pflegekennzeichen reinigt Röver billiger!

Sonderangebot



Hier sehen Sie ein internationales Textil-Pflegekennzeichen. So ähnlich sehen alle aus. Für Waschen, Bügeln und Chemischreinigen. Es ist ganz einfach, sie wieder zu erkennen.



Filiale: Bahnstraße 112 - Annahme: Langen: A. Bernhardt, Wernerplatz 5; Textilhaus Heimrich, Fahrgasse 23; Egelsbach: Firma E. Waldmann, Kirchstraße 8.

kauf park
Gebrühte Bratwurst fein
gut gewürzt, 500 g nur
1,95
Sprendlingen, Offenbacher Straße

Über Bausparen informiert Sie:
Bezirksleiter Landkreis Offenbach: Dipl.-Kfm. Theo Müller, 6078 Neu-Isenburg, Telefon (06102) 4113
Landesbausparkasse die Bausparkasse der Hessischen Landesbank und der Sparkassen

Werfen Sie Ihr Spar-nahwein weg!
... bei diesen Preisen sparen Sie sofort!
Kinder-Röcke: statt DM 7,90 jetzt DM 3,90; statt DM 20,75 jetzt DM 10,00; statt DM 16,90 jetzt DM 8,00; statt DM 17,50 jetzt DM 5,00
Mädchen-Kleider: statt DM 54,50 jetzt DM 19,00; statt DM 45,00 jetzt DM 19,00; statt DM 9,90 jetzt DM 3,90; statt DM 41,00 jetzt DM 25,00
Kinder-Mäntel: statt DM 87,50 jetzt DM 39,00; statt DM 51,50 jetzt DM 29,00; statt DM 45,00 jetzt DM 29,00; statt DM 52,00 jetzt DM 39,00
MODEHAUS
Wallerfels
Bahnstraße 120

Stenografenverein 1897 Langen E. V.
Neue LEHRGÄNGE
in Kurzschrift und Maschinenschreiben für Anfänger
Weiterbildungskurse für Fortgeschrittene in Kurzschrift und Maschinenschreiben durch Diktat- bzw. Übungsstunden.
Beginn und Anmeldung: 13. Januar 1970, 19.00 Uhr, in der Adolf-Reichwein-Schule, Südl. Ringstraße/Ecke Zimmerstraße
Für die große Anteilnahme in Wort, Schrift, Kranz- und Blumenspenden, die unserem lieben Verstorbenen
Walter Huber
zuteil wurde, sagen wir herzlichen Dank. Besonders danken wir Herrn Pfarrer Lauber für seine trostreichen Worte, sowie allen, die ihm das letzte Geleit gaben.
Im Namen aller Angehörigen:
Wilhelmine Huber
Langen, den 6. Januar 1970
Florian-Geyer-Straße 5

Am 1. Januar 1970 verschied nach schwerer Krankheit meine liebe, treusorgende Gattin, unsere liebe Mutti, Schwiegermutter, Oma, Schwester und Schwägerin
Pulzmaehmelsterin I. R.
Helene Fieberg
geb. Schlegel
im Alter von 70 Jahren.
In tiefer Trauer:
Otto Fieberg
Lothar Fieberg und Frau Annl, geb. Klodner
Angelika, Edgar und Roland
Emil Reike und Frau Elisabeth, geb. Schlegel
Arno Freitag und Frau Susanne, geb. Schlegel
Martha Schlegel
Baunatal 3
Langen, Südl. Ringstraße 156
Die Beerdigung erfolgt nach Überführung am 8. Januar um 14.00 Uhr auf dem Langener Friedhof.

DANKSAGUNG
Für die zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme durch Wort und Schrift, sowie für die vielen Kranz- u. Blumenspenden beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen
Heinrich Neubauer
sagen wir unseren tiefempfundenen Dank. Besonderen Dank Herrn Pfarrer Dr. Kratz für seine trostreichen Worte, der Freiwilligen Feuerwehr Langen, dem Jahrgang 1900/01, den Nachbarn, Freunden und Bekannten und all denen, die ihm das letzte Geleit gaben.
In stiller Trauer:
Henriette Neubauer und Angehörige
Langen, den 6. Januar 1970
Wilhelmstraße 36

Übernehme Dachreparaturen Kaminreparaturen Dachisolierungen schnee- und staubfrei, sowie Dachboden-ausbauten u. Umhauen aller Art.
Telefon 06102/8086
Trauer-drucksachen
Liefert
Buchdruckerl Kühn KG
Darmstädter Str. 28
607 Langen

Heute früh entschlief unerwartet nach kurzer Krankheit meine liebe Frau, Mutter, Schwester, Schwägerin und Schwiegermutter
Erna Böttcher
geb. Zander
im 60. Lebensjahr.
In tiefer Trauer:
Werner Böttcher
Marianne Fischer geb. Böttcher
Otto Fischer
Erich Zander und Frau und Angehörige
Langen, den 5. Januar 1970
Langestraße 11
Die Beerdigung findet am Freitag, dem 9. Januar 1970, um 14 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.
Evtl. Blumen- und Kranzspenden zum Friedhof erbeten.

DANKSAGUNG
Für die zahlreichen Beweise aufrichtiger Anteilnahme in Wort und Schrift sowie die vielen Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen
Ludwig Helfmann
sagen wir unseren herzlichsten Dank. Besonderen Dank Herrn Pfarrer Dippel für seine trostreichen Worte, sowie der Firma Desco und Mitarbeiter, den Schulkameradinnen und -kameraden des Jahrgangs 1908/09, dem VdK Langen sowie der Hausgemeinschaft Nr. 88, 92 und 94 und all den Nachbarn, Verwandten und Bekannten.
In tiefer Trauer:
Susanna Helfmann geb. Schulmeyer
Kinder, Enkelkinder und alle Angehörigen
Langen, Leukertsweg 92



Rundenkampf gegen Sprendlingen endete unentschieden

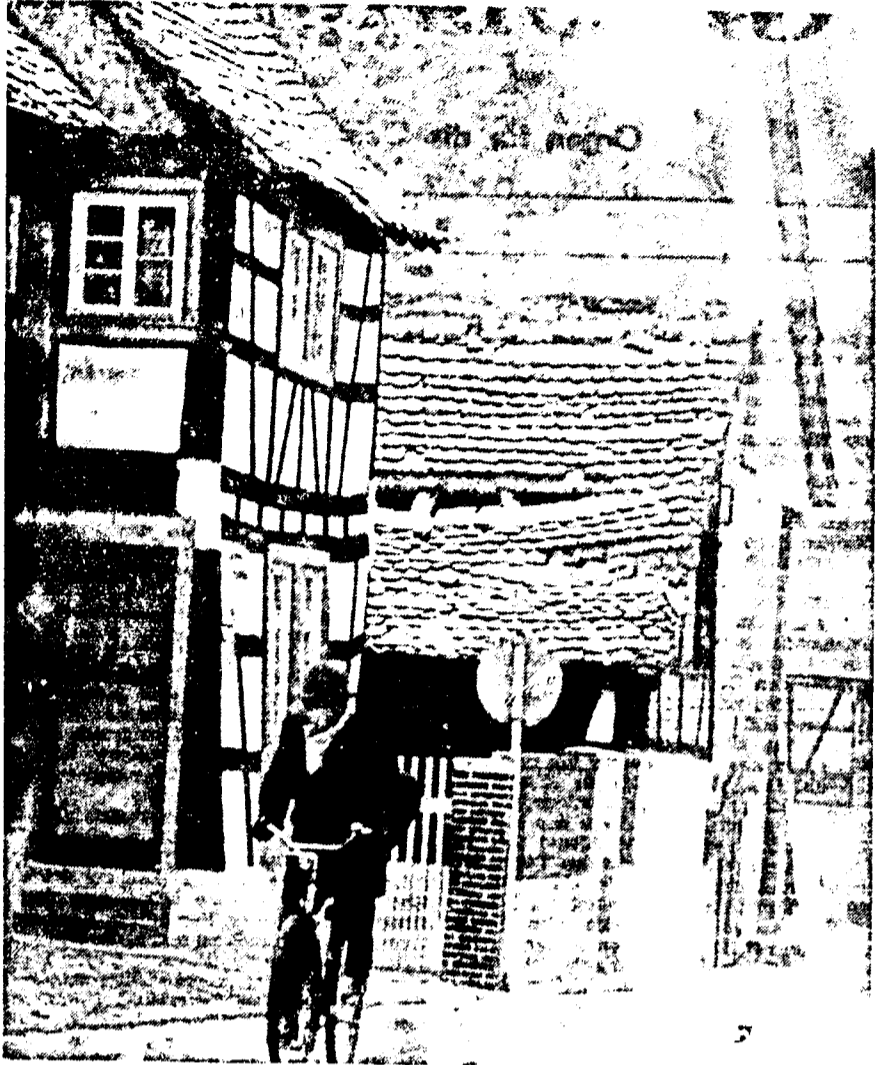
Sieger im Weihnachts-Preisschießen wurde Wolfgang Pläging

Am vergangenen Sonntag war die erste Mannschaft zu Gast bei der Schützen-Gesellschaft in Sprendlingen. Wie auch in der Vorrunde, so gab es auch diesmal eine Punkte-Teilung. Der Kampf endete unentschieden 150:150 Punkte. Der Schütze bei Egelsbach war Gebula mit 272 Ringen. Am kommenden Donnerstag hat die zweite Mannschaft zu einem Rundenkampf anzutreten.

Am 20. Dezember wurde das Weihnachts-Preisschießen ausgetragen. Das Schießen war gut besucht. Es waren sehr schöne Preise zur Verfügung gestellt worden. Den ersten Platz errang Wolfgang Pläging, der auch beim Christbaumschießen den ersten Platz erringen konnte. Bei dem Wilschießen waren wiederum zwei Preise zu vergeben. Der erste Preis eine Pate, der zweite Preis ein Hühnchen. Bei diesem Schießen wurde auf eine sich drehende Wildschnecke geschossen. Hier konnte Erwin Maas den ersten und Helmut Schöning den zweiten Preis erringen.



Erster Vorsitzender Fink bei der Überreichung des ersten Preises an W. Pläging.



Kontraste sind auch in Egelsbach zu finden. Gegenüber der evangelischen alten Kirche steht noch dieses schmale, kleine, schöne Fachwerkhaus, das neu hergerichtet worden ist und einen schmunzigen Eindruck auch bei fremden Besuchern hinterläßt. Weniger einladend wirkt dagegen das Dach neben diesem Fachwerkhaus. Der Schnee machte diesen Kontrast noch deutlicher. FN-Bild

Reisen und sich erholen

Wo der deutsche Skilauf begann

Skifahren, Rodeln und Schwimmen im winterlichen Schwarzwald

Von allen deutschen Mittelgebirgen hat der Schwarzwald die meisten schneesicheren Wintersportplätze. Von Feldberg, Belchen, Schauinsland, über den Kandel, Thurner, Brend bis zum Ruhestein und zur Hornisgrunde rasen überal Höhenzüge über die 1000-m-Grenze. Viele der Wintersportplätze verfügen heute nicht nur über Skilifte, Skiwanderwege, Rodelbahnen, Eisflächen für den Schlittschuhläufer, Hunderte von Kilometern gebahnter Spazierwege, auch das geheißte Schwimmbad im Hotel erobert den Gast.

Es ist jedoch ebenfalls ein Erlebnis auf einer Skiwanderung oder einem Spaziergang einfach den Zauber der verschneiten Tannen, die weiten baumlosen Hochflächen des Schwarzwaldes, die von Bucheif versierten Sträucher und Büsche zu sehen. Die zahlreichen Paß- und Höhenstraßen, die Zufahrtswege zu den Winterkurzentren des Schwarzwaldes sind ständig geräumt und für den Verkehr offen gehalten. Man kommt im Winter mit dem Bus, der Bahn oder Autos ans Ziel. Die großen Zufahrtswege in dem nördlichen Teil sind: Die „Schwarzwaldhochstraße“, die Albtalstraße von Karlsruhe nach Herrenau, die „Schwarzwaldtälertalstraße“, die Autobahn bis Pforzheim. In den südlichen Teil die Autobahn Frankfurt-Freiburg-Basel und die Querverbindungen Stuttgart-Freudenstadt-Baiersbrunn oder Donaueschingen-Neustadt-Höllental-Freiburg.

Freiburg ist bevorzugter Ausgangspunkt für eine Winterreise. Die Schwebebahn trägt die Skifahrer hinauf zum Schauinsland (1286 m). Dort oben kann man nicht nur in traditionsreichen Schwarzwaldhotels und Berghütten wohnen, sich auf ihren Terrassen sonnen; von hier aus mag man auch die Hänge zur Talstation hinunterwedeln oder eine geruhige Skiwanderung zum Wiedener Eck oder nach Mugenbrunn unternehmen.

Deutschland steckt voller Merkwürdigkeiten. Manche alte Stadt, manches Dorf weist auf dem Marktplatz, an der Wehmauer, an einem öffentlichen Gebäude oder in einem verträumten Gassenwinkel ein eigenartiges Wahrzeichen auf. Einige dieser Kuriositäten künden — wie der Löwe am Dom in Bardowick bei Lüneburg — von großer städtischer Vergangenheit. Wahrlich, Bardowick hätte es sich im 12. Jahrhundert, als es die reichste norddeutsche Stadt war, nicht träumen lassen, daß es eines Tages wieder als kleines Dorf im Schatten der Geschichte leben würde! Als Heinrich der Löwe Libeck gründete, befürchteten die Bardowicker, etwas von ihrem Handel zu verlieren und überwarfen sich erstlich mit ihrem Landesherren. Mit Heinrich dem Löwen war aber nicht zu spaßen. Er ließ Bardowick 1189 völlig zerstören. Nur den Dom verschonte er absicht-



Eisschießen

ein traditionsreicher Wintersport

Ursprünglich aus dem Bayerischen Wald stammend, ist er heute überall zu Hause, wo sich dazu Gelegenheit bietet, in Bayern wie im Schwarzwald, in Oesterreich wie in der Schweiz. In Davos — unser Foto — wurde der erste Internationale Eisschub-Verein bereits 1898 gegründet. Das Sportgerät, der Eissstock, ist ein mit einem stielartigen Holzgriff versehenes und mit einem Eisring versehenes Holzbohlen. Er hat ein Gewicht von 4,8 bis 6 kg, eine Stockhöhe von maximal 27 cm. Das Spielsystem hat große Ähnlichkeit mit dem Bocce-Spiel. Die Wettspiele werden als Spiel-, Punkte- oder Distanzschießen ausgetragen, wobei es Einzel- und Mannschaftswertung gibt. Eine Mannschaft, von einem Spielleiter angeführt, besteht grundsätzlich aus vier Spielern, ein gemeldeter Ersatzmann ist zulässig.

Der Feldberg (1500 m) ist Wintermittelpunkt im Schwarzwald schlechthin. Ringsum stationieren sich Skifahrer auf den Pisten am Seebuck, Fahler Loch, am Zelger, Zellerhang und an der Grafenmatte. Es gibt hier auf dem „Höchsten“ 5 Lifte. Eine Wanderung zu den verschiedenen gastlichen Hütten, die recht komfortabel ausgebaut sind, z. B. die „Tedd“-Hütte, „Baldenweg“, „Lärcher“, „Emmen-dinger“, „Menzenschwander“ und St. Wilhelms-hütte, ist das Ziel vieler Skitouristen und Spaziergänger. Ein „Christwässerle“ oder ein Viertel „Markgrüfter“ zusammen mit einem Stücker „Schwarzwälder Speck“ mundet dort köstlich.

Dutzende von Skirouten führen vom Feldberg in alle Himmelsrichtungen: zum Norwegens Winter ist gar nicht so kalt ...

Groß ist die Auswahl an Hotels und sie alle bemühen sich, den Eltern die Sorge um die Kinder abzunehmen, sie zu betreuen, wenn sie noch nicht selbst auf Skiern stehen. Das gilt z. B. für die Hotels im mittleren Gudbrandsdal, wo beispielsweise in Lillehammer mehrere „Mutter-und-Kind-Ferien“-Anbieter. Für ein Kind unter 12 oder unter 6 Jahren ist der Aufenthalt frei, wenn es mit einer Mutter Ferien macht, die anderen Kinder erhalten Rabatt.

Norwegens Winter ist gar nicht so kalt ...

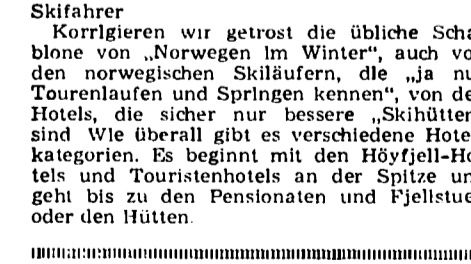
Kinderfreundlichkeit wird groß geschrieben

Das Thermometer zeigt mindestens 40 Grad minus, es ist immer nur Nacht, die Eisbären gehen auf den Straßen spazieren und drei Meter liegt der Schnee hoch — das alles stimmt, soweit es Norwegen betrifft. Fragt sich nur, wo in Norwegen und wann. Gleiches wir bei der Wahrheit: Eisbären auf der Straße, das trifft nur für Tromsø zu und da handelt es sich um einen ausgestopften von einem Touristen-Shop, 40 Grad minus — das kommt vor im Binnenland und in Nordnorwegen.

Immer nur Nacht — stimmt auch. In Nordnorwegen in den Monaten Januar und Februar. Drei Meter hoher Schnee — stimmt auch. Das gibt es vielerorts in Norwegen. Und immer ist er seldene und der Traum der Skifahrer.

Freien Aufenthalt für ein noch nicht schulpflichtiges Kind oder Rabatte bis zu 75 Prozent für Kinder unter 3 und 50 Prozent für Kinder bis zu 12 Jahren gibt es in zahlreichen Wintersportorten.

Wenn die norwegische Familie im Winter ins Gebirge zieht, liegt das Jüngste im „Pulk“.



Aus Heilbädern und Kurorten

Im heilklimatischen Kurort Hindelang im Allgäu werden den ganzen Winter über 26 km Wanderwege schneefrei gehalten. Ein Meerwasser-Wellenbäderbad ist in Borkum im Bau. Ein Kaminhaus soll später angegliedert werden. Die Sole von Bad Reichenhall wird gegenwärtig am Physiologischen Institut der französischen Marine in Toulon getestet, das eine spezielle Methode zur Prüfung der Heilwirkung von Mineralwässern auf die oberen Luftwege entwickelt hat. Die Solelösung soll künftig die ermittelte günstigste Konzentration erhalten.

Die Gersbergalm am Gaisberg, dem Hausberg Salzburgs, bietet auf dem Campingplatz für 140 Wohnwagen Platz. Der Schleppdienst zu diesem komfortablen Wintercampingplatz ist kostenlos. Ueber Hallenbäder verfügen in dieser Saison 26 Salzburger Wintersportorte. Es handelt sich teils um öffentliche, teils um der Allgemeinheit zugängliche Heilbäder.

Die diesjährige Karneval in Nizza beginnt am 31. 1. Blumenschlachten, Umzüge und Korso dauern bis 1. 2. 1970. Vom Eisflugplatz Zeller See werden in der Wintersaison Rundflüge über Kaprun, Kitzsteinhorn, Weißsee, Welsbachhorn und den Großglockner veranstaltet.

Die diesjährige Karneval in Nizza beginnt am 31. 1. Blumenschlachten, Umzüge und Korso dauern bis 1. 2. 1970. Vom Eisflugplatz Zeller See werden in der Wintersaison Rundflüge über Kaprun, Kitzsteinhorn, Weißsee, Welsbachhorn und den Großglockner veranstaltet.

Rheuma - quälende Muskel- und Gelenkschmerzen. Romigal hat sich seit vielen Jahren bewährt und hilft auch in hartnäckigen Fällen. Ein glückliche Kombination hochwirksamer Heilmittel befreit durch ihre kranpflösende und entzündungshemmende Wirkung eine große von Unstimmigkeit und verbesserter Durchblutung wirkt ROMIGAL zu einem besonders heilungsfördernd. Mit ROMIGAL werden Sie ein rasches Abklingen ihrer Beschwerden und die Hebung ihres Wohlbefindens feststellen. 20 Tabletten, 1,50 in Apotheken.

LZ-Agentur E. hard Lösch Rheinstraße 52. Garagen zu vermieten. Thüringer Str. 8-10 zu erfragen: Telefon 2 23 04. 2 m Büfett, Anrichte, Ausziehtisch, Schreihmaschine, Bettstelle m. Matratze u. Nachttisch, Küchenhängeschrank mit kleinen u. großen Schubladen, zu verk.

Zeitungsträger für Erzhäuser ab 1. Februar gesucht. LANGENER ZEITUNG Buchdruckerlei Kühn Langen, Darmstädter Straße 26 Telefon 27 45. Für die zahlreichen Glückwünsche und Geschenke zu unserer Verlobung danken wir, auch im Namen unserer Eltern, recht herzlich. Iona Rath Klaus-Jürgen Fink Egelsbach, im Januar 1970

SPAR Obst und Gemüse kauft man bei SPAR. Spanische Navelorangen süß, saftig und kernlos 1000-g-Netz -99. Echte span. Clementinen voll im Aroma, süß u. kernlos 500 g -78.

Gewinner bei der Lokalgeflügelshow. Bei der Freilosung der Eintrittskarten fielen die Gewinne auf die: Nr. 68 ein Wyandolten-Hahn Nr. 344 eine Rhodelfinder-Henne Nr. 172 eine Leghornhühne Nr. 79 auf ein Zwerg-Hahn. Auskunft erteilt über die Abholung bis 11. 1. 70 Becker, August-Bebelstraße 4.

Für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer goldenen Hochzeit, allen Verwandten, Bekannten und Nachbarn herzlichsten Dank. Besonderen Dank den Schulkameradinnen und -kameraden des Jahrganges 1896/97 in Langen und 1893/94 in Egelsbach und der Gemeinde Egelsbach sowie Herrn Bürgermeister Thomlin. Katharina Werkmann geb. Helm

Egelsbach, im Dezember 1969 Niddastraße 53

Nach einem arbeitsreichen Leben entschlief am 4. 1. 1970 für uns völlig unerwartet mein lieber Mann, mein treusorgender Vater, unser guter Großvater und Urgroßvater. Ludwig Werkmann I. kurz vor Vollendung seines 76. Lebensjahres. In stiller Trauer: Katharine Werkmann geb. Helm Lina Knippel geb. Werkmann Adam Knippel Claus Fischer und Frau Enkel und Urenkel. Egelsbach, Niddastraße 53. Die Beerdigung findet am Mittwoch, dem 7. 1. 1970 um 14.30 Uhr auf dem Egelsbacher Friedhof statt.

Nach langem, mit großer Geduld ertragenem Leiden entschlief am 4. 1. 1970 unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwägerin und Tante. Frau Emilie Reichl geb. Eier. im Alter von 77 Jahren. In stiller Trauer: Konrad Jorda und Frau Mitzi geb. Reichl Wilhelm Seiter und Frau Erna geb. Reichl Enkelkinder Easle Jorda, Gerhard und Lothar Seiter. Egelsbach, Niddastraße 65. Die Beerdigung findet am Freitag, dem 9. Januar 1970, um 14.00 Uhr auf dem Egelsbacher Friedhof statt.





Aus Stadt und Land

Die Siebziger...

Schon seit geraumer Zeit benutzt man „die Siebziger Jahre“ gewissermaßen als geflügeltes Wort, man hört das nun ausgebrochene Dezenium für eine ganz besondere Zeit...

Katholisches Bildungs- und Wehr-

Nach einer durch die Advents- und Weihnachtszeit bedingten Pause setzt das katholische Bildungs- und Wehrwerk seine Vortragsreihe fort...

LKG-Fremdensitzung mit bekanntem Tanz- und Turniorchester

Die großen LKG-Fremdensitzungen der vergangenen Jahre sind noch in bester Erinnerung, ebenso aber auch die kritische Anmerkung, daß es offenbar recht schwierig ist, eine solche Veranstaltung musikalisch zu begleiten...

Nur 52 heitere Tage im Jahr

Durchschnittlich 85 Frosttage und 25 Tage mit Schneefall in Langen

Nun wissen wir es ganz genau, wieviele heitere Tage es in Langen in einem Jahr gibt: 52. Das ist nicht etwa die Zeit des Karnevals, sondern eine Feststellung der Meteorologen...

durchschnittlich 25 im Jahr zu verzeichnen. Nun aber zum Mittel, in Prozenten gerechnet, wobei das Mittel des Fluglufens Frankreichs von 1925 bis 1944 zugrundegelegt wurde...

Wargmülieren!

- Herrn Philipp Werner, Rheinstraße 40, zum 79. Herrn Karl Knab, Taunusplatz 1, zum 80. und Herrn Georg Wender, Gartenstraße 102, zum 76. Geburtstag am 10. 1.

- Herrn Georg Sallweg, August-Bebel-Str. 20, zum 75. Frau Susanne Groh, Schulgäßchen 2, zum 89. und Frau Selma Seidel, Farnweg 29, zum 76. Geburtstag am 11. 1.

Den bereits erwähnten 52 heiteren Tagen im Jahr stehen rund 142 trübe Tage gegenüber. Rund 40 Tage sind neblig. Das Jahresmittel für Frosttage beträgt 85 Tage...

Auslosung der »Aktion Glücksstern«

50 Prozent mehr Gewinne: Statt 12.000 nunmehr 18.000 Mark

Der Gewerbeverein Langen veranstaltet am kommenden Sonntag um 14.30 Uhr im kleinen Saal des Turnvereins Langen am Jahnpfad seine Auslosung für die »Aktion Glücksstern«...

deren Gewinn in Höhe von 100 bis 10 Mark werden. Form von Warengutscheinen ebenfalls sofort nach der Auslosung ausgegeben...

Die drei Hauptgewinne — ein Auto, ein Fernsehgerät und eine Reise für 1000 Mark plus 300 Mark Taschengeld — werden, wenn die Gewinner anwesend sind, nach der Auslosung sofort übergeben...

Der Grundwasserstrom fließt von Osten nach Westen. Die Wasserversorgung durch Eigenförderung der Stadtwerke ist für insgesamt 45.000 Einwohner möglich...

Stadtältester Georg Sallweg wird 75 Jahre

Herr Georg Sallweg, August-Bebel-Str. 22, wird am 11. Januar 75 Jahre alt. Georg Sallweg war einer der Männer der ersten Stunde, die sich nach dem totalen Zusammenbruch...

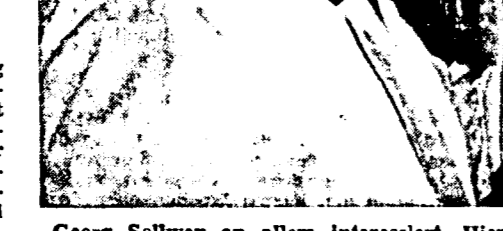
Der Frauenabend des Gustav-Adolf-Frauenwerkes findet am Dienstag, dem 13. Januar, um 18.00 Uhr im Gemeindefestsaal, 46. statt. Bitte Anfangszeit beachten.

Fundsachen im Monat Dezember 1969

Im Monat Dezember 1969 sind auf dem hiesigen Fundbüro folgende Gegenstände abgegeben und nicht abgeholt worden: 3 Damenarmbänder, 2 Goldhörner mit und ohne Inhalt...

»Sofortmaßnahmen am Unfallort«

Das Deutsche Rote Kreuz, Ortsvereinigung Langen, veranstaltet ab Montag (12. 1.) wieder regelmäßig jede 2. und 4. Woche im Monat Lehrgänge über »Sofortmaßnahmen am Unfallort« für Führerscheinwärter und für Interessenten aus der Bevölkerung...



Georg Sallweg am allem Interessiert. Hier ist er bei einer Betriebsbesichtigung dabei.



Georg Sallweg am allem Interessiert. Hier ist er bei einer Betriebsbesichtigung dabei.

Fußballspiele abgesetzt

Die für Sonntag angesetzten Verbandsspiele der Gruppenliga Süd und in der A-Klasse West wurden wegen der unbespielbaren Spielfelder generell abgesetzt.

Bereitschaftsdienst der Stadtwerke

Vom 9. Januar, 15.45 Uhr, bis 16. Januar, 7.00 Uhr, telefonisch zu erreichen Langen 2771.

Kirchliches Zeitgeschehen

Der Frauenabend des Gustav-Adolf-Frauenwerkes findet am Dienstag, dem 13. Januar, um 18.00 Uhr im Gemeindefestsaal, 46. statt.

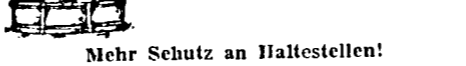
Sonntagsdienst für Ärzte und Apotheken

- Arztlicher Notfalldienst: Samstag ab 14 Uhr wenn der Hausarzt nicht erreichbar. 10./11. Januar — Frau Dr. G. Hanke, (Vertretung) Annstr. 2, Telefon 23740.

Dreieich-Krankenhaus Langen, Telefon 2751. Krankentransport, Telefon: Langen 23711

Stadtbücherei: Zimmerstraße (im ersten Stock des Kindergartens). Die Bücherei ist geöffnet: Dienstags von 10 — 12 Uhr, mittwochs von 14 — 16 Uhr, donnerstags von 17 — 19 Uhr...

RUND UM DEN Vierröhrenbrunnen



„Der Winter ist ein garstiger Mann“, heißt es in einem Gedicht, das Tobias einst in der Schule lernen mußte, wenn es draußen stürmte und schneite und der Frost zu klirren begann...

Streuen der Bürgersteige mit Auftausalz

Der Magistrat bittet die Bevölkerung dringend, die Verwendung von bestimmtem Auftausalz auf dem Bürgersteig zu unterlassen. Die verwendeten Salze führen zu erheblichen Beschädigungen des Bürgersteigbelages...

Im Dreieich-Krankenhaus bisher 13 Geburten

Recht gespannt hat man in der Silvesternacht in der geburtsärztlichen Abteilung des Dreieich-Krankenhauses in Langen auf die Ankunft des ersten Erdenbürgers im neuen Jahr...

Die Vergangenheit bleibt bestehen

Am 19. und 20. Januar wird Ministerpräsident Albert Osswald im Kreis Offenbach den Mitgliedern der hessischen Landesregierung dem Kreis Offenbach einen Informationsbesuch abstatten...

Pollolimpfung wurde verschoben

Das Kreisgesundheitsamt Offenbach teilte mit, daß die für die nächsten Wochen vorgesehene Pollololimpfung (2. Impfdurchgang) im Kreis Offenbach verschoben werden mußte...

Kurzschritt immer noch aktuell

Im Zeitalter der Technik und Automation gibt es immer noch keine Maschine, der es gelungen ist, die Kurzschrift und das Maschinenschreiben vollwertig zu ersetzen...

Die Stadtbücherei und ihre Wünsche

Die Langener Stadtbücherei hat im vergangenen Jahr ihr Gesicht verändert. Was als „Bücherei“ bezeichnet werden konnte in vielen Zügen verwirklicht werden...



Die Leiterin der Stadtbücherei Frau Hildegard Blech

Ab 12. Januar Sperrmüllabfuhr

Von der Stadt wird in der Zeit vom 12. bis 23. Januar wieder Sperrmüll abgefahren. Die Abfuhr erfolgt von Montag, dem 12. Januar bis einschließlich Freitag, dem 16. Januar...

Stadtjugendring auf Besichtigungsfahrt

Der Stadtjugendring Langen veranstaltet im Januar mehrere Besichtigungsfahrten für Jugendliche. Die Hin- und Rückfahrt erfolgt jeweils mit einem Autobus...

Die Kurve geschnitten

Ein VW-Bus und ein Personwagen stießen am Montag gegen 13.20 Uhr in der Lohscheide an der verlängerten Hecker Allee zusammen...

Stenografenlehre

Für zehnjährige Mitgliedschaft im Stenografenverein 1897 Langen wurden von Ersten Vorsitzenden Günther Krumm Helga Ulrich gewählt...

Startschuß zu Filmwochen

Am 15. Januar beginnt um 19.30 Uhr im Gemeindefestsaal der Martin-Luther-Gemeinde im Oberlinden mit der Vorführung des sozialkritischen Films „Jonas“ eine Filmreihe des Stadtjugendrings Langen...

Keine Einigung über die Schuldfrage

Vor dem Hause Mierendorffstraße 7 stieß ein Personwagen gegen einen anderen Wagen, dessen Fahrer das Fahrzeug schräg auf der Fahrbahn stehen hatte...

Theaterring Langen

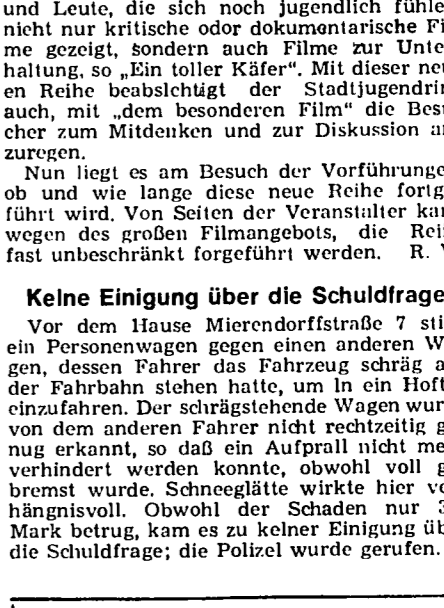
„Unbeständigkeit auf beiden Seiten“ Am Samstag, dem 10. Januar, gastiert das Theater am Turm Frankfurt mit der Komödie von Pierre Chamblain de Marivaux...

Pfarrer I. R. Knab 90 Jahre

Im Hause Taunusplatz 1 feiert am Samstag, dem 10. Januar, Pfarrer I. R. Knab sein 90. Geburtstag...

76. Geburtstag und 40. Firmenjubiläum

Oberingenieur Georg Wender, Gartenstraße 102 feiert am Samstag seinen 76. Geburtstag und gleichzeitig die 40. Wiederkehr der Gründung seiner Firma „FERRO“.



Oberingenieur Georg Wender 76 Jahre



Oberingenieur Georg Wender 76 Jahre



lunger Turmfalke ohne Oberschnabel

Neue Pfleglinge in Erich Nüchters Vogelpflegestation

Während draußen am oberen Mühlteich die vielen Enten aus der Umgehung einen sicheren Futterplatz aufsuchen, geht es in dem alten Fachwerkhäuschen am Teich tiefer, die in den winterlichen Tagen die Wärme besonders nötig haben und zu schützen wissen, die in der Vogelpflegestation von Erich Nüchter herzuht. Wir haben den bekannten Langener Vogelpfleger einen Besuch abgestattet.

„Das ist zunächst mein größtes Sorgenkind“, sagt uns Nüchter. Es hat an einen Vogelkiff, nachdem er seine Hand mit einem Lederhandschuh versehen hatte, und holte einen Vogel heraus, der auf Entfernung einen Wellensittiger ähnlich sehen könnte, wäre da nicht das andere Gefieder gewesen. Beim Nüchter kann er sich ein eigenartiges Bild der etwa ein halbes Jahr alte Turmfalke hatte kleinen Oberschnabel mehr.



Für einen Wellensittich könnte man diesen kleinen Turmfalcken halten, den Erich Nüchter in der Vogelpflegestation Langen betreut. Ein ungeklärtes Schicksal ließ den Oberschnabel des Tieres verstümmeln. L.Z.-Bild

Celloabend mit Ludwig Hölscher

In ihrer Konzertreihe von großstädtischem Format hatte die Kunst- und Kulturgemeinde Langen am 4. Januar den Cellisten Ludwig Hölscher zu Gast. Im Gemeindesaal der Evangelischen Kirche in der Bahnstraße spielte der Solist stilschlicht Spitzenwerke aus vier Epochen deutscher Kammermusik.

Ein impulsiver Musiker von Weltgeltung. Sein vollendetes Spiel, das sowohl in der Griff als auch in der Bogentechnik hervorragend ist, zog schon nach den ersten Takten die Zuhörer in seinen Bann.

Hohe Auszeichnung für Langener Turnierpaar

Tanzsportabzeichen in Gold für Kurt Hempel und Frau Margarete

Dem Spitzenpaar des Tanzclubs „Blau-Gold“ Langen, Oberstudienrat Kurt Hempel und Frau Margarete, Amateurtanzturnierpaar der Deutschen Seniores-Sonderklasse, wurde anlässlich eines Tanzturniers in Wetzlar durch den Präsidenten des Deutschen Tanzsportverbandes das Tanzsport-Abzeichen in Gold überreicht. Seit Bestehen der Bundesrepublik erhielten bis heute nur vier Turnierpaare der Deutschen Seniores-Sonderklasse, das Tanzpaar Hempel eingeschlossen, diese hohe sportliche Auszeichnung.



Das erfolgreiche Tanzpaar Hempel, wie es viele kennen: strahlend und voller Temperament. Karl Barth, Dieburger Straße 8/1



Ein Busebaby gehört zu den Lieblingen des Tierfreundes am oberen Mühlteich. Seine Größe ist im Vergleich mit dem Finger gut zuerkennen. L.Z.-Bild

Die Stadt Langen hat eine Spezialfirma einen größeren Schneeflug gemietet, um die Schwierigkeiten zu überbrücken, die durch die späte Lieferung eines Schneefluges entstanden ist. Die zuständige Lieferfirma hatte — wie schon kurz berichtet — durch die Situation auf dem Stahlmarkt die hergestellten Schneeflüge bisher nicht an die Auftraggeber liefern können.

OFFENTHAL

Jahreshauptversammlung der Hundfreunde

Am Samstagabend hielt der Verein der Hundfreunde im „Darmstädter Hof“ seine Jahreshauptversammlung ab. Dabei wurde beschlossen, daß der Verein der Hundfreunde im kommenden Jahr die Landesiegerprüfung in Offenthal Austricht.

Beilagenhinweis

Der heutigen Auflage liegt, außer bei den Postbezirchern, eine Beilage der Firma Hill, Haushaltswaren, bei.

Der Leser hat das Wort

Immer wieder finden wir morgens im Schnee auf unserer Terrasse Spuren, die uns sagen, daß wir während der Nacht oder in aller Frühe wenn es noch ziemlich dunkel ist, Katzenbesuch gehabt haben. Das ist für uns, obwohl wir Katzen und Hunde sehr gerne mögen, beunruhigend wegen unserer gefiederten Freunde, die zu uns kommen, weil wir laufend Futter für sie bereitstellen.

OFFENTHAL ERZHAUSEN

Kräftlichen Notfalldienst hat am Wochenende Dr. Laumann aus Urberach, Darmstädter Straße 75 (Telefon 6361).

Am Samstagabend um 20 Uhr beginnt im Offenthaler „Isenburger Hof“ die diesjährige mit ihrem Sportball eröffnet wird. Mit der Kapelle „Regina“ wird man wieder das Tanzbein schwingen. Die Fußballer können diesmal etwas ausgiebiger feiern als sonst, denn die Spiele, die für den Sonntag angesetzt wurden, sind von Klassenleiter Kurt Vetter abgesagt worden.

„Eisstation Zebra“ (UT-Filmtheater). John Sturges großer Abenteuerfilm „Eisstation Zebra“ wurde von der Filmbewertungsstelle in Wiesbaden mit dem Prädikat „wertvoll“ ausgezeichnet, und zwar als Spielfilm und als abendfüllende Jugendfilm. Er schildert den dramatischen Wellauf des amerikanischen Atom-U-Bootes „Tigerfish“ und sowjetischer Verbände zum Nordpol, den Kampf gegen das Eis um die Rettung der Überlebenden einer ausgebrannten britischen Eskadron und das erbitterte Wettrennen um ein militärisches Geheimnis zwischen Moskau und Washington.

Nachstehende Bekanntmachung des Katasteramtes Offenbach vom 11. 12. 1969 wird hiermit öffentlich bekanntgemacht: „Gemäß § 14 Abs. 3 des Abmarkungsgesetzes vom 3. Juli 1959 (GVBl. S. 12) wird die oben näher bezeichnete Straßenvermessung in der Zeit vom 9. 1. bis 9. 2. 1970 in den Dienststrahlen des Katasteramtes Offenbach (M), während der Dienststunden von 8 bis 12 Uhr, offengelegt.

„Die Rache der glorreichen Sieben“ (L.I.). Zu den spartesten amerikanischen Nachwuchstars gehört die schwarzhaarige Wende DerVorsther des Katasteramtes er. Pletsch, Regierungvermessungsdirektor

- Renault 16 TS Bj. 69, 1000 cc., 180 km/h, 22000 km, 17000,- zu verkaufen.
Vertrag MB 220 D gegen Höchstangebot abzugeben.
Zuverl. Putzhilfe 2 x wöchentlich halbtags gesucht.

- Altere Dame sucht Putzhilfe für freitags 2-3 Std.
Suche einen Bauplatz zum Neubau von 6 bis 10 Wohnungen.
Goldenen Ring mit Inschrift am Mittelvoch, dem 7. 1. 70 verloren.

- Die hübsche Margot ist 20, 165 cm, verheiratet, das Leben mit Humor zu meistern.
Suche eine Putzhilfe für freitags 2-3 Std.
Suche eine Putzhilfe für freitags 2-3 Std.

Aus der Welt des Films

„Nackt unter Affen“ (Lichtburg). Der frühere Söldner Robert sucht bei seinen Freunden in Nairobi seinen ehemaligen Kumpanen Albert, an dem er Rache nehmen will, weil Albert ihn bei einem gemeinsamen Durchgang überführt den Raubüberfall niedergeschossen hat.
„Die Rache der glorreichen Sieben“ (L.I.). Zu den spartesten amerikanischen Nachwuchstars gehört die schwarzhaarige Wende

„Eisstation Zebra“ (UT-Filmtheater). John Sturges großer Abenteuerfilm „Eisstation Zebra“ wurde von der Filmbewertungsstelle in Wiesbaden mit dem Prädikat „wertvoll“ ausgezeichnet, und zwar als Spielfilm und als abendfüllende Jugendfilm.
„Die Rache der glorreichen Sieben“ (L.I.). Zu den spartesten amerikanischen Nachwuchstars gehört die schwarzhaarige Wende

Evangelische Kirche Sonntag, den 11. Januar 1970 (1. Sonntag nach Epiphanias) Stadtkirche 9.30 Uhr: Gottesdienst (Fhr. Dippel)

BEZIRKSPARKASSE LANGEN mündelsicher Tel. Sa. 27 21 Oberlinden, Ladenzentrum Egelsbach, Ernst-Ludwig-Straße 45 2 faltbare Zweigstellen mit 12 Haltepunkten.

Gebr. Öl- u. Kohleöfen  
Ölkamin (1200 l)  
Gasheizgerät  
für Bad und

El-Heizradiator  
zu verkaufen.  
Bergmann, Langen  
Hügelstraße 26

Suche preiswerten  
Ölfen  
Angebote unter  
Tel. Langen 22864 o.  
Off.-Nr. 35 a. d. LZ

1 Ölfen  
neuwertig,  
1 Ölfen, fabrikn.  
Brennholz, ofenfertig.  
Verkauf Fr. ab 16,00  
oder Sa., sonst ab 19,00  
Gersch  
Neckarstr. 56 part.

Breitschwanz-  
Klauden-Mantel  
schwarz, mit Blau-  
fuchskragen, Größe 44,  
zu verkaufen.  
Telefon 72433

Pelzjacke  
2 Kombinationen  
Party-Anzug  
(Juniorengröße)  
Plattenspieler  
zu verkaufen.  
Schäfer, Josef-von-  
Eichendorff-Str. 28  
Telefon 22966

Zu verkaufen:  
Kreidler Florett  
rot, 4-Gang, Klasse 4,  
Preis 350,- DM  
Heinz Gerhardt  
Wilhelmstraße 44

1jährige  
Schlachthühner  
Stück 3,50 DM, abzug.  
Schönweitz  
Sprendlingen  
Trift 101, Tel. 1778

Schlachthasen  
zu verkaufen.  
Bahnstraße 41

Liebes junges  
Kätzchen  
in gute Hände zu ver-  
schicken.  
Odenwaldstraße 42  
Telefon 22271

Bausparvertrag  
zuteilungsfähig, über  
DM 30 000,- Bauspar-  
summe, zu verkaufen.  
Telefon 7683

Guterhaltene versenk-  
bare Zick-Zack-  
Nähmaschine  
m. Schrank, f. 40,- DM  
zu verkaufen.  
Telefon 7583

Defekte od. gebrauchte  
Fernseher  
zu kaufen gesucht.  
Artur Kländer  
Telefon 4633

Zu verkaufen:  
franz. Doppelbett  
und 2türigen  
Kleiderschrank  
Nordendstr. 23, 2. St.  
Telefon 22965  
(abends nach 17 Uhr)

Tonbandgerät  
Magnetophon 300  
„Telefunken“, m. Netz-  
gerät, Akku u. Mikro-  
phon preiswert zu ver-  
kaufen.  
Telefon 23974

2 m Büfett  
Schreibtisch  
Bettstelle  
mit Matratzen und  
Nachtlisch  
preiswert zu verkauf.  
Egelsbach  
Sofienstraße 2  
Telefon 4517

2 guterhaltene  
Wohnz.-Sessel  
billig abzugeben.  
Langen-Oberlinden  
Ingebütteweg 84

Zum Beispiel:  
DM 20 000  
erhalten Sie als erste  
oder zweite Hypothek  
bei monatlicher Rück-  
zahlung ab DM 125,-  
für Neu-, Alt- oder  
Umbau, Renovierung,  
Erbauszahlung, Um-  
schuldung, Moderni-  
sierung.  
Zinsen ab 5% jährlich  
Grundschulden, Bau-  
spardarlehen, Zwi-  
schenfinanzierungen.  
Baufinanzierung Grass  
614 Bensheim/Bergstr.  
Hauptstraße 20 - 26  
Ruf 0 62 51 / 67 58

## ABENDGYMNASIUM

für Berufstätige in Neu-Isenburg  
**Neuer Vorkurs: 12. Januar 1970**  
(Beginn 18 Uhr, Neu-Isenburg, Goethe-Schule)  
Auskunft durch Oberstudienrat Dr. Rudolf Knab,  
Neu-Isenburg, Gartenstraße 156, Telefon 2 37 49

Sarglager  
„Pietät“ **Gebrüder**  
Überführungen  
Mörfelder Landstraße 37 - Telefon 71118

**Bestattungs-Institut REICHERT**  
Langen, Vor der Höhe 8  
Ruf 2 37 80 oder 4 94 89

Großes Sarglager - Überführung mit Spezialkraftwagen

Für die herzliche Anteilnahme und die freundlichen Auf-  
merksamkeiten, die uns beim Heimgang meines lieben Mannes  
**Franz Künzl**  
entgegengebracht wurden, danke ich aufrichtig.  
**Anna Künzl**  
im Namen aller Angehörigen  
Langen, Annastraße 23

Stenografenverein 1897 Langen E. V.  
**Neue LEHRGÄNGE**  
In Kurzschrift und Maschinenschreiben für Anfänger  
Weiterbildungskurse für Fortgeschrittene in Kurzschrift und  
Maschinenschreiben durch Diktat- bzw. Übungsstunden.  
Beginn und Anmeldung: 13. Januar 1970, 19.00 Uhr, in der  
Adolf-Reichwein-Schule, Süd. Ringstraße/Ecke Zimmerstraße

Nach über 30jähriger Tätigkeit in der Versicherungsbranche  
im Innen- und Außendienst habe ich bei der  
**Vorsorge Lebensversicherungs AG**  
im Raume Langen ab 2. 1. 1970 eine  
**Generalagentur**  
übernommen.  
Ich sichere fachmännische Beratung in folgenden Sparten zu:  
Leben, Unfall, Kraftfahrzeug, Hausrat, Einbruchdiebstahl, Sturm  
Leitungswasser, Maschinen, Betriebsunterbrechung, Bauwesen, Transport, Reisegepäck

Für die zahlreichen Beweise aufrichtiger Anteilnahme in  
Wort und Schrift, sowie die vielen Kranz- und Blumen-  
spenden beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

**Fritz Hoppe**  
sagen wir unseren herzlichen Dank. Besonderen Dank Herrn  
Pfarrer Dippel für seine trostreichen Worte.  
In tiefer Trauer:  
**Kurt Hoppe und Frau geb. Herzberg**  
**Otto Mlodoch und Frau geb. Hoppe**  
**Fritz Lenz und Frau geb. Hoppe**  
**Enkel und Urenkel**  
Südliche Ringstraße 238

## U. T. Filmbühne Langen, Telefon 29131

Ab Freitag bis Montag täglich 20.30 Uhr  
Samstag 17.00 u. 20.30 Uhr - Sonntag 17.00 u. 20.30 Uhr  
Beachten Sie die geänderten Anfangszeitpunkte



**EISSTATION ZEBRA**  
ROCK HUDSON - ERNEST BORGNINE  
PATRICK MCGEEHAN - JIM BROWN  
Der sensationelle Großfilm nach dem Millionen-Erfolgs-Roman  
**DAS ERREGENDSTE ABENTEUER DER WELT**

Dramatischer Kampf der Agenten in der gnadenlosen Hölle  
der Arktis! Verbissen kämpft sich das Rettungskommando  
durch heulenden Schneesturm zum Nordpol vor - da schlägt  
Moskau zu!  
Preise der Plätze: Parkett 4,-, 1. Rang 5,-, Kinder 2,50 DM  
Sonntag 14.00 Uhr Jugendvorstellung: Ein Universal-Farbfilm

**Woody immer dabei**  
Mit immer neuen Tricks verblüfft der gewitzte Woody Wood-  
pecker seine Gegner und seine kleinen und großen Zuschauer

## 1. Langener Karneval-Gesellschaft e. V.

**GROSSE FREMDEN-  
SITZUNG  
MIT TANZ**  
Samstag, den 24. Januar 1970, in der Narthek  
des TV Langen.  
Beginn: 20.11 Uhr - Saalöffnung: 19.11 Uhr  
unter Mitwirkung von vielen namhaften Karne-  
valisten des Rhein-Main-Gebietes und den be-  
liebtesten Aktiven der LKG.  
Es spielt die bekannte Tanz- und Turnierkapelle  
„Otto Benz“.  
Eintritt: unverändert 10,-, 7,50, 5,- DM  
Vorverkauf: nur Lebensmittel-Heuß,  
607 Langen, Bahnstraße 3

## AUTOKINO

Grabenbruch bei Neu-Isenburg - Telefon 06102/5500  
Angenehm warm durch Spezialheizlüfter!  
10 Jahre  
Zur Verlosung an unserem 10jährigen Ge-  
burtstag, 20. März, (1. Preis: Ford Capri) Ein-  
trittskarten ab 1. Januar als Losanteil auf-  
heben!  
Wir zeigen täglich 20.30 Uhr bis Montag:  
Sie sitzen fester im Sattel denn je!  
George Kennedy - James Whitmore - Reni Santoni in  
**Die Rache der glorreichen Sieben**  
Ein Western, wie er im Buche steht! - Scope-Farbfilm  
Sa. 23.15 Uhr: In Soho sind die Nächte heiß  
So. 17.15 Uhr: Disneys Schneewittchen u. die 7 Zwerge

Ab Dienstag täglich 20.30 Uhr, bis Donnerstag:  
Marlon Brando - Rita Moreno in  
**Am Abend des folgenden Tages**  
Verbrechen zahlen sich nicht aus! - Breitwand-Farbfilm

Am 5. Januar 1970 verstarb plötzlich und unerwartet unsere Mit-  
arbeiterin  
**Frau Erna Böttcher**  
Die Verstorbene war seit dem 9. 11. 1964 bei uns tätig. Wir verlieren  
mit Frau Böttcher eine pflichtbewußte fleißige Mitarbeiterin, die durch  
ihre freundliches Wesen sehr beliebt war. Wir werden sie in guter  
Erinnerung behalten.  
Vorstand, Belegschaft und Betriebsrat  
der **Pittler Maschinenfabrik AG**  
Langen, den 5. Januar 1970

**DANKSAGUNG**  
Für die zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme in Wort und Schrift  
sowie für die Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang meiner lieben Frau  
**Anna Hildegard Säger**  
und allen denen, die ihr die letzte Ehre erwiesen haben, auch Herrn  
Pfarrer Stefani für seine trostreichen Worte, sage ich meinen herzlichsten  
Dank.  
In stiller Trauer:  
**Herbert Säger**  
Langen, im Januar 1970  
Elisabethenstraße 41

**DANKSAGUNG**  
Für die liebevolle Anteilnahme durch Wort und Schrift, Kranz- und Blumen-  
spenden beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen  
**Herrn Heinrich Ewald Herth**  
sagen wir auf diesem Wege unseren innigsten Dank. Besonderen Dank Herrn  
Pfarrer Dr. Ziegler für seine trostreichen Worte, der Betriebsleitung und Be-  
legschaft der Firma Franz Hof, Frankfurt am Main, der Gewerkschaft Bau-  
Steine-Erden, sowie allen, die ihn zur letzten Ruhestätte begleiteten.  
In stiller Trauer:  
**Elisabeth Herth u. Angehörige**  
Langen, im Januar 1970  
Bomgasse f

Am 5. Januar 1970 verstarb nach schwerer Krankheit unser Mitarbeiter  
**HERR WILHELM HERZOG**  
Der Verstorbene war seit dem 6. 6. 1961 bei uns tätig. Er war ein an-  
genehmer und verantwortungsbewußter Mitarbeiter, der von Vorge-  
setzten und Kollegen geschätzt wurde. Wir werden ihn in guter Er-  
innerung behalten.  
Vorstand, Belegschaft und Betriebsrat  
der  
**PITTLER Maschinenfabrik**  
Aktiengesellschaft  
Langen, den 5. Januar 1970



Die berühmten „glorreichen Sieben“  
in ihrem neuesten Farbfilm!

Ab 18 J.  
**DIE RACHE DER  
GLORREICHEN  
SIEBEN**



Mut und Kaltblütigkeit dieser Männer  
sind ohne Beispiel!  
Sonntag 16.00 Uhr  
Glorreiche Abenteuer einer abenteuer-  
lichen Zeit  
**Mit Faust und Degen**

Viele Sorten Katzen-  
und Hundefütterl  
Die selbigen Preise sind um  
20% herabgesetzt  
Bei Kartonnahme Sonderpreise  
**DRÖLL**  
Langen, Am Bahnhof

**JONAS**  
Ein sozialkritischer Film, ausgezeichnet  
mit dem Bundesfilmpreis, vorgeführt  
vom **STADTJUGENDRING** am 15. 1. 70,  
19.30 Uhr im Gemeindesaal der Martin-  
Luther-Gemeinde, Langen-Oberlinden,  
Berliner Allee 31.  
Eintritt für alle Plätze 1,- DM

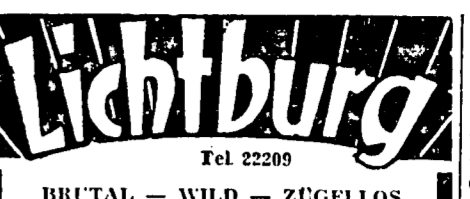
Ich habe das  
**Lasttaxi-Unternehmen**  
von Herrn Loiz, Langen, Sofien-  
straße, übernommen.  
Es wird mein Bestreben sein sie stets  
prompt und zu ihrer Zufriedenheit zu  
bedienen. Auch bei ihrem Umzug bin ich  
gerne behilflich.  
**Vehbi Ortachayram**  
607 Langen - Goethestraße 74  
Bis zur Einrichtung meines Telefons  
geben sie ihre Bestellung unter der  
Nr. 4161 Langen auf.

**SONDERANGEBOT -**  
zum halben Preis!  
Ski-Pullover, Berufskittel,  
Bäcker-Jacken und -Hosen,  
Konditor-Jacken,  
Metzger-Jacken, Miederwaren.

**DRÖLL**  
Langen, Am Bahnhof

**LIES DEINE HEIMATZEITUNG!**

**LIEDERKRANZ-  
MASKENBALL**  
Samstag, 17. Januar  
Motto:  
**Schirm, Charm' u. scharfe Sachen**  
Karten zu 5,- DM im Vorverkauf



BRUTAL - WILD - ZUGELLOS  
"Utopie oder Wirklichkeit?"

**Brad Harris**



Riesen Menschenaffen werden zu  
willenslosen Robotern!  
Heute noch unmöglich - und morgen?  
Fr. u. Mo. 20.30; Sa. u. So. 18.00, 20.30  
So. 14.00 und 16.00 Uhr  
Zur Freude aller nochmals der herr-  
liche, vergnügliche Film  
**Die Heiden von Kumerow**

**BESICHTIGUNGSFAHRTEN  
des Stadtjugendrings Langen**  
Frankfurter Rundschau 13. 1., 16.00 Uhr  
Sternwarte Frankfurt m. Mondbeobachtung 22. 1., 20.00 Uhr  
Hessischer Rundfunk mit Fernsehstudios 30. 1., 18.00 Uhr  
Hin- und Rückfahrt mit Omnibus - Abfahrt jeweils eine  
Stunde vor Beginn der Führung; es entstehen keine Teil-  
nehmerkosten.  
Um einen Überblick über die Teilnehmer zu erhalten, und  
festzulegen, wird um schriftliche Abfahrtsstellen des Busses  
liebe oder telefonische Mitteilung gebeten an  
**R. WERNER**  
Karlstraße 21 - Telefon 2 20 01 / 268 (v. 8-16 Uhr)

Samstag, den 31. Januar, findet im großen Saal der TV-Turnhalle,  
Langen, Friedrich-Ludwig-Jahn-Platz, unser diesjähriges  
**KOSTÜMFEST**  
unter dem Motto:  
**» The long Trail «**  
statt.  
Kapelle: Sommer, Viernheim - Eintritt DM 10 - Beginn 20.11 Uhr  
Karten nur im Vorverkauf ab sofort bei Auto-Görlich, Rheinstr. 4  
**Automobil-Club Langen e. V.**  
im ADAC

**Tanzschule Becker**  
Mitglied A.D.T.V.  
Langen, Fahrgasse 21, Telefon 2 24 07  
**Neue Tanzkurse  
für Anfänger**  
Mittwoch, den 14. Januar, Hotel Weingold Langen, 20.00 Uhr  
Donnerstag, den 15. Januar, Hotel Weingold Langen, 20.00 Uhr  
Schülerkursus: 15. Januar, Hotel Weingold Langen, 18.00 Uhr  
Weltanzprogramm in allen Kursen  
Anfänger, Fortschr. u. Ehev.-Kurse, Privatstunden jederzeit!!

**NACH DEN FERIEEN**  
**KINDERBALLETTSCHULE Renate**  
MEIN BALLETUNTERRICHT BEGINNT AM 13. JANUAR 1970  
IN DER MODERNEN TURNHALLE DER GESHWISTER-SCHOL-  
SCHULE ZU LANGEN.  
TANZSTUNDEN DIENSTAGS UND DONNERSTAGS  
FÜR MÄDCHEN AB 5 JAHREN  
INTERESSIERTE ELTERN WENDEN SICH BITTE AN  
**RENATE KRÄMER - 6079 SPRENDLINGEN - FORSTHAUSSTR. 49**

Achtung!  
Motor-Segelflug-  
modell „Björn“  
entfallen  
Der ehrliche Finder  
wird gebeten, das Mo-  
dell gegen Belohnung  
abzugeben bei  
Richter  
Westendstraße 42

Suche  
Fernseh-  
Koffergehäut  
für Batterie- u. Netz-  
betrieb.  
Angebote bitte unter  
Off.-Nr. 15 an die LZ

Neuwertige  
Herren-Skistiefel  
Gr. 42, DM 20,-; 2teil.  
Elektr.-Kleinherd  
DM 20,-; schöne hellbl.  
Sieppdecke  
ab 2 Betten, DM 50,-  
zu verkaufen.  
Sofienstr. 28 I. r.

Schraubstücke, p. kg  
3,50 DM, geb., schw.  
Kreissäge, 400er Bl.,  
bohlenverst., DM 329,-.  
Rosenkranz, Darnist  
im Güterbahnhof



Eine langstielige Rose

Erste Teilnehmer an der Aktion „Reisepass mit dem Reisepass-Paß“

Besonders freundlich wurden jetzt auf dem Bahnhof Egelsbach Dr. Hambek und Frau aus Egelsbach vom Bahnhofsvorsteher Gerhard Matzke empfangen. Die beiden Egelsbacher waren die ersten Fahrgäste, die sich auf dem Bahnhof Egelsbach Karten für die Aktion „Reisepass mit Reisepass-Paß“ geben ließen. Das Reisepaß ist Abadia (Lugoslavien). Die Dame erhielt als Aufmerksamkeitsgabe eine rote, langstielige Rose. Vom Bahnhof Egelsbach können jetzt auch Fahrkarten für das Ausland ausgegeben werden. Die Aktion für Pensionäre wird von den beiden Eheleuten, die seit drei Jahren bei ihrem Sohn in Egelsbach wohnen, mehrfach ausgenutzt. Zwei Reisen nach Österreich sollen später noch folgen.

Über die Aktion „Reisepass mit dem Reisepass-Paß“ schreibt uns die deutsche Bundesbahn:

Für die Zeit vom 12. 1. bis 21. 3., vom 4. 4. bis 23. 4. und vom 12. 10. bis 5. 12. 1970 bietet die Deutsche Bundesbahn als Tarifschlager im Reiseverkehr eine 50prozentige Fahrpreisermäßigung zur Begünstigung von Reisenden männlichen Fahrgäste mit vollendetem 65. Lebensjahr und der weiblichen Fahrgäste mit vollendetem 60. Lebensjahr an, und zwar unter folgenden Einzelbedingungen: Nachweis des Lebensalters durch Personalausweis, Min-



Dr. Hambek und Frau (rechts im Bild) vor dem Fahrkartenschalter auf dem Egelsbacher Bahnhof. Daneben Bahnhofsvorsteher G. Matzke. Hinter dem Schalter bedient Bundesbahnsekretär Schindler.

Gestutzte Raben

(hs) — Deutschland war einstmal stolz auf seine Raben — Indycrannigen Beamtentitel, welche sich bisweilen ohne weiteres mit dem spriechwörtlichen „Königstintopolitischen Dudelsackpfeifer“ messen konnten. Die Silbermünzen waren freilich nicht in allen Fällen des Wilhelmischen Zeitalters, wie viele meinen, sondern sie erblickten häufig schon an den Hüfen barockker Fürsten das Licht der verananteten Welt.

Unbekannt in Sachen Historie entschloß sich der Hessische Landtag, erstreckt im Siebenten Gesetz zur Änderung des Hessischen Besoldungsgesetzes, zu Beginn des neuen Jahres so manchen Beamtentitel zu kappen. Der deutsche Adler sollte Federn, sprich Vorrillen lassen, wogegen ja im Grunde nichts einzuwenden ist. Doch meistens wurden gestutzte Raben daraus — und die sind lockmüthlich alle schwarz.

Wenn in Zukunft also ein „Technischer Amtmann“ entgegentritt, kann wählen zwischen einem (feiernaligen) „Regierungsbeamtenmann“, über den „Stadtpfandbeamtenmann“ bis hin zum „Regierungsbeamtenmann“. Oberdies geht es durchweg den „Kneben“ an den Krügen: So muß der „Museumsaufsichter“ auf seine freundliche Vorliebe verzichten und wird fortan schlicht „deutsch „Anfseher“ geheißen. Einer ist mal wieder angeschoren davongekommen — der Antschimmerl.

Mann aus Schnee

Er sieht mit schiefem Kopf sich seine Umwelt an, der wunderliche Tropf und eisigkalte Mann. Schön ist er gerade nicht und oft auch recht verbaut, die Rube im Gesicht macht ihn uns nicht vertraut.

Er ist die Parität in unserer harten Zeit, und wenn er da so steht, dann tut er einem leid. Doch, was auch kommen mag, den Schneemann kümmert's kaum, denn schon am nächsten Tag ist er ein schöner Traum.

Die schimmernd weiße Pracht, die mächtige Gestalt wird zwischen Tag und Nacht ganz unansehnlich alt. Zusammen fegt man roh, was noch geblieben ist... (sel, lieber Leser, froh, daß du kein Schneemann bist!) Carl Heinz Walter

destentfernung 31 km, getrennte Fahrausweise zum halben gewöhnlichen Fahrpreis für einfache Fahrt; für die Rückfahrt mit „Rückfahrtschein“. Geltungsdauer der Halbfahrt bis 98 km 2 Tage, über 98 km 4 Tage, für die Rückfahrt 1 Monat, längstens bis zum 17. 12. 70.

Während der Zeit des Osterverkehrs vom 23. 3. bis 3. 4. gelten die Halbfahrtfahrpreise nicht. Zugelassen sind die 1. und 2. Wagenklasse. Nahverkehrszüge, Nahschnellverkehrszüge, Eilzüge und Schnellzüge können benutzt werden. Ausgeschlossen ist die Benutzung von F- und TKE-Zügen.

Zum Lösen von Halbfahrtfahrkarten benötigen Grundkarten, die beim Nachweis des Lebensalters auszugeben werden, und zwar die Grundkarte A (violet) — kostenlos — für Reisen in der 1. oder 2. Klasse nur an manchen Wochentagen (Dienstag, Mittwoch und Donnerstag; die Grundkarte B (orange) zum Preis von 10,— DM für Reisen nur in der 2. Klasse an allen Tagen, oder die Grundkarte C (grün) zum Preis von 20,— DM für Reisen in der 1. oder 2. Klasse an allen Tagen. Die Fahrpreisermäßigung wird auch den Frauen und Männern gewährt, die bis zum 31. 12. 1970 das 60. bzw. 65. Lebensjahr vollenden.

„Äußerst diszipliniert verhalten...“

Polizei lobt Kraftfahrer des Kreises Offenbach

Sehr befriedigt äußerte sich der stellvertretende Leiter des Polizeikommissariats Offenbach, Polizeihauptkommissar Josef Michalek, über das Verhalten der Kraftfahrer während der vergangenen Feiertage. Trotz der witterungsbedingten Behinderungen im Straßenverkehr, hätten sich (mit Ausnahme eines tödlichen Unfalles im Kreisgebiet ereignet. Die Polizei habe feststellen können, daß sich die überwiegende Mehrheit der Kraftfahrer äußerst diszipliniert verhalten hat und nicht nur vereinzelt die Feststellung getroffen werden konnte, daß es doch noch „Kartoffeln am Steuer“ gibt. Als besonders positiv stellte Michalek die Tatsache heraus, daß in der Zeit zwischen Weihnachten und Neujahr weniger Führerscheine wegen Trunkenheit einbehalten wurden als in den „normalen“ Wochenenden.

Nach dem heftigen Schneefall in der Nacht zum Montag ist es fast überall im Kreisgebiet zu teilweise erheblichen Behinderungen gekommen. „Bei der gegenwärtigen Verkehrssituation sollten alle Kraftfahrer, die jetzt noch mit Sommerreifen fahren, unbedingt ei-

Erstmals Gymnastikkurse für Kinder

Die Evangelische Kirchengemeinde Egelsbach

Die Evangelische Kirchengemeinde Egelsbach hat für die nächsten Wochen wieder ein Programm mit verschiedenen Kursen ausgearbeitet. Am Dienstag, dem 13. Januar, beginnt ein neuer Nähkurs. Erstmals soll im Januar auch mit einem Kurs für Kindergymnastik angefangen werden. Beide Kurse finden im Evangelischen Gemeindehaus in der Ernst-Ludwig-Straße 56 statt. Sie werden in Zusammenarbeit mit dem Verantwortlichen der „Evangelischen Motterschule“ veranstaltet. Für Auskünfte und Anmeldungen sind Pfarrer Kietzig, Pfarrer Maar und Frau Käthe Brill zuständig.

Der Nähkurs, der am kommenden Dienstag um 19.30 Uhr beginnt, wird an insgesamt zehn Abenden durchgeführt. Jeder Abend umfaßt zweieinhalb Stunden. Die Leitung hat Frau Stannek. Wenn in jeder Woche ein Abend stattfindet, ist der Kurs noch vor Ostern beendet. Zu den Osterfeiertagen können die Teilnehmerinnen dann in selbstgefertigter Garderobe erscheinen. Die Kosten für den Kurs betragen nur 25 Mark. Anmeldungen werden auch am ersten Abend entgegengenommen. Die Kindergymnastik soll vor allem behinderten Kindern zugute kommen. Es ist vor allem an Kinder gedacht, die von Geburt an oder durch eine Krankheit körperlich behindert sind oder die Haltungsschäden haben und deshalb einen Ausgleich brauchen. Die Krankengymnastin Frau Pietzsch aus Erzhäusern leitet diesen Kurs, der zehn Stunden umfaßt, jeweils eine Stunde in der Woche. Der Termin des Beginns wird noch bekanntgegeben. Alle Eltern von behinderten Kindern sind eingeladen, ihre Kinder zum Kurs anzumelden.

Zur Zeit findet in Erzhäusern auch ein Kurs für Schwangerschaftsgymnastik statt, an dem sich Egelsbacher Frauen beteiligen können. Interessentinnen mögen sich bei Pfarrer Maar, Brandenburger Straße 60 (Telefon 49696) oder Pfarrer Kietzig, Schulstr. 51 (Telefon 49076) anmelden.

Zur Zeit findet in Erzhäusern auch ein Kurs für Schwangerschaftsgymnastik statt, an dem sich Egelsbacher Frauen beteiligen können. Interessentinnen mögen sich bei Pfarrer Maar, Brandenburger Straße 60 (Telefon 49696) oder Pfarrer Kietzig, Schulstr. 51 (Telefon 49076) anmelden.

Evangelische Kirche Egelsbach

Sonntag, den 11. Januar 9.30 Uhr: Gottesdienst (Pfarrer Kietzig) 10.45 Uhr: Kindergottesdienst 10.45 Uhr: Konfirmandengottesdienst

Anmeldungen für den beginnenden Nähkurs und den Kindergymnastikkurs für körperbehinderte Kinder werden angenommen auf dem Pfarrvikariat, Brandenburger Straße 60 und auf dem Pfarramt, Schulstraße 51. Alle sonstigen Veranstaltungen sind an örtlichen Aushängen ersichtlich.

Ärztlicher Sonntagsdienst in Egelsbach

Ärztlicher Notfalldienst: Samstag ab 14 Uhr wenn der Hausarzt nicht erreichbar 10.11. Januar — Dr. Hambek, Geschwindstraße 6, Telefon 49422

Notprechstunde Sonntag von 11 bis 12 Uhr in der Praxis

Zahnärztlicher Notfalldienst s. unter Langen Apotheken-Bereitschaftsdienst: Sonntags- und Nachtbereitschaft beginnend Samstagabendtag nach dem allgemeinen Geschäftsbeschluß: Vom 10. bis 16. Januar: Apotheke am Bahnhof, Bahnstraße 17, Telefon 49008

Dreieich-Krankenhaus Langen, Telefon: 2751 Krankenhaustransport, Telefon: Langen 23711

Wichtige Telefonanschlüsse

Telefonische Feuermeldung: Tag und Nacht Telefon 4 92 22 und 2 37 22

Polizei-Ruf der für Egelsbach zuständigen Polizeistation Spredingen Wache 6 10 20. Notruf bei Verbrechen oder Unfällen: Telefon 2 23 33 oder 110.

Gemeindeführer: Anna Kern, Kirchstr. 23 Ortsrohrmeister: Jakob Graf, Wogstraße 20 Gemeindeverwaltung: 41 21 (Bürgerhaus).

Zu hübsch für den Polizeidienst

Wenig Politesse sind zu flott uniformiert

Es war ein hübscher Unfall, als Wiener Innenminister das weibliche Polizeikorps in flotte grüne Uniformer mit weißen Käppchen steckte. Man gratulierte ihm von allen Seiten. Was in Frankfurt am Main, in London, Zürich und Helsinki nicht gelungen war — in Wien wurde es zu einem vollen Erfolg. Doch leider nicht für die Behörden. Denn von 60 Politesse, die zum Straßenbild der Hauptstadt gehörten, sieht man heute kaum noch ein Drittel

der hübschen Polizistinnen, trotzdem sie voll ausgebildet waren. In einem zweijährigen Training lernten sie: Exerzieren, Schieß- und Waffentechnik sowie Strafrecht, Kriminologie und Verkehrsordnung.

Die Mädchen bewältigten ihre Aufgaben erstaunlich gut. Mehr noch, sie bewährten sich auch im Einsatz. Etwas sechs Wochen nach ihrem Dienstantritt im Januar 1967 berichtete

das Innenministerium von einem „gelungenen Experiment“. Als Beweis führte man an, daß es keine einzige Beschwerde gegen 300 kasierliche Strafmandate gegeben habe. Die männlich-eigentliche Sorge, was aus den Politesse werden soll, sobald sie 40 Jahre alt und weniger attraktiv erscheinen, schob man mit einem „wir werden sehen“ vor sich her.

Heute steht fest: Diese Sorge war überflüssig. Keine von Wiens Hostessen dürfte das Schreibschalter erreichen. Sie sind viel zu hübsch und werden von der Kreuzung weg aufs Standesamt geschleppt. Aus der „Frau

Inspektor“ wird schneller als es den Ordnungsbehörden recht sein kann, eine schlichte Passantin mit Kinderwagen. Bei dem derzeitigen Zwischenstand von nur noch 19 Politesse scheint das natürliche Ende des Frauenkorps absehbar.

Der neue Innenminister Franz Soronics will keine neuen Experimente. Berockte Polizisten werden nicht mehr eingestellt. Der verlorene Aufwand für feminine Dienstkleidung, den der Rechnungshof beklagt, soll „irgendwie“ verkraftet werden. I. S.

Advertisement for FLEISSNER GMBH & CO. 4-Zimmer-Altbau-Wohnung, 1-Zimmer-Wohnungen and möblierte Einzelzimmer. Includes contact information for the company in Frankfurt/Main.

Advertisement for 'An unsere Leser!' featuring 'Schriftliche Angebote unter Nr. 1' and 'Anzeigenabteilung'.

Advertisement for 'Zuverlässige Hilfe bei Rheuma: Togonal' with an image of a person and text describing the benefits of the medicine.

Advertisement for 'SPORTGEMEINSCHAFT EGELSBACH 1874 E.V.' and 'SPORTLER-BALL' event on January 10th.

Advertisement for 'Opel Caravan' and 'Unfall oder Panne!' services.

Advertisement for 'FLEISSNER GMBH & CO' offering '2 1/2 - Zimmer-Wohnung' and other services.

Advertisement for 'SPORTGEMEINSCHAFT EGELSBACH 1874 E.V.' and 'SPORTLER-BALL' event on January 10th.

Advertisement for 'Opel Caravan' and 'Unfall oder Panne!' services.

Advertisement for 'FLEISSNER GMBH & CO' offering '2 1/2 - Zimmer-Wohnung' and other services.

Advertisement for 'Herrn Oberingenieur HERMANN STEGLICH' with contact information and a notice of his passing.

Advertisement for 'Rosa Kern' with a notice of her passing and contact information.

Advertisement for 'HERMANN STEGLICH' with a 'DANKSAGUNG' (thank you note) and contact information.

Advertisement for 'Friedrich Zühl' with a notice of his passing and contact information.



# TENGELMANN

Das große Filialunternehmen jetzt auch in Walldorf

Wir bieten

Substituten  
KassiererInnen  
VerkäuferInnen

FleischverkäuferInnen  
Ladenmetzger  
und Lehrlingen

einen krisensicheren Arbeitsplatz in einem modernen Supermarkt. Wollen Sie ab sofort (oder später) Mitarbeiter eines dynamischen Verkaufsteams sein?

Dann senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit Lebenslauf und Lichtbild an

Tengelmann, 62 Wiesbaden, Hasengartenstraße 25 Postfach 1405  
Telefon 06121 / 7 78 21

# TENGELMANN

Wer möchte sich verändern?  
Suche für sofort eine.

## Lebensmittelverkäuferin

(selbständiges Arbeiten) oder wer sich berufen fühlt, kann angelernt werden.

Übertarifliche Bezahlung, 10% beim Einkauf, Urlaubsgeld, familiäres Betriebsklima.

## Heinrich Rehm

Lebensmittel und Feinkost  
607 Langen, Bahnstraße 112, Telefon 2 35 62

Für unsere Abteilung Automatische Etikettieranlagen suchen wir eine geeignete

## Mitarbeiterin

mit Schreibmaschinen- und Stenografiekenntnissen, die nach Möglichkeit etwas technisches Verständnis mitbringen sollte. Die Arbeitszeit kann mit uns abgestimmt werden, sie müßte allerdings zwischen 7.15 und 16.00 Uhr liegen.

Bitte rufen Sie uns an, damit wir uns mit Ihnen unterhalten können.

## KARL GRONEMEYER KG

Langen, Mörfelder Landstr. 35, Tel. 7807 u. 7808

## SANDVIK

Wir suchen für unser modernes Lager in Neu-Isenburg für sofort oder zum 1. 4. 1970 einen

## LAGERANGESTELLTEN

Wir bieten: Gehalt DM 1150,-, Mittagessenzuschuß, Weihnachts- und Urlaubsgeld.

Bewerbungen erbitten wir schriftlich oder telefonisch an:

## SANDVIKSTAHL GMBH

6 Frankfurt/Main 70, Gartenstraße 46, Telefon 611081/82

Wir sind ein in Fachkreisen bekannter Hersteller elektronischer Geräte und suchen für unsere Abteilung Auftragsabwicklung

## WEIBL. BÜROKRÄFTE

mit Schreibmaschinenkenntnissen

Diese Arbeitsplätze können auch von Anfängerinnen oder Damen besetzt werden, welche längere Zeit nicht mehr im kaufmännischen Beruf tätig waren.

Bewerberinnen bitten wir, sich mit unserer Personalabteilung in Sprendlingen, Robert-Bosch-Straße 32, Telefon 1077 in Verbindung zu setzen.

## HEATHKIT GERÄTE GMBH

Wir suchen für sofortige oder baldmöglichste Einstellung

## Lohnbuchhalterin

Wir bieten **BESTE BEZAHLUNG**, 40-Stundenwoche, Fahrgelderstattung, Essengeldzuschuß.

Über Ihre Bewerbung würden wir uns sehr freuen. Wir sind auch gerne bereit, telefonisch mit Ihnen einen Vorstellungstermin zu vereinbaren.

## REGELMATIC

Gesellschaft für regel- und meßtechnische Anlagen mbH  
6079 Sprendlingen bei Ffm.  
Robert-Bosch-Straße 26  
Tel.-Nr. (06103 61021 bis 61024

Suchen tüchtigen

## Lagerarbeiter

der nach Einarbeitung und Eignung als Abteilungsleiter eingestuft werden kann. Gute Bezahlung, 13. Monatsgehalt.

## Hugo Leibbrand

III.-Markt - Bahnstraße 29

## Esso-Station Gravenbruch

sucht tüchtigen und zuverlässigen

## Tankwart

bei geregelter Arbeitszeit und guter Bezahlung. — Außerdem eine

## Aushilfe

für samstags zur Bedienung der Waschanlage evtl. auch rüstigen Rentner. — Persönliche Vorsprache erbeten.

## REHAU plastiks gmbh

Wir stellen ein:

## Stenotypistinnen Phonotypistinnen

auch Teilzeitbeschäftigung, vor- oder nachmittags, möglich.

Wir bieten eine angenehme, interessante Tätigkeit bei sehr gutem Gehalt, sowie weiteren sozialen Vorteilen.

Kantinenessen im Hause möglich.

Fahrtmöglichkeit von Langen / Buschschlag / Sprendlingen geboten.

Bitte nehmen Sie mit uns Verbindung auf.

## REHAU plastiks gmbh

6072 Dreieichenhain, Boshstr. 3  
Telefon: 83 25 / 6

29jährige

## Datentypistin

zur Zeit Lochsaal-Leiterin, perfekt in Programmieren, alpha-numerisch, Schulung des Personals, perfekt in allen Arbeiten des Lochsaals sucht neuen Wirkungskreis.

Off.-Nr. 26 an die Langener Zeitung

## Jüngere weibl. Kraft

für Montag bis Mittwoch zum Wäschelegen gesucht — Fahrgeld wird zurückerstattet

## Wäscherei und Münzsalon Cronen

Inh. Erika Bredert,  
6079 Sprendlingen, Gartenstraße 9  
Telefon: 6 70 52

## Suchen Sie einen sicheren Arbeitsplatz?

Die Stadtverwaltung Langen bietet Ihnen diese Möglichkeit. Wir stellen zum baldmöglichsten Zeitpunkt ein:

## 1 Bauingenieur (grad.)

Bes.-Gruppe A 10 HBesG als Sachbearbeiter für Bauberatung und Bauleitplanverfahren;

## 1 Bauingenieur (grad.)

Verg.-Gruppe IV a BAT als Sachbearbeiter für Veranschlagungswesen;

## 1 Technischer Prüfer

Verg.-Gruppe IV b BAT als Sachbearbeiter für das Rechnungsprüfungsamt;

## Kraftfahrer

mit Führerschein Klasse 2;

## Hilfsarbeiter

Die Stadt Langen ist bei der Beschaffung einer Wohnung behilflich. Neben Kinderzuschlägen (bereits ab 1. Kind) und anderen Sozialleistungen wird zusätzliche Alters- und Hinterbliebenenversorgung gewährt. Wir haben die 5-Tage-Woche (43 Stunden).

Bewerbungen mit handgeschriebenem Lebenslauf, Lichtbild und Zeugnisabschriften werden umgehend unter Angabe des frühesten Eintrittstermines erbeten an:

Magistrat der Stadt Langen

Wir suchen für unsere Abteilung Finanz- und Rechnungswesen eine

## Stenosekretärin

die bereits in der Buchhaltung gearbeitet hat. Engl. Sprachkenntnisse erwünscht.

Für unsere Abteilung Elektronische Datenverarbeitung eine

## Locherin

die Erfahrung hat im Bedienen des IBM-Lochers 029 und des IBM-Prüfers 059.

Für unsere Abteilung Kundendienst einen jüngeren Mitarbeiter, der als

## Sachbearbeiter

eine interessante Tätigkeit der Abteilung Kundendienst übernehmen soll. Technisches Verständnis sowie englische Sprachkenntnisse sind erwünscht.

## Aushilfe

für unsere Verkaufsabteilung mit guten Schreibmaschinenkenntnissen. Arbeitszeit nach Vereinbarung.

## Lagerarbeiter

für anfallende Hilfsarbeiten in unserem Fertigwarenlager. Neben überdurchschnittlichen Bezügen, Urlaubs- und Weihnachtsgeld sowie guten Sozialleistungen bieten wir Ihnen einen modernen Arbeitsplatz, Mittagstisch und Fahrgelderstattung.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an unsere Personalabteilung oder rufen Sie uns an zur Vereinbarung eines Vorstellungstermins.

## DEUTSCHE AMP GMBH

für lötlere Anschlußtechnik  
607 Langen, Amperestraße 7-11, Telefon 7831

## Ihre Chance bei Madison Industries

Wir suchen eine

## Mitarbeiterin für Korrespondenz und Ausschreiben der Verkaufsrechnungen

Sie werden von uns gründlich eingearbeitet, so daß Ihnen diese Tätigkeit bestimmt gefallen wird. Freude an selbständiger Arbeit und gute Praxis im Maschinenschreiben (bei uns selbstverständlich auf einer elektrischen Maschine) sollten Sie mitbringen.

## Telefonistin

Eine nette und freundliche Stimme, einige Maschinenschreibkenntnisse sind alles, was wir erwarten.

Wir sind eine Tochtergesellschaft eines bedeutenden amerikanischen Konzerns und zahlen ein überdurchschnittliches Gehalt. Bitte rufen Sie uns doch einmal an.

## MADISON INDUSTRIES GMBH

6078 Neu-Isenburg  
Siemensstraße 10  
Telefon: 0 61 02 / 70 33

In der Werbung sind vielfältige Aufgaben zu bewältigen. So muß u. a. auch dafür gesorgt werden, daß die zahlreichen Druckschriften ordnungsgemäß gelagert und verwaltet werden.

Wir suchen deshalb zum schnellstmöglichen Eintrittstermin eine jüngere, zuverlässige

## Mitarbeiterin

für unsere Werbeabteilung.

Die Bewerberin soll in der Lage sein, auch leichte Schreibmaschinenarbeiten mit zu übernehmen. Im übrigen ist die Tätigkeit einfach und erfordert keine weiteren Vorkenntnisse, aber Ordnungssinn.

Bitte, bewerben Sie sich, wenn Sie an dieser Tätigkeit in einem modernen Büro interessiert sind, unter Kennzeichen KF bei unserer Personalabteilung.

PITTLER Maschinenfabrik AG  
6070 Langen/Hessen  
Telefon 06103/70562



# PITTLER



Wir gehören zu einem internationalen Konzern und fertigen die qualitativ hochwertigen und in aller Welt bekannten Gabelstapler mit dem Markenzeichen CLARK.

Wir suchen

## Bilanzbuchhalter/ Controller

für unsere Niederlassung in Langen/Hessen.

Die Position umfaßt allgemeine Verwaltungsverarbeiten und die Kontrolle des Rechnungswesens sowie unter anderem Kalkulation, Provisionsberechnungen, Zahlungsreklamation, Finanzierungsbedingungen und Erledigung von Einkaufsvorgängen.

Bei großzügiger Bezahlung und erstklassigen Bedingungen erwarten wir ein krisenfestes Arbeitsverhältnis. Interessenten bitten wir um schriftliche Bewerbung (tabellarischer Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Lichtbild) unter Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins und Ihrer Einkommenswünsche.

CLARK Maschinenfabrik GmbH  
Personalabteilung  
4330 Mülheim/Ruhr, Weseler Str. 48/50, Tel. 44671



## TRADITION + FORTSCHRITT BEI WIENAND

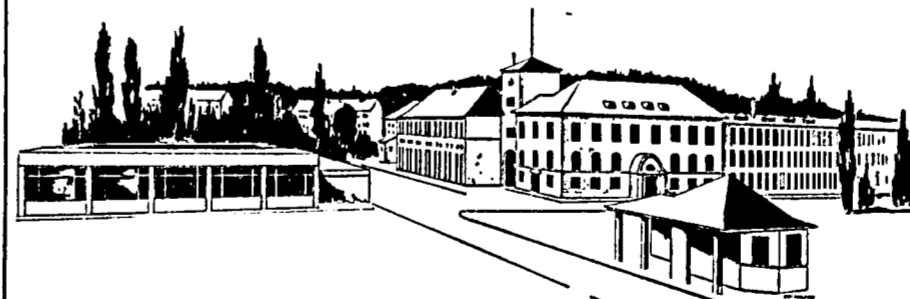
Sie finden bei uns:

Vorgesetzte mit menschlichem Verständnis.  
Arbeit, die befriedigt, und einen sicheren Arbeitsplatz.  
Bezahlung, die von Beginn an hoch ist.  
Achtung und Ansehen durch Ihre Tätigkeit bei uns.

WIENAND ist ein angesehenes Unternehmen mit Erzeugnissen von Weltruf, eine Firma mit Tradition und fortschrittlicher Betriebsführung, was sich in vielem zeigt, u. a. in günstiger Arbeitszeit und vorbildlichen Sozialleistungen.

Möchten Sie als Dentalwerkerin zu uns kommen?

Wir würden uns sehr freuen!



Wir arbeiten montags bis donnerstags von 7.30 bis 16.30 Uhr und freitags nur bis 15.00 Uhr. In dieser Zeit stehen wir Ihnen gerne zu einem Informationsgespräch zur Verfügung. Auf Wunsch aber auch außerhalb dieser Arbeitszeit. In diesem Falle rufen Sie uns bitte an unter der Telefon-Nr. 1054.

## Zahnfabrik Wienand Söhne & Co. G.m.b.H. Sprendlingen, Eisenbahnstraße 180

## Ihre Chance bei Madison Industries

Wir sind Hersteller und Verkaufsgesellschaft von Präzisionswerkzeugen und Maschinen für die Metallbearbeitung. Als Tochtergesellschaft eines bedeutenden amerikanischen Konzerns sind wir in ständigem Aufbau begriffen.

Große Aufgaben sind zu bewältigen.

Wir erweitern unser Lieferprogramm und suchen zum 1. April 1970:

## Einen Techniker

für den Innendienst unseres Verkaufs. Sein Aufgabengebiet umfaßt die Bearbeitung der Angebote, Kundenberatung und gelegentlich Versuchsdurchführungen. Englischkenntnisse sind erwünscht, sowie Erfahrung in spangebender Formung.

## Einen Techniker

für Innen- u. Außendiensttätigkeiten in unserem Verkauf. Seine Hauptaufgabe umfaßt die Bearbeitung eines neu aufgenommenen Hartmetall-Rotierfräserprogramms. Französ. Sprachkenntnisse sind erwünscht.

## Einen Betriebsmittel- konstrukteur

für die Entwicklung von Vorrichtungen zur Fertigung unserer Produkte.

## Einen Konstrukteur

für das Gebiet Werkzeuge und Werkzeugmaschinen. Wenn Sie bisher als techn. Zeichner gearbeitet haben, aber der Überzeugung sind, daß Ihre Fähigkeiten noch nicht voll zur Entfaltung kommen könnten, sind Sie ebenfalls der richtige Mann für uns.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem Lebenslauf an:

## MADISON INDUSTRIES GMBH

6078 Neu-Isenburg, Siemensstraße 10, Telefon 06102/7033

Wollen Sie mithelfen,  
eine große Wochenzeitung publik zu machen?  
Wir sind ein junger Verlag mit großen Chancen  
für d. Zukunft, also auch großen Chancen für Sie!  
Wir suchen Mitarbeiter i. verschied. Abteilungen:

KontoristInnen  
Sachbearbeiter(Innen)  
für die Vertriebsabteilung

Rentner

für leichte Versand- und Registraturarbeiten

Stenokontoristin

zur Einarbeitung als Sekretärin

Verkaufs-Korrespondent(in)

Bitte schreiben Sie uns, oder rufen Sie uns

einfach an.

Wochenzeitung Publik

6000 Frankfurt 70, Brückenstraße 3

Telefon 0611/610571











»Wir haben es uns nicht leicht gemacht«

Fortsetzung von der 1. Seite  
nur noch auf den Einzelplan „Finanzen und Steuern“ beschränken, der unter dem Zeichen der Finanzreform steht.

Bei der Krisenlage ist es genau so ungünstig für unsere städtischen Finanzen, nämlich von 1969 mit 2.079.500 DM auf 1970 mit 2.294.935 DM, also auf 205.435 DM Mehrabgaben an den Kreis. Hier kommt noch hinzu, daß der Kreis die Schulumlage einzieht, die für Langen allein 428.425 DM beträgt.

In diesem Einzelplan ist auch das geschätzte Gesamtaufkommen an Gewerbesteuer mit 5,9 Millionen DM angegeben. Es ist festzustellen, daß die Gewerbesteuer in den letzten Jahren von 1968 bis 1970 um 1.000.000 Mark gestiegen ist. Dem Gewerbe und der Industrie die diesen Betrag durch ihre Initiative einbrachte, sei hiermit herzlich gedankt.

»Bald Bindeglied zwischen Stadtteilen schaffen«  
Die Haushaltsrede des NEV-Fraktionsvorsitzenden Christian Schneider

Der Fraktionsvorsitzende der Nichtpartei-gebundenen Einwohner Vertretung (NEV) Christian Schneider, wie in seiner Haushaltsrede für 1970 auf die schwierige Situation hin, die durch steigende Preise für die kommunalen Aufgaben entsteht.

Über den außerordentlichen Haushaltsplan erfolgt die Erreichung von je 4 Klassenstellen in PAVIOnbauweise in der Albert-Einstein- u. der Adolf-Reichwein-Schule.

Bindeglied zwischen den beiden Stadtteilen auch so schnell als möglich in gute Bahnen kommt und vollendet wird.

FDP-Fraktion:  
»Blick auf Realitäten nicht verlieren«  
Dieter Bahr hielt eine sehr beachtete Haushaltsrede

Zum erstenmal hielt Dieter Bahr, der für den wegen Krankheit aus dem Parlament ausgeschiedenen langjährigen FDP-Stadtvereordneten und Fraktionsvorsitzenden Kurt Birken nichtgerichtet ist, eine Eiltrede.

»Mit dem Haushaltsjahr 1970 beginnt eine neue Ära in der Finanzpolitik der Bundesrepublik Deutschland«, stellte der Bürgermeister in seiner Haushaltsrede fest.

Einer Art Adenauer folgte die Art Erhardt-Kiesinger, jetzt die Art Brandt, und auch hier wird ein neuer Namensgeber folgen und wir werden wieder Gelegenheit haben, das eben geschichtliche Gefühl auskosten zu dürfen.

Was sich uns im Einzelplan 4 als zu verbessern auftrat, ist im Einzelplan 5 (Gesundheitspflege) weitgehend berücksichtigt.

Der außerordentliche Haushalt mit rund 8,5 Millionen Mark enthält eine Reihe von geplanten Objekten, die unsere volle Unterstützung finden.

Der Einzelplan 3 (Kultur) kann mit einem Betrag von rund 150.000 DM, wovon etwa 32 Prozent reine Personalausgaben sind, nicht dings nicht, daß die Möglichkeiten eines In-kunft in der mangelhaften Raumituation werden muß, was sich auch in entsprechenden Entwürfen und Vorstellungen niederschlagen hat.

Es ist unsere Aufgabe, zur rechten Zeit die Erfordernisse der Zukunft zu erfassen und zu berücksichtigen. Ich möchte daher meine Ausführungen mit einem Ausspruch des 1968 ermordeten amerikanischen Senators Robert F. Kennedy beenden.

drängt der Bau des Südsammlers. Die Entlassung des Friedhofes mußte mit Sperrvermerk versehen werden, das Kanalnetz nicht mehr abzubauen ist.

Ausgaben, die direkt oder indirekt Kindern zugutekommen, können nie Fehlschüssen lichteiten aufpassen, sondern sie erhöhen.

Keine Zeit haben ist ein Zwang, den uns die Gemeinschaft auferlegt. Auf einer unbewohnten Insel hätten wir Zeit in Hülle und Fülle.

Die Eile der Jugend ist eine Eile aus Ungeduld, die Folge einer optischen Täuschung. Aus junger Mensch denkt man dauernd an die Zukunft, häufig auf übertriebene Art.

Stimmen  
Es ist ein Drängen und lautes Lachen in den Lüften, Sand und Staub, was man niederzuzeln wie frühe Kinder.

Stimmen  
Es ist ein Drängen und lautes Lachen in den Lüften, Sand und Staub, was man niederzuzeln wie frühe Kinder.

Rastlose Liebe  
Von Johann Wolfgang von Goethe  
Dem Schnee, dem Regen, dem Dampf der Klüfte, durch Nebeldäpfe, immer zu immer zu der Oase Rest und Ruh!

Zwei Sonderlinge  
England gilt bekanntlich als klassisches Land des Splendor. Angeblich soll das wolken- reiche Land, das sich anderswo veräußert, Blüten treiben.

Der Spiegel und das Fenster  
Ein schrecklicher Mensch tritt ins Zimmer und betrachtet sich im Spiegel.

Eile mit Weile

Betrachtung von Adriaan Morrien  
Es sind fast immer junge Menschen, die Eile haben, obwohl das ganze Leben noch vor ihnen liegt.

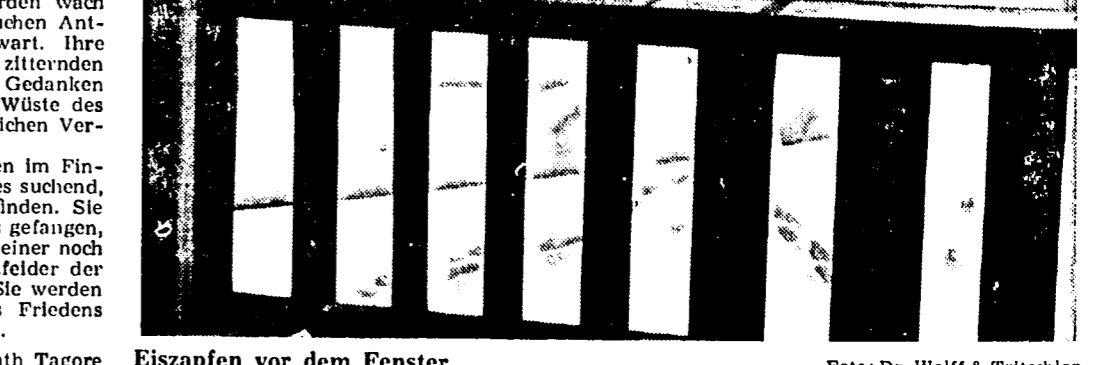
Die Eile der Jugend ist eine Eile aus Ungeduld, die Folge einer optischen Täuschung. Aus junger Mensch denkt man dauernd an die Zukunft, häufig auf übertriebene Art.

Stimmen  
Es ist ein Drängen und lautes Lachen in den Lüften, Sand und Staub, was man niederzuzeln wie frühe Kinder.

Rastlose Liebe  
Von Johann Wolfgang von Goethe  
Dem Schnee, dem Regen, dem Dampf der Klüfte, durch Nebeldäpfe, immer zu immer zu der Oase Rest und Ruh!

Zwei Sonderlinge  
England gilt bekanntlich als klassisches Land des Splendor. Angeblich soll das wolken- reiche Land, das sich anderswo veräußert, Blüten treiben.

Der Spiegel und das Fenster  
Ein schrecklicher Mensch tritt ins Zimmer und betrachtet sich im Spiegel.



Eiszapfen vor dem Fenster. Foto: Dr. Wolff & Tritschler

Die unwürdige Greisin

Erzählung von Bert Brecht  
Meine Großmutter war zweiundsiebzig Jahre alt, als mein Großvater starb.

Der Stachel des Unglücks  
Das Verhängnisvollste am Stachel des Unglücks ist, daß er verpflistet ist, denn nur glückliche Menschen sind gut.

Verkehr pflegte, sondern auch sonst niemandem zu sein. Sie ging niemals zu den Kaffeegesellschaften des Städtchens.

Genuß betrachtete lebt, sie hinterander zwei Leben. Das eine, erste, als Tochter, als Frau und als Mutter, und das zweite einfach als Frau B., eine alleinstehende Person ohne Verpflichtungen.

Der Spiegel und das Fenster  
Ein schrecklicher Mensch tritt ins Zimmer und betrachtet sich im Spiegel.

Der Spiegel und das Fenster  
Ein schrecklicher Mensch tritt ins Zimmer und betrachtet sich im Spiegel.

UNSER SCHLAGER! SCHMACKHAFTE GERICHTE - BLITZSCHNELL ZUBEREITET  
Weißer Bohnen mit Suppengemüse... Hackbraten... Suppengemüse... GUTES VON EDEKA

### Vorschul-Lernen mit Beatmusik

Neue Kindersendung für Drei- bis Sechsjährige

Sollen Kinder Fernsehen? Wie lange dürfen sie vor der Filmkamera sitzen? Von welchem Alter ab darf man sie dem schnell wechselnden Reizen des modernen Heimkinos aussetzen? Und welchen Stoff soll man ihnen anbieten? Solche Fragen haben in der Vergangenheit heisse Diskussionen unter Eltern, Pädagogen, Psychologen und Soziologen hervorgerufen.

Der Bayerische Rundfunk hat nun versucht, das heisse Eisen in der Praxis anzufassen: Seit Ende des vergangenen Jahres läuft im regionalen Kuraprogramm „Die Spielschule“, eine Frisurserie für Kinder im Vorschulalter (3 bis 6 Jahre) in den kommenden zwei Jahren



ohne Worte

soll die Serie von allen deutschen Rundfunkanstalten übernommen werden und schließlich auch in das gemeinsame Erste Programm der ARD aufgenommen werden.

Damit ist ein erster praktischer Schritt zum visuellen Lernen im Vorschulalter getan. Der Regisseur der Reihe, TV-Redakteur Dr. Harald Hohenacker, hat in der „Spielschule“ mit Tabus und Traditionen gebrochen. Es kommt ihm nicht darauf an, eine „schöne, bewährte, in sich geschlossene“ Märchenwelt zu zeigen, die in Gut und Böse geteilt ist und in der das Gute immer steigt. Die vorläufig sechs Folgen der „Spielschule“ — sie heißen „Der Fisch“, „Der Regen“, „Das Tier“, „Voraus und Hintertreter“, „Die Kugel“ und „Licht und Dunkelheit“ — beziehen ihren Stoff aus der realen Umwelt: Bagger und Pullisten, Freiflühler und Straßenhühner kommen dar. In vier „Joshi“ (Pinguine und Krutkopf, die sprechenden Figuren, sind zwar keine Kinder mehr, aber sie übernehmen gewisse Ker-

nen die kindliche Rolle des Erfahrenen und Erlebens der Welt. Ihre Handlungen sind bestimmt, als treiben durchaus auch Usain und machen manches falsch — selbst das Böse ist nicht ausgespart: Joshi erschlägt beispielsweise einen Fisch, den die drei auf dem Markt gekauft haben. Darin wird für die Drei- bis Sechsjährigen eine Erörterung von Leben und Tod geknüpft. Pinguine darf schließlich in Farbe in einem Münchner Krankenhaus gedreht.

Hohenacker glaubt nicht an die pädagogische Funktion der Figuren, die bisher die Kinderprogramme in Funk und Film bestimmten: Er lehnt Puppen, Trickfiguren und vermenschlichte Tiere wie Chipper oder Lassie ab, da sie „Sonderwelten“ schaffen und die Kinder unbewußt und unsicher der wirklichen Welt gegenüber lassen. In der „Spielschule“ wird auch kaum Wert darauf gelegt, den Vorkindern vorzeitig Rechnen, Schreiben und Lesen beizubringen — vielmehr soll ein Bewußtwerdungsprozess angekerbelt werden. Zum Realismus der Sendung trägt auch die musikalische Untermalung bei — keine süßlichen Kinderlieder, sondern rhythmischlichen Sprech-Chöre und im Beat-Stil arrangierte

#### Fußball auf der Rolltreppe

In New York wurde eine der modernsten Schulen ihrer Bestimmung übergeben. Es wurden sogar Rolltreppen eingebaut. In den Unterrichtspausen sind die Boys darauf verfallen, auf den nach oben sich bewegenden Treppen Fußball zu spielen. Einer steht oben und stößt den Ball die Rolltreppe hinunter, und das Leder wird dann automatisch von der Treppe wieder hochbefördert. Natürlich verstößt das gegen die Schulordnung, und darum hat man jetzt ein Schild angebracht: „Fußballspiel auf der Rolltreppe verboten“.

Kindervlieder wie „Ri-Ra-Rutsch“. Dafür sorgt die Nürnberger Beatband „Improved Sound Limited“.

Dennoch ist die „Spielschule“ sorgfältig dem Entwicklungsstand der Vorschulkinder angepasst. Die einzelnen Szenen sind beispielsweise mit der Handkamera durchdrehbar, so daß harte und häufige Bildschnitte, die Kinder am wenigsten verkraften, vermieden sind. Innerhalb der Sendung gibt es eine Pause, in der die Kleinen auf die Toilette gehen können. Auch die verbreitete Auffassung, daß Kinder grundsätzlich nur 15 Minuten vor der Höhr sitzen dürften, wurde verworfen: Die „Spielschule“ dauert jeweils 26 Minuten.



### UNSER HAUSARZT BERÄT SIE

#### Keuchhusten oder nicht?

Husten gibt's fast bei jeder Erkältungskrankheit mehr oder weniger heftig. Wenn nun ein Kind öfter hustet und durch diese Anstrengung strapaziert wird, soll der Arzt entscheiden, ob es Keuchhusten hat oder nicht. Bei schwereren Fällen kann eine einfache Untersuchung genügen, die dem Arzt kleine Hilfen in den Mundhohlen des Kindes (Hustenfolge) und dann noch ein typischer Hustenanfall machen die Diagnose relativ leicht.

Für gewöhnlich findet der Arzt aber am Kind keine wesentlichen Veränderungen. Es hustet, solange der Arzt da ist, auch nicht. Man könnte nun eine Keuchhustentherapie (Inkubationsperiode) ansetzen lassen, die darauf abzielt, die wachsenden Keime zu untersuchen und aus dem Ergebnis die Diagnose stellen. In der Praxis wird aber kaum Wert darauf gelegt, den Vorkindern vorzeitig Rechnen, Schreiben und Lesen beizubringen — vielmehr soll ein Bewußtwerdungsprozess angekerbelt werden.

Es bleibt nichts anderes übrig, als sich vom Elternrat die Art des Hustenanfalls möglichst gut schildern zu lassen. Ein typischer Keuchhustenanfall besteht aus Serien von 10 bis 12 nach aufeinander folgenden Hustenstößen. Nach der ersten Serie folgt gewöhnlich eine Pause, in der nicht geatmet wird, dann kommt eine tiefe, „ziehende“ Einatmung, gefolgt von einem neuen Hustenstoß. Das geht so fünf bis sechsmal wiederholt. Häufig wird am Schluß des Anfalls etwas zäher, glasiger Schleim durch Mund oder Nase

herausbefördert. Das geht oft mit Würgen oder kurzem Erbrechen einher. Solche Keuchhustenanfälle können 10 bis 20mal am Tag auftreten und ein Kind schon gewaltig strapazieren. Charakteristisch für Keuchhusten ist eine freie Pause auftritt, in der man auch nicht etwa durch unterbrechende Maßnahmen einen Anfall hervorrufen kann. Bei einem Keuchhusten, wie er bei einer Erkältung, einem Lufttraktkatarrh oder einer Bronchitis ja immer wieder vorkommt, ist das Bild ganz anders. Hier wird gehustet, manchmal bis zur Erschöpfung. Von einer auffälligen freien Pause ist keine Rede. Erst ein Hustenmittel schafft Ruhe und Schlaf. Auch ein solcher Reizhusten kann quälend anstrengend und anhaltend sein. Keuchhusten ist es aber trotzdem keine. Dr. med. Sch.

#### Was lange währt...

Endlich bekommt England ein Haus für das britische Nationaltheater

Der Bau eines britischen Nationaltheaters — 1769 genehmigt, 1848 vorgeschlagen, 1903 im Zusammenhang mit einem Shakespeare-Denkmal erneut ernsthaft erörtert, 1930 auf ein Grundstück in Kensington fixiert — hat jetzt ein Schild angebracht: „Fußballspiel auf der Rolltreppe verboten“.

Der Bau eines britischen Nationaltheaters — 1769 genehmigt, 1848 vorgeschlagen, 1903 im Zusammenhang mit einem Shakespeare-Denkmal erneut ernsthaft erörtert, 1930 auf ein Grundstück in Kensington fixiert — hat jetzt ein Schild angebracht: „Fußballspiel auf der Rolltreppe verboten“.

Der Bau eines britischen Nationaltheaters — 1769 genehmigt, 1848 vorgeschlagen, 1903 im Zusammenhang mit einem Shakespeare-Denkmal erneut ernsthaft erörtert, 1930 auf ein Grundstück in Kensington fixiert — hat jetzt ein Schild angebracht: „Fußballspiel auf der Rolltreppe verboten“.

anführen, als der Wagen im Hof des Krankenhauses vor der Unfallstation anhält. „Kommt mit, junge Frau. Jetzt wird dem Jungen gleich geholfen.“

Krankenträger brachten die Bahre mit ihrer leichten Last ins Haus. Berghit folgte mit unsicheren Schritten. Eine Schwester hielt sie an, geschäftig, sachlich.

„Hier, wir brauchen ein paar Angaben. Ihren Namen, Adresse.“

„Berghit Amelungen.“ Berghit sah die Bahre nach, die über einen langen hellen Gang davongetragen wurde. Sie wollte hinterherlaufen, doch die Schwester hielt sie sacht am Arm fest.

„Sie können jetzt nicht mit. Sind Sie die Mutter des Kindes? Sein Name? Nikolaus Amelungen. Adresse: Alsterweg 16. Danke. Bitte, setzen Sie sich, es ist gestatten Sie, mein Name ist Verwerden.“

„Was ist mit Nikki?“ Berghit lief auf den Arzt zu und lächelte am liebsten die Hände in seinen Ärmeln. „Ich hab' ihn geschüttelt. „Wie geht es ihm?“ Es war doch egal, wie der Doktor hieß? Und überhaupt, was er sagte. Er sollte von Nikki sprechen.“

„Verhältnismäßig gut. Kommen Sie, nehmen Sie Platz.“ Der Arzt wollte ihr den Arm unter die Schulter legen und sie zu einem Stuhl führen, doch sie schüttelte seine Hand mit einer raschen Bewegung ab. „Was heißt, verhältnismäßig? Was ist ihm passiert? Ich will zu ihm!“ Ihre Stimme flüsterte, wurde leise, „Bitte, ich muß doch endlich zu ihm dürfen.“

„Sogleich, gnädige Frau. Zunächst sollen Sie wissen, daß das Kind nicht in akuter Lebensgefahr schwimmt, und das ist schon sehr viel nach dem unglücklichen Sturz, den es getan hat. Es ist mit der rechten Schläfe auf die Bordkante aufgeschlagen — es hat keine schwere Gehirnerschütterung. Noch ist der Junge bewußtlos, aber es wird alles für ihn getan werden, um ihn wieder bei sich zu durchbringen. Wenn Sie mir versprechen, ganz ruhig zu sein, dürfen Sie ihn einen Moment sehen. Aber Sie dürfen nicht sprechen.“

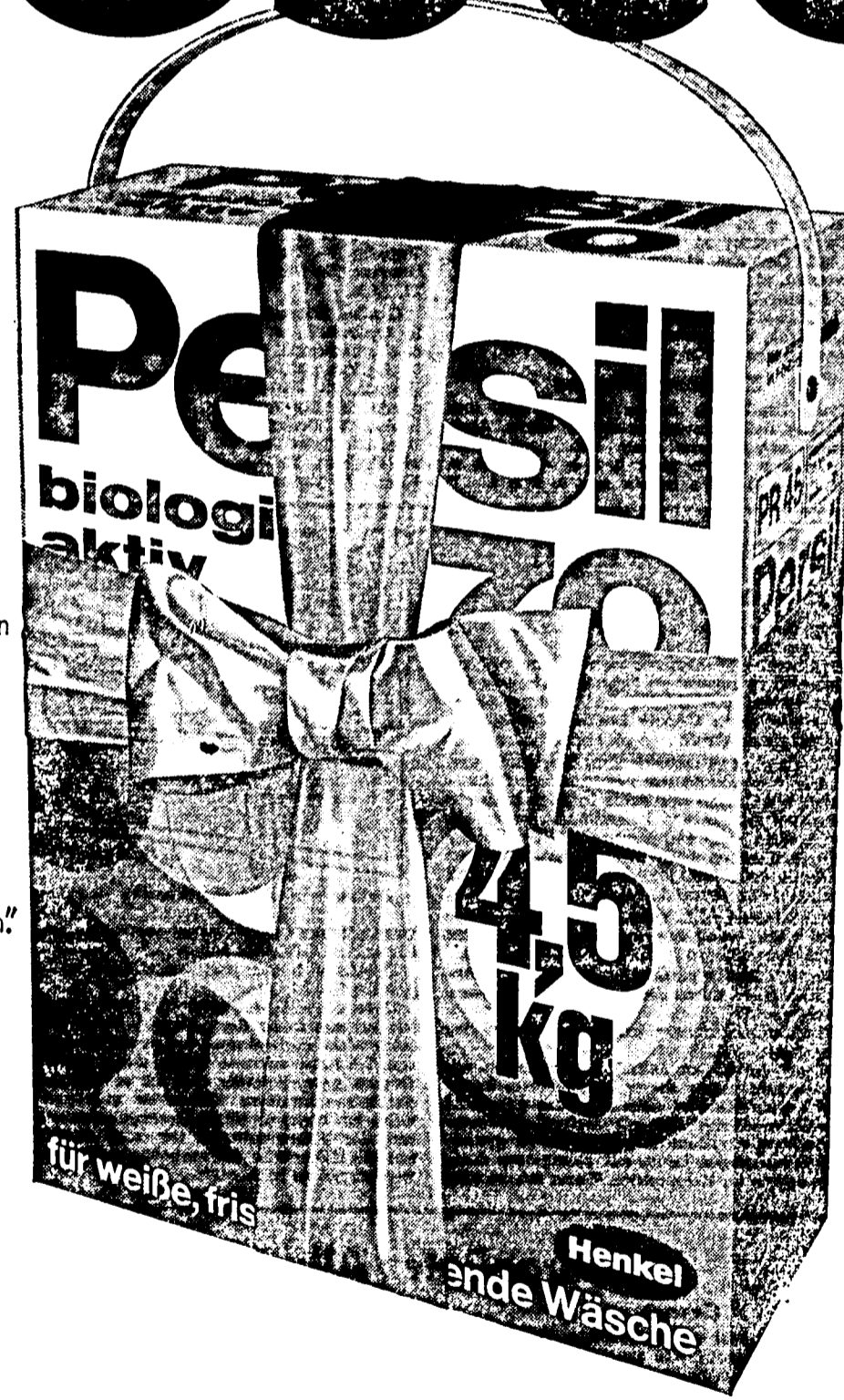
Neben dem Arzt hier ging Berghit durch die weißen Gänge und eine Treppe hinauf. Dann war da ein weißes kleines Zimmer, halb geschlossene Vorhänge ein weißes Kinderbett, an dem eine Schwester saß. Und in den Klappen des Bettes sah sie die Beine des Kindes. Der Arzt sah die Schwester an, unter deren Lidern sah er die Augen des Kindes, unter deren Lidern sah er die Augen des Kindes, unter deren Lidern sah er die Augen des Kindes.

„Neben dem Arzt hier ging Berghit durch die weißen Gänge und eine Treppe hinauf. Dann war da ein weißes kleines Zimmer, halb geschlossene Vorhänge ein weißes Kinderbett, an dem eine Schwester saß. Und in den Klappen des Bettes sah sie die Beine des Kindes. Der Arzt sah die Schwester an, unter deren Lidern sah er die Augen des Kindes, unter deren Lidern sah er die Augen des Kindes.“

„Neben dem Arzt hier ging Berghit durch die weißen Gänge und eine Treppe hinauf. Dann war da ein weißes kleines Zimmer, halb geschlossene Vorhänge ein weißes Kinderbett, an dem eine Schwester saß. Und in den Klappen des Bettes sah sie die Beine des Kindes. Der Arzt sah die Schwester an, unter deren Lidern sah er die Augen des Kindes, unter deren Lidern sah er die Augen des Kindes.“

„Neben dem Arzt hier ging Berghit durch die weißen Gänge und eine Treppe hinauf. Dann war da ein weißes kleines Zimmer, halb geschlossene Vorhänge ein weißes Kinderbett, an dem eine Schwester saß. Und in den Klappen des Bettes sah sie die Beine des Kindes. Der Arzt sah die Schwester an, unter deren Lidern sah er die Augen des Kindes, unter deren Lidern sah er die Augen des Kindes.“

# Unser Bestes



4,5 kg Sonderangebot Persil 70



Erst wollten wir für alle Frauen zum Jahresbeginn eine große Anzeige mit vielen guten Wünschen bringen. Aber dann haben wir uns die Sache überlegt...

„Gute Wünsche sind schön“, sagten wir uns, „jede Taten sind besser. Geben wir jeder einzelnen Frau in Deutschland eine günstige Gelegenheit, Persil 70 kennenzulernen — das gründlichste Persil der Waschmittelgeschichte. Etwas Besseres können wir nicht tun.“

So kam es zu diesem besonderen Angebot. Persil 70 mit zweifacher Bio-Kraft in der 4,5-Kg-Sonderpackung.

## zum Sonderpreis









# Die SSG nimmt Stellung

## Zuschuß für den 3. Bauabschnitt im Kultur- und Sportzentrum?

Bei der Beratung des Haushaltsplanes war von einer Fraktion beantragt worden, den Zuschuß zum dritten Bauabschnitt des Kultur- und Sportzentrums südlich der Südl. Ringstraße zu streichen. Der Antragsteller konnte, wie der SSG-Vorstand darlegte, keine Alternative bieten, die eine schnelle und ausreichende Abhilfe gewährleistet. Das sei den Aktiven in der SSG bis heute unverständlich. Die SSG verfügt zur Zeit über zusammen 10 Fuß- und Handballmannschaften, denen drei Sportplätze zur Verfügung stehen müssen, wenn ein ordnungsgemäßer Wettspielbetrieb abgewickelt werden soll.

Ebenfalls kostenlos benützten über ein Jahrzehnt die Schüler der Ludwig-Erk-Schule u. des Gymnasiums die vereinsgegene Sportstätte. Daraus resultierende Kleinreparaturen und Abnutzungserscheinungen belasteten so gar noch den ohnehin schmalen Vereinshaushalt. Die SSG hat sich jedoch im Interesse des Langener Schulsportes den Notwendigkeiten widersetzt, denn die Ausübung des Schulsportes wäre ohne die Sportstätten der SSG einfach unmöglich.

Nun, die Entwicklung Langens ging stürmisch voran, ebenso die der Langener Vereine. Diese Entwicklung erforderte klare Planungen von Stadt und Verein.

Am 22. Mai 1963, ein Jahr vor dem 75jährigen Vereinsjubiläum der SSG, fand eine grundsätzliche Aussprache zwischen den Vertretern der Stadt Langen, Bürgermeister Wilhelm Umbach, den Stadträtin K. H. Liebe,

gen Stimmhaltungen, aber ohne Gegenstimmen verabschiedet wurde.

Der in langwieriger Arbeit erstellte Flächennutzungsplan der Stadt Langen, der im Mai 1969 überreicht wurde, weist das Gelände südlich der Südlichen Ringstraße als Sportstadion aus. Unter diesen Gesichtspunkten wurde auch das Gelände angekauft, eine doch sicherlich bedeutsame Tatsache.

Im Herbst vergangenen Jahres wurde ein Teil des vertraglich der SSG zur Nutzung überlassenen Geländes mit der neuen Sportanlage der Ludwig-Erk-Schule überbaut. In einer Drucksache des Finanzausschusses vom November 1969, der eine Skizze beigefügt war, wurde die weitere Planung und Nutzung des Geländes der SSG an der Zimmerstraße dargestellt.

Südlich der Südlichen Ringstraße wurde bereits ein Teil des Bebauungsplanes „Kultur und Sportzentrum“ realisiert, 1968 und 1969 wurden zwei Sportplätze erstellt, die bereits von der SSG genutzt werden.

Diese beiden Plätze stehen auch den angrenzenden Schulen zur Verfügung (ohne diese Auflage wird kein Vertrag mit den Vereinen von der Stadt abgeschlossen).

Der Beschluß der Stadtverordnetenversammlung von November 1969, ein Schul- und Sportzentrum zu errichten konnte nur gegen die eingeleitete Stelle im „Kultur- und Sportzentrum“ die neuen Sportplätze errichtet werden.

Aufgrund der einmaligen Leistung der Mitglieder der SSG auf dem Gebiet des Sportstättenbaues im Interesse der Langener Sportler sowie angesichts des zwangsläufigen Ablaufs der Planungen der Stadt Langen scheint es dem Vorstand der SSG eine Selbstverständlichkeit und hohe moralische Pflicht, daß diesem Langener Großverein in der vorliegenden Weise geholfen wird. In der „vorbereitenden“ Erziehung immer wieder in der Vordergrund steht, in der die Parteien mit Werbergründungen ihre Sportfreudigkeit „frei Haus“ liefern, sollte man eigentlich froh sein, eine weitere Sportanlage für die Langener Jugend zu erhalten, für die sogar beträchtliche Zuschüsse aus Wiesbaden verbindlich zugesagt wurden.

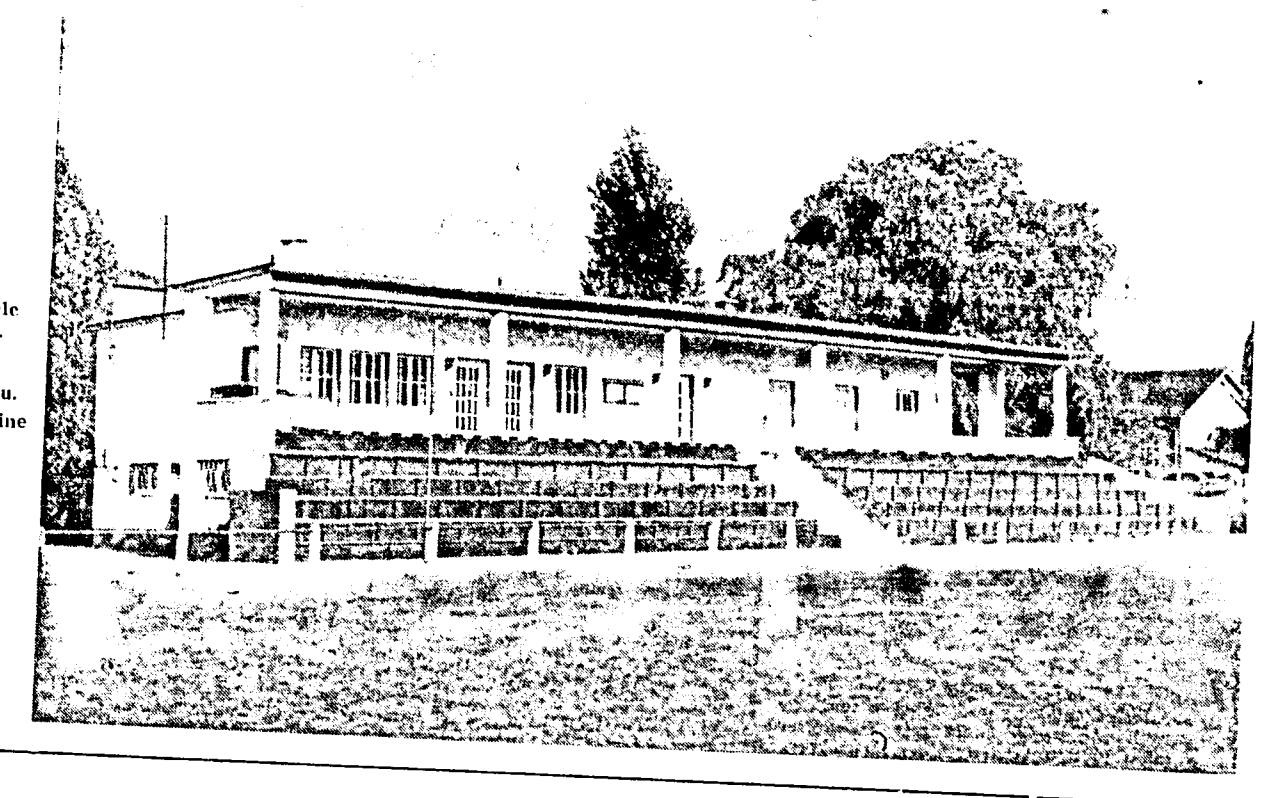
An dieser Meinung hielt die Stadtplanung bis heute fest. Sie handelte danach, was folgende Tatsachen belegen:

1. Im August 1963 wurde der Bebauungsplan Nr. 25 der Stadt Langen „Kultur u. Sportzentrum“ südlich der Südlichen Ringstraße aufgestellt, der im Juni/Juli 1966 bei ein-



Die Platten für die Laufbahneinfassung werden verlegt. Alle Platten waren selbst in Formen gefertigt.

Das Clubhaus der SSG nach seiner Fertigstellung. Viele fleißige Hände der SSG-Mitglieder regten sich beim Bau. Befreundete Vereine machten sich die Erkenntnisse der SSG beim Bau zunutze.



### Eine alltägliche Geschichte

(dgk)Vor einigen Monaten zog sich die Frau eines Landwirtes aus dem Kreis Kempten war ihr in den rechten Mittelfinger gerundumtand kam eine besondere Bedeutung zu. Nach einer Woche jedoch zeigten sich Symptome, gab die Diagnose Wundstarrkrampf. Dort erbrachten die Patientin in eine der modernsten Fachkassen gegen Wundstarrkrampf in Sie starb eines qualvollen Todes.

Wir haben die Frau nicht gekannt, aber wir wissen aus vielen anderen Beispielen, daß sie Wundstarrkrampf oder Tetanus zu schützen, dieser Aufforderung bestimmt nicht nachgegangen wäre. Wahrscheinlich hätte sie auf daß sie in ihrem ganzen Leben bestimmt niemals deswegen erkrankt wäre.

Nun, wer so denkt, dem sei nicht nur das Beispiel dieser Bäuerin vor Augen gehalten, jeder Gesundheitsschutz seinen besonderen Sinn eben dadurch erhält, daß er gerade in dem einen überhaupt nicht für möglich gehaltenen Fall das schlimmste verhindert.

Ware die Frau gegen Wundstarrkrampf geimpft gewesen, hätte ihr der Holzsplitter im Finger nichts ausgemacht, der Abwehrmechanismus der Impfung hätte den Ausbruch des Wundstarrkrampfes verhindert.

keiten zu Bagatelverletzungen bestehen immer, für den alten Menschen ebenso wie für den jungen. Der Schutz gegen die Folgen einer Tetanusinfektion ist heute aber jeder Zeit zu erhalten.

Dr. G. Walter

Fortbildungskurse der Industrie- und Handelskammer Offenbach

In der Woche vom 19. - 23. Januar beginnen bei der Industrie- und Handelskammer Offenbach Fortbildungskurse für kaufmännische Angestellte: Einführungseminar in die Zeichen für Kaufleute, Einföhrung in die praktische Statistik.

Die Kurse finden an 10 aufeinanderfolgenden Abenden in der Eichendorffschule in Offenbach am Main von 18 bis 20 Uhr statt. Bei dem EDV-Kursus sind an einem Samstag praktische Übungen vorgesehen.

Jeder Teilnehmer kann sich am Schluß des Kurses einer Prüfung unterziehen und erhält von der Kammer eine Teilnahmebescheinigung über den erfolgreichen Besuch. Anmeldungen nimmt die Industrie- und Handelskammer Offenbach am Main, Abt. Berufsausbildung bis zum 19. Januar 1970 entgegen.

Wichtig erscheint uns aber das eine, was gerade der ältere und der alte Mensch sagen muß, daß die Tatsache, daß dieser Krankheits noch nie etwas zutun gekonnt hat, keine Garantie dafür darstellt, sie nicht doch noch zu bekommen. Die Möglich-

# SPAR

**Holländischer Salat**  
zart, frisch und ohne Abfall 1 Kopf **-,69**

**Maroc. Orangen**  
herrlich süße Früchte das zur Zeit Beste **-,99**  
auf den Märkten 1 kg

DANKSAGUNG

Wir bedanken uns herzlich für die Beweise Inigner Anteilnahme, die wir anlaßlich der Beisetzung unserer lieben Entschlafenen

**HELENE FIEBERG**

erhielten. Besonders danken wir Herrn Plarrer Dippel für seine inhaltsreichen Worte des Trostes.

Otto Fieberg  
Lothar Fieberg  
und Angehörige

Langen, Südliche Ringstraße 156

Am 10. Januar 1970 verschied nach langem, mit großer Geduld ertragenem Leiden meine liebe Mutter, Schwiegermutter, Schwägerin, Patin und Tante

**Marie Margarete Bärenz**  
geb. Koch

im 80. Lebensjahr.

In stiller Trauer:  
Margarete Göbel geb. Bärenz  
Georg Göbel

Langen, Sehretstraße 11

Beisetzung am Mittwoch, dem 14. Januar 1970, um 15.00 Uhr auf dem Langener Friedhof.

Nach kurzer Krankheit verstarb am 8. 1. 1970 unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Schwester und Großmutter

**Elisabeth König**  
geb. Herth

im Alter von 73 Jahren.

In stiller Trauer:  
Käthe Göldner  
Horst Göldner  
Philipp Herth  
Wilhelm Herth  
und Angehörige

Südliche Ringstraße 162

Die Beerdigung findet am Mittwoch, dem 14. 1. 1970, um 14.00 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Mein lieber Mann, unser guter Vater und Schwiegervater, Opa, Uropa, Brüder, Schwager und Onkel

**Philipp Rühl I.**

wurde am 12. Januar im Alter von 72 Jahren von seinem schweren, mit großer Geduld ertragenem Leiden erlöst.

In stiller Trauer:  
Margarete Rühl, geb. Rode  
Philipp Rühl und Familie  
Heinz Rühl und Familie  
und alle Angehörigen

Langen, den 12. Januar 1970  
Egelsbacher Straße 24

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 16. Januar, vormittags 11.00 Uhr, auf dem Langener Friedhof statt.

Mein geliebter Mann, unser lieber Vater, Schwiegervater, Bruder, Opa, Onkel und Schwager

**Kurt Birken**

Ist heute, kurz vor Vollendung seines 72. Lebensjahres, für immer von uns gegangen.

In tiefer Trauer:  
Irene Birken geb. Hussong  
Jörg Birken  
Dr. Götz Birken-Bertsch und Frau Brita  
Stefanie Kehren geb. Birken  
Anny Hussong geb. Hözling  
Hanno und Lars  
und alle Anverwandten

Langen, den 10. 1. 1970  
Am Steinberg 17

Die Trauerfeier findet in der Trauerhalle zu Langen am Donnerstag, dem 15. 1. 1970, um 14 Uhr statt. Beisetzung der Urne in aller Stille.

SONDERANGEBOT!

**Teppiche**  
in großer Auswahl

Die seitherigen Preise sind um 20% herabgesetzt!

**DRÖLL**  
Langen, am Bahnhof

Gut Abendessen bei HähnchenErich  
an der B.3. Telefon 2 34 50  
ab 17 Uhr geöffnet

Frische Hähnchen auch zum Mitnehmen!

Achtung! Kloske!

**Lutscher**  
besonders preiswert:  
100 Stück 10er oder  
50 Stück 20er Lutscher  
zum Nettopreis von DM 5,-

**DRÖLL**  
Langen, am Bahnhof

Umzüge, Lasttaxi  
auch samstags,  
jederzeit fahrbereit.

**G. WAGNER**  
Heinrichstraße 35  
Telefon 2 31 19

Übernehme  
Dachreparaturen  
Kaminreparaturen  
Dachisolierungen

Schraubstücker, per kg  
DM 3,50, gebraucht,  
Kompressor m. Farbspritzpistole, DM 218,-  
Rosenkranz, Darmst.  
Im Güterbahnhof

1 Ofen  
neuewertig,  
1 Ofen, fabriktneu,  
Brennholz, offenher,  
Verkauf Fr. ab 16.00,  
od. Sa., sonst ab 19.00,  
Gersch  
Neckarstr. 56 part.

Mein lieber Mann, unser guter Vater und Schwiegervater, Opa, Uropa, Brüder, Schwager und Onkel

**Philipp Rühl I.**

wurde am 12. Januar im Alter von 72 Jahren von seinem schweren, mit großer Geduld ertragenem Leiden erlöst.

In stiller Trauer:  
Margarete Rühl, geb. Rode  
Philipp Rühl und Familie  
Heinz Rühl und Familie  
und alle Angehörigen

Langen, den 12. Januar 1970  
Egelsbacher Straße 24

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 16. Januar, vormittags 11.00 Uhr, auf dem Langener Friedhof statt.

Mein lieber Mann, unser guter Vater und Schwiegervater, Opa, Uropa, Brüder, Schwager und Onkel

**Philipp Rühl I.**

wurde am 12. Januar im Alter von 72 Jahren von seinem schweren, mit großer Geduld ertragenem Leiden erlöst.

In stiller Trauer:  
Margarete Rühl, geb. Rode  
Philipp Rühl und Familie  
Heinz Rühl und Familie  
und alle Angehörigen

Langen, den 12. Januar 1970  
Egelsbacher Straße 24

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 16. Januar, vormittags 11.00 Uhr, auf dem Langener Friedhof statt.

Mein lieber Mann, unser guter Vater und Schwiegervater, Opa, Uropa, Brüder, Schwager und Onkel

**Philipp Rühl I.**

wurde am 12. Januar im Alter von 72 Jahren von seinem schweren, mit großer Geduld ertragenem Leiden erlöst.

In stiller Trauer:  
Margarete Rühl, geb. Rode  
Philipp Rühl und Familie  
Heinz Rühl und Familie  
und alle Angehörigen

Langen, den 12. Januar 1970  
Egelsbacher Straße 24

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 16. Januar, vormittags 11.00 Uhr, auf dem Langener Friedhof statt.

Mein lieber Mann, unser guter Vater und Schwiegervater, Opa, Uropa, Brüder, Schwager und Onkel

**Philipp Rühl I.**

wurde am 12. Januar im Alter von 72 Jahren von seinem schweren, mit großer Geduld ertragenem Leiden erlöst.

In stiller Trauer:  
Margarete Rühl, geb. Rode  
Philipp Rühl und Familie  
Heinz Rühl und Familie  
und alle Angehörigen

Langen, den 12. Januar 1970  
Egelsbacher Straße 24

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 16. Januar, vormittags 11.00 Uhr, auf dem Langener Friedhof statt.

Mein lieber Mann, unser guter Vater und Schwiegervater, Opa, Uropa, Brüder, Schwager und Onkel

**Philipp Rühl I.**

wurde am 12. Januar im Alter von 72 Jahren von seinem schweren, mit großer Geduld ertragenem Leiden erlöst.

In stiller Trauer:  
Margarete Rühl, geb. Rode  
Philipp Rühl und Familie  
Heinz Rühl und Familie  
und alle Angehörigen

Langen, den 12. Januar 1970  
Egelsbacher Straße 24

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 16. Januar, vormittags 11.00 Uhr, auf dem Langener Friedhof statt.

Wer möchte sich verändern?  
Suche für sofort eine

**Lebensmittelverkäuferin**  
(selbständiges Arbeiten) oder wer sich berufen fühlt, kann angeleitet werden.  
Übertarifliche Bezahlung, 10% beim Einkauf, Urlaubsgeld, familiäres Betriebsklima.

**Heinrich Rehm**  
Lebensmittel und Feinkost  
607 Langen, Bahnstraße 112, Telefon 2 35 62

Am 11. Januar 1970 verstarb meine liebe Frau, unsere gute Oma

**Margarete Paula Hertlein**  
geb. Himmelreich

im Alter von 74 Jahren.

In stiller Trauer:  
Heinrich Hertlein  
Gerda Breitkopf  
Diana Breitkopf

Langen, Am Beilborn 15

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 15. Januar 1970, um 15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Die Freie Demokratische Partei trauert um ihren verstorbenen langjährigen Vorsitzenden und Stadtverordneten

**KURT BIRKEN**

FDP - Ortsverband Langen

Der Tanz-Club Blau-Gold Langen trauert um seinen langjährigen, hochverdienten 1. Vorsitzenden

**Herr KURT BIRKEN**

und wird ihn nie vergessen.

I. A. Der Vorstand

Mein lieber Mann, unser guter Vater und Schwiegervater, Opa, Uropa, Brüder, Schwager und Onkel

**Philipp Rühl I.**

wurde am 12. Januar im Alter von 72 Jahren von seinem schweren, mit großer Geduld ertragenem Leiden erlöst.

In stiller Trauer:  
Margarete Rühl, geb. Rode  
Philipp Rühl und Familie  
Heinz Rühl und Familie  
und alle Angehörigen

Langen, den 12. Januar 1970  
Egelsbacher Straße 24

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 16. Januar, vormittags 11.00 Uhr, auf dem Langener Friedhof statt.

Mein lieber Mann, unser guter Vater und Schwiegervater, Opa, Uropa, Brüder, Schwager und Onkel

**Philipp Rühl I.**

wurde am 12. Januar im Alter von 72 Jahren von seinem schweren, mit großer Geduld ertragenem Leiden erlöst.

In stiller Trauer:  
Margarete Rühl, geb. Rode  
Philipp Rühl und Familie  
Heinz Rühl und Familie  
und alle Angehörigen

Langen, den 12. Januar 1970  
Egelsbacher Straße 24

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 16. Januar, vormittags 11.00 Uhr, auf dem Langener Friedhof statt.

Mein lieber Mann, unser guter Vater und Schwiegervater, Opa, Uropa, Brüder, Schwager und Onkel

**Philipp Rühl I.**

wurde am 12. Januar im Alter von 72 Jahren von seinem schweren, mit großer Geduld ertragenem Leiden erlöst.

In stiller Trauer:  
Margarete Rühl, geb. Rode  
Philipp Rühl und Familie  
Heinz Rühl und Familie  
und alle Angehörigen

Langen, den 12. Januar 1970  
Egelsbacher Straße 24

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 16. Januar, vormittags 11.00 Uhr, auf dem Langener Friedhof statt.

Mein lieber Mann, unser guter Vater und Schwiegervater, Opa, Uropa, Brüder, Schwager und Onkel

**Philipp Rühl I.**

wurde am 12. Januar im Alter von 72 Jahren von seinem schweren, mit großer Geduld ertragenem Leiden erlöst.

In stiller Trauer:  
Margarete Rühl, geb. Rode  
Philipp Rühl und Familie  
Heinz Rühl und Familie  
und alle Angehörigen

Langen, den 12. Januar 1970  
Egelsbacher Straße 24

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 16. Januar, vormittags 11.00 Uhr, auf dem Langener Friedhof statt.

Langener Zeitung  
Verantwortlich für Politik und Lokalnachrichten:  
Friedrich Schadtich, für Unterhaltung u. Anzeigen:  
Ch. Kühn. — Druck und Verlag: Buchdruckerei  
Kühn KG., Langen, Darmstädter Straße 28, Ruf 2745.



# EGELSBACHER NACHRICHTEN

Organ für die Gemeinde Egelsbach mit den amtlichen Mitteilungen

Nr. 4

Geschäftsstelle: Langener Zeitung, 607 Langen, Darmstädter Straße 26, Telefon 27 45

Dienstag, den 13. Januar 1970

## Rathaus mit Humor »erobert«

Schlüsselübergabe an Elferrat der KGE

«Alles ging absolut friedlich vor sich, obwohl eine kleine Kanone aufgeföhren wurde: „Herta 1“. Das Egelsbacher Rathaus war am Samstag um 16.11 Uhr Ziel der Karnevalisten. Die mit Musik und großem Aufgebot zum Rathaus zogen, um dort kundzutun: die närrische Zeit ist voll ausgebrochen, es ist dringend, dem Elferrat den Schlüssel für das „Hohe Haus“ zu überreichen.

Bürgermeister Wilhelm Thomin mit den Männern des Gemeindevorstandes und für die Gemeindevertretung Vortrager Walter Avermaria hatten sich auf keinen Widerstand eingestellt. Sie halten es mit dem Humor und finden die Karnevalisten der „Elschbächer Fasnacht“ so sympathisch, daß sie ihnen gerne die Tore öffnen. Abgesehen von Erwürgungen, die als gewaltsame Aktion grundsätzlich ausschalten.

Ministerpräsident Richard Friedrich hatte an diesem Tage „zwei Seelen in seiner Brust“; er gehört nämlich sonst ebenfalls zu den Männern des Rathauses und ist Belgeordner. Der Karnevalist in ihm war jedenfalls stärker (oder war es seine närrische Mannschaft?), so daß er an der Spitze seiner Mannschaft in das Rathaus kam, die mit einigen Böllerschüssen den Beginn der närrischen Zeit verkündeten.

Im großen Sitzungssaal schien es, als hätte noch der tierische Ernst sein Regiment: die Rathausinsassen hielten sich ein wenig beknüppelt an ihren Plätzen. Wenig später kamen die Mädchen der Tanzgarde der KGE in den Saal und riefen den Männern am Podium zu: „Wir sind nun da und grüßen Euch mit Helau!“. Alles weitere spielte sich nach Protokoll ab, mit einer einzigen Ausnahme: das erwartete Prinzenpaar blieb aus.

In letzter Minute hatte es Schwierigkeiten gegeben, das närrische Herrscherpaar in das Rathaus zu geleiten. Zwei Paare standen zunächst zur Verfügung. Das erste Paar hatte aus familiären Gründen eine Absage erteilen müssen. Als nun das zweite Paar gefunden worden war, so erläuterte uns Sitzungspräsident Horst Stornfels, glaubte man zunächst, es sei alles gerettet. Aber mit des Geschickes Mädchen... selbst oder gerade mit Herrscherpaar, ist nun einmal kein ewiger Bund zu flechten. Auch hier ging etwas schief: der „Prinz in spe“ erhielt unerwartet einen Ruf ins Ausland. Nun war für die Karnevalisten guter Rat teuer. Zur Schlüsselübergabe war nicht genügend Zeit, ein neues Prinzenpaar zu finden. (Inzwischen aber so erfahren wir aus erster Hand, ist doch noch ein Prinzenpaar gefunden worden. So sind aller guten Dinge drei.)

Der Bürgermeister ließ es gern geschehen, daß die Karnevalisten sich im Rathaus umgelen. Er begrüßte die Besucher — noch waren die Macht ja nicht übergeben — und ließ sie mit folgenden humorvollen Versen willkommen:

Wenn die Sonne scheint zu schlafen,  
die Natur ist öd und leer,  
wenn die Schiffe ruhn im Hafen  
und der Himmel düster, schwer,  
kurz, wenn alle Menschenkinder,  
außer Schnee- und Eisportleuten,  
traurig wie so lang der Winter  
und so kurz der Tage Freuden,  
haben Menschen mit Humor  
sich was Schönes ausgedacht  
und zum Schmaus von Aug und Ohr  
gerufen „auf zur Fasnacht.“

Doch wie sollte man beschreiben,  
diesen Rausch der den erfaßt,  
der, statt still zu Haus zu bleiben,  
in die Fastnachtssitzung rast.

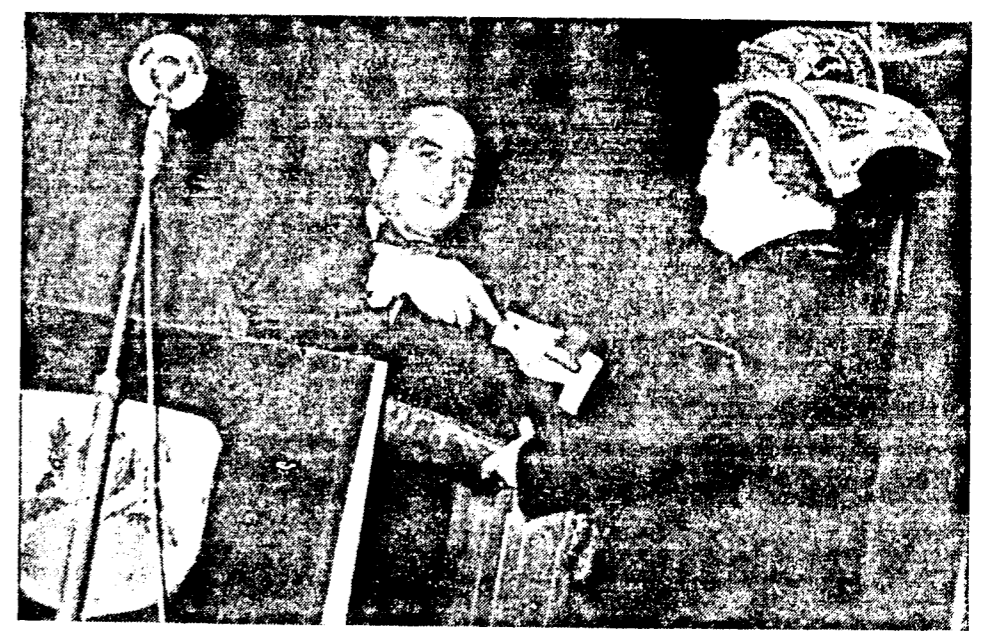
Fastnacht ist nicht für die Mucker,  
ist nicht für Beschränkte da.  
Büßenredner machen Zucker,  
was vorher nur Essig war.

Im November war zu Ende, die humor- und freudentlos' Zeit. Fleißig regten sich die Hände, nun ist es wieder mal so weit.

Mit seinen heiteren Versen hatte der Bürgermeister die Lacher auf seiner Seite, und ehe er endgültig das Podium für die närrische Elf freigegeben, sagte er den Ministern noch ein paar Wahrheiten. Die Narren, so schilderte er, würden gar zu gern über Verwaltung und Politik herziehen, wenn sie in der Bitt stehen. Sie ließen sich von der Schadenfreude leiten, die die schönste Freude ist. Er erinnerte an die



Büblerschlüssel vor dem Rathaus Egelsbach: die närrische Zeit der KGE-Herrschaft hat begonnen!



Bürgermeister Wilhelm Thomin übergab dem Schlüssel der Gemeinde an die närrische Elf und ihren Ministerpräsidenten Richard Friedrich.



Einem Orden des Humors erhielt auch Gemeindevorsteher-Vorsitzender Walter Avermaria vom närrischen Komitee.



Die Mädchen der KGE-Tanzgarde waren im Rathaus bei der friedlichen Eroberung der Herzen recht erfolgreich. EN-Bild

Urberach:  
2- u. 3-Zi.-Wohnng.  
ab DM 170 bzw. 265  
Komf. Ausstattung,  
Balk., Öl-Zi., Warmw.,  
Versorg., Erstbezug.  
Immob.-Büro Kuck  
6115 Münster  
Wallerstraße 6  
Telefon 06071/31648

Ing. grad. sucht  
3-Zi.-Wohnung  
in Egelsbach.  
Off.-Nr. 3 an die LZ

Suchen dringend  
hellen Raum  
mit kleiner Wohnmö-  
blichkeit, den man als  
Materiallager benutzen  
kann. Miete bis 120,-  
DM, in Budischlag od.  
Langen.  
Ise Schmidt, Fm.  
Ringelstraße 41

Einfamilienhaus  
zu kauf. gesucht. (Auch  
Altenpflege würden  
wir mit übernehmen.)  
Off.-Nr. 64 an die LZ

Grüßere  
Autogarage  
auch als Abstellraum,  
zu vermieten.  
Lutherstraße 53

Putzfrau  
gesucht einmal wöch.  
vormittags 1-1-Fam.-  
Haus, Nähe Bahnhof,  
Oberlinden.  
Telefon 71780

Junges Ehepaar sucht  
ab März/April  
2- bis 3-Zimmer-  
Wohnung  
mit Küche und Bad  
(auch Altbau).  
Off.-Nr. 13 an die LZ

Rekord C  
Bj. 67, 1. Hand, TCV  
10 70, Radio, Spikes, v.  
Privat, VB DM 4200,-,  
zu verkaufen.  
Telefon 22153

**Lichtburg**  
Tel 22209  
Boris Karloff  
In Triest als bester HORROR-FILM  
ausgezeichnet.  
**Im Banne  
des Dr. Monserrat**  
Ein moderner Schocker aus dem  
Neuziit-London.  
Dienstag und Mittwoch, 20.30 Uhr  
Filmauslese siehe Sonderanzeige

**Lp**  
Dienstag und Mittwoch, je 20.30 Uhr  
„Der Sarg des Vampiro“  
Ein Gruselfilm, der auch Ihre Nerven  
strapazieren wird!  
Donnerstag, 20.30 Uhr: Auslesewestern  
Ein toller Western mit einer Bomben-  
rolle für John Wayne in  
„DIE COMANCHEROS“

**Renault 16 TS**  
Bj. 69, Aug. zugelass.,  
wegen Anschaff. eines  
kleineren Wagens zu  
verkaufen.  
Richter, Tel. 9 6203055  
oder 71159

**Rekord C L 1900**  
mit Radio, 90 PS,  
92 000 km, sehr gepf.,  
TCV Ende 70, für  
DM 3700,- zu verkaufen.  
Tel. Langen 23405

**Café Marweg**  
Goethestraße 29  
Großer  
Kappenabend  
mit Musik u. Schwung  
Tischbestellung erbet.;  
Telefon 23600

**LOLA MONTEZ**  
Sie war schön und gefährlich wie eine Tierin:  
Mit Martine Carol, Peter Ustinov und Adolf  
Wohlbrück

**Verloren**  
Damen-Armbanduhr,  
Gegen Belohnung ab-  
zugeben  
Bahnhofstraße 97

**Kinderwagen**  
(blau mit weiß) mit  
Sportwageneinsatz;  
**Stubenwagen**  
weiß, mit sehr breiter  
Spitze, preiswert ab-  
zugeben.  
Diehl, Im Birken-  
wäldchen 37

**SONDERANGEBOT!**  
Zum halben Preis:  
Ski-Pullover  
Berufskleidung  
Herren- und Damen-Kittel  
Metzgerjacken  
Bäckerhosen  
und vieles andere.  
**DRÖLL**  
Langen, am Bahnhof

Täglich frische  
**Schnittblumen**  
**Kleinmarkthalle**  
K. Stepper · Bahnhofstraße 112

**UT Filmbühne**  
LANGEN-TEL. 29131  
Verlängert  
Dienstag — Donnerstag täglich 20.30 Uhr  
**EISSTATION  
ZEBRA**  
Das erregendste Abenteuer der Welt

**WIR HABEN UNS VERLOBT**  
**Stonka Den Hamer  
Jürgen Schmitt**  
10. Januar 1970  
Langen Darmstadt

Heute 20.00 Uhr, Langen, Turnhalle  
Das wetherbrühte, einzigartige  
**Negerballett  
BRASILIANA 70**  
50 Tänzerinnen und Tänzer.  
**Karneval in Rio**  
SAMBA — SONNE — SENORITAS I  
Vorverkauf: Relsibörn Becker, Bahn-  
straße 48, Telefon 23778  
und Turnhallen-Gaststätte  
ab 19.00 u. d. Abendkasse

**Übernehme Dacharbeiten aller Art**  
sowie Kaminbau, Kaminre-  
fassungen (Zink, Blei) u. Schutz  
gegen starken Flugschnee  
(Delta-Folie)  
Telefon 0 61 02 / 2 39 60  
abends 19.00—20.00 Uhr

**Über Bausparen informiert Sie:**  
Bezirksleiter Landkreis Offenbach:  
Dipl.-Kfm. Theo Müller,  
6078 Neu-Isenburg,  
Telefon (06102) 4113

**Landesbausparkasse**  
die Bausparkasse  
der Hessischen Landesbank und der Sparkassen

**Warum Kostümsorgen?**  
Über 200 Kinder-, Damen- und Herren-Kostüme  
neueste Modelle, beste Qualitäten zu billigsten Preisen be-  
freien Sie davon.  
(Preisliste von ca. 18,- bis ca. 45,- DM)  
Sonder-Großen werden kurzfristig angefertigt (keine Zus.  
Verteuerung).  
**Karneval-Filz** in 10 mod. Farben, 180x100 nur DM 9,50  
Reichliches Zubehör — Scherz- und Karnevalsartikel aller Art  
in großer Auswahl. Unverbindliche Besichtigung.  
**SPIELWAREN - HORNEBURG**  
am Stresemannring (am Kinderspielfeld)  
Telefon 2 19 06

**Wof**  
DEUTSCHLANDS  
ORISGRUPPE LANGEN  
Sondersprechstunde  
für Anträge auf Erhö-  
hung des Freil., den  
16. 1. 1970, 18.00 Uhr,  
in der Geschäftsstelle.  
Der Vorstand

**SPD**  
Jahreshaupt-  
versammlung 1970  
Freitag, 16. 1., 20.15  
Uhr, im Saal der Heilm.  
Eichendorferstraße,  
Mitfahrgelegenheiten:  
ab Rathaus und Halte-  
stelle Gieselerbusch od.  
Anmeldung bei Karl  
Weber, Farnweg 65,  
Telefon 79152.

**Jahrgang 1897/98**  
tritt sich Mittwoch, d.  
14. 1., um 17 Uhr im  
Gasthaus „Zur Rose“.

Zur Trauerfeier unse-  
res Alterskollegen K.  
Birken treffen wir uns  
am Donnerstag, 15. 1.,  
13.45 Uhr am Eingang  
der Tuerhalle.

**Jahrgang 1928/29**  
Faschingstreffen mit  
Anfang am 18. Januar  
in d. Wilhelmshaus  
für Musik ist gesorgt.

Das macht sich bezahlt! Kleider mit  
Pflegekennzeichen reinigt Röver billiger!  
**Sonderangebot**  
Nur kurze Zeit

Hier sehen Sie ein internationales Textil-Pflegekennzeichen.  
So ähnlich sehen alle aus. Für Waschen, Bügeln und  
Chemischreinigen! Es ist ganz einfach, sie wieder zu erkennen

Jedes Stück\*  
mit Pflegekennzeichen  
**DM 1.70**  
Junior geringelt  
DM 3.50 Spezial geringelt  
\* gilt nicht für Sonder-  
artikel

**Röver**  
wie neu

Filiale: Bahnstr. 112; Annahmestellen: Langen:  
A. Bernhardt, Wernerplatz 5; Textilhaus Heim-  
rich, Fahrgasse 23; Egelsbach: Fa. E. Waldmann,  
Kirchstraße 8.

**Der HL-Markt  
ist ein Schlemmerland**

Ein Schlemmerland mit winzigen Preisen. Und alles  
in der bekannten HL-Qualität. Eben ein richtiges  
Schlemmerland. Kaufen Sie dort nicht einfach ein,  
sondern bummeln Sie durch das Schlemmerland.  
Viel Spaß beim Einkauf.

Zucker fein 1 kg Packung	<b>1,29</b> -99	Eiernudeln 250 g Packung	<b>-,39</b>	Rindergulasch 500 g	<b>3,45</b>
Tiroler Rotwein „Bauertrunk“ 2 Liter Flasche	<b>2,48</b>	Tomaten-Ketchup „Del Monte“ 340 g Flasche	<b>-,59</b>	Sauerbraten 500 g	<b>3,95</b>

**HL  
MARKT**

Langen, Bahnstraße 29

Rathaus mit Humor »erobert«

Furtsetzung von der ersten Seite
Richard Friedrich, der nährische Ministerpräsident, hätte gar nicht erst aufmerksam zu machen brauchen, daß die Gardemädchen...

Krimi war stärker als die Polizei

Kulturkreis-Konzert mit äußerst wenig Publikum

Eigenbericht der Egelsbacher Nachrichten
Als sich am Sonntagabend im Eigenheim-Saalbau nur wenige Konzertbesucher zu einer Veranstaltung des Kulturkreises Egelsbach eingefunden hatten, um das Streichorchester der Hessischen Landespolizei, Wiesbaden, zu hören...



Das große Streichorchester der Hessischen Landespolizei Wiesbaden.

das Orchester schon mehrmals in Schotten gehört; dort sei der Saal stets »gestopptevoll« gewesen. Geschäftsführer Hoffmann vom Kulturkreis berichtete: »Wir haben schon im Juni mit dem Innenminister das Konzert vereinbart...

Unter den Besuchern sahen wir den Dirigenten der Sängervereinigung, Hagelgans, sowie den Ersten Vorsitzenden dieses Vereins, Manfred Kell. Chorleiter Helmut Schreiber von der Ernst-Reuter-Schule gehörte ebenfalls zu den Gästen...

Ein Besucher, der eigens aus Langen gekommen war, um die Polizei-Musiker zu hören (es war kein Langener Polizist), sagte, er habe

Ehrung für Jubilare

e Ehe- und Altersjubilare erhalten z. B. bei der Goldenen Hochzeit, oder aber bei 90-, 95- und 100jährigem Geburtstag eine Glückwunschkarte des Hessischen Ministerpräsidenten...

Wer möchte Tennis spielen?

e im Kolleg des Eigenheimes am Berliner Platz findet morgigen Mittwoch, (14. Januar) um 20 Uhr ein Zusammenkunft der Egelsbacher statt, die am Tennisplatz in der neuen Plätzen im Sportgelände interessiert sind...

Autos immer wieder auf Gehsteigen

e Der Gemeindevorstand macht auf die neuerdings wieder stark verbreitete Unsicht aufmerksamer, Autos auf schmalen Bürgersteigen abzustellen und dadurch Passanten zu behindern...

Jubiläum einer Stadt. Steinheim am Main kann in diesem Jahre sein 650jähriges Bestehen feiern. Der Auftakt wurde bereits mit einem offiziellen Empfang gemacht...

Der neue grüne Mantel

Obwohl die Mutter es verboten hatte, zog ihn Irene an, um vor ihren Freundinnen zu prahlen

Irene besaß seit zwei Wochen einen neuen Mantel. Er war sehr schick aus grünem Wolle und mit einem weißen Pelzkragen gearbeitet. Leider durfte sie ihn nur sonntags anziehen...



neuen Mantel anziehen, dachte Irene, »die Mutter merkt ja nichts davon.« Irene und Beate hatten viel miteinander zu plaudern...

Hokuspokus - Hutziputz' neuer Trick

Deutlich sieht es Jeder: In der Schachtel, die Zauberer Hutziputz vorzeigt, befinden sich bis zum Rand Zündhölzer. Deutlich sind die Zündköpfe erkennbar, es wird auch entsprechend mit den Hölzern geschüttelt...

Gezeiten des Schicksals

ROMAN VON ERIKA WIEDEN

1. Fortsetzung
»Wenn es für den kleinen Patience gut ist, dann ja.« Er fast unmerklich Bewegung ließ der Arzt Berghit Amelungen los, als käme es ihm jetzt erst recht zu Bewußtsein, daß er sie immer noch in den Armen hielt...



Als ob er seine Augenbrauen hochzöge, so blickt erstaunt der kleine Mangabessaffe.

Schmale Nase - breite Nase

In Tiergärten finden wir sie alle allein: die großen Menschenaffen und auch diese kleineren Vertreter aus Afrika, Asien oder Amerika. Wie soll man die ganze Affengattung bloß auseinanderhalten?

Gesicht erkennen. Die Menschenaffen haben keinen Schwanz, auch keine Backentaschen und auf der Sitzfläche keine Schwelen. Die Gibbons oder Langarmaffen haben dagegen kleine Gesichtsflächen. Im Freigehege eines Tiergartens hören wir schon von weitem ihre lauten, klingelnden Rufe...

Am 21. Januar Erste-Hilfe-Kurs
»Ein vom DRK-Ortsverein für den 14. Januar vorgesehener, neuer Erste-Hilfe-Kurs muß auf den 21. Januar verschoben werden, da ein Ausbilder erkrankt ist...«

FRAU ELISE WANNMACHER
Herzlichen Dank allen, die meinen unvergesslichen Mann
HERRN KARL FIEDLER
auf seinem letzten Wege begleiteten oder durch Blumenspenden und schriftliche Anteilnahme ehrten...

Am 10. Januar 1970 verstarb plötzlich unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwester, Schwägerin und Tante
Herzlichen Dank allen, die meinen unvergesslichen Mann
HERRN KARL FIEDLER
auf seinem letzten Wege begleiteten oder durch Blumenspenden und schriftliche Anteilnahme ehrten...

Am 10. Januar 1970 verstarb plötzlich unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwester, Schwägerin und Tante
Herzlichen Dank allen, die meinen unvergesslichen Mann
HERRN KARL FIEDLER
auf seinem letzten Wege begleiteten oder durch Blumenspenden und schriftliche Anteilnahme ehrten...

Am 10. Januar 1970 verstarb plötzlich unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwester, Schwägerin und Tante
Herzlichen Dank allen, die meinen unvergesslichen Mann
HERRN KARL FIEDLER
auf seinem letzten Wege begleiteten oder durch Blumenspenden und schriftliche Anteilnahme ehrten...

Am 10. Januar 1970 verstarb plötzlich unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwester, Schwägerin und Tante
Herzlichen Dank allen, die meinen unvergesslichen Mann
HERRN KARL FIEDLER
auf seinem letzten Wege begleiteten oder durch Blumenspenden und schriftliche Anteilnahme ehrten...

Am 10. Januar 1970 verstarb plötzlich unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwester, Schwägerin und Tante
Herzlichen Dank allen, die meinen unvergesslichen Mann
HERRN KARL FIEDLER
auf seinem letzten Wege begleiteten oder durch Blumenspenden und schriftliche Anteilnahme ehrten...





Langen, den 16. Januar 1972

Aus Stadt und Land

Es wird heller ... Wer an jedem Morgen zur gleichen Zeit aufstehen ...

Nordumgehung wird 1972 gebaut

Bis dahin muß Grunderwerb abgeschlossen sein / Sonst Termin in Frage gestellt

Das ist das Ergebnis des Gesprächs, das Bürgermeister Hans Kreiling, den Oberamtsrat Wilhelm Koppel begleitet hatte, vor ...

Alle Erwartungen übertroffen

Die Ruhrbank-Spendaktion des Verkehrsvereins 1977 Langen hat alle Erwartungen übertroffen. Die Liste der ...

251 Mark für guten Zweck

„Aktion Weihnachtsbaum“ wieder ein Erfolg Der Erfolg der „Aktion Weihnachtsbaum“ ...

Mit dem Lastwagen führen die Pfadfinder für die „Aktion Weihnachtsbaum“ durch die Langener Straßen.

Vortrag über Zahngesundheit

Am Mittwoch, dem 21. Januar wird Herr Kreisobermedizinalrat Dr. Heinz-Günter Wlokinski im Rahmen der VIIIS-Vortragsreihe ...

Wer fährt mit nach Romorantin?

Der Stadtdirektor Langen führt im Rahmen der Romorantinfahrten ein ...

Satzung für Tierheim

Im Spreidinger Rathaus findet am kommenden Montag eine Zusammenkunft aller beteiligten Bürgermeister ...

Bereitschaftsdienst der Stadtwerke

Vom 16. Januar, 15.45 Uhr, bis 23. Januar, 7.00 Uhr, telefonisch zu erreichen Langen 2771.

Wer im Programm alles benannt, der ist nun heute hier elgerahmt.

Serie von Einbruchsdelbstählen In der Nacht zum 9. Januar drang ein Einbrecher nach dem Herausbrechen einer Fensterrutsche in die Räume des städtischen Kindergartens in der Zimmerei 72, Telefon 23161.

Arztlicher Notfalldienst: Samstag ab 14 Uhr wenn der Hausarzt nicht erreichbar 17./18. Januar - Dr. Heinz Hanke, Gartenstr. 72, Telefon 23161

Apotheken-Bereitschaftsdienst: Sonntags- und Nachtdienst, abgemeldet Samstagabendmittag nach dem allgemeinen Geschäftsschluss: Vom 17. bis 23. Januar - Braunschweig, Apotheke, Lutherplatz 2



„Vorsicht, lose Platten“ ist auf Schildern zu lesen, die von der Stadt an verschiedenen Stellen auf den Straßen ...

Auf dem Heimweg von der Schule nehmen diese Buben den Weg durch die neblig-eisige gerillte Wiese an der Südlichen Ringstraße ...

RUND UM DEN Vierröhrenbrunnen

Es hat sich gelohnt Für die Stadt Langen und damit für alle Bürger hat sich die Reise des Bürgermeisters nach Bonn gelohnt. Der Bau der Nordumgehung von Langen ist keine vage Angelegenheit ...

Langener SPD-Frauengruppe sehr aktiv

In der Jahreshauptversammlung fand neben der Vorstandswahl eine lebhaft diskutierte Diskussion über eine Vielzahl von Themen und Problemen statt. So wurde darauf hingewiesen, daß es Frauen oft unmöglich ist, die Politischen Frühlingsfeste des SPD-Ortsvereins zu besuchen, da häusliche Verpflichtungen am Sonntagvormittag meist vorrangig seien ...

Un Darmstadt schlück die Bernius her, / was wolle dann die Leut noch mehr.

Die LKG heizt ein ... Den vielen Besuchern der großen und einzigen diesjährigen LKG-Fremdensitzung wird es bestimmt warm genug werden. Das verläutet aus gutformierten Kneisen der verantwortlichen Karnevalisten. Mit der umstrittenen ...

Der Vorstandsvahl, bei der SPD-Ortsvereinsvorsitzende Karl Weber als Wahlleiter amtierte, brachte folgendes Ergebnis: Vorsitzende (wie selbter) Wilma Anthes, stellvertretende Vorsitzende Irene Göhr, Kassenvorwartin Hanni Seel, Schriftführerin Irmgard Burkard, Kulturwartin Katharina Steeg, Wilma Anthes wird auch die Frauengruppe als Beisitzerin im Ortsvereinsvorstand vertreten.

Zwei Millionen Mark verspielt. Deutschlands Lotospoker haben im vergangenen Jahr insgesamt 2,036 Milliarden Mark aus. Das sind rund 50,2 Millionen Mark oder 2,5 Prozent mehr als im Jahre 1968.

Der MCV gab Wolfgang Rupp mal frei zur unser Narrenstubb.

PITTLER-Lehrlinge auf Studienfahrt

Junge Leute wollen von der Welt etwas sehen. Und so haben sich kürzlich 42 Lehrlinge der PITTLER Maschinenfabrik AG zu einer schon traditionellen Studienfahrt des Abjahrsjahres. Unter Leitung der Herren Ing. Guido Michel und Lehrmeister Rolf Schäfer ...

Und dann folgten Tag für Tag immer neue Eindrücke. Besuchen sie kürzlich 42 Lehrlinge der PITTLER Maschinenfabrik AG zu einer schon traditionellen Studienfahrt des Abjahrsjahres.

Aus Mannheim hörner Walter Sohn, / ein Büttensaher Jahren schon.

Fremdensitzung der SSG

„Mir lasse uns net unnerkrie“ Dieses Motto wird am 24. Januar bei der Fremdensitzung der SSG im Saalbau „Zur Lammchen“ bestimmd sein. Pünktlich um 20.11 Uhr wird der Sitzungspräsident das närrische Volk begrüßen. Trotz aller Saalschwierigkeiten ist es dem närrischen Ausschuß gelungen, die beliebte Karnevalssitzung des Vereins noch zu retten. Die Bewirtung an diesem Abend liegt in den Händen des Vereins. Alle werden mithelfen, damit die Gäste zufrieden gestellt werden.

Die Kapelle Ramona und die Garde aus Spreidlingen sind die einzigen „Gastgeber“ als Büttenerer wird Karl Kunz den Reigen anführen. Das Protokoll bringt Marianne Hartmann, Liesel Hamm und Rolf Strötmann werden auch in diesem Jahr nicht fehlen. Als Philipp und Heiner wird Hans Salwey mit seinem Partner Horst Fahm zum erstenmal in die SSG-Bühne steigen. Daß die Jugend, die schon im vorigen Jahr als Bänkelsänger großen Erfolg hatte, wieder dabei ist, ist ein Gewinn, denn der Nachwuchs ist in jedem Verein wichtig.

Die Moten kommen wieder aktuell mit Gesang und Büttendrehen. Auch die „Jungänger“ im besten Mannesalter werden ihren Teil dazu beitragen. Die Ausgestaltung des Saales liegt in den Händen von Ferdi Hamm, Robert Kaufmann und Erich Han. Karten sind bei allen SSG-Abteilungen und im Vorverkauf im Salon Bechtel, Sehretstraße, zu haben.



Frohe Mienen im tiefen Schnee - die Pittler-Lehrlinge mit ihrem Ausbildungsleiter, Ing. Michel, während ihres München-Aufenthalts.

Wir gratulieren!

Frau Christine Huppmann, Friedrich Elbert Straße 46, zum 70. und Herrn Walter Knoth, Dresener Straße 9, zum 70. Geburtstag am 17. 1.

Herrn Hubert Jipp, Anemonienweg 55, zum 70. Geburtstag am 14. 1. Herrn Ludwig Lorenz, Leukertweg 16, zum 82. und Frau Katharina Klepper, Friedrichstraße 30, zum 79. Geburtstag am 19. 1.

Der Chet des Protokolls, mit Mut bringt ersten Schwung in die Bud'

Preissenkung für Nachstrom Die Stadtwerke GmbH Langen haben in Zusammenarbeit mit den Stadtwerken Offenbach eine Verbilligung des Strompreises für Nachstromspeicherungen erreichen können.

Bahnhoß schon in den frühen Morgenstunden geöffnet

Der VVV hatte bei der Bundesbahn Erfolg Auf Grund von Beschwerden aus der Bevölkerung war der Verkehrs- und Verschönerungsverein Anfang Dezember 1969 im Bundesbahnministerium angefragt mit der Bitte, den Bahnhof Langen gegen 6.00 Uhr zu öffnen, weil sonst die ersten Fahrgäste bei schlechter Witterung und in der kalten Jahreszeit im Freien auf die Züge warten müßten.

Große Fremdensitzung der LKG am Samstag, dem 24. Januar 1970

Die große Trauerhalle auf dem Langener Friedhof konnte gestern kaum alle Angehörigen der Stadtvereine langjährig erweisen. Neben sechs Angehörigen waren viele Freunde und Bekannte gekommen.

Aus dem Jahresbericht der Freiwilligen Feuerwehr Langen

Zur Jahresversammlung der Freiwilligen Feuerwehr 1969 Langen gab Ortsbrandmeister Thun-Jäckel einen ausführlichen Bericht über die Tätigkeit im Jahre 1969, das im Zeichen des 90-jährigen Bestehens der Freiwilligen Feuerwehr Langen stand.

Sonderfahrzeuge beschlossen. Im Februar 1969 waren in Erbach eine Arbeitsgemeinschaft der Ortsbrandmeister des westlichen Kreisgebietes gebildet, der Ortsbrandmeister Jäckel als Schriftführer angehört.

Die Erfahrungen mit den Veranstaltungen zum 90-jährigen Bestehen veranlaßten den Vorstand schon jetzt die 100-Jahr-Feier vorzubereiten. So wurde bei einem Langener Bankinstitut ein größerer Geldbetrag eingezahlt, der mit Zinneszinsen eine finanzielle Grundlage für die Veranstaltungen zum 100-jährigen Bestehen schaffen soll.

Der Ortsbrandmeister wies auf die vielfältigen Kontakte hin, die zur Feuerwehr in Romorantin bestehen. Aus den gegenseitigen Treffen seien herzliche und gute Freundschaften entstanden. An der Unterzeichnung der Verschwisterungsurkunden in Romorantin nahm auch eine Vertretung der Langener Feuerwehr teil.

Ich darf weiter mitteilen, fuhr Herr Jäckel fort, daß ich dem Förderkreis für europäische Partnerschaften vorgeschlagen habe, bei den städtischen Körperschaften den Beschluß zu erwirken, daß die Ernieke im Zuge der Südlichen Hünstrafe-Mühlfelder Landstraße "Romorantin-Ernieke" benannt wird.

Gemeinsam mit dem ADAC und ACL, die einen Pannekurs in Langen veranstalteten, wurde das Löschen von Vergaserbränden demonstriert, was starkes Interesse bei den Bewohnern fand. In Langen wurde wegen des Jubiläums der Bezirksliga der Feuerwehren veranstaltet. Die Feuerwehr Langen wurde vom Kreisverbandstag Offenbach 1969 beauftragt, für den Kreisverbandstag 1970 in Dietzenbach die bisherige Satzung zu überarbeiten und auf den neuesten Stand zu bringen.

Sechs Unterrichtsstunden und acht Übungen fanden 1969 statt. Jede Gruppe hielt zusätzlich noch monatlich eine Übung oder einen Unterrichtsstunden ab. Fünf Feuerwehrangehörige nahmen an Lehrgängen teil. Zwei Feuerwehrmänner wurden mit Genehmigung der Stadt die Kosten zur Erlangung des Führerscheins erstattet, der sie befähigt, Feuerwehrfahrzeuge zu lenken im Haushalt der Stadt.

Die Ski-Gilde trug Stadt- und Clubmeisterschaften aus. Hier überreichte der Erste Vorsitzende der Ski-Gilde, Philipp Wiederhold, Frau Hanke, der Stadt- und Clubmeisterin (links) und dem Stadt- und Clubmeister Edgar Hanke (rechts) die Pokale. (Sicht auch Bericht an anderer Stelle dieser Ausgabe)

So erfreulich es auch ist, daß seit der Eröffnung des Kreiskrankenhauses „Dreieich“ langener Kinder in Langen geboren werden, muß ich doch feststellen: Im neuen Jahrrecht kann sich ein freudiges Ereignis noch nicht abzeichnen, weil am 1. 1. 1970 kein neues Jahrrecht begonnen hat. Die sogenannten 60er, 70er Jahre usw. sind jeweils nur zehn aufeinanderfolgende Jahre mit gleicher Ziffer in der vorletzten Stelle (Zehnerstelle), mehr nicht; also ein Pseudojahrrecht. Wie wollte man nach dieser Rechnung z. B. die Jahre von 1900 bis 1909 bezeichnen? Als 09er Jahre? Das geht wohl nicht. Nein, das erste Jahrrecht einer Zeitrechnung (ARA) diktiert Anfang und Ende eines jeden weiteren Jahrzehnts. Weil es ein Jahr 0 nicht gegeben hat, nicht gegeben haben kann, während das 1. Jahrzehnt vom 1. 1. 0001 bis zum 31. 12. 0010. Das 197. Jahrzehnt begann am 1. 1. 1961 und dauert noch bis zum 31. 12. 1970 (Mitternacht). Der 1. 1. 1971 leitet das neue (das 198.) Jahrzehnt ein.

Werner Heilmann, Langen Nördliche Ringstraße 56

Kein neues Jahrrecht

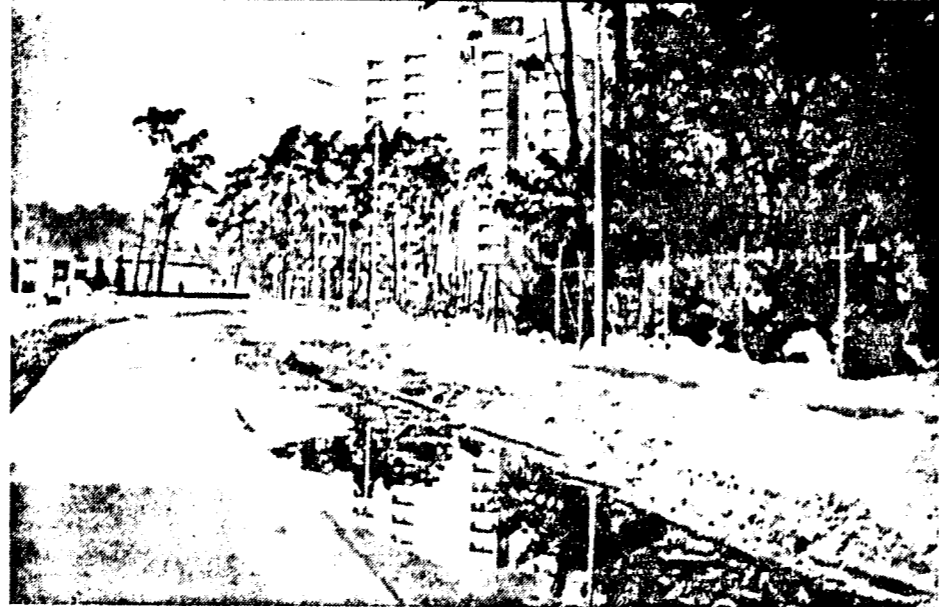
So erfreulich es auch ist, daß seit der Eröffnung des Kreiskrankenhauses „Dreieich“ langener Kinder in Langen geboren werden, muß ich doch feststellen: Im neuen Jahrrecht kann sich ein freudiges Ereignis noch nicht abzeichnen, weil am 1. 1. 1970 kein neues Jahrrecht begonnen hat.

ERZHAUSEN Generaterversammlung der Radsportler

Die Tischtennisabteilung der Sportvereinigung weist draufhin, daß die Übungsstunden im Sportheim in der Zeit vom 19. Januar bis 9. Februar wegen der Fastnachtskarnival ausfallen. Die Trainingsstunden finden dagegen regelmäßig donnerstags - zu den gewohnten Zeiten - in der Schulturnhalle statt.

GÖTZENHAIN

Die Turnabteilung vor Bilanz



Tanwetter am Sonntag mit Sonnenschein und Wasserpfützen. In der Berliner Allee in Langen-Oberhuden spiegelte sich das große Wohnheim im Wasser wider. LZ-Bild

Ein Blick zurück

Das Jahr 1895 begann recht winterlich. Die Fläche waren mit Eis überzogen und selbst der Main und der Neckar führten Treibholz. Teilweise war die Schifffahrt eingestellt, beispielsweise bei Mainz und bei Mannheim.



Un Rotweiß Frankfurt ist dabei in Langens Bütt mit Narretei.

Un Rotweiß Frankfurt ist dabei in Langens Bütt mit Narretei.

Un Rotweiß Frankfurt ist dabei in Langens Bütt mit Narretei.



Mit aller Vorsicht waren auf den Hauptstraßen, wie hier auf der B 3 am Ortsseingang im Süden von Langen, die Kr.-f. Fahrer bei dem nebligen Wetter unterwegs. Es kam daher zu kleinen nennenswerten Unfällen. LZ-Bild

... Hui, er war weg

Was einem Langener Bürger so alles geschehen kann, schildert unser Leser, Herr Dirk Thode, folgendermaßen:

Nach Wochen voller Feringlück kehrt froh nach Langen ich zurück. Es war ein Sonntag, früh vor sieben, der Bahnhof lag noch recht im Trüben. Wie glücklich war mein Auge da als einsam ich ein Taxi sah.

Dr. med. Rainer Block Facharzt für innere Krankheiten Neue Telefonnummer 23464

Lies Deine Heimat-Zeitung

jüngere Mitarbeiterin für unsere Telefonzentrale

HEATHKIT GERÄTE GMBH

OFFENTHAL

Wir gratulieren. Am heutigen Freitag kann Frau Susanne Jung, Langener Straße 17, ihren 72. Geburtstag feiern. Am Sonntag wird Frau Margarethe Haller, Feldstraße 18, 73 Jahre alt. Die Langener Zeitung gratuliert den „Geburtsstärkern“ herzlich.

Bauernball im „Isenburger Hof“

Der Ortsbauernverband Offenthal setzt am Samstagabend um 20 Uhr im „Isenburger Hof“ die „Ball Saison“ mit dem Bauernball fort. Auch diesmal wird wieder die Kapelle „Hedwig“ zum Tanz aufspielen.

Der Wanderpokal ging an Friedrich Knapp Die Offenthaler Züchter gehören zu den Besten

Sie haben die garantierte Chance

Advertisement for 'hötä' featuring a woman's face and text: 'Sie haben die garantierte Chance bei hötä Ihre Traumgardine zu finden! Warum? Weil hötä Ihnen einfach mehr bietet! Mehr Farben - Schönere Gardinen - Bessere Service. Deshalb: Ihre Traumgardine nur von hötä!'

Dr. med. Rainer Block Facharzt für innere Krankheiten Neue Telefonnummer 23464

Lies Deine Heimat-Zeitung

jüngere Mitarbeiterin für unsere Telefonzentrale

HEATHKIT GERÄTE GMBH

Advertisement for 'Gewinnen Sie beim PS-Sparen' with a car image and text: 'Gewinnen Sie beim PS-Sparen'.

recht gewertet. So mußte mancher Züchter auch ein „Unbefriedigend“ zur Kenntnis nehmen. Doch gerade diese strenge Auswahl kommt der Zucht des neuen Jahres zugute.

Den Wanderpokal der Gemeinde Offenthal errang Friedrich Knapp. Mit 28 Punkten war er den anderen weit voraus. Je vier Tiere einer Rasse wurden nach ihren Noten bewertet.

Weitere Ehrenpreise gingen an Ernst Zimmer (Amrocks), Erna Stapp (Reichshöher rot), Friedrich Knapp (mit Rheinländer schwarz war er gleich zweimal erfolgreich), Philipp Haller (Hamburger Silberlack), Katharina Engel (Zwerg-Welsamer), Ludwig Knecht (Zwerg-Rheinländer schwarz), Hans-Jürgen Linder (Luchstauben blauesperbert) und Adolf Berger (schwarz silberfarbig).

Als Nachfolger des bisherigen Landrats Schmidt (Groß-Gerau) wurde der Wolfseckler Bürgermeister und Landtagsabgeordnete Willi Blödt mit überwältigender Mehrheit zum neuen Landrat des Kreises Groß-Gerau gewählt.

Harmonische Eleganz zeichnen die Muster und Farben der 60er Teppichkollektion aus

Advertisement for 'BACH' featuring a woman's face and text: 'Harmonische Eleganz zeichnen die Muster und Farben der 60er Teppichkollektion aus. Wählen Sie den richtigen Teppich für sich! Wir bringen Ihnen die Auswahl ins Haus! BACH Fahrgasse 17'.

Dr. med. Rainer Block Facharzt für innere Krankheiten Neue Telefonnummer 23464

Lies Deine Heimat-Zeitung

jüngere Mitarbeiterin für unsere Telefonzentrale

HEATHKIT GERÄTE GMBH

Advertisement for 'Gewinnen Sie beim PS-Sparen' with a car image and text: 'Gewinnen Sie beim PS-Sparen'.

Die Jugend-Ehrenpreise erhielten Willi Stapp (Australopis schwarz), Gabriele Stapp (Zwerg-Barnfelder doppelgelb) und Peter Lohr (Zwerg-Itallener goldfarbig).

Die Ausstellung war gut besucht. Die reichhaltig ausgestattete Tombola lockte viele auch zur Lotostrommel. War der Sauf noch ziemlich klein, so daß zwischen den Käfigen nur enge Gänge blieben, so hat es sich doch geändert, die Ausstellung zu besuchen.

Neuer Landrat von Groß-Gerau

Als Nachfolger des bisherigen Landrats Schmidt (Groß-Gerau) wurde der Wolfseckler Bürgermeister und Landtagsabgeordnete Willi Blödt mit überwältigender Mehrheit zum neuen Landrat des Kreises Groß-Gerau gewählt.

Opel Rekord A

Advertisement for 'Skoda 1000 MB' and 'Fiat 124' with text: 'Skoda 1000 MB Bauj. 1965, 38.000 km. TÜV 1972, gut gepflegt. Garagenwagen, preiswert zu verkaufen. Telefon 21180'.

Dr. med. Rainer Block Facharzt für innere Krankheiten Neue Telefonnummer 23464

Lies Deine Heimat-Zeitung

jüngere Mitarbeiterin für unsere Telefonzentrale

HEATHKIT GERÄTE GMBH

Advertisement for 'Gewinnen Sie beim PS-Sparen' with a car image and text: 'Gewinnen Sie beim PS-Sparen'.

Die LKG, die mecht für Euch aus Eigenkraft des annern Zeuch.

Kirchliche Nachrichten

Sonntag, 18. Jan. (Letzter Sa. n. Epiphania) Stadtkirche

Gemeindehaus, Bahnstraße 46

Neuapostolische Kirche Langen, Wessenstr. 6

Danksagung

Karl-Wilhelm Hotz

STATT KARTEN

ERNA BÖTTCHER

Sarglager

„Pietät“ Gehring

Überführungen

Advertisement for 'BEZIRKSSPARKASSE LANGEN' with text: 'BEZIRKSSPARKASSE LANGEN geg. 1844 mündelsicher Wilhelm-Leuschner-Platz 8 Bahnstraße 122 Egelsbach, Ernst-Ludwig-Straße 45 2 fahrbare Zweigstellen mit 12 Haltepunkten. Tel. Sa. 27 21 Oberlinden, Ladenzentrum'.

Unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Großmutter, Urgroßmutter und Schwester

**Emilie Seidel**  
geb. Fritsche

ist nach kurzer Krankheit im 76. Lebensjahr von uns gegangen

In stiller Trauer:  
**Die Hinterbliebenen**

Langen, den 14. Januar 1970  
Danziger Straße 10

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 20. Januar 1970 um 10 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Für die zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme in Wort und Schrift, sowie für die Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

**WILHELM HERZOG**

sagen wir auf diesem Wege unseren innigsten Dank. Besonders danken wir den Pfarrern Dr. Kratz und Dank für die trostreichen Worte, der Firma Pittler AG und deren Belegschaft, der Gewerkschaft IG Metall, Freunden, Nachbarn und Bekannten und all denen, die ihm das letzte Geleit gaben.

Im Namen der Angehörigen  
Steffi Herzog

Langen, im Januar 1970  
Südliche Ringstraße 48

Für die zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme durch Wort und Schrift sowie für die vielen Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

**Elisabeth Vinson**  
geb. Helfmann

sagen wir unseren herzlichsten Dank. Besonderen Dank Herrn Pfarrer Stefan für seine trostreichen Worte sowie der Kameradschaft 1887, dem VdK Langen und all denen, die ihr das letzte Geleit gaben.

In stiller Trauer:  
Gretel Topfisch geb. Vinson  
Familie Heinz Anthes

Langen, Heinrichstraße 21

Nach schwerer Krankheit entschlief am 13. Januar 1970 mein lieber Mann und guter Vater

**KURT MANOWSKI**

im Alter von 45 Jahren.

In stiller Trauer:  
Eleonore Manowski geb. Hagen  
Kurt Jürgen Manowski

Langen, den 16. Januar 1970  
Weißdornweg 6

Die Beerdigung findet heute, den 16. Januar 1970, um 14 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Mein lieber Mann, unser treusorgender Vater, Schwiegervater, Opa und Onkel

**Leopold Rauch**

wurde am 6. Januar 1970 im 75. Lebensjahr von seinem schweren, mit großer Geduld ertragenem Leiden erlöst. Herzlichen Dank allen, die unseren lieben Verstorbenen durch Ihre Anteilnahme ehrten. Ganz besonders danken wir Herrn Pfarrer Dr. Ziegler für seine trostreichen Worte.

In stiller Trauer:  
Christine Rauch geb. Kunzelmann  
Kinder und alle Angehörigen

Langen, den 14. Januar 1970  
Feldstraße 41

Die Beerdigung fand in aller Stille statt.

Tieferschüttert geben wir davon Kenntnis, daß unser langjähriger Mitarbeiter

**Herr Prokurist Kurt Manowski**

am 18. Januar 1970 kurz vor Vollendung seines 46. Lebensjahres nach kurzer schwerer Krankheit verstorben ist.

Nahezu 18 Jahre hat er seine Arbeitskraft unseren Gesellschaften gewidmet. Wir schätzten seine menschlichen und hervorragenden fachlichen Qualitäten und verlieren einen pflichtbewußten und beliebten Kollegen, den Bescheidenheit und Hilfsbereitschaft auszeichneten.

In Trauer und Dankbarkeit nehmen wir von ihm Abschied.

Frankfurt am Main, den 14. Januar 1970

**Nassauische Heimstätte GmbH**  
Organ der staatl. Wohnungspolitik

**Nassauisches Heim**  
Siedlungsbaugesellschaft mbH

Die Beerdigung findet heute, am Freitag, dem 18. Januar 1970, um 14.00 Uhr, auf dem Friedhof in Langen statt.

**Trauerdrucksachen**  
Lieferer  
**Buchdruckerel Kühn KG**  
Darmstädter Str. 26  
607 Langen

**DANKSAGUNG**

Für die zahlreichen Beweise aufrichtiger Anteilnahme beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

**Adam Lohr**

sprechen wir auf diesem Wege unseren tiefempfundenen Dank aus. Besonderen Dank Herrn Pfarrer Kietzig, den Schulkameraden, dem Oldenwaldklub, Ortsgruppe Langen, dem Stenografenverein Langen und allen, die ihn zur letzten Ruhestätte begleitet haben.

In stiller Trauer:  
Familie Ludwig Selb  
Familie Karl Rettig

Egelsbach / Langen, im Januar 1970

Am 12. Januar 1970 verstarb unser ehemaliger Mitarbeiter

**Herr Philipp Rühl**

Der Verstorbene war länger als 10 Jahre bei uns tätig. Auch nach seiner Pensionierung fühlte er sich weiterhin mit uns verbunden. Wir werden ihn in guter Erinnerung behalten.

Vorstand, Belegschaft und Betriebsrat  
der  
**PITTLER Maschinenfabrik**  
Aktiengesellschaft

Langen, den 12. Januar 1970

Von einem langen, schweren Leiden wurde meine liebe treusorgende Frau, unsere geliebte Mutter, Schwiegermutter, Schwester, Schwägerin, Tante und Oma

**Friedel Knecht**  
geb. Walter

In der Nacht zum Dienstag, dem 13. Januar, im fast vollendeten 71. Lebensjahr durch einen sanften Tod erlöst.  
So still wie sie gelebt hat, haben wir sie heute Freitagvormittag auf dem Langener Friedhof beigesetzt.

Gott gebe ihr die ewige Ruhe!

In stiller Trauer:  
Georg Knecht  
Georg Zimbrich u. Frau Hilde geb. Knecht  
Günter Dietz u. Frau Inge geb. Knecht  
sowie Enkelkinder Jutta und Manfred  
Alfred Oeder u. Frau Betty geb. Walter  
Anny Sehning geb. Walter und Angehörige  
Hermann Walter und Familie

Langen  
Gartenstraße 62

**UT Filmbühne**  
LANGENST. 25/26

Ab Freitag — Dienstag täglich 20.30  
Sa. 18 u. 20.30; So. 18 u. 20.30 Uhr

Ein SCOPE-FARBFILM  
TWIN schreibt: „Der DIANGO der Sex-Welle!“

**Venus im Pelz**

Ein Klassiker der erotischen Literatur als sensationeller Sex-Schocker. Der Höhepunkt der Sex-Film-Welle!

Sonntag 16 Uhr Jugendvorstellung  
**Befehl aus dem Dunkel**  
Das phantastischste Zukunftsabenteuer

**Lf**

Telefon 22112

Ein neuer Farbfilm von Michael Verhoeven, dessen Einzelreifeilm schon Millionen begeistert hat.

Freitag und Montag 20.30 Uhr  
Samstag und Sonntag 18.00 und 20.30 Uhr

Ab 18 J.

Christof der Bettenstudent wandert von Mädchenhand zu Mädchenhand — Na dann viel Spaß. Ein pikantes Farbfilm-Lustspiel.

Sonntag 16.00 Uhr  
**Godzilla - der Drache aus dem Dschungel**  
Gruselshocker — Utopie oder Wirklichkeit?

**Lichtburg**  
Tel. 22209

Bitte beachten Sie die geänderten Anfangszeiten!  
Tägl. 20.00 Uhr, Samstag u. Sonntag 16.00, 20.00 Uhr

Das Schönste, was die Leinwand je geboten hat!

**MY FAIR LADY**  
AUDREY HEPBURN REX HARRISON

Technicolor® 70 mm-Super Panavision®  
Preise: DM 3,50, 4,—, 4,50, Kinder DM 2,50

So. 14.00 Uhr: Das neueste aus Goofy's urkomischer Familie  
**GOOBY und seine Spießgesellen**

Gepflegte Gastlichkeit bei **Hähnchen-Erich** im schönen Waldrestaurant „Schiltzhaus“ Langen-Oberhuden Ab 16 Uhr geöffnet

**Konditorei-Café MAR WEG**  
Goethestraße 20  
Wir laden ein zum **Kappenabend** am Samstag, 17. Jan., um 20 Uhr - Tischbestellung erbeten. Musik und Stimmung  
Telefon 23600

Herren-Ledermantel, Sakko, braun, kl. Karo Da-Garderobe, 33-46, div. Da-Schuhe, 35-39 „Bram“-Entsaffer, „Color“-Massagegerät, div. Geschirr billig abzugeben.  
Telefon 29380

**Versicherungen** aller Art  
**Kfz-Zulassungsdienst**  
Herbert Kirchherr  
Langen  
Schillerstraße 10  
Tel. 22893 od 23904

Unsere Kunden weitgehend entgegenzukommen, haben wir ab sofort unsere

Schalteröffnungszeiten täglich um eine halbe Stunde verlängert.

Unsere Schalter sind nunmehr geöffnet:  
Mont. - Donnerst. von 8.00 Uhr — 12.30 Uhr  
von 14.00 Uhr — 16.00 Uhr  
Freitag von 8.00 Uhr — 12.30 Uhr  
von 14.00 Uhr — 18.00 Uhr

**COMMERZBANK**  
AKTIENGESELLSCHAFT  
FILIALE LANGEN

inscrieren bringt Gewinn

Komf. 3-Fam.-Wohn- u. Geschäftshaus mit Garage und Kühlhaus in Heppenheim/Bergstr. sofort zu verkaufen. Voll unterkellert, Ölheizung, großer Balkon, Laden 110 qm, für alle Branchen sowie Praxis und Büroräume sehr gut geeignet, da zentral gelegen. Verhandlungspreis 250.000 DM.

Raymond Thiede, 6148 Heppenheim / Bergstr., Kettelerstr. 2, Tel. 06252 / 2624

**SONDERANGEBOT — Handtaschen ZUM HALBEN PREIS!**

**DRÖLL**  
Langen — Am Bahnhof

Am Samstag, dem 17. 1. 70 ab 19.11 Uhr

**Kappenabend**  
mit Tombola in der **Gaststätte zum Bahnhof**

Tischbestellung erbeten. Telefon 236 02  
Es laden ein: R. MORITZ UND FRAU

Achtung — Achtung!  
Jeden Montag, 20.00 Uhr, Sprenzlinger **Hexenrummel** in der SKG-Turnhalle, Seilerstraße 9  
Es spielt die Kapelle „The Muciful“  
Eintritt: 2,— DM, Masken frei.

Wagenheber bis 4 t., Oldruck, 50,- DM; Schweißgeräte, elektr., 5 Stufen, 148,- DM.  
Rosenkranz, Darmst. Im Güterbahnhof

**Schlafcouch u. Sessel** billig abzugeben.  
Telefon 21191

Übernehme **Dachreparaturen Kaminreparaturen Dachisolierungen** schnee- und staubfrei, sowie Dachboden-ausbauten u. Umbauten aller Art.  
Telefon 06102/8086

**Nebenerdienst**  
Wer fährt mit d. Fahrrad tägl. von 5.30 bis 6.30 Uhr morgens in Langen, Oberhuden o. Stübensiedlung Bröcken aus. Guter Verdienst.  
Telefon 66231

**höta Teppichboden Zentrum**

Nicht zu überbieten ist die Auswahl bei höta!  
Ständig mehr als 4000 qm Auslegeware am Lager.  
Teppichfliesen in vielen Qualitäten und Farben.  
Und das Neueste: Wasserfeste Fliesen!  
Alles in Ihrem höta-Teppichboden-Zentrum!

**höta**

Das gute Fachgeschäft für Gardinen - Teppichböden - Teppiche Orientteppiche - Brücken - Tapeten und Bodenbeläge  
Langen, Gartenstraße 6 (am Luthertplatz), Telefon 21291

Besuchen Sie unverbindlich unsere **Schallplattenabteilung**  
Große Auswahl der neuesten Platten.  
Ihr Fachgeschäft  
**HAUS DER MUSIKFREUNDE**  
Instrumente · Noten · Schallplatten · Reparaturen  
**607 Langen, Bahnstraße 83**

**1. Langener Karneval-Gesellschaft e.V.**

**GROSSE FREMDENSITZUNG MIT TANZ**

Samstag, den 24. Januar 1970, in der Narrhalla des TV Langen.

Beginn: 20.11 Uhr — Saalöffnung: 19.11 Uhr unter Mitwirkung von vielen namhaften Karnevalisten des Rhein-Main-Gebietes und den beliebten Aktiven der LKG.

Es spielt die bekannte Tanz- und Turnierkapelle „Otto Benz“.

Eintritt: unverändert 10,—, 7,50, 5,— DM

Vorverkauf: nur Lebensmittel-Heuß, 607 Langen, Bahnstraße 3

Samstag, den 17. Januar 1970  
in der Narrhalla am Friedrich-Ludwig-Jahn-Platz

**LIEDERKRANZ MASKENBALL**

Motto: „Schirm, Charm' und scharfe Sachen“

Prämierung der schönsten Masken.  
Saalöffnung: 19.11 Uhr — Beginn: 20.11 Uhr  
Karten im Vorverkauf (bis Samstag 12.00 Uhr) 5,— DM, an der Abendkasse 6,— DM.

Hormone, Vitamine und Strahlen

Schriftsteller Dr. Helmuth M. Böttcher 75 Jahre alt

Im Leben von Dr. Helmuth Böttcher spielen Hormone, Vitamine und Strahlen eine besondere Rolle...



Böttcher ist seine Welt: der Schriftsteller Dr. Helmuth M. Böttcher wurde am 12. Januar 1970 geboren.

Durch den Vater erblich belastet! Der Lebensweg von Dr. Helmuth Böttcher kennzeichnet...

Die Kulturgeschichte des Gottlieb's „Gott hat viele Namen“ erschien 1964 bei Brockmann im gleichen Verlag kam 1965 „Sterne, Zeichens und Propheten“ heraus...

Ausstellung »10000 Kilometer durch China«

Bis zum 30. Januar in der Volksbank Dreieich-Sprendlingen

In der Zentrale der Volksbank Dreieich in Sprendlingen, Offenbacher Straße 2, ist bis zum 30. Januar eine Ausstellung zu sehen...

Maos seien unter diesen Aspekten zu sehen. Die Richtungskämpfe der Leute in Rotchina würden im wesentlichen zwischen Realisten und Pragmatikern ausgetragen...

Warnung vor falscher Preis-Optik

Selbstläufiger Lebensmittelhandel ist sich seiner Verantwortung bewußt

Es liege weder im allgemeinerwirtschaftlichen Interesse noch nütze es dem Verbraucher...

Bereits Anfang Dezember 1969 habe die Edeka-Zentrale nachdrücklich darauf hingewiesen...

Die Edeka-Zentrale sei außerdem wiederholt darauf hingewiesen worden, daß der Lebensmittelhandel trotz gestiegener Personalkosten...

Standesamtliche Nachrichten

für den Monat Dezember 1969

- Geburten: 4.12. Susanne Müller, Dreieichenhain, Schießbergstraße 18...

- Eheschließungen: 5.12. Friedrich Breidert mit Katharina Monse, geb. Hartmann, Fabrikstraße 8...

- Nachtrag für den Monat November 1969: 25.11. Ina Knies, Dreieichenhain, Schillerstraße 43...

- Sterbefälle: 4.12. Katharine Müller, geb. Weilmünster, Götzenhain, Lindenstraße 9...

Wir werden am 17. Jan. 1970 um 14.30 Uhr in der Kirche zu Philippsberg getraut. Horst Gramsch, Renate Gramsch geb. Werner

Wir haben uns verlobt. Marlis Thönen - Achim Elmer, CII 3000 Bern, 11. Januar 1970

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich unserer Verlobung danken wir allen Freunden, Verwandten, Bekannten und Nachbarn...

Wir haben uns über die Glückwünsche und Aufmerksamkeiten zu unserer Verlobung sehr gefreut und sagen herzlichsten Dank. Renate Herth, Harald Mildnerberger

DANK Meine lieben Freunde und Nachbarn, liebe Verwandte, es ist mir unmöglich Ihnen allen einzeln zu danken...

Ihr Georg Sallwey Stadthalter

80. Geburtstag Für die mir so zahlreich übermittelten Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu meinem 80. Geburtstag...

Goldenes Hochzeit sagen wir allen Verwandten, Bekannten und Nachbarn unseren herzlichsten Dank...

Allen Verwandten, Freunden und Bekannten danke ich herzlich für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu meinem 80. Geburtstag...

Allen Verwandten, Freunden und Bekannten danke ich herzlich für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke zu meinem 80. Geburtstag...

1-od. 2-Fam.-Haus auf Reihenhause, zu kaufen ges. Ang. erb. Off.-Nr. 83 a. d. LZ

Suche Haus auf Rentenbasis. Off.-Nr. 78 an die LZ

1-Familienhaus in Langen, ca. 5 Zim., für längere Zeit zu mieten gesucht. Off.-Nr. 59 an die LZ

Suche Haus gegen Barzahlung. Altenpflege kann übernommen werden. Off.-Nr. 93 an die LZ

Textilgeschäft in bester Lage, modern ausgestattet für Boutique geeignet...

Bauerwart.-Land od. Bauplatz zu kaufen gesucht. Off.-Nr. 6 an die LZ

Bungalow oder Einfamilienhaus von Barzahler gesucht. Off.-Nr. 80 an die LZ

Gewerberaum 60 qm, m. Kraftstromanschluß, als Lager-raum oder als Werkstatt zu vermieten.

Bauplatz für Bungalow in Langen v. Privat gesucht. Off.-Nr. 66 an die LZ

Alt. Ehepaar (kinderlos) sucht in ruhiger Lage in Langen v. Privat. Off.-Nr. 92 an die LZ

Lagerverwalter sucht neuen Wirkungskreis. Off.-Nr. 68 an die LZ

Industrie Kaufmann (weiblich) - keine Schreibblase - m. Erfahrungen im Verlagswesen...

Bautechniker übernimmt nebenberufliches Bewehrungspläne (auch Statik). Telefon 4405

Schneiderin zum Anfertigen von Damengarderohe gesucht. Off.-Nr. 89 an die LZ

Putzhilfe für Haushalt stundenweise nach Absprache gesucht. Telefon 23643

Putzhilfe für Freizeitsport 2-3 Std. Off.-Nr. 41 an die LZ

Alter Dame sucht Putzhilfe für Freizeitsport 2-3 Std. Off.-Nr. 41 an die LZ

Bedienung Putzfrau u. Garderobiere mit Garantielohn. Telefon 06103/29352 oder 06196/41367

Studentin in Mathematik und in Physik. M. Magdanz Im Günsterbusch 23

Metzgergeselle gesucht für Metzgerei. Karl Klingler Bahnstraße 31 Telefon 23818

Männerchor LIEDERKRANZ 1969 Freitagabend ab 18 Uhr und Samstag ab 9 Uhr

Ski-Gilde Die Teilnehmer zur Bezirksmeisterschaft am Sonntag sowie alle Skifahrer und Skischüler...

L.K.G. Heute Freitag, 16. Jan., treffen wir uns pünktl. 20.30 Uhr bei Rudi Mollitz...

NEO Nächstes Zusammenkunft Mittwoch, 21. Jan. um 20 Uhr im Hotel Deutsches Haus.

DRK Ortsverein Langen Freitag, d. 20. Februar, 20 Uhr findet im Gasthaus zum Hahnenkamm...

Verkauf von Damengarderohe schnell und billig. Telefon 23633

Verkauf von Oelkann 650 Liter. Skaar Süd, Hingstr. 261 Telefon 23914

3 Herrenanzüge 1 H.-Wintermantel Gr. 52/54, neuwertig, zusammen 200,- DM!

1 Autoschutzplane (gunnieri) für Opel Kadett od. Fiat, 25,-, Breitenhofstraße 26

Wer schenkt Jugendgruppe großen gebrauchten Schrank? Off.-Nr. 70 an die LZ

ACI Der Vorstand weist erneut darauf hin, daß am Sonntag, dem 18. 1. 1970, um 15.30 Uhr im Clubhaus Einzelbeschnitte der Schützengesellschaft...

Film- u. Foto-Club Langen e.V. Dienstag, 20. 1. 20 Uhr im Clubheim: Vortrag über Kameratypen u. deren Negativformat. Gäste willkommen.

I. Mandolinen-Orchester Geig. 1934 Langen Unsere diesjährige Jahreshauptversammlung findet am Sonntag, d. 18. 1., um 10 Uhr in d. Gaststätte Anthes, Frankfurter Straße 26, statt. Der Vorstand

Für leichte Arbeiten zum Bohren und Schweißen, auch Rentner, stunden- od. tageweise gesucht. Off.-Nr. 65 an die LZ

Saubere, ausständige Frau, 48 Jahre, sucht Haushaltführung bei älterem Herrn (Gebalt 300,- DM). Off.-Nr. 77 an die LZ

Breilenschwanz-Kleider-Mantel schwarz, m. Blaufuchs-Übergang, Größe 44, zu verkaufen. Telefon 72133

Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich unserer Verlobung danken wir allen Freunden, Verwandten, Bekannten und Nachbarn recht herzlich. Waller Gaut u. Frau Erika geb. Robert Langen, Riedstraße 24

1-od. 2-Fam.-Haus mit 1-2-Zi.-Wohnung bis 1. 3. 70. Angab. u. Off.-Nr. 86 an die LZ

Junges Ehepaar sucht 1 1/2-Zi.-Wohnung. In Langen bis z. 1. 3. 70. Angebote erbeten untl. Off.-Nr. 88 an die LZ

1-od. 2-Fam.-Haus mit 1-2-Zi.-Wohnung. In Langen bis z. 1. 3. 70. Angebote erbeten untl. Off.-Nr. 88 an die LZ

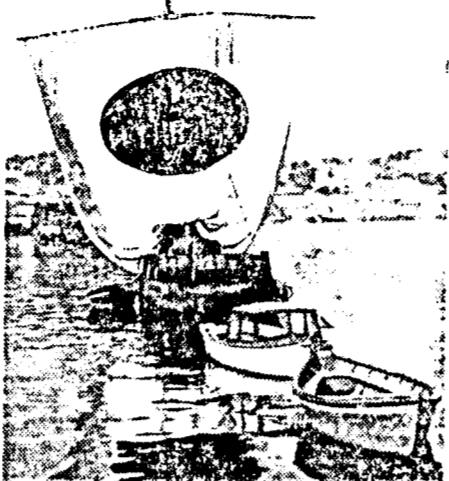
Portugal bezahlt mit Portwein

Norwegen bekommt für seinen Stockfisch-Export keine harte Währung, sondern flaschenweise Wein aus dem Süden

Wer nach Portugal kommt, besonders in die Städte und Dörfer am Atlantik, der ist begeistert von dem Fischmarkt. Da sieht man schwarzkledete Frauen, die kunstvoll gefüllte Körbe voller Fische auf dem Kopf balancieren...

In den Lokalen gibt es die köstlichsten Fischgerichte. Selbst wenn man die Sprache nicht beherrscht, kommt man sehr schnell dahinter, daß „legosta“ eigentlich nur eine Languste oder ein „Salmao“ mit unserem Salm oder Lachs identisch ist...

deht sich dabei um nichts anderes als Stockfisch — getrockneten Kabeljau. Man sieht sowohl die Portugiesen wie auch die Spanier und sogar die Italiener eine so große Schwärze für Stockfisch haben...



Portweinsschiff im Hafen von Oporto.

Die erste Runde ein Erfolg

Erfreulich hohe Beteiligung an der Schluckimpfung gegen Kinderlähmung

Der Rückgang der Impfbeteiligung an den Schluckimpfungen gegen Kinderlähmung wurde in den letzten Jahren immer größer, die Impfungen immer breiter und die Gefahr eines Ausbruchs lokaler Epidemien war gegeben...

Wie auch die endgültigen Ergebnisse ausfallen werden, ergab sich heute schon ein erfreulich fest: Der Rückgang der Impfbeteiligung ist 1969 nicht nur aufgefangen, sondern ins Gegenteil umgekehrt worden.

Kurz und amüsant

Regen Zulauf

hatten die Vorlesungen von Professor Knoll an der Staatlichen Universität Oregon. Trotzdem war er sehr überrascht, als er am Schwarzen Brett eine neue Vorlesungsreihe ankündigte...

Sehr verwundert

war Richard Frigens, der in Philadelphia ein Auto gestohlen hatte und nun, als er durch die Straßen fuhr, mit der ausgesuchtesten Hofflichkeit von den Polizisten behandelt wurde.

Meinungsverschiedenheiten

berichtigten zwei Spanier in Murcia mit einem Schicksal: Der Sieger trank 78 Gläsern während der Vertreter lediglich 30 schaffte. Er mußte demnach die Rechnung bezahlen, was ihn nicht so sehr erboste, als vielmehr die Tatsache, daß sein Widersacher schließlich auch mit 31 Gläsern hätte zufräden können und trotzdem Sieger geblieben wäre.

ist es bis heute geblieben. Die Portugiesen werden den Wein, die Norweger ihren Stockfisch los.

Wenn man also am Samstag in Norwegen keine „harten Sachen“ bekommt, hat das gar nichts mit abstinenten Neigungen der Regierung oder gar mit einer Art von Prohibition zu tun, sondern nur mit einem der ältesten, noch gültigen Handelsverträge.

Aus dem haben übrigens einige Kunde das beste gemacht, Stockfischgerichte, denen ein Schuß Portwein dazu verhilft, von Feinschmeckern — selbst französischen — anerkannt zu werden.

Aber komisch bleibt es doch, dieser kaum bekannte Zusammenhang zwischen Norwegen und Portugal, zwischen Wein und Fisch, zwischen zwei Ländern, die sonst so wenig gemein haben. Man mag in Portugal sprechen mit wem man will — außer einigen Leuten im Wirtschaftsministerium und einigen Immobilienbesitzern in Oporto —, niemand weiß etwas von dem alten Handelsabkommen auf Gegenseitigkeit.

In New York wird neuerdings dem Bürger das Besondere so leicht wie möglich gemacht. Um es jedem Unzufriedenen zu gestatten, seinen Zorn auch ohne langen Fußmarsch zur nächsten Behörde loszuwerden, fahren jetzt „Klagewagen“ durch die Stadt...



Bräutesortiment für Prinz Charles

Nachdem ein indischer Heilseher kürzlich vorausgesagt hat, daß Großbritanniens Thronfolger sich in diesem Jahr in eine Bürgerliche verlieben werde, hat Radio Los Angeles einen Bräutewettbewerb unter den kalifornischen Schönheitenshows gestartet.

„Höhlenmenschen“ bei Sydney

Von spielenden Kindern entdeckt / Jugendliche zerstörten Felsenheim

Jugendliche Zerstörungswut vertrieb zwei itauische Einwanderer aus der Felsenhöhle bei Sydney. In der die 17 Jahre lang wohnhaft gelebt hatten, Stefan und Jennifer Pietroszy, er 70, sie 37 Jahre alt, wurden Tagesgespräch der australischen Großstadt...

Klagewagen für Bürger

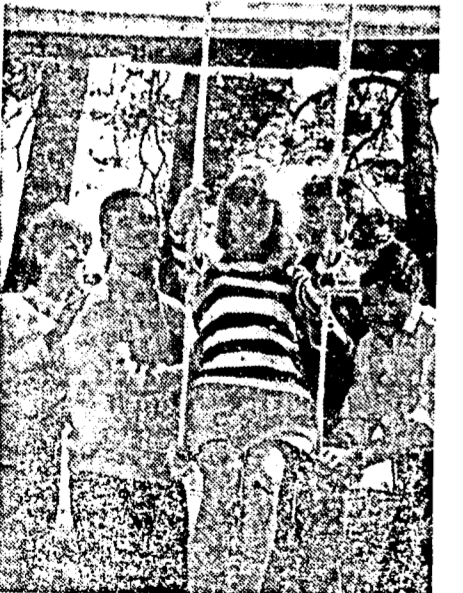
Die Kunde von den „Höhlenmenschen“ löste einen Besucherstrom aus Stefan und Jennifer Pietroszy flogen vor den vielen Menschen zu einer litauischen Familie, die ihnen kostenlos Unterkunft anbot.

Der Post ist der Omnitbus, womit sonntags meine Großmutter kommt und jedem etwas mitbringt. Die Post ist ein lateinisches Wort aus dem Altertum, das habe ich im Lexikon gefunden.

Ein Hauch von Frische

Desodorierende Seifen schaffen Wohlfinden und Sicherheit

Von den fünf Sinnen, die wir beieinander haben, ist der Geruchssinn oft entscheidend für die Beurteilung unserer Umwelt und unserer Mitmenschen. So sehr auch das Sehen ein Eindruck bestimmt, wie z. B. Liebe auf den ersten Blick, so wird dieser optische Effekt durch den Geruchssinn maßgeblich mitbeeinflusst...



erhältlich. Das ist auch nötig, wenn man sich vergewöhnen will, daß der Mensch täglich rund 1 Liter Feuchtigkeit ausscheidet. Diese Menge kann sich bei körperlicher Anstrengung oder bei sehr hohen Temperaturen auf 10 Liter erhöhen.

Was ist Seife — und wie entsteht sie? Die Frage ist leicht gestellt. Die Antwort allerdings klingt sehr kompliziert und voll chemischer Fachausdrücke. Ganz zu schweigen von der Beschreibung des nicht weniger komplizierten Produktionsvorganges.

120 Minuten veränderten mein Leben

Wie Heiner M. Mitglied im Altmann-Partnerkreis wurde

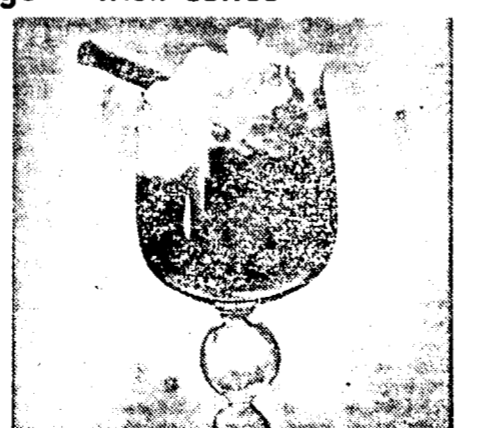


Es klingelt. Erna, die Haushälterin meiner Junggesellenbude, öffnet. „Guten Tag“, sagt die Besucherin, „mein Name ist Hansen, kann ich bitte Herrn M. sprechen?“ Sie mußte es mir angesehen haben, was ich dachte, als ich einen Augenblick später ins Zimmer trat und sie mir sagte, daß sie von Altmann aus Hamburg käme. „Nein“, wehrte

In einem persönlichen Gespräch informiert die Altmann-Beraterin jeden Interessenten über die Möglichkeiten, den richtigen Partner fürs Leben zu finden. Foto: Altmann

Für kalte Wintertage — Irish Coffee

Kaffee einmal auf besondere Art zu trinken — dazu gibt es Rezepte aus den verschiedensten Ländern. Das raffinierteste und appetitlichste kommt von der „Grünen Insel“ Irland, das von einem charmannten Pikolo dieser jungen Dame hier serviert wird.



Tchibo hat die Kaffee-Preise. Gold-Mocca 250g 3,85, Naturmilk 250g 3,85, Edek 250g 3,35. In allen Tchibo-Filialen und Frisch-Depots.

Krähen geben Feuertalrm

Ersatz für Suchnde / US-Wissenschaftler bereiten Vögel auf „Berufe“ vor

Für Hunde- und Katzenliebhaber ist dies ein harter Schlag: Wissenschaftler in aller Welt sind zu der Überzeugung gekommen, daß zahlreiche Vogelarten wesentlich klüger sind als diese Haustiere, und haben schon eine Reihe „Berufe“ für die gefiederten „Intelligenzen“ gefunden.

Die größten Erfolge mit dem Training junger Vögel speziell aus der Krähenfamilie hat bisher eine Gruppe Wissenschaftler an der Universität Mississippi erzielt.

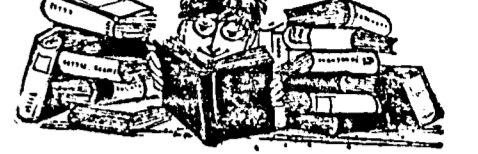


Auch der Kolkrabe gilt als kluges Tier.

Krähen geben gute Waldhüter ab — sie sind in der Lage, ein erst beginnendes Feuer zu entdecken und Alarm zu geben.

Gleiches mit Gleichem

Der bekannte Reporter Hans Ulrich Kempk spielt die zweckmäßige Zuchttechnik der amerikanischen Zeitschrift „Newsweek“ pflegt sich bei Interviews im allgemeinen nur spärliche Notizen zu machen, um bei seinen Gesprächspartnern keine unnötige Befangenheit hervorzurufen.



Familie mit Mitbestimmung

Friedemanns waren eine jener hochmodernen Familien, die immer auf der Höhe ihrer Zeit sind. Kaum war irgend ein Thema rotationstechnisch im Gespräch, so diskutierten sie es kollektiv um und lebten derart immer nach den neuesten sozialen Erkenntnissen der Demokratie.

„Was halten Sie eigentlich von der Mitbestimmung?“ wurde Herr Friedemann von seinem Kollegen Ott befragt.

„Erstaunlich.“ „Mein Tochter bestimmt darüber, was gekocht wird.“ „Mein Sohn bestimmt über das Auto.“

„Einen Goldfisch haben Sie wohl nicht?“ „Nein, warum...?“ „Nun ja, ich dachte, der dürfte mitbestimmen, ob Sie sonntags angeln gehen oder nicht?“

Herr Friedemann wirkte geniert. „Ich...“ murmelte er: „Ich beschränke mich auf die Topfpflanzen.“

Mia Jertz





## RESTE-ANGEBOT!

Tapeten \_\_\_\_\_ 30 o/o billiger  
 Gardinen \_\_\_\_\_ 20-50 o/o billiger  
 Teppichböden \_\_\_\_\_ 30 o/o billiger  
 PVC-Beläge \_\_\_\_\_ 50 o/o billiger

**Jetzt zugreifen! Es lohnt sich!**

# hötä

Das gute Fachgeschäft für Gardinen - Teppichböden - Teppiche  
 Orientteppiche - Brücken - Tapeten und Bodenbeläge  
 Langen, Gartenstraße 8 (am Lutherplatz), Telefon 21291

**Suchen Sie eine gute dauernde Lebensexistenz?**  
 Durch Umschulung o. Berufsberatung können Sie zum Fabrikleiter in Maschinen-, Textil- u. Fertigungsbereichen ausgebildet werden. Automaten- u. Schweißarbeiten. Alter 23. Fahrpraxis 3 J. Sektorendienst ca. 2000 - Sachverständige Bescheinigung nach. Rev. Anst. nach 18 J. im Metallber. Fahrlehrer-Fachschule 4 Düsseldorf, Lindenmännstr. 40, Tel. 65 27 06. Anst. Montag - Sonnabend.

### Warum Kostümsorgen?

Über 200 Kinder-, Damen- und Herren-Kostüme neueste Modelle, beste Qualitäten zu billigsten Preisen bereiten Sie davon.  
 (Preisliste von ca. 18,- bis ca. 45,- DM)  
 Sonder-Größen werden kurzfristig angefertigt (keine Zus. Verkürzung).  
 Karneval-Filz in 10 mod. Farben, 180x100 nur DM 9,50  
 Reichliches Zubehör - Scherz- und Karnevalsartikel aller Art in großer Auswahl. Unverbindliche Bestätigung.  
**SPIELWAREN - HORNEBURG**  
 nur Stresemannring (am Kinderspielfeld)  
 Telefon 219 06

## Das sind Angebote! Teppiche halb geschenkt!

**Tweed Teppiche 200/300**  
 100% Viskose . . . . . statt 198,- **Jetzt 99,-**

**Tweed Teppiche 200/300**  
 100% Viskose, sehr stabile Qualität . . . . . statt 238,- **Jetzt 159,-**

**Haar-Tweed Teppiche 200/300**  
 erstklassige Struktur-Ware . . . . . statt 275,- **Jetzt 189,-**

Nur einwandfreie Qualitätsware!

**Bettumrandungen mit Waffelrücken**  
 rein Nylon eingekettelt . . . . . statt 189,- **Jetzt 119,-**

Zugreifen solange der Vorrat reicht!

# BACH

Fahrgasse 17 - P. im Hof

## Preisschläger für den Monat Januar 1970

Netto

- Hochschrankschlafzimmer**  
250 cm/Bergahorn **DM 878,-**
- Wohnwand**  
300 cm  
m. Beleuchtung, Bar-, Stereo- u. Fernsehfach **DM 999,-**
- Vollpolster-Couchgarnitur**  
Rollen **DM 563,-**
- Küchenbüfett**  
**ab DM 198,-**
- Jugendzimmer** Stellig  
Rüster/weiß Lack mit Kleiderschrank **DM 458,-**  
Bettkasten DM 82,-

Alle aufgeführten Modelle können Sie in unserer Möbelausstellung besichtigen.

**1970 sind diese Punkte Pluspunkte für Sie  
Ihr guter Berater beim Möbelkauf**

# Möbel Müller

Neu-Isenburg, Frankfurter Straße 89, Tel. 2 25 68 u. 83 11

### An unsere Leser!

**Betr.: Chiffre-Anzeigen**

Wenn es in einer Anzeige heißt:  
 „Schriftliche Angebote unter Nr. . . .“  
 „Offerten unter Nr. . . .“  
 dann sind wir nicht beauftragt, den Namen des Auftraggebers bekanntzugeben.  
 Rückfragen bei dem Verlag sind deshalb völlig zwecklos.  
 In diesen Fällen wollen evtl. Angebote unter Aufschrift der betreffenden Nummer auf dem Umschlag an uns übersandt werden. Anzeigenabteilung

### Gewußt wo . . . wenn's um eine Ölheizung geht

## W. Winkel jr.

Dreieichenhain  
 Ruf 8 11 94  
 Ölbrennherstellung - Vertrieb - Service  
 - Heizkesselreinigung

### Obst und Gemüse

Immer frisch und preiswert in der

# Kleinmarkthalle

K. Stepper · Bahnstraße 112

### Füttert die hungernden Vögel!

**Hollstein-Hotel „RHEIN-MAIN“**  
 Sprendlingen, Hauptstraße 47, Tel. 10 70

**Sonntag-Mittag-Menü Nr. 1, DM 7,-**  
 Kraftbrühe „Céléstine“ oder Champignons à la Crème auf Toast, Schweinesteak „à la Cordon bleu“, pommes frites, gemischter Salatteller, garnierte Königsroulade.  
 Freitag-, Samstag- und Sonntagabend unser beliebtes Schlemmermenü.  
 Für Ihre Familien- und Betriebsfeiern beraten wir Sie gerne.

## JETZT KAUFEN . . .

<b>Herren-Anoraks</b> Nylon-Stepper . . . . .	Jetzt ab DM <b>20,-</b>	<b>Damen-Winter-Mäntel</b> beste Qualität, modisch . . . . .	Jetzt DM <b>118,-</b>
<b>Herren-Oberhemden</b> Baumwolle und Synthetik . . . . .	Jetzt ab DM <b>7,-</b>	<b>Mädchen-Nylon-Jacken</b> modisch . . . . .	Jetzt DM <b>35,-</b>
<b>Herren-Hosen</b> Wolle, Trevira, moderner Schnitt . . . . .	Jetzt ab DM <b>15,-</b>	<b>Kinder-Schneeanzüge</b> Nylon . . . . .	Jetzt ab DM <b>10,-</b>
<b>Damen-Feinstrumpfhose</b> 1. Wahl, Stretch und Feinkrepp, 9-9 1/2 u. 10-10 1/2	Jetzt DM <b>1,95</b>	<b>Kinder-Winter-Mäntel</b> sehr gute Qualität . . . . .	Jetzt ab DM <b>30,-</b>

**im KAUFHAUS BRAUN**

# EDEKA

**Span.Navel-Orangen**  
1 kg Netz **-,98**

**Franz. Delicious**  
Handelsklasse I 1 kg **1,08**

**Holl. Hähnchen**  
Marke Goossens, Handelsklasse A  
gefroren, bratfertig 900 g Stück **3,08**

**Cervelatwurst/  
Salami im Netz**  
100 g **-,88**

**Hausmacher Blutwurst**  
200 g **-,59**

**Leberkäse**  
100 g **-,65**

**Rindergulasch**  
500 g **3,75**

## GUTES VON EDEKA

Transporte und Umzüge  
 tägl. Ffm. - Darmstadt und Umgebung.  
**E. AVEMARIA**  
 Telefon 4 93 80

**Regenschirme**  
 aller Art für Damen, Herren u. Kinder auch Original-Knirpse, alle Schirmreparaturen.  
 auch Gartenschirme - schnell, gut und preiswert in eigener Werkstatt.

**Schirm-Liska**  
 Langen, Neckarstr. 3

**Umzüge, Lasttaxi**  
 auch samstags, jederzeit fahrbereit.  
**G. WAGNER**  
 Heinrichstraße 35  
 Telefon 2 31 19

**NEBENVERDIENST**

Großunternehmen bietet Ihnen - auch Hausfrauen - die Möglichkeit, durch eine Tätigkeit zu Hause leicht und ohne Eigenkapital Geld nebenbei zu verdienen. Einfach ausgefüllte Anzeigensendungen oder eine Postkarte schreiben an Chiffre 6162.

(Vorname, Name) \_\_\_\_\_

(Postleitzahl, Ort) \_\_\_\_\_

(Straße) \_\_\_\_\_

### SPORT

TISCHTENNISPLATTEN  
 ADIDAS-TRAININGSANZÜGE  
 SPORT-DRESS  
 CAMPING-GAZE  
 ROLLSCHUHE  
 EISLAUF-COMBI  
 ANGEL-GERÄTE  
 SPORT - SPIEL - HOBBY

im **Kindersparadies**  
 Wassergasse 1, Tel. 06103.22209

Täglich frische  
**Schnittblumen**

# Kleinmarkthalle

K. Stepper · Bahnstraße 112

**SONDERANGEBOT!**

Taft Haarspray  
 Superdosen statt 5,90 DM 2,95  
 310-g-Dosen statt 4,95 DM 2,48  
 Jamaica-Rum, echt, 42%  
 1/1 Fl. statt 10,75 / 20% = DM 8,60  
 1/2 Fl. statt 5,73 / 20% = DM 4,58

**DRÖLL**  
 Langen, am Bahnhof

## In diesem Haus können Sie künftig wohnen

(Und nur 5 Minuten vom Arbeitsplatz entfernt!)

Wenn Sie Metallhandwerker sind und nach Langen bei Frankfurt am Main kommen wollen: zur Pittler Maschinenfabrik AG, dem größten Drehmaschinen-Hersteller auf dem Kontinent. Wie wärs mit einer gutbezahlten Luftveränderung? In wenigen Autominuten sind Sie im Odenwald, an der Bergstraße, im Taunus oder am Rhein. Sagen Sie uns, was Sie können. Schreiben Sie kurz oder rufen Sie ganz einfach Herrn Hinkel an: Telefon (06103) 70568.

**PITTLER** PITTLER Maschinenfabrik AG  
 6070 Langen, Pittlerstraße

# SPAR

Ital. **BLUMENKOHL**  
 feste, weiße, große Köpfe 1 Stück **-,79**

Span. **SALAT**  
 Freilandware aus dem Spitzenanbaubereich  
 Valencia 1 Stück **-,69**

**Golden DELICIOUS**  
 ein knackiger deutscher Tafelapfel 1 kg **-,79**

**Deut. MARKENBUTTER**  
 250 g **1,79**

### Schwerhörige Römerberg 15 Piontek

Größte Auswahl und Gewähr ständiger Betreuung im Fachinstitut Piontek  
 Frankfurt am Main  
 Römerberg 15, Tel. 28 81 95  
 Auf Wunsch Hausbesuch

In dringenden Fällen: Telefon 0 61 03 / 8 53 66  
 Privat Dreieichenhain, Berliner Ring 101

## Kaufen ohne laufen!

Einfach den Gutschein ausschneiden. Ab die Post. Denn die Seiten des neuen Schöpflin-Kataloges gehören zu den schönsten Seiten des Lebens. Bestellen auch Sie aus dem kostenlosen farbenprächtigen Schöpflin-Katalog.

**Gutschein**

Einfach ausschneiden, Abschnitten. An unsere Kunden ist der Katalog schon unterwegs. Wenn Sie Sammelbesteller werden möchten, bitte Sonderinformation anfordern.

Name \_\_\_\_\_  
 Ort \_\_\_\_\_  
 Straße \_\_\_\_\_  
 Großversandhaus  
**Schöpflin Haagen**  
 7857 Haagen/Baden Abt. 071

**Viele Vorteile bietet VIVO**

Nescafé 100-g-Glas nur **3.68**

„Meica“ Eisbein in Aspik 200-g-Dose nur **1.48**

„Meica“ Partywürstchen Dose mit 10 Stück à 25 g nur **2.28**

**VIVO**

„Hengstenberg“ Gurken mit Zwiebeln 1/2 Glas nur **1.18**

„Hengstenberg“ Tomatenpaprika 1/2 Glas nur **1.45**

**VIVO deckt den Tisch**

**H. Heinig**

**! Berufsbekleidung !**

für jeden Beruf

von Ihrem Fachgeschäft für Berufsbekleidung und Wäsche

Fahrgasse 14  
Parkplatz 1 Minute vom Geschäft

**möbel ohne Anzahlung**

und Formalitäten. Dadurch leichter Einkauf! Wir bieten mehr durch Großverkauf und Eigenherstellung. Z. B. in modern, stil oder zeitlos.

**Wohnzimmer schon ab 280.-**

1. Rate 4 Wochen nach Lieferung. Zuverlässiger Kundendienst, Lieferung frei Haus. — Verlangen Sie noch heute mit Postkarte unseren großen buntilustrierten Möbel-Katalog.

**Möbel-Passage**  
Inhaber Alfred Röhse

**8750 Aschaffenburg**  
Heinestr. 2-10, Tel. 2 48 40  
28 Schaukasten, Eig. Parkplatz im Hof  
Einfahrt nur Heinstraße

**Gaststätte Westendhalle**  
Langen, Bahnstr. 134, Tel. 22380

Guthürgerliche Küche von 17.00—24.00

Gentle Getränke - Allhier vom Faß

Räume für kleine Gesellschaften

Billard (trauz. und pool)

Geöffnet von 16.00 bis 1.00 Uhr

**SPATH liefert Markenherzöl billiger!**

Überzeugen Sie sich selbst. Vergleichen Sie die Preise. Unser Angebot wird Sie überraschen. Rufen Sie uns an.

SPATH, Brennstoffhandel KG  
607 Langen - Bahnstraße 12  
Tel. (06103) 2777

**Knaus Wohnwagen - Koralle Boote**

**GEBR. SCHNEIDER**  
LANGEN: Süd a. d. B3 06103/22807  
fachmännische und nette Beratung!

**RADIO HAUPTWACHE**  
Ihr Farbfernseh-Spezialist mit 12 Filialen

**Neu: Jetzt Mietkauf bei Colorfernsehern und bis 32 Monate kostenl. Kundendienst mit Vollgarantie**

**Color**

Weitere Vorteile:  
• Farbfernseher zur Probe  
• Bes. gute Finanzierung  
• Spez. Farb-Sofortservice  
• Sensationspreise durch  
• Fabrik-Direktkauf

mit 48-cm-Bildröhre **1388.-** a. mit **1488.-** a. mit **1588.-** a. mit  
mit 36-cm-Bildröhre mit 63-cm-Bildröhre

**MERKE:** Farbfernseherkauf ist Vertrauenssache, deshalb **RADIO HAUPTWACHE**

Schallplattenviertel ab 1.-	Kafferradio mit UMW ab 39.-	Plattenspieler mit Verstärker ab 78.-
59cm Einfach-Tischfernseh. <b>298.-</b> a. 24x	61cm Luxus-Tischfernseh. <b>598.-</b> a. 24x	Musiksch. 10-Pl.-Sp. <b>298.-</b> a. 24x
15-Kreis-Superradios ab 18.-	Cassettrecorder ab 98.-	Tandemgeräte ab 98.-
4 HiFi-Stereo-Studios mit 11 HiFi-Fachberatern Riesen-Zentral-Ausstellung in Ton-Stilmöbeln		

**Sofortige Lieferung ohne Anzahlung Ihre erste Zahlung im Mai**

oder bei Barzahlung höchstzulässiger Rabatt

• Blitz-Fernseh- u. Rundf.-Reparaturdienst m. Gb. 60  
• Fahrzeugen, auch wenn Ihr Gerät nicht von uns ist.  
• Meister-Zentralwerkstatt mit Color-Speziallab.

**Höchstpreise f. Ihr Altgerät**

**RADIO HAUPTWACHE**  
Langen, Bahnstraße 16, Telefon 23674

**Weinbrandbohnen 1.88**  
300-g-Packung

**rhumblender**

SÜSSWAREN SPIRITUOSEN WEINE-KAFFEE

„NICOTON“ ist altbewährt gegen

**Bettläsungen**

Preis DM 5,05 Nui in Apotheken erhältlich.

Hersteller: „MEDIKA“, 8 München 21

**Fahrräder**  
In allen Preislagen

**Schneider**  
Dorotheenstr. 8-10

Klavierstimmer kommt sofort  
Telefon Ffm. 49 32 27 u. 44 49 45

1 Verbilligte Transporte und Umzüge  
jederzeit - Tel. 2 13 23

Übernehme Dacharbeiten aller Art sowie Kaminbau, Kamineinfassungen (Zink, Blei) u. Schutz gegen starken Flugschnee (Delta-Folie)

Telefon 0 61 02 / 2 39 60  
abends 19.00—20.00 Uhr

**Jahresversammlung des FDP-Kreisverbandes**

Dr. Kohut gab FDP-Mitrat auf / Karl-Heinz Reitzlein Kreisvorsitzender

Der frühere FDP-Bundestagsabgeordnete und zeitweilige Zweite Bundestagsvorsitzende der Freien Demokraten, der Langener Fabrikant Dr. Oswald Kohut, hat sämtliche Ämter in der Partei, die er bisher noch innegehabt hat, abgegeben. Der Vorsitzende der Kreisfraktion der FDP, Franz Baretter (Steinheim), leitete dies in der Jahresversammlung des Kreisverbandes Offenbach der FDP in Heusenstamm mit. Dr. Kohut wird sich innerhalb der FDP nicht mehr aktiv betätigen, sondern nur noch die weitere Entwicklung beobachten.

Neuer Vorsitzender des Vorstandes des Kreisverbandes Offenbach wurde der Gützenhainer Karl Heinz Reitzlein, der den Spendlinger Stadtrat Heinz ablöste, nachdem Wolf für die Dauer eines Jahres die Geschicke des Kreisverbandes geleitet hatte. Stellvertretende

**Skiurlaub im Regen**

Trotzdem herrschte bei der Ski-Gilde eine ausgezeichnete Stimmung

Am letzten Wochenende der Weihnachtsferien veranstaltete die Ski-Gilde Langen die Stadt- und Clubmeisterschaften. Das schon lange anhaltende Winterwetter hatte zwei Tage zuvor plötzlich durch einen starken Föhnwind umgeschlagen. Selbst in Hundsbach im Nord-schwarzwald, das auf etwa 800 Meter Höhe liegt, kletterten die Temperaturen über den Gefrierpunkt: leichter Regen fiel auf die herrlichen, schneebedeckten Hänge. Am Samstagmorgen führen 80 Personen aus Langen mit dem Bus nach Hundsbach, während bereits die Vorbereitungen mit der Präparierung der Strecke für das Jedermannsrennen begonnen hatte.

Der Wettergott meinte es gut mit den 45 Läufern: es hörte auf zu regnen und der Schnee war weich und griffig. Auf einer 600 Meter langen Abfahrtsstrecke waren bei geringen Gefälle 20 Tore gesteckt worden, die von den Läufern und Läuferinnen zwischen fünf und fünfzig Jahren mit großem Vergnügen in ein bis zwei Minuten durchfahren wurden. Groß und klein hatte der Ehrgeiz gepackt. Am Start ging das Lampenfieber um, denn die meisten führen ihr erstes Rennen. Alle kamen heil durch's Ziel.

Viele begaben sich, zu größeren Leistungen angespornt, am Nachmittag an den Start zum Spezialslalom für die Stadt- und Clubmeisterschaft. Mit Plastikstangen hatte Sportwart W. Hanke 45 Tore ausgesteckt. Leider fing es an zu regnen. Die 20 Läufer und fünf Läuferinnen, die die Strecke zweimal durchfahren mußten, merkten bald, daß sie auch ohne Sturz sehr naß geworden waren.

Wer trotz des Regens Lust hatte, am Skikurs teilzunehmen, wurde von Lehrwart Horst Löw unterrichtet. Auch hier zeigten sich einige Unermüdliche. Frau Bär hatte inzwischen in mühevoller Kleinarbeit jedem sein passendes Quartier zugewiesen. Hier konnte dann eine „Generalreinigung“ vorgenommen werden. Abends war, wie jedes Jahr, das gemütliche Beisammensitzen im Gasthof „Schöne Aussicht“. Die Kapelle hatte man aus Langen mitgebracht. Es herrschte eine ausgelassene Stimmung, die bis lange nach Mitternacht währte. Man konnte tanzen, trinken und lachen nach Herzenslust. Jeder vergaß das miese Wetter und Weißherbst und Zwetschgenschwamm flossen reichlicher als sonst.

Die Siegerführung für das Jedermannsrennen bedachte manchen mit seiner ersten Urkunde, worauf die jungen Skiläufer besonders stolz waren. Am nächsten Tag mußte noch das Abfahrtsrennen durchgeführt werden, denn bei der Stadt- und Clubmeisterschaft werden ein Slalom in zwei Durchgängen und der Abfahrtslauf gewertet. Alles war

**Für Sie notiert:**

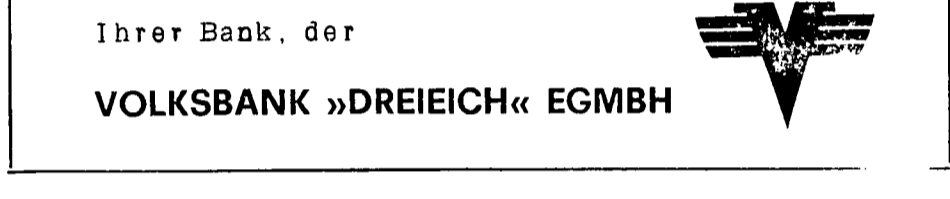
Über die chinesische Wirtschaftseplanung berichtete der Redakteur Herr Harry Hamm Mitte November 1969 in dem Teil „Auslandswirtschaft“ der Frankfurter Allgemeinen Zeitung.

In China, so schreibt Herr Harry Hamm, wird eine maßvolle Wirtschaftsentwicklung angestrebt, die Schwerindustrie soll nicht einseitig und vorrangig gefördert werden. Begründet werden diese Maßnahmen nach außen mit militärischen Erfordernissen. Was dahinter steht, ist vielleicht auch die Erkenntnis, daß wohlhabende Länder anderen auch politisch überlegen sind. Wohlstand aber ist auf die Dauer nur denkbar in einer Wirtschaft, in der unbeschränkt gearbeitet und gelebt werden kann.

Über die Erfahrungen des Herrn Hamm in zwei Reisen durch China wird mit 150 Großfotos bis 30. Januar 1970 während der Geschäftszeiten berichtet in der Zentrale

Ihrer Bank, der

**VOLKSBANK »DREIEICH« EGMBH**



**SPAR senkt die Preise**

Grundlebensmittel werden billiger. Mit sofortiger Wirkung setzt die SPAR Mainz die Verbraucherpreise für die wichtigsten Grundlebensmittel herab. Die übrigen 51 Zentralen im Bundesgebiet händeln ähnlich. Zwischen 3 und 6 Prozent billiger werden Käse und Geflügel, Eier, Rind- und Schweinefleisch, Butter und Zucker.

Markenbutter zum Beispiel, die vor der Preissenkung 1,89 Mark kostete, wird nun für 1,79 Mark abgegeben; für zwei Pfund Zucker werden anstatt 1,08 nunmehr 0,99 Mark verlangt.

Ursache der erfreulichen Entwicklung ist der Fortfall der Ausgleichsabgaben. Wie es im Amtsdeutsch heißt, wird vom 1. Januar an „die Änderung der DM-Parität auch im Agrarbereich wirksam“. Das bedeutet, daß die Erzeugerpreise für Zucker und Getreide um 8,9 Prozent ermäßigt werden. Bei anderen Agrarprodukten liegt die Ermäßigung der Erzeugerpreise zwischen 4,5 und 7 Prozent.

Der SPAR-Handel gibt die Preissenkungen, insofern sie ihn erreichen, sofort und vollständig dem Verbraucher weiter. Das liegt an dem großen Interesse des Handels an stabilen oder gar sinkenden Preisen.

Zum Bedauern des Handels und sicherlich auch der Verbraucher sind in einzelnen Sortimentsbereichen keine Preissenkungen eingetreten. In der Regel wird dies mit gestiegenen Kosten auf einer der Vorstufen erklärt.

**Ergebnisliste Stadt- und Clubmeisterschaft**

Kombination: Schüler I: Christoph Hahn, Uwe Wolf — Schüler II: Andreas Huhn, Martin Graf, Rainer Wolf — Jugend I: Matthias Söder, Peter Berrer — Jugend II: Wolfgang Dunker, Rolf Köllges, Rolf Ewers — Herren: Edgar Hanke, Peter Mische, Rainer Jarschel — Schülerinnen I: Christel Schade — Jugend I: Dagmar Söder — Damen: Ingeborg Hanke

Stadt- und Clubmeister 1970: Edgar Hanke, Stadt- und Clubmeisterin 1970: Ingeborg Hanke

**Jedermanns-Rennen**

Schülerinnen I: Christine Lehrnickel (1.25,0 Min.), Anita Graf (1.38,6).

Schülerinnen II: Christiane Schade (1.28,6).

Jugend I: Dagmar Söder (0.57,7).

Damen: Rosemarie Braun (1.06,6), Gudrun Milzetti (1.08,0), Helga Jarschel (1.13,6).

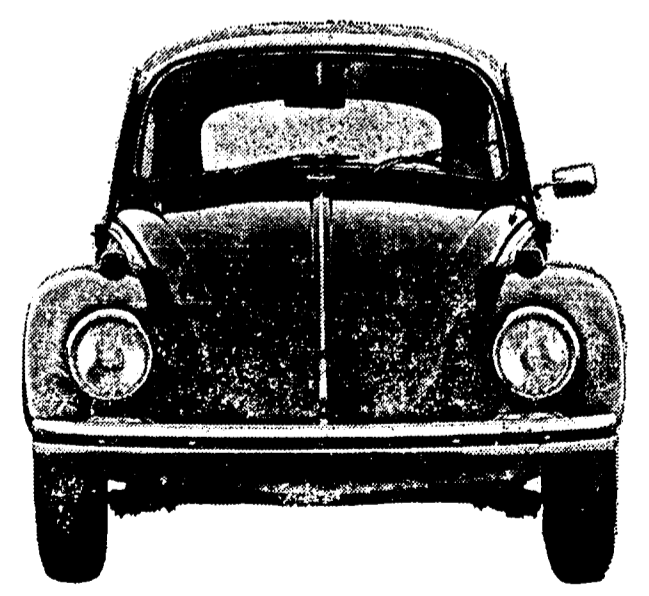
Altersklasse I: Käthe Hahn (1.19,4), Margarete Stock (1.43,9), Ursula Graf (2.00,0).

Altersklasse II: Ingeborg Hanke (1.02,6 Min.).

1960 und jünger: Uwe Wolf (1.45,4 Min.), Stefan Hanke (2.12,4), Christof Ronge (2.34,5).

Schüler I: Christof Hahn (1.17,0).

Schüler II: Andreas Hahn (0.59,5), Martin Graf (1.07,0), Rainer Wolf (1.11,2).



**Der Ervolkswagen.**

(Mehr als 12 Millionen Käfer seit 1949.)  
Ihre VW-Dienste.

**Dieses Jahr**

Dr. HAMMER Fleischsalat 300-g-Schale NUR **-,98**

Herzjunge Holländischer Edamer 40% F.I.T. 200-300 g Stücke 100 g NUR **-,70**

**SPAR**

**Poppenburg Würstchen**  
5x40 g, Dose nur **-,79**

**wird wunderbar!**

Linsen mit Suppengrün 1/2 Dose NUR **-,79**

Diese Woche zum Sonderpreis **OMO 6,99**  
3-kg-Tragepackung NUR

**SPAR**





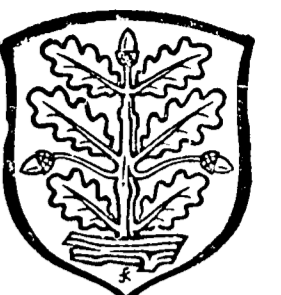








# Langener Zeitung



D 4449 B

ALLGEMEINER ANZEIGER • HEIMATBLATT FÜR DIE STADT LANGEN UND DEN DREIEICHGÄU

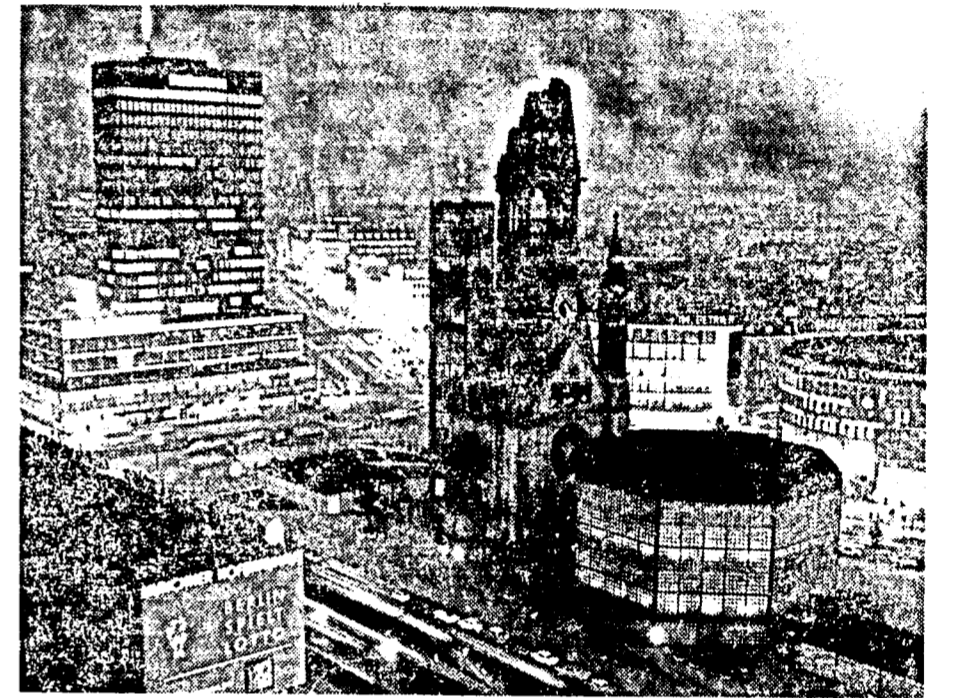
Anzeigepreise: im Anzeigeteil 0,35 DM für die achtgespaltene Millimeterzeile, im Textteil 0,85 DM für die viergespaltene Millimeterzeile + 11% MwSt. Preisnachlässe nach Anzeigenpreisliste 7. Anzeigenaufgabe bis 9 Uhr am Vortage des Erscheinens, größere Anzeigen früher. Platzanordnung unverbindlich.

## Egelsbacher Nachrichten

Nr. 6

Dienstag, den 20. Januar 1970

74. Jahrgang



Berlin bei Nacht. Blick auf Gedächtniskirche und Europa-Center.

Etwas nach Bundesstagsausschüsse werden am Donnerstag und Freitag dieser Woche in Berlin liegen. Es ist schon Tradition geworden, daß Ausschüsse des Bundestages zu der sogenannten „Berliner Woche“ an der Spree zusammenkommen. Diese Mal allerdings nicht vollständig, weil auch Ausschüsse auf die Reise verzichtet wurden. Darüber ist es am Montag in Bonn zu Auseinandersetzungen zwischen Opposition und SPD gekommen.

## DREI TAGE ZEITGESCHEHEN

### Deutscher Arzt in Biafra in Sicherheit

Der seit gut einer Woche in Nigeria verweilende Stuttgarter Arzt Dr. Dieter Eichenlaub ist in Sicherheit. Nach einer Mitteilung des nigerianischen Roten Kreuzes vom Montag hilft Eichenlaub in einem Krankenhaus in der Hafenstadt Port Harcourt bei der Versorgung und Betreuung von kranken und unterernährten Flüchtlingen. Unterdessen hat UNO-Generalsekretär U Thant in Lagos nicht überflüssigen Streit kam, der dem Ansehen des Parlamentes nur schadet, aber niemand nutzt.

Herbert Wehner hatte schon am Tage vorher erklärt, die SPD werde für die am Montag des ersten Tages der großen Aussprache über die Lage der Nation einen Mißklang in die lebhaft Auseinandersetzung brachte. Es war übrigens zum zweiten Mal in der parlamentarischen Auseinandersetzung von Koalition und Opposition, daß es zu einem solchen überflüssigen Streit kam, der dem Ansehen des Parlamentes nur schadet, aber niemand nutzt.

### Schiller optimistisch

Bundeswirtschaftsminister Karl Schiller sagte am Samstag auf dem Stiftungsfest des Bremer Vereins „Elsweter“ ein kräftiges Wirtschaftswachstum für 1970 voraus, das sich trotz der erwarteten Preissteigerungen von 2,5 bis 3 Prozent ergibt und nach Ansicht Schillers im Vergleich zu anderen Ländern noch „Spitzenklasse“ sein werde. Schiller meinte, das Jahr 1970 werde ein Jahr vorsichtiger Balance sein. Ausgewogen und überlegt, aber ohne Extreme werde die Wirtschaft

politik der Regierung vor sich gehen. Ausreichende Preisstabilität bleibe gewährleistet.

### Überprüfung der Bundeswehrbereitschaft

Bundesverteidigungsminister Schmidt will, wie er am Samstag in Kiel bei einer Inspektionsreise mitteilte, den Bereitschaftsgrad der Bundeswehr überprüfen. Man lege zur Zeit nicht in einer Krise, sondern in einer friedlichen Zeit, sagte Helmut Schmidt. Deswegen sei zu überprüfen, ob derartig hohe Bereitschaftsgrade wie gegenwärtig politisch notwendig seien. Schmidt hatte einen Meinungs-austausch mit 200 Kommandeuren aller drei Teilstreitkräfte der Bundeswehr über aktuelle Fragen.

### Opposition kritisiert Regierung

Am Sonntag hat der Fraktionsvorsitzende der CDU/CSU im Bundestag, Rainer Barzel, die Bundesregierung aufgefordert, Initiative gegenüber Ostberlin zu entfalten, um die Probleme der Menschen im geteilten Deutschland zu erleichtern und zum Verzicht auf Gewalt in jeder Form in ganz Deutschland zu kommen. Wenn dies nicht geschehe, sei die Bundesregierung in der Defensive gegenüber Versuchen von Ostberlin, zur völkerrechtlichen Anerkennung der DDR zu gelangen. Politiker der CDU/CSU-Opposition, darunter Generalsekretär Heck und CDU-Vorsitzender Kurt Georg Kiesinger, kritisierten die Regierung und stellten fest, daß es in der Frage der nicht-völkerrechtlichen Anerkennung der DDR einen „Dissens“ zwischen der CDU und der Bundesregierung gebe.

### Konjunkturrücklage von zwei Milliarden D-Mark?

Der Konjunkturrat für die öffentliche Hand hat gestern die Bildung einer obligatorischen Konjunkturgleichgewichtsrücklage von Bund und Ländern im ersten Halbjahr 1970 in Höhe von zwei Milliarden D-Mark empfohlen. Das wurde bekannt nach den Beratungen des Konjunkturrates, der am Montag unter dem Vorsitz von Bundesaußenminister Karl Schiller und in Anwesenheit von Bundesbankpräsident Karl Klasen die Konjunkturpolitik und die daraus zu ziehenden wirtschaftlichen Konsequenzen erörterte.

### Bundespräsident Heinemann hat sich am Montag zur Behandlung einer eitrigen Mittelohrentzündung für einige Tage in die Universitätsklinik auf dem Bonner Venusberg begeben.

Pockenkranker isoliert, 28 Personen, die mit dem Pockenkrankheitskeim, dem Variola-Virus, infiziert sind, wurden heute in der Pockenbehandlungsstelle Wimpfen (Kreis Suedt) isoliert.

### Toto- und Lottoquoten

**FUSSBALLTOTO: Ergebnisse:** 1. Rang 13 504 DM; 2. Rang 1 500 DM; 3. Rang 170 DM; 4. Rang 2 316 DM; 5. Rang 2 316 DM; 6. Rang 2 316 DM; 7. Rang 1 929 DM; 8. Rang 599 DM; 9. Rang 39 DM; 10. Rang 3,85 DM.  
**ZAHLENLOTTO: Gewinnklasse I:** 500 000 DM; Klasse II: 215 000 DM; Klasse III: 5100 DM; Klasse IV: 80 DM; Klasse V: 3,25 DM. (Vorläufige Quoten; Angaben ohne Gewähr)

### Ulbricht: Alle Forderungen als „Minimalprogramm“ wiederholt

Walter Ulbricht, SED-Chef und Staatsratsvorsitzender der DDR, stellte sich am Montag erstmals seit dem Bau der Berliner Mauer vor achtzehn Jahren wieder der internationalen Presse in Ost-Berlin. Seine Erklärungen dort bestätigten die Vermutung westlicher Politiker, daß die Machthaber in der DDR auf ihrem Standpunkt beharren, der auf die Trennung der beiden Deutschland hinausläuft. Gewaltverzichtvereinbarungen so stellte Ulbricht fest, erfüllten ihren Zweck nicht, wenn sie nicht mit der völkerrechtlichen Anerkennung der Grenzen der betreffenden Staaten verbunden seien. Der SED-Chef der weiter die Gespräche zwischen Bonn und Moskau mit der Anerkennung des Status quo in Europa verknüpfte, hat er die Frage der Anerkennung der „DDR“ zu einem Bestandteil aller bilateralen Gewaltverzichtverhandlungen zu machen versucht. Ulbricht sagte am Montag ausdrücklich: „Der Abschluß von Gewaltverzichtverträgen zwischen den sozialistischen Staaten und der westdeutschen Bundesrepublik ist eine gemeinsame Angelegenheit der sozialistischen Staaten.“

Ihre Chance bei Madison Industries

Wir erweitern unsere Produktion und stellen ein:

## Fräser Kontrolleure Dreher Rundschleifer

Wir zahlen Spitzenlöhne.

Wir sind die Tochtergesellschaft eines bedeutenden amerikanischen Konzerns und fertigen in unseren modernen Arbeitsräumen Werkzeuge und Maschinen.

Rufen Sie uns an oder sprechen Sie doch persönlich bei uns vor.

## MADISON INDUSTRIES GMBH

6078 Neu-Isenburg  
Simonsstraße 10

Für Gebäude-Reinigung auf dem Flughafen-Gelände suchen wir zum sofortigen Eintritt:

### mehrere Raumpflegerinnen

Wir bieten: über tarifliche Bezahlung sowie An- und Abfahrt mit werkseigenen Bussen. Arbeitszeit nach Vereinbarung.

### Westphal GmbH & Co KG

6078 Neu-Isenburg, Rathenaustraße 21  
Telefon 06102 6057-6059 und 23463-23465



Ihr Aussehen gewinnt mit einem Rodensloch Brillenmodell



Bahnstraße 6 (am Lutherplatz), Bahnstraße 122, und im Oberlieden-Ladenzentrum (alte Krankenkassen)

### Bauplatz oder Bauerwartungsland

in Langen oder Umgebung zu kaufen gesucht.  
Angebote unter Off.-Nr. 85 an die LZ.

Suche für solvente Mieter

### 2-5 Zimmerwohnungen ODER 1-FAMILIEN-HAUS

für sofort oder später.  
Für Interessenten Baugrundstücke und Häuser aller Art.  
**KRAMER-Immobilien**  
6071 Götzenhahn  
Goethering 16. Telefon 86 62

Übernahme Polsterarbeiten  
Telefon 2 14 04



Langener Zeitung  
TELEFON 2 7 4 5

## Nebel Glatteis Stauungen Verspätungen



Warum täglich nach Frankfurt fahren und Freizeit einbüßen?

### In Langen ist doch PITTERL – Weltunternehmen im Werkzeugmaschinenbau!

Hier finden Sie jede Ihren Fähigkeiten entsprechende Arbeit: gleich, ob Sie langjährige Industrieerfahrung haben oder ob Sie gerade im Examen stehen. Im Zuge der Produktionserhöhung suchen wir:

### Ingenieure

(Maschinenbau und Elektrotechnik) für Konstruktion, Entwicklung und Versuch

### Techniker

(Maschinenbau und Elektrotechnik) für Konstruktion und Auftragsbearbeitung

### Technische Zeichner und Zeichnerinnen

für interessante Aufgaben und mit der Aussicht auf Konstruktionsarbeiten nach Ein- arbeiter

### Stenotypistinnen und Stenokontoristinnen

PITTERL bietet Ihnen sichere und interessante Arbeitsplätze im Kreise freundlicher Mitarbeiter. Aufstiegsmöglichkeiten nach Leistung, der Position entsprechend gute Bezahlung, Sonderleistungen einer Großfirma, wie die moderne Regelung der Arbeitszeit, die Ihnen 6 Tage zusätzliche Betriebsferien gibt.

Übrigens – falls Sie lieber im Schwarzwald arbeiten möchten: zu PITTERL gehört auch das Werk MARTIN in Offenburg. Zur Kontaktaufnahme genügen ein Anruf (Tel. 7 05 68, Herr Finkler) oder eine Kurzbewerbung.

**PITTERL Maschinenfabrik AG – Langen**

Wir suchen dringend

### Drucker für OHZ

bei gutem Lohn und guten Arbeitsbedingungen.

## Buchdruckerei Kühn KG

Langener Zeitung  
Langen, Darmstädter Straße 26, Tel. 27 45

Wir suchen für den Leiter des Finanz- und Rechnungswesens eine

### Sekretärin

die bereits in der Buchhaltung gearbeitet hat. Engl. Sprachkenntnisse erwünscht.  
Für unsere Abteilung Elektronische Datenverarbeitung eine

### Locherin

die Erfahrung hat im Bedienen des IBM-Lochers 029 und des IBM-Prüfers 059.  
Für unsere Abteilung Kundendienst einen jüngeren Mitarbeiter, der als

### Sachbearbeiter

eine interessante und selbständige Tätigkeit der Abteilung Kundendienst übernehmen soll. Technisches Verständnis sowie englische Sprachkenntnisse sind erwünscht.

Für die Erweiterung unseres Werkzeugbaus suchen wir einige

### Werkzeugmacher

zur Herstellung von Einzelteilen für Schnitt- und Formwerkzeuge, sowie einen

### Deckelfräser

(FP 2)

### Lagerarbeiter

für anfallende Hilfsarbeiten in unseren Fertigwarenlager. Neben überdurchschnittlichen Bezügen, Urlaubs- und Weihnachtsgeld sowie guten Sozialleistungen bieten wir Ihnen einen modernen Arbeitsplatz, Mittagstisch und Fahrgeld- erstattung.  
Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an unsere Personalabteilung oder rufen Sie uns an zur Vereinbarung eines Vorstellungstermines.

## DEUTSCHE AMP GMBH

für Hilfskräfte Anschalttechnik  
607 Langen, Amperestraße 7-11, Telefon 7831

## Drucker

für selbständige Abteilung zum sofortigen Eintritt gesucht. Wir bieten Spitzenlöhne, Fahrgeldzulage, Altersversorgung, gutes Betriebsklima.

## Druckerei Dietzold

607 Langen, Friedrichstraße 15, Telefon 2 21 65

Wir suchen für unsere Arbeitsvorbereitung einen

## Mitarbeiter

zwischen 24 und 32 Jahren alt, mit Reife-Kenntnissen, jedoch nicht Bedingung; u. U. auch mit technischer Vorbildung

Bewerben Sie sich bitte persönlich, telefonisch oder schriftlich bei

## DUPOL-RUBBERMAID GMBH

Fabrik für Gummi- und Kunststoffzeugnisse

6072 Dreieichenhain, An der Trift, Telefon 0 61 03 83 16

... am besten **DUPOL**







### Brauerei und Getränkevertrieb

sucht bei sehr guter Bezahlung

## männliche Arbeitskräfte

Führerschein Kl. 3 erwünscht, aber nicht erforderlich.

Angebote unter Offerten-Nr. 105 an die Langener Zeitung erbeten.

### Drucker

für selbständige Abteilung zum sofortigen Eintritt gesucht. Wir bieten Spitzenlöhne, Fahrgeldzulage, Altersvorsorge, gutes Betriebsklima.

### Druckerei Dietzold

607 Langen, Friedrichstraße 15, Telefon 221 65

Im Zuge unseres weiteren Ausbaues suchen wir zum baldigen Eintritt

### Lagerverwalter

(oder Lagerist) mit techn. Interesse

### Verpackungsarbeiter

für unsere Versandabteilung

### Techn. Zeichner

(Maschinen- u. Apparatchau, Vorfahrtstechnik) für interessantes Aufgabengebiet

### Techniker

(Elektrotechnik oder Pneumatik) für Montage u. Wartung unserer Anlagen, sowie Projektarbeiten

Alle Positionen bieten außergewöhnliche Aufstiegs- und Entwicklungsmöglichkeiten und sind gut dotiert. Sozialleistungen, freundliches Betriebsklima und auf Wunsch langfristigen Arbeitsvertrag.

Bitte senden Sie uns Ihre Kurzbewerbung oder rufen Sie uns an.

## PALL GMBH

PALL 6072 Dreieichenhain, Siemensstraße 6  
Telefon 06103.8396



## ACME-MASCHINENFABRIK GMBH

Für unsere Fertigung im Sondermaschinenbau suchen wir für sofort in Dauerstellung qualifizierte

# Revolverdreher

bei leistungsgerechter Entlohnung, gutem Betriebsklima, verbilligtem Mittagstisch und guten Sozialleistungen.

Bitte Vorstellung von Montag bis Freitag von 7.00 bis 17.00 Uhr, Samstag von 8.00 bis 12.00 Uhr: ACME Maschinenfabrik GmbH, 6078 Neu-Isenburg, Rathenaustraße 15-19, Telefon 0 61 02 / 60 51

### Übernehme Dachreparaturen Kaminreparaturen Daehlsolierungen

schnell- und staubfrei, sowie Dachboden-ausbauten u. Umbauten aller Art.  
Telefon 06102/8086

### Übernehme Dacharbeiten aller Art

sowie Kaminbau, Kaminne-fassungen (Zink, Blei) u. Schutz gegen starken Flugschnee (Delta-Folie)  
Telefon 0 61 02 / 2 39 60  
abends 19.00-20.00 Uhr

### SONDERANGEBOT I

Indische Selden-Krawatten statt 4,95 DM 2,48 netto  
25 P. Schuhrleinen DM 2,50  
DRÖLL, Langen, am Bahnhof

### LIES DEINE HEIMATZEITUNG!

## Verkäuferin

für halbe Tage für Bäckerei und Konditorei gesucht.

Lohn nach Vereinbarung.

Offerten unter Nr. 103 an die LZ erbeten

## 2 Kraftfahrer

Klasse 3, gesucht. Wohnung kann auf Wunsch gestellt werden.

### HEINZ WILLE

Fleischwaren - Filialbetrieb  
6072 Dreieichenhain  
Industriestraße 9, Telefon 4391

### JUNGEN

## BÄCKERGESELLEN

gesucht. Kost und Wohnung können gestellt werden. Höchstlohn wird geboten.

Offerten unter Nr. 102 an die LZ erbeten

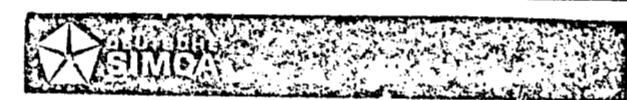
Wir suchen dringend

## Drucker für OHZ/OHT

bei gutem Lohn und guten Arbeitsbedingungen.

## Buchdruckerei Kühn KG

Langener Zeitung  
Langen, Darmstädter Straße 26, Tel. 27 45



Für unsere Austauschteile-Instandsetzungswerkstatt in Neu-Isenburg suchen wir so rasch wie möglich einen zuverlässigen

# Hilfsarbeiter

Wir bieten gute Verdienstmöglichkeiten und würden uns freuen, wenn Sie Kontakt mit uns aufnehmen. Bitte persönlich unter Telefon (0 61 02) 70 43 mit unserer Austauschteile-Werkstatt:



DEUTSCHE SIMCA VERTRIEBS GMBH  
6078 Neu-Isenburg, Carl-Ulrich-Straße 92

# IHRIG Räumungsverkauf vom 12. 1. - 24. 1. 70

in den Abteilungen

Damen-Mäntel  
Damen-Kostüme  
Damen-Kleider  
Damen-Hosenanzüge

Herren-Anzüge  
Herren-Mäntel  
Herren-Blousons  
Autocoats

Deshalb jetzt zu IHRIG Darmstadt Riedeselstr. 68

Wir brauchen Platz! Wegen eines Kellerbrandes ist die Renovierung einiger Verkaufsräume notwendig. Das ist Ihr großer Vorteil! - Geöffnet 8.30-18.00 Uhr



## Kalbs-Ragout

500 g

# 2,95

Qualitätsbenzin Normal Liter 49,9

Sprendlingen, Offenbacher Straße

### Gewinnauslosung im Prämiensparen am 12. 1. 1970

61 Gewinne im Werte von DM 5,-, 10,-, 20,-, 50,- und 100,- entfallen auf folgende Losnummern unserer Sparer:

Sparmonat: Dezember 1969

102 021	n 9705 875	n 9707 089	n 9708 621	n 9710 221
102 075	889	275	n 9709 021	275
102 089	n 9706 175	289	075	289
102 160	289	775	089	375
102 175	297	821	175	421
102 275	575	n 9708 021	221	475
102 289	821	075	375	489
n 9705 075	875	375	875	575
089	889	390	678	621
221	951	421	689	675
421	975	475	975	689
475	n 9707 021	489	n 9710 075	n 9712 575
489	075	575	089	



Weitere 316 Gewinne im Werte von je DM 2,- entfallen auf die Losnummern mit der Endziffer 9.

Spielen, sparen, spendend gewinnen - ein Sparverfahren mit besonderem Reiz PS - Ihr Glück!

Unser Außendienst berät Sie in allen Sparformen, auch 312-Mark-Gesetz! Wöchentliche Abholung nach kleinster Sparbeträge

**Bezirkssparkasse Langen**  
seit 1814 mündelsicher

## Besser SEHEN - größere SICHERHEIT - mehr ERFOLG!

Fast 5 Jahrzehnte im Dienste des Fehlsichtigen



Bahnstraße 6 (am Lutherplatz)  
Bahnstraße 122 (a. d. Bahnschranke)  
und im Oberinden-Ladenzentrum  
Farnweg 85  
(alle Krankenkassen)

Pflichtlich und für uns alle unerwartet starb am 17. Januar 1970 mein lieber Mann, unser tausender Vater und Großvater

## Ernst Krüger

Im Alter von 72 Jahren.

Die trauernden Hinterbliebenen:  
Klara Krüger geb. Wolf  
Edith Merrettig geb. Krüger und  
Walter Merrettig  
Wilhelm Krüger und Frau  
Familie Hans-Joachim Krüger  
Käthe Posselt geb. Krüger  
Familie Karl Krüger  
Familie Ernst-August Krüger

Langen, Annastraße 25

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 23. Januar 1970, um 14 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

### Todesanzeige

Nach längerer Krankheit ging im Alter von 73 Jahren heute früh still in Gottes Frieden heim meine liebe Frau, unsere liebe Mutter, Großmutter, Schwester, Cousine und Tante

## Emma Schuchmann

geb. Kircher

Ihr Leben war treue Liebe und unermüdete Fürsorge.

Wilhelm Schuchmann  
Marie Margarete Fehrs geb. Schuchmann  
Walter Fehrs  
Marie Luise Maurus geb. Schuchmann  
Willi Maurus  
Maja Kircher  
6 Einzelkinder und Verwandte

Langen, den 19. Januar 1970  
Am Steinberg 1

Die Beerdigung ist am 23. Jan. um 11 Uhr auf dem Langener Friedhof

Für die zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme durch Wort und Schrift sowie die vielen Blumen und Kranzspenden beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

## Elisabeth König

geb. Herth

sagen wir unseren tiefempfundenen Dank. Besonderen Dank Herrn Pfarrer Dippel für seine trostreichen Worte, den Schulkollegen für die Kranzniederlegung am Grab. Wir danken auch allen Nachbarn, Freunden und Bekannten, die ihr das letzte Geleit gaben.

In stiller Trauer:

Käthe Göldner geb. König  
Horst Göldner, Enkel  
Familie Wilhelm Herth  
Familie Philipp Herth  
und alle Angehörigen

Langen, Südliche Ringstraße 162

# 3.50

je qm DM  
gereinigt und aufgearbeitet  
(Mindestpreis 1 1/2 qm)

## Teppiche

Rövers Teppichmeister nimmt Ihnen die Arbeit ab. Und das zu einem Sonderpreis: für kurze Zeit:

**Tannennadeln im Teppich? Machen Sie sich nichts daraus:** rufen Sie Teppichmeister.\*

Verjagen Sie den Staub vom vorigen Jahr. Fangen Sie 1970 mit strahlenden Farben in Ihrer Wohnung an.

Teppichmeister zaubert wieder Frische in den Teppich. Diese Zauberer ist keine Hexerei, sondern Ergebnis von Wissen und Erfahrung.

Außerdem: Bettumrandungen (jede Größe) nur DM 16,50 gereinigt und aufgearbeitet

Röver reinigt gut und preiswert. Röver nimmt's mit fast allen Flecken auf. Gleichgültig, wo sie sitzen: auf dem Rock, am Jackett, auf dem Teppich, im Sonntagskleid, in der Wolldecke... Röver kennt sich aus. Röver steht zu Ihren Diensten!

\* Rufnummer für den Gratis-Abholdienst (der das gereinigte Stück auch wieder gratis bringt): 21307

TEPPICH  
**Röver**  
MEISTER®

Filiale: Bahnstraße 112 - Annahmen: Langen: A. Bernhardt, Wernerplatz 5, Textilhaus Helmrich, Fahrgasse 23; Egelsbach: Fa. E. Waldmann, Kirchstraße 6.



Wir gehören zu einem internationalen Konzern und fertigen die qualitativ hochwertigsten und in aller Welt bekannten Gabelstapler.

Interessenten bitten wir um schriftliche Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild unter Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins und der Einkommensvorstellungen.

CLARK Maschinenfabrik GmbH  
Personalabteilung  
433 Mülheim/Ruhr, Weseler Str. 48-50  
Telefon 4 46 71

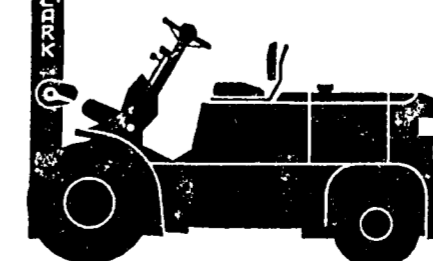
Wir suchen

## Bilanzbuchhalter

für unsere Niederlassung Süd-West in Langen bei Frankfurt.

Der Aufgabenbereich umfaßt: das gesamte Rechnungswesen der Niederlassung einschließlich Finanzierung, Zahlungsverkehr und Provisionen sowie allgemeine kaufmännische Verwaltungstätigkeiten.

Für geeignete Interessenten sind Aufstiegsmöglichkeiten im Hauptwerk und in den Tochtergesellschaften gegeben.













Claus Demke:

Auch Kommunalpolitiker müssen sich mit der elektronischen Datenverarbeitung beschäftigen

Vor Mitgliedern seiner Partei berichtete der CDU-Kreistagsabgeordnete Claus Demke (Langen) über die 12. beamtentätige Tagung des Deutschen Beamtenbundes...

Der Bundesvorsitzende des Deutschen Beamtenbundes, Alfred Krause, hatte in seiner Eröffnungsansprache hervorgehoben, daß es bei der Tagung darum gehe...

Der Bundesminister des Innern, Hans-Dietrich Genscher, betonte in seinem Referat zwei wesentliche Probleme der Anwendung des Computers...

Enttäuschung bei Personalräten

Resolution zur Frage der Mitbestimmung bei Schulleiterstellen

Der Personalrat der Dreieich-Schule in Langen hat den Fraktionen des hessischen Landtages in Wiesbaden eine Resolution zugesandt...

Die hessischen Gymnasiallehrer beanspruchen wie ihre Kollegen in den anderen Bundesländern endlich einen größeren Raum für eigene Verantwortung...

Unfallflucht in der Heinestraße

In der Heinestraße, kurz vor Einmündung der Odewaldstraße, wurde in der Nacht zum Donnerstag ein Personwagen von einem unbekannten Fahrzeug beschädigt...

Die „Madonna gen Osten“ an der Marienburg

Erinnerung an ein Kunstwerk

Die Marienburg, am Ufer der Nogai von 1430 erbaut, war das Hauptquartier des D...tschen Ordens und geräumige Sitz des Hochmeisters...

Guter Start der aktiven SSG-Leichtathleten im neuen Jahr

Nach einer Wettkampfpause bei den SSG-Leichtathleten, hervorgehoben durch die Fehlerlage und die ungünstigen Witterungsverhältnisse...

Neunjähriger lief vor ein Auto

Ein Neunjähriger, der am Montag gegen 10.40 Uhr die Ostliche Ringstraße überquerte...

ERZHAUSEN

Zehn Jahre Karnevalsabteilung

Bis auf den letzten Platz war der Saal des Sportheimes der Sportvereinigung Erzhausen besetzt, als Fanfarenbläser des Spielmannszuges die große Dank- und Frontentrachten einführte...

OFFENTHAL

Wir gratulieren. Am heutigen Freitag

kann Frau Elise Zimmer, Waldstraße 4, ihren 89. Geburtstag feiern...

GÖTZENHAIN

Ernennung von Jugendleitern. Die Kirchenvorsteher der evangelischen Kirchengemeinde Götzenhain übertragen in ihrer letzten Sitzung...

Superschnelle Züge

Die angestrebte Automatisierung des Betriebes hat die Bundesbahn schon viel Vorarbeit geleistet...

Ruhige solide Dame sucht

1-Zi-Wohnung (mögl. Bahnstation). Angebote erbeten unt. Telefon 21585

Unabhängige zuverlässige Frau

zu sofort oder später gesucht zur Betreuung einer alt. Frau (kein Pflegefall)...

Putzhilfe

für 1 X wöchentlich für 1-3 Std. gesucht. Robert-Koch-Str. 12

Suche zuverläßl. Frau

die mir mindestens 2 Vormittagen in der Woche im Haushalt hilft...

Kraftfahrer

Führerschein Klasse 2, zum baldigen Eintritt gesucht. König, Liebigstr. 31

Friseurin

zur Aushilfe für Freitag- und Samstag per sofort gesucht. Salon Meinunger

Haushaltshilfe od. Putzfrau

2 X wöchentlich. Anna Grot Egelbach

Übernehme kleinere Elektroarbeiten

H. Schmidt, Langen Süd. Ringstraße 164

Werkzeuge u. Verkäufe

sofort gesucht. Metzgerei Kirchherr

Nette Damen

mit PKW für interessante Tätigkeit gesucht. Zuschriften erbeten an Pa. Karat

Kontoristin sucht

3 X wöchentlich (halbtag). Beschäftigung Telefon 2 97 40

Achtung! Hausbesitzer!

Bearbeiten Sie in Ihrem Haus eine Heizung einbauen? Wir helfen Ihnen gerne bei Planung und Ausführung...

Beschäftigung

Suche stundenweise Beschäftigung. Hausfrau, 42 J., MTA, Führerschein...

Schlesische Mohnklöße

Wenn Sie Schlesiens Köchenkünste kennen Sie „Mohnklöße“ eine besondere Spezialität darstellen? Machen Sie einmal einen Versuch...

Gewinnen Sie beim PS-Sparen

250 Gramm Mohn fein mahlen, mit kochender Milch...

Bezirkssparkasse Langen

gegr. 1844 Wilhelm-Leuschner-Platz 8 Bahnstraße 122

Oberrinden, Ladenzentrum Tel. Sa. 27 21

Egelsbach, Ernst-Ludwig-Straße 45 2 fahrbare Zweigstellen mit 12 Haltepunkten.

Langener Zeitung, Freitag, den 23. Januar 1970

Kirchliche Nachrichten Sonntag, den 25. Januar 1970 (Septuagesimä) Stadtkirche 9:30 Uhr: Gottesdienst (Pfr. Dippel)...

Am Sonntag, den 25. Januar, um 17 Uhr und am Dienstag, den 27. Januar, um 20:00 Uhr: Bibelstudie.

Meine Einsamkeit mö ich mit einer geliebten Frau teilen. Bin Ing., 41/73, mit über DM 2000,- mtl. Einkomm.

Die Hoffnung auf ein neues Glück habe ich noch nicht aufgegeben. Bin 57jähr. Angestellter u. Witwer o. Anh.

Millionen suche ich nicht, dafür ein Mann mit Charakter. Bin 21/1,65, Krankenschwester, bild. led. u. hoffe, daß das Glück nicht an mir vorbei geht.

Beate ist eine hübsche 19jährige Verkäuferin, 1,63 gr., mit Wohnung u. Barvermögen. Doch alles ersetzt ihr den Mannem, der nicht reich zu sein braucht.

Zauberhafte jg. Dame, Lehrerin, 30 J., m. viel Sonne im Herzen. wü. die Bekanntschaft eines Herrn, der sie liebt u. mit ihr alle Höhen u. Tiefen des Lebens gemeins. durchwandert.

INSTITUT KOSTRA 625 Worms Andreasstraße 2 Telefon 06241/4525 auch sonntags von 10-16 Uhr geöffnet

**Wieder im früheren Unterrichtsraum!**  
**Fahrschule Eckel**  
 Bahnstraße / Ecke Walter-Rathenau-Straße  
 Anmeldung vor dem Unterricht - Telefon 72304

Für die zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme in Wort und Schrift, sowie für die Kranz- und Blumenspenden beim Helmgang unserer lieben Entschlafenen

**Emilie Seidel**  
 geb. Fritsche

sagen wir auf diesem Wege unseren innigsten Dank. Besonders danken wir Herrn Pfarrer Brune für die trostreichen Worte, Freunden, Nachbarn und Bekannten und all denen, die ihr das letzte Geleit gaben.

Fam. Erich u. Oswald Seidel  
 Langen, Danziger Straße 10

**DANKSAGUNG**

Für die zu Herzen gehende Anteilnahme durch Wort, Schrift und Blumenspenden, die uns bei dem Hinscheiden unserer unvergesslichen

**Frau Friedel Knecht**  
 geb. Walter

zuteil wurden, sagen wir allerherzlichsten Dank. Besonderen Dank Herrn Pfarrer Stefani für seine tröstenden Worte und dem Jahrgang 1898/99 für die Kranzniederlegung. Ein wertvoller Mensch hat sein Leben vollendet.

Im Namen aller Angehörigen:  
**Georg Knecht**

Langen, den 23. Januar 1970

Allen lieben Freunden und Bekannten, die der Trauerfeier zu Ehren unseres lieben Entschlafenen

**Kurt Birken**

so zahlreich beigewohnt haben und ihre Anteilnahme an unserem schweren Verlust in so herzlicher und mitfühlender Weise in Wort und Schrift, sowie einer Fülle von Kränzen und Blumenspenden zum Ausdruck gebracht haben, sagen wir hiermit unseren tiefempfundenen Dank.

Insbesondere danken wir für die trostreichen Worte und das Andenken unseres unvergesslichen Verstorbenen ehrenden Worte des Herrn Predigers Meyer, den Herren Repräsentanten der Stadt Langen, des Kreis- und Landesverbandes der FDP und des hessischen Tanzsportverbandes, sowie der Parteien, der Vereine und der Alterskameradinnen und -kameraden.

Irene Birken und alle Angehörigen

Langen, im Januar 1970

Für die zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme in Wort und Schrift, sowie für die vielen Kranz- und Blumenspenden beim Helmgang unseres lieben Entschlafenen

**Philipp Rühl I.**

sagen wir auf diesem Wege unseren innigsten Dank. Besonders danken wir Herrn Pfarrer Dippel für die trostreichen Worte, der Firma Pittler AG und deren Belegschaft, den Schulkameraden des Jahrganges 1897 Egelsbach, allen Verwandten, Nachbarn, Freunden und Bekannten und all denen, die ihm das letzte Geleit gaben.

In stiller Trauer:  
 Margarethe Rühl, geb. Rode  
 Kinder und alle Angehörigen

Langen, den 23. Januar 1970  
 Egelsbacher Straße 24

Die Evangelische Stadtkirchengemeinde Langen und die Katholische Pfarrgemeinde Langen laden ein zu einer

**Ökumenischen Vortragsreihe**

im Gemeindefaust der Evang. Stadtkirchengemeinde, Eingang Frankfurter Straße, jeweils 20 Uhr.

**Donnerstag, 29. Januar 1970:**  
 Pfarrer Heinrich Dippel  
 Friede und Gerechtigkeit, unsere ökumenische Aufgabe.

**Donnerstag, 26. Februar 1970:**  
 Pfarrer Dr. Mathias Ziegler  
 Die Römische Bischofsynode — Kollegialität für alle?

**Donnerstag, 19. März 1970:**  
 Pfarrer Dr. Zdenek Danek  
 Überholte Vorstellungen — lebendiger Glaube

Zum Abschluß der Vortragsreihe  
 Palmsonntag, 22. März 1970, 18 Uhr  
 Ökumenischer Gottesdienst  
 in der Albertus-Magnus-Kirche,  
 gehalten von Pfarrer Dr. Franz Kratz  
 und Pfarrer Dr. Mathias Ziegler

**Dr. Rolf Franke**  
 Augenarzt  
 Langen, Friedrichstraße 10

**Proxi-Wiederbeginn;**  
 26. Januar 1970

**Trauerdrucksachen**  
 liefert

**Buchdruckerei Kühn KG**  
 Darmstädter Str. 26  
 607 Langen

**Danksagung**

Für die zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme in Wort und Schrift sowie Geld-, Kranz- und Blumenspenden beim Helmgang meines lieben Mannes

**Martin Schmidt**

sagen wir auf diesem Wege unseren herzlichsten Dank. Besonders danken wir Herrn Pfr. Dr. Ziegler für die tröstenden Worte, dem Turnverein 1892, den Alterskameraden 98/97, Freunden, Bekannten, Nachbarn für die stete Hilfsbereitschaft, und all denen, die ihm das letzte Geleit gaben.

Im Namen der Angehörigen:  
**Käthen Schmidt**

Langen, im Januar 1970  
 Turmgasse 21

Nach langer, schwerer Krankheit verstarb am 8. Januar 1970 unsere Hebe Mutter, Schwiegermutter und Oma

**Christine Hübner**  
 geb. Dedecek

Im Alter von 73 Jahren.

Langen, 8. 1. 1970  
 Am Steinberg 57

In stiller Trauer:  
 Karin Werner,  
 Helmut Werner u. Enkel

Die Beisetzung der Urne findet am 28. Januar 1970 um 15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Für die vielen Beweise des Mitgeföhls und der tröstenden Anteilnahme in Wort und Schrift, für die zahlreichen Kranz- und Blumenspenden sowie allen, die meinem lieben Mann

**Kurt Manowski**

die letzte Ehre erwiesen haben, spreche ich meinen tiefempfundenen Dank aus.

Langen, im Januar 1970  
 Weißdornweg 6

In stiller Trauer:  
 Eleonore Manowski  
 und Angehörige

Für die vielen Beweise inniger Anteilnahme sowie die zahlreichen Kranz- und Blumenspenden, die uns beim Tode unserer lieben Entschlafenen

**Marie Margarete Bärenz**  
 geb. Koch

bekundet wurden, sprechen wir hiermit unseren tiefempfundenen Dank aus. Ganz besonderen Dank Herrn Pfarrer Dippel für seine trostreichen Worte sowie den Schulkameradinnen und -kameraden des Jahrganges 1889/90 für die Kranzniederlegung und allen, die ihr die letzte Ehre gaben.

In stiller Trauer:  
 Margarete Göbel geb. Bärenz  
 Georg Göbel

Langen, im Januar 1970  
 Schreistraße 11

**TODESANZEIGE**

Nach langer, schwerer Krankheit entschlief am 20. Januar 1970 meine liebe Frau, Schwester, Schwägerin, Tante und Patin

**Johanna Reichert**  
 geb. Bauch

Im Alter von 79 Jahren.

In stiller Trauer:  
 Wilhelm Reichert und Angehörige

Langen, Karlstraße 5  
 Götzenhain

Die Beisetzung findet am Montag, dem 26. Januar 1970, um 15.00 Uhr, auf dem Langener Friedhof statt.

**UT Filmtheater**  
 Ab Freitag bis Montag 19.00, 20.30 Uhr  
 Sa. 18.00 u. 20.30, So. 16.00, 18.00 u. 20.30

David Niven Jean Paul Belmondo  
 Gerard Oury  
**EN WAKACH BOUVIN**  
**SUPERHIRN**

Spannung, Spaß, Humor und Sex — total verückt — Lachgas für fröhliche Menschen! Das Superhirn, ein Superpaß! Ein köstliches Filmlustspiel — Gangster gegen Gangster — Sie lachen Tränen! Freigegeben ab 6 Jahren

**Lf**  
 Tel. 22112  
 Fr. u. Sa. 20.30, Sa. u. So. 18.00 u. 20.30  
 Ab 18 Jahre

**TEUFEL DER WOLLUST**  
 Harter Sexshocker - Die Tragödie einer abwegigen Leidenschaft

Sonntag 16.00 Uhr  
 Der Höhepunkt aller Edgar-Wallace-Farbfilme

**Der Hund von Black Wood Castle**

**LICHTBURG Telefon 22209**

Nur für Genießer - nichts für Spieler!  
 Hier wird der Sex richtig auf den Arm genommen!

**School for sex Ründ ums Bett**

Ein sexgehaltiges Lustspiel für Genießer!

Sonntag 14.00 Uhr: Ein neuer Trickfilm  
**Supermaus und Spießgesellen**  
 Sonntag 16.00 Uhr: Ein spannender Farbfilm  
**Land der 1000 Abenteuer**

Ich bin ein lieber vier-jähriger schwarzer Kleinpudel und suche eine liebe Pflegerin montags bis freitags von 7-18 Uhr gegen gute Bezahlung. Nähe Wernerplatz. Off.-Nr. 114 an die LZ

3jähr., kinderfreundlich.  
**Schäferhund**  
 in gute Hände abzug.  
 Telefon 22530

Liches junges **Kätzchen**  
 in gute Hände zu verschicken.  
 Odenwaldstraße 42  
 Telefon 22271

**2 Schränke**  
**1 Couch, 1 Tisch**  
**2 Sessel, 1 Teppich**  
 billig abzugeben. Anzusehen von 14-18 Uhr.  
 Frankfurt/Main  
 Schuhmacherstr. 52 11

Guterhaltenen **Flügel**  
 zu kaufen gesucht.  
 Angebote:  
 Tel. Langen 71636

Sport- und Sängergemeinschaft 1889 e. V. — Langen

**Fremden-Sitzung**  
 MIT TANZ  
 „MIR LASSE UNS NET UNNERKRIEJE“  
 am 24. Januar 1970  
 im Gasthaus „Zum Lämmchen“  
 Beginn 20.11 Uhr — Saalöffnung 19.11 Uhr — Eintritt 5,00 DM

**Faschingskostüme**  
 für Kinder, Damen und Herren  
 in vielen beliebten Modellen sind wieder neu eingetroffen!  
 (ca. 18,- bis 45,- DM)

Unverbindliche Besichtigung. Dazu unser reichhaltiges Sortiment in Hüten, Schmuck und Scherzartikeln, Girlanden und Lampfons ect. — Ein Weg zu uns lohnt immer!

**Spielwaren-Horneburg**  
 Langen, Stresemannring (am Kinderspielplatz), Telefon 21006

**Kinderkleidung**  
 zu stark herabgesetzten Preisen:

**Pullover . . . ab 2,50 DM**  
**Hosen . . . ab 3,00 DM**  
**Schlafanzüge ab 4,95 DM**  
**Schlafsäcke . . . ab 5,00 DM**  
**Kleidchen . . . ab 6,00 DM**  
**Mützen . . . ab 2,50 DM**  
**Strümpfe . . . ab 0,50 DM**

Greifen Sie zu!

**Kindersparadies**  
 Langen, Wassergasse 1, Telefon 22201

**Wir laden Sie herzlich ein zum**  
**10. POLITISCHEN FRÜHSCHOPPEN**  
 Sonntag, den 25. Januar 1970, 10-12 Uhr,  
 „Siedlerheim“, Eichendorff-Straße.  
 Ihr Gesprächspartner:  
 Der Hessische Minister für Arbeit, Volkswohlfahrt und Gesundheitswesen  
**DR. HORST SCHMIDT**  
**ORTSVEREIN LANGEN/HESSEN**

**Hollstein-Hotel „RHEIN-MAIN“**  
 Sprendlingen, Hauptstraße 47, Tel. 10 70

**Sonntag-Mittag-Menü Nr. 1, DM 7,-**  
 Thunfischsalat, Weißbrot oder Hühnerkraftbrühe mit Backwaren  
 Berner Ratscherrensteak, Parmentier-Kartoffeln, Salatteller der Saison, Obsttorte mit Sahne.

Freitag-, Samstag- und Sonntagabend unser beliebtes Schlemmermenü.  
 Für Ihre Familien- und Betriebsfeiern beraten wir Sie gerne.

Zum **Kostüm- und Maskenball**  
 am Rosenmontag

kommen alle, die sich vergnügen u. tanzen möchten, in die Turnhalle am Jahnplatz, wo der Kapellmeister Herr Walter Lenk mit seinen Musikern unermüdlich lustige Weisen erklingen läßt.

Beginn 20.00 Uhr — Saaleinlaß 19.00 Uhr  
 Eintrittskarten zu DM 4,- im Vorverkauf im Textilhaus Dorfel, Rheinstraße, in der Buchhandlung Politzer, Kesslerplatz, und bei Herrn Häußler, Oberlinden, Ginsterbusch 22. Karten an der Abendkasse DM 5,-.

Es lädt herzlich ein der Vergnügungsausschuß der Landsmannschaften im **Bund der Vertriebenen**

**BvD**  
 Ortsverband Langen/Hessen

**SPD**

**Tanzschule Becker**  
 Mitglied A.D.T.V.  
 Langen, Fahrgasse 21, Telefon 2 24 07

**Anfängerkurse**

finden statt: Mittwochs und donnerstags um 20.00 Uhr  
 „HOTEL WINGOLD“  
 Anmeldungen werden noch entgegen genommen.  
 Besuchen Sie unsere Fortschritt- und Ehepaarkurse.

**Restaurant Schwimmstadion**  
 Samstag, den 24. Januar 1970

**Kappenabend**

Es lädt herzlich ein  
**DER WIRT**

**Gaststätte Westendhalle**  
 Langen, Bahnstraße 134, Telefon 2 23 80

Immer beliebter  
 Küche bis 21.00 Uhr

Gepllegte Getränke — Altbier vom Fass  
 Räume für kleine Geschäften  
 Billard (franz. und pool)

**Geöffnet von 16.00 bis 1.00 Uhr**  
 Sonn- u. Feiertag von 10.00 bis 1.00 Uhr

**AUTOKINO**  
 Gravenbruch bei Neu-Isenburg - Telefon 06102/5500  
 Angenehm warm durch Spezialheizkörper!

**10 Jahre**

Zur Verlosung an unserem 10jährigen Geburtstag, 20. März, (1. Preis: Ford Capri) Eintrittskarten ab 1. Januar als Losanteil aufheben!

Täglich 20.30 Uhr bis Montag:  
 Der Film, der nach viermaligem Verbot freigegeben wurde!  
 Heidrun Kussin, Marianne Lebeau, Dieter Kaiser in  
 Oswalt Kollé's  
**Zum Beispiel: Ehebruch**  
 Der offenste Anschauungsunterricht der Zeit!  
 Breitwand-Farbfilm

Samstag 23.15 Uhr: **Käufliche Nächte**  
 Sonntag 17.15 Uhr: **Max und Moritz**  
 Farbfilm nach Wilhelm Busch

Ab Dienstag täglich 20.30 Uhr, bis Donnerstag:  
 Lang Jeffries - Feml Benussi in  
**Requiem für Django**  
 Ein Breitwand-Farbfilm von gnadenloser Härte!

**Siedlergemeinschaft e. V. Langen**  
 Am Samstag, 24. Januar 1970, 20.11 Uhr

**Großer karnevalistischer Abend**

Motto: Drei mal die 11  
 Es spielen: Die Daddies  
 Eintritt: 2,50 DM

**Berufsausbildung zum Fahrlehrer**  
 überall möglich, Alter 23, Fahrpr. 3 Jahre,  
 Automaten ausgeschrieben, Auskunft:  
 Fahrlehrer-Fachschule  
 Düsseldorf, Postfach 4017, Telefon 66 27 06

**1. Langener Karneval-Gesellschaft e.V.**

**GROSSE FREMDEN-SITZUNG MIT TANZ**

Samstag, den 24. Januar 1970, in der Narkhalla des TV Langen.

Beginn: 20.11 Uhr — Saalöffnung: 19.11 Uhr unter Mitwirkung von vielen namhaften Karnevalisten des Rhein-Main-Gebietes und den beliebten Akteuren der LKG.

Es spielt die bekannte Tanz- und Turnierkapelle „Otto Benz“.

Eintritt: unverändert 10,-, 7,50, 5,- DM

Vorverkauf: nur Lebensmittel-Heuß,  
 607 Langen, Bahnstraße 3







Wir suchen:  
**1 jungen Kaufmann und  
 1 kaufmännische Angestellte**  
 evtl. auch halbtags, mit Schreibmaschinenkenntnissen.  
 Wir bieten gutes Gehalt und betrieblichen Mittagstisch.  
 **Deutsche Schuhmaschinen Co**  
 607 Langen, Pitterstraße 46, Telefon 7757/8

Wir suchen zur baldmöglichen Einstellung  
**1 Fahrer**  
 mit Führerschein Klasse III, und  
**1 Lagerarbeiter**  
 für unser Fliesenlager (nach Möglichkeit mit Führerschein Klasse III)  
 Wenn Sie Interesse an einer dieser Arbeitsplätze haben, rufen Sie uns an oder besuchen Sie uns.

**Gg. Philipp Werner KG**  
 Baustoff- und Fliesengroßhandlung  
 607 Langen, Bahnstraße 1, Telefon 220 43

Wir sind sehr schwer zu beschreiben, aber wir wissen, was wir wollen.  
 Für unser kleines, aber sehr dynamisches Team suchen wir eine  
**SEKRETÄRIN**  
 Wir arbeiten als Verlag, in der Werbung und als graphisches Atelier. Interessante Aufträge müssen in Ordnung gehalten und verwaltet werden. Die Korrespondenz ist zu führen, und unsere Kunden müssen am Telefon freundlich begrüßt werden.  
 Sie sollten sich melden, wenn Sie an persönlicher Arbeit interessiert sind. Sie finden bei uns weitgehende Selbstständigkeit, wenn Sie individuell denken und arbeiten. Wir bezahlen auch sehr gut. Wenn Sie recht bald bei uns beginnen können, würden wir uns freuen.  
 Bitte rufen Sie uns an unter 06103/8341 oder schreiben Sie uns.  
**EDITION RAU**  
 6072 Dreieichenhain, Philipp-Holzmann-Straße 48

**BIOTEST sucht**  
 für das pharmaz. Werk Dreieichenhain  
**Steno-Kontoristin**  
 mit Interesse und Fähigkeiten für weitestgehend selbständige Arbeit (Kenntnisse in Englisch erwünscht, aber nicht unbedingt erforderlich).  
 Wir verlangen viel, aber zahlen entsprechend.  
**BIOTEST SERUM INSTITUTE GMBH DREIEICHENHAIN**  
 Telefon Langen 8361

  
 Wir suchen zum baldigen Eintritt  
**Sachbearbeiter**  
 für die Werkstattabwicklung  
**Kfz-Motoren- und Baumaschinenmechaniker**  
 mit überdurchschnittlichen Kenntnissen in Hydraulik, Fahrzeugelektrik und Verbrennungsmotoren für die Betreuung unserer CLARK-Gabelstapler.  
 Bei angenehmem Betriebsklima bieten wir sehr gute Bezahlung und zeitgerechte Sozialleistungen.  
 Interessenten bitten wir, Ihre Bewerbung an unsere Niederlassung in Langen zu richten.  
**CLARK Maschinenfabrik GmbH**  
 Niederlassung Südwest  
 607 Langen/Hess., Mörfelder Ldstr. 53  
 Telefon 78 61



**BBC BROWN BOVERI**  
 Warum arbeiten Sie nicht bei uns als Stamm-Monteur?  
 Wir stellen ein:  
**OBERMONTEURE  
 BAULEITENDE MONTEURE  
 MONTEURE  
 INSTALLATEURE  
 SCHLOSSER**  
 für die Montage von Hoch- u. Niederspannungsanlagen, Steuerungsanlagen, Kabelarbeiten und Großinstallation.  
 Wir bieten bei 5-tägiger Arbeitszeit angemessene Bezahlung, zusätzliche Erfolgsbeteiligung und sonstige soziale Leistungen.  
 Schriftliche Bewerbung oder Vorstellung erbeten:  
**BROWN, BOVERI & CIE AKTIENGESELLSCHAFT**  
 Büro Darmstadt, Heinrichstraße 31, Telefon: 06151/26561  
 Für diesen Samstag halten wir unser Büro offen von 8 bis 14 Uhr und am 26. und 27. 1. 70 von 8 bis 17 Uhr.

**Versicherungen aller Art  
 Kfz-Zulassungsdienst**  
 Herbert Kirdherr  
 Langen  
 Schillersstraße 10  
 Tel. 22893 od. 23004  
**DIE ZULASSUNG IHRES  
 ÜBERNEHMEN  
 WIR F. Roth**  
 Langen, Bahnstr. 95  
 Ruf (0 61 03) 2 35 27  
 Übernehme  
 Dachreparaturen  
 Kaminreparaturen  
 Dachisolierungen  
 schnee- und staubfrei,  
 sowie Dachboden-  
 ausbauten u. Umbauten  
 aller Art.  
 Telefon 06102/8086

Wir suchen für den Leiter des Finanz- und Rechnungswesens eine  
**Sekretärin**  
 die bereits in der Buchhaltung gearbeitet hat. Engl. Sprachkenntnisse erwünscht.  
 Für unsere Abteilung Elektronische Datenverarbeitung eine  
**Locherin**  
 die Erfahrung hat im Bedienen des IBM-Lochers 029 und des IBM-Prüfers 059.  
 Für unsere Abteilung Kundendienst einen jüngeren Mitarbeiter, der als  
**Sachbearbeiter**  
 eine interessante und selbständige Tätigkeit der Abteilung Kundendienst übernehmen soll. Technisches Verständnis sowie englische Sprachkenntnisse sind erwünscht.  
 Für unsere Abteilung Buchhaltung  
**1 Kontoristin**  
 Für die Erweiterung unseres Werkzeugbaues suchen wir einige  
**Werkzeugmacher**  
 zur Herstellung von Einzelteilen für Schnitt- und Formwerkzeuge, sowie einen  
**Deckelfräser (FP 2)**  
 Für unsere Fertigwarenlager  
**Lagerarbeiter**  
 für anfallende Hilfsarbeiten.  
 Neben überdurchschnittlichen Bezügen, Urlaubs- und Weihnachtsgeld sowie guten Sozialleistungen bieten wir Ihnen einen modernen Arbeitsplatz, Mittagstisch und Fahrgeldersatzung.  
 Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an unsere Personalabteilung oder rufen Sie uns an zur Vereinbarung eines Vorstellungstermines.  
**DEUTSCHE AMP GMBH**  
 FÜR LÖTFREIE ANSCHLUSSTECHNIK  
 607 Langen — Ampèrestraße 7—11 — Telefon 78 31

Wir suchen für sofort oder später:  
**Sekretärin**  
 welche mit allen anfallenden Arbeiten vertraut ist. Entsprechende Dolmetschung ist selbstverständlich, sowie für unsere Rechnungsabteilung  
**Fakturistin**  
 Bitte rufen Sie uns an. Nähere Einzelheiten werden wir Ihnen gerne bei einem persönlichen Gespräch mitteilen.  
**LAUSBUB HOSEN**  
 Die Hose mit Pfiff  
**LAUSBUB - LENHARDT GMBH**  
 BEKLEIDUNGSFABRIKEN  
 Spremlingen, Gabelsbergerstraße, Telefon 6 10 97

**FLESSNER KG**  
 Wir sind ein mittleres, einem Konzern angeschlossenes Fabrikationsunternehmen des Nahrungsmittelsektors (Kartoffel-Chips) mit drei Fabrikationsstätten in der Bundesrepublik.  
 Unsere Verwaltung befindet sich in Neu-Isenburg ganz in der Nähe der Straßenbahn. Wenn Sie nach Frankfurt pendeln, würde eine Beschäftigung in Neu-Isenburg Zeit- u. Fahrgeldersparnis für Sie bedeuten.  
 Wegen des stetigen Wachstums unserer Firma erweitern sich auch unsere Aufgabenbereiche. Wir suchen deshalb zum 1. April oder früher eine

**BUCHHALTERIN**  
 als Ganztagskraft, die mit den einschlägigen Arbeiten einer Maschinenbuchhaltung vertraut ist und die ihr übertragenen Aufgaben gewissenhaft und zuverlässig erledigt.  
 Es erwartet Sie ein junges, aufgeschlossenes Team von Mitarbeitern und Vorgesetzten, mit denen zusammenzuarbeiten, sicher auch Ihnen Freude machen würde. Außerdem arbeiten wir auch nur 5 Tage in der Woche, haben verbilligten Mittagstisch und zahlen Urlaubsgeld.  
 Wenn Sie sich für die Stelle interessieren, dann senden Sie uns bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Ihrem Gehaltswunsch oder rufen Sie uns zur ersten Kontaktaufnahme ganz einfach an.

**FLESSNER KG**  
 6078 Neu-Isenburg 1, Ludwigstraße 17 — 19  
 Telefon (0 61 02) 85 44

Wir suchen einen tüchtigen  
**DREHER**  
 gelernt oder ungelernt, sowie einen  
**BETRIEBSELEKTRIKER**  
 Keine Schichtarbeit, verbilligtes Mittagessen und Fahrgeld-zuschuß.  
**PHÖNIX Armaturen- und Gerätebau GmbH**  
 6072 Dreieichenhain, Feldstraße 1, Telefon 8351

Wir suchen zum sofortigen Eintritt:  
**Expedienten**  
 für unsere Versandestelle  
**Büroangestellte**  
 evtl. auch Halbtagskraft  
**Arbeiter  
 Wächter**

Wir bieten angenehme Dauerbeschäftigung. Fünftage-woche (40 Stunden), gute soziale Leistungen, zusätzliche Altersversorgung.  
 Sprechen Sie ganz unverbindlich bei unserer Personalstelle vor (Montag bis Freitag 8 bis 14 Uhr) oder bewerben Sie sich schriftlich mit den üblichen Unterlagen.

 **BUNDESDRUCKEREI**  
 Betrieb Neu-Isenburg  
 Rathenastraße 53 (Postfach 203)  
 Telefon: 4012

**Drucker**  
 für selbständige Abteilung zum sofortigen Eintritt gesucht.  
 Wir bieten Spitzenlöhne, Fahrgeldzulage, Altersversorgung, gutes Betriebsklima.  
**Druckerei Dietzold**  
 607 Langen, Friedrichstraße 15, Telefon 2 21 63

**Büglerrinnen und Hosenpresserinnen**  
 für ganze od. halbe Tage gesucht.  
 Ungelernte werden angelehrt.  
  
 Chem. Express-Reinigung  
 Langen, Frankfurter Straße 3  
 Telefon 22454

**Lagerwart**  
 für unseren Bauhof in Neu-Isenburg, möglichst Bauhandwerker mit Führerschein Kl. III, sofort gesucht.  
 Wir bieten Wochenlohn u. Dauerstellung.  
**KELLER KG - Bautechnik**  
 Ffm., Darmstädter Landstraße 221  
 Telefon 61 60 28 / 61 20 64

Mittleres Unternehmen der kunststoffverarbeitenden Industrie bei Ffm., mit großer Zuwachsrate, sucht zum möglichst baldigen Eintritt einen technisch versierten oder interessierten jungen Mann bis etwa 40 Jahre für den modernen, selbständigen Aufbau unseres Einkaufs für technische Teile. Er sollte möglichst schon als  
**Einkäufer**

für technische Teile tätig gewesen sein und modernen Arbeitsmethoden aufgeschlossen gegenüberstehen. Die technische Terminologie sollte ihm möglichst nicht unbekannt sein. Wir erwarten von ihm Organisationstalent, er muß umsichtig und planvoll handeln können. Mittlere Reife ist erwünscht.  
 Ausführliche Bewerbung mit Gehaltsvorstellungen und Tätigkeitsangabe erwünscht unter Off.-Nr. 104 an die LZ

Tüchtig.  
**Herrenfriseur oder Herrenfriseur gesucht.**  
**Georg Schlapp**  
 6079 Spremlingen, Hauptstr. 53  
 Telefon 67057

Hausverwaltungs-Unternehmen sucht talentierten  
**Geschäftsführer**  
 Offerten unt. Nr. 113 an die LZ erbeten

**Verkäuferin**  
 für halbe Tage für Bäckerei und Konditorei gesucht.  
 Lohn nach Vereinbarung.  
 Offerten unter Nr. 103 an die LZ erbeten

**Kfz. Mechaniker**  
 bei Höchstlohn zum sofortigen Eintritt gesucht.  
**Auto Weitke KG.**  
 607 Langen, Aug.-Bebel-Str. 17  
 Telefon 22471

**Kontrollleur**  
 gesucht. Arbeitsbeginn 5.00 Uhr.  
**Fleischwarenfabrik  
 Heinz Wille**  
 Dreieichenhain  
 Industriestraße 9, Telefon 8391

**AM sucht:**  
**Lohn- und Gehalts-Sachbearbeiterin**  
 Die Bewerberin sollte Kenntnisse auf dem Gebiet der Lohnsteuer- und Sozialversicherungs-Rechts haben und in der Lage sein, den in diesem Zusammenhang anfallenden Schriftwechsel selbstständig zu führen. Die monatlichen Lohn- und Gehalts-Abrechnungen werden über eine EDV-Anlage erstellt.  
**Versicherungs-Sachbearbeiter(in)**  
 für die selbständige Führung und Abwicklung unserer betrieblichen Sach- und Personenversicherungen sowie der betrieblichen Altersversorgung.  
**Mahnbuchhalterin**  
 für die Überwachung unserer Außenstände mit selbständig zu führendem Schriftverkehr bis zum gerichtlichen Mahnverfahren.  
**Finanzbuchhalter(in)**  
 für interessante und vielseitige Tätigkeit in unserer Finanzbuchhaltung einschließlich Mitarbeit bei Monatsabschlüssen.  
**Auftrags-Sachbearbeiter**  
 und Assistent des Abteilungsleiters. Der Bewerber muß diktatsicher sein und sollte englische Sprachkenntnisse mitbringen (keine Bedingung).  
**Rechnungsprüfer(in)** für unsere Kunden-Rechnungen.  
**Kundendienst-Sachbearbeiter**  
 und Assistent für die Kundendienstleitung. Der Bewerber sollte Organisationstalent, Grundkenntnisse in der englischen Sprache und Erfahrung in der Führung von Kundenkorrespondenz mitbringen.  
**Registrator** für unsere Zentralablage mit Post-Ein- und Ausgang.  
**Elektromechaniker und Mechaniker**  
 für die Montage und Reparaturen unserer elektr. gesteuerten Multilith-Kleinoffsetmaschinen bzw. elektroschlüssigen Kopiergeräte.  
**Werkzeugmacher**  
 für Anfertigung bzw. Reparatur von Stanzwerkzeugen und Fertigungsarbeiten an Werkzeugmaschinen.  
**Büromaschinen-Mechaniker**  
 für Montage und Reparaturen unserer Schreibsetz- und Lichtsetzgeräte (Innendienst). Neben zeitgemäßer Entlohnung erhalten Sie noch Urlaubs- und Weihnachtsgeld. Außerdem finden Sie bei uns angenehme Arbeitsbedingungen in hellen, modern eingerichteten Räumen, betriebliche Altersversorgung, ausreichenden Parkplatz, eine Betriebskantine und das Wichtigste — ein sehr gutes Betriebsklima.  
**Addressograph - Multigraph GmbH**  
 6079 Spremlingen bei Frankfurt (Main), Robert-Bosch-Straße 5  
 Telefon: 0 61 03 / 60 11







Neapel sehen und sich den Hals brechen

Italiens drittgrößte Stadt stürzt ein - 100 000 Wohnungen auf unsicherem Grund

Neapel, Italiens drittgrößte Stadt, rutscht ihren 1,5 Millionen Einwohnern buchstäblich unter den Füßen weg...

gestrichen. Die Armut wird von Jahr zu Jahr größer. Diese Armut und auch die sprichwörtliche neapolitanische Sorglosigkeit sind an dem derzeitigen katastrophalen Zustand der Straßen schuld...

Napoli hat in den letzten Jahren seinen ehemaligen Charme und Glanz fast völlig eingebüßt. Das „Neapel sehen und dann sterben“ kann man heute nur noch auf die tückischen Lächer in Straßen, Parks und Privatgrund-



Rache des Bürgermeisters

Grümmige Rache übte der Bürgermeister des stiermärkischen Ortes Gleibitz an den „treubere“ Mitbürgern. Weil diese ihn, der 12 Jahre die Geschichte des Ortes geleitet hatte, nun bei den letzten Wahlen nicht mehr zum Bürgermeister erkoren, sondern einen Konkurrenten wählen ließen...

stücken, die nachts nicht beleuchtet sind und bei unwissenden Fußgängern für zahlreiche Hals- und Beinbrüche sorgen. Die eleganten Läden sind zum großen Teil verschwunden, dergleichen die Straßenfüße, mitteillose Einwohnern haben die Stadt geradezu überschwemmt...

Gezeiten des Schicksals

ROMAN VON ERIKA WIEDEN

4. Fortsetzung

„Ich muß sehr bitten!“ Von der Tür her kamen eine halblaute, aber energische Stimme auf Dr. Verwerden war herbeigekommen, von der Schwester eilends benachrichtigt, „Hier darf nicht gesprochen werden. Verlassen Sie beide den Raum!“

„Ich handle, wie ich es für richtig halte.“ Amelungen warf den Kopf herum. „Ich bin Heinrich Amelungen.“

„Sie werden trotzdem meinen Anordnungen folgen, Herr Amelungen.“ Der Arzt blieb ruhig. „Andererseits kann ich nicht für die Genesung des Kindes, Also, bitte.“

„Er trat zurück und gab die Tür frei. „Ich stehe Ihnen für fünf Minuten zur Verfügung — hier draußen.“

„Herrn Amelungen wollte aufbrausen, doch ein Blick in die Augen des Arztes ließ ihn schweigen — und der Anweisung Folge leisten.“

„Hochamter stand es dann, nachdem sich die Tür hinter ihm geschlossen hatte, vor Dr. Verwerden. „Sie sind der behandelnde Arzt? Ich erblicke einen knappen, genauen Bericht über das Befinden meines Enkels und will dann mit dem Chefarzt sprechen. Ich werde verlangen, daß alles getan wird, was nur möglich ist — Kosten spielen keine Rolle. Im übrigen ersuche ich darum, meinen Enkel so schnell wie möglich in mein Haus zu bringen. Sie werden eine Schwester zu seiner Pflege abstellen, außerdem ist Berghit ja da.“

„Das Kind hat eine ziemlich schwere Gehirnerschütterung und ist keinesfalls transportfähig. Zudem hat Nikki hier die allerschwierigste Pflege. Sie können sich ganz auf uns verlassen, Herr Amelungen. Es wird nichts versäumt.“

Dr. Verwerden bildete einen wohlthuenden Gegensatz zu dem erregten alten Herrn. Der bräunte auf. „Versäumt, versäumt! Es genügt mir nicht, wenn nur ‚nichts versäumt‘ wird. Herr Doktor! Aber wie gesagt, das bespreche ich mit dem Chefarzt. Danke.“

Er wendete sich mit einer so hochfahrenden Geste ab, daß Berghit das Blut in den Kopf schloß. Wie konnte er den Arzt nur so herablassend behandeln, als habe er einen ungezogenen, unwissenden Schuljungen vor sich!

„Achtung!“, schreie sie Dr. Verwerden ins Gesicht, doch dieser lächelte nur. „Sie sind bereits schwerer erregt, Herr Amelungen. Soll ich Ihnen ein Beruhigungsmittel verschreiben? Und wenn Sie den Chef sprechen wollen — ich kann telefonisch einen Termin für Sie vereinbaren.“

war. Unwillkürlich imponierte ihm die feste Haltung des Arztes. Das war Art von feiner Art.

„Trotzdem gab er nicht etwa klein bei. „Ich brauche nichts. Ich bin keine Zimperlei, die Pillen haben muß“, knurrte er. „Also bitte, vernachlässigen Sie mir eine Unterredung mit dem Chefarzt. Immerhin handelt es sich bei dem Kind um den künftigen Herrn und Erben von H. & C. Amelungen.“

„Für uns ist Nikki ein kleiner Patient, Herr Amelungen, kein zukünftiger Chef. Und sprich dich nicht mit dem Chef, und der kann genau so ein Raubbeißer sein, wenn es nötig ist. Er wird Herrn Amelungen schon sagen, was zu tun ist, und Sie bekommen jetzt mit.“

Der Arzt streckte Berghit die Hand entgegen. „In Nikkis Zimmer steht ein Sofa. Dort werden Sie sich hinlegen und schlafen, und die Schwester wird auf beide aufpassen, auf das Kind und auf Sie. Und Sie sind gleich bei der Hand, falls Nikki nach Ihnen verlangt.“

„Das ist gut, Herr Doktor.“ Berghit war plötzlich so müde. „Sind Sie immer so besorgt?“

„Ich bin Arzt.“

Verwenden schob seine Hand unter Berghits Ellenbogen und geleitete sie zu Nikkis Zimmer.

„Hier haben wir noch jemanden, den Sie betreuen können, Schwester Ilse. Die junge Dame wird sich hinlegen, ich habe ihr ein Beruhigungsmittel gegeben. Lassen Sie sie so lange schlafen, wie sie will.“

„Aber ich habe Papa versprochen, jede halbe Stunde anzurufen!“ Berghit, die sich gerade auf das weiße Sofa legen wollte, fuhr wieder empor. „Ich muß —“

„Sie müssen gar nichts. Das mit dem halbstündigen Anrufen hat der Chef bereits unterbunden. Nun schlafen Sie ruhig ein.“ Der Arzt drückte Berghit sanft auf das weiße Lager, nahm eine Decke, die auf dem Fußende gelegen hatte, entfaltete sie und legte sie über Berghit. „Lassen Sie gut? Also: keine Sorgen mehr, nein? Das ist eine ärztliche Anordnung. Schwester Ilse ist ja da und paßt auf Nikki auf. Wenn es nötig sein sollte — aber das wird nicht der Fall sein — wird Sie wecken. Ich schaue nach regelmäßig nach dem Kind.“

Einem Moment lang lag seine Hand sanft auf Berghits Schulter. Für eine Sekunde schaute der Arzt auf die liegende junge Gestalt hinab. Sie kam ihm so hilflosbedürftig vor, so beinahe kindlich noch, mit ihrem sehr heißen Haar, dem süßen Mund, den großen Augen, die ihn oben noch so verstört angeschaut hatten.

UNSER HAUSARZT BERAT'S IE



Schmerzen an fremden Zähnen

Zahnschäden gehören zu den auffallendsten Defekten des zivilisierten Menschen. Zu den zivilistischsten Menschenerscheinungen wie Karies und Parodontose kommt die Tatsache, daß die Zahnmedizin sich — trotz ständig verbesserter Geräte und Methoden — heute noch weitgehend auf herkömmliche Heimmethoden stützen muß: bohren, ziehen, füllen. Die allernachhaltigsten sind bisher die „dritten Zähne“ — das Gebiß. Nach neuen Forschungsergebnissen besteht jedoch die Aussicht, daß in Zukunft eine weitere Möglichkeit hinzukommt: Die Zahn-Transplantation.

fremden Zahn unter Umständen eolte Zahnschmerzen bekommen kann. Die Zahnverpflanzung ist freilich immer noch im Stadium der Erforschung. Bis sie zu einem gängigen Mittel der zahnärztlichen Praxis werden wird, dürfte noch ein wenig Zeit vergehen.

Dr. med. U.

Süße Kartoffeln der Götter

An der Ostküste des südlichen Teiles von Neuseeland kommen eigentümliche „Findlinge“ vor, die schon seit 1848 das Interesse der Geologen und Mineralogen wecken. Es sind metergroße kugel- und ringförmige Gebilde aus grauem oder braunem Mergel, die vom Meer aus Kalkstein oder Kalkzudern durchzogen werden. Kugelförmige braune Findlinge gibt es an der Küste von Katiaki, ringförmige graue bei Moeraki.

Die Eingeborenen Neuseelands halten die Versteinerungen für Überreste des Götterkanus Arai-te-uru, das zwischen beiden Orten zerschellte. In den ringförmigen Versteinerungen erblickt man die Trinkkalassen der Götter. In den braunen Rindsteinen ihre Vorräte an süßen Kartoffeln. Sobald die merkwürdigen Gebilde das Tageslicht erblickt haben, zerfallen sie rasch unter dem Einfluß der Witterung und Brandung. Zum Schluß bleiben nur Bruchstücke des Kalkgerüsts übrig. Die Versteinerungen sind durch strahlenförmige Kristallisation von Kalk- und Mineralien im Mergel um eine gemeinsame Achse entstanden. ein Vorgang, der noch nicht ganz geklärt ist.

Studium mit Gewalt finanziert Eine Reihe Studenten der Universität Wisconsin nutzen neuerdings ihre im Demonstrieren erworbenen Fähigkeiten zu Finanzierung des Studiums. Sie lassen sich gegen ein geringes Honorar von jedweden Veranstalter einer Demonstration anheuern. Sitzproteste 8 DM, Schreiben und Fäustschütteln 16 DM und „nackte Gewalt“ 32 DM die Stunde.

tragen, die Sie eben zu sich genommen haben. Und die Wahrheit sage ich immer.“ Dr. Ronald Verwerden lächelte Berghit tröstend an. „Im Moment scheinen Sie mehr ärztliche Betreuung zu benötigen als Ihr kleiner Junge.“

„Oh — mir geht es doch ganz gut.“ Berghit wollte es sich nicht anmerken lassen, wie sehr am Rande ihrer Kräfte sie war — nach dem Schrecken und der Angst um Nikki und dem Auftritt mit Heinrich Amelungen.

„Bitte, Sie dürfen Papa nicht mißverstehen“, murmelte sie bedrückt. „Er — er meint es nicht so. Er poltert immer gleich keine Gelegenheit haben.“

„Dazu wird er Augenblicklich keine Gelegenheit haben.“ Berghit schmunzelte. „Er spricht nämlich mit dem Chef, und der kann genau so ein Raubbeißer sein, wenn es nötig ist. Er wird Herrn Amelungen schon sagen, was zu tun ist, und Sie bekommen jetzt mit.“

Der Arzt streckte Berghit die Hand entgegen. „In Nikkis Zimmer steht ein Sofa. Dort werden Sie sich hinlegen und schlafen, und die Schwester wird auf beide aufpassen, auf das Kind und auf Sie. Und Sie sind gleich bei der Hand, falls Nikki nach Ihnen verlangt.“

„Das ist gut, Herr Doktor.“ Berghit war plötzlich so müde. „Sind Sie immer so besorgt?“

„Ich bin Arzt.“

Verwenden schob seine Hand unter Berghits Ellenbogen und geleitete sie zu Nikkis Zimmer.

„Hier haben wir noch jemanden, den Sie betreuen können, Schwester Ilse. Die junge Dame wird sich hinlegen, ich habe ihr ein Beruhigungsmittel gegeben. Lassen Sie sie so lange schlafen, wie sie will.“

„Aber ich habe Papa versprochen, jede halbe Stunde anzurufen!“ Berghit, die sich gerade auf das weiße Sofa legen wollte, fuhr wieder empor. „Ich muß —“

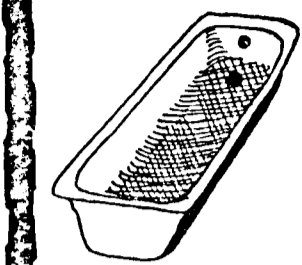
„Sie müssen gar nichts. Das mit dem halbstündigen Anrufen hat der Chef bereits unterbunden. Nun schlafen Sie ruhig ein.“ Der Arzt drückte Berghit sanft auf das weiße Lager, nahm eine Decke, die auf dem Fußende gelegen hatte, entfaltete sie und legte sie über Berghit. „Lassen Sie gut? Also: keine Sorgen mehr, nein? Das ist eine ärztliche Anordnung. Schwester Ilse ist ja da und paßt auf Nikki auf. Wenn es nötig sein sollte — aber das wird nicht der Fall sein — wird Sie wecken. Ich schaue nach regelmäßig nach dem Kind.“

Einem Moment lang lag seine Hand sanft auf Berghits Schulter. Für eine Sekunde schaute der Arzt auf die liegende junge Gestalt hinab. Sie kam ihm so hilflosbedürftig vor, so beinahe kindlich noch, mit ihrem sehr heißen Haar, dem süßen Mund, den großen Augen, die ihn oben noch so verstört angeschaut hatten.

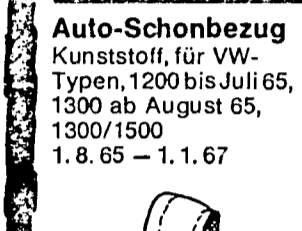
Dr. Ronald Verwerden hatte plötzlich den fast brennenden Wunsch, einen anderen Ausdruck in diese Augen zaubern zu können. Sie sollten lächeln, glücklich sein —

Fortsetzung folgt

Stahl-Badewanne 2,5mm, weiß DM 69,-



Auto-Schonbezug Kunststoff, für VW-Typen, 1200 bis Juli 65, 1300 ab August 65, 1300/1500 1.8.65 — 1.1.67 DM 39,-



Damen-Hausschuhe auch bei kaltem Wetter warme Füße, Lammfell gefüttert, Gr. 36-42 DM 12,50



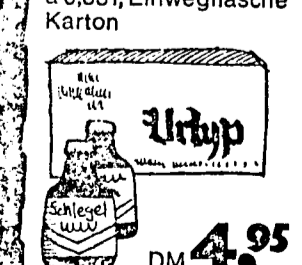
Herren-Arbeitsstiefel für Beruf und Garten, Gr. 39-45 DM 6,90



Sticktore eine gediegene Fensterverkoration (besonders für Schlafräume geeignet), 200 cm hoch, Wollsynthetic, pflegeleicht DM 1,45



Schlegel-Uriep-Bier „Durst löscht man mit Schlegel“, 12 Flaschen à 0,33l, Einwegflasche Karton DM 4,95



„Mit bitte-bitte hab'ich meinen Mann nie ins divi gekriegt. Aber als ich ihm klarmachte, daß ich dort viel Haushaltsgeld spare, die Kinder im Kindergarten spielen und er beim Friseur in Ruhe die Samstags-Zeitung lesen kann, da wurde er plötzlich wach.“



Nylon-Teppichfliese schafft eine wohnliche Atmosphäre, 40x40 cm in 6 verschiedenen Modifarben DM 1,45

Herren-Popeline-Mantel als Auto- und Sportcoat, mit Borgfutter, in allen Größen DM 39,-

Damen-Popeline-Mantel besonders geeignet als Berufs- und Freizeitmantel, mit Borgfutter, in allen Größen DM 39,-

Glas-Garnitur Allzweck-Gläser für Party und Gesellschaft (besonders für Mixgetränke und Longdrinks geeignet), 6-teilig DM 3,75

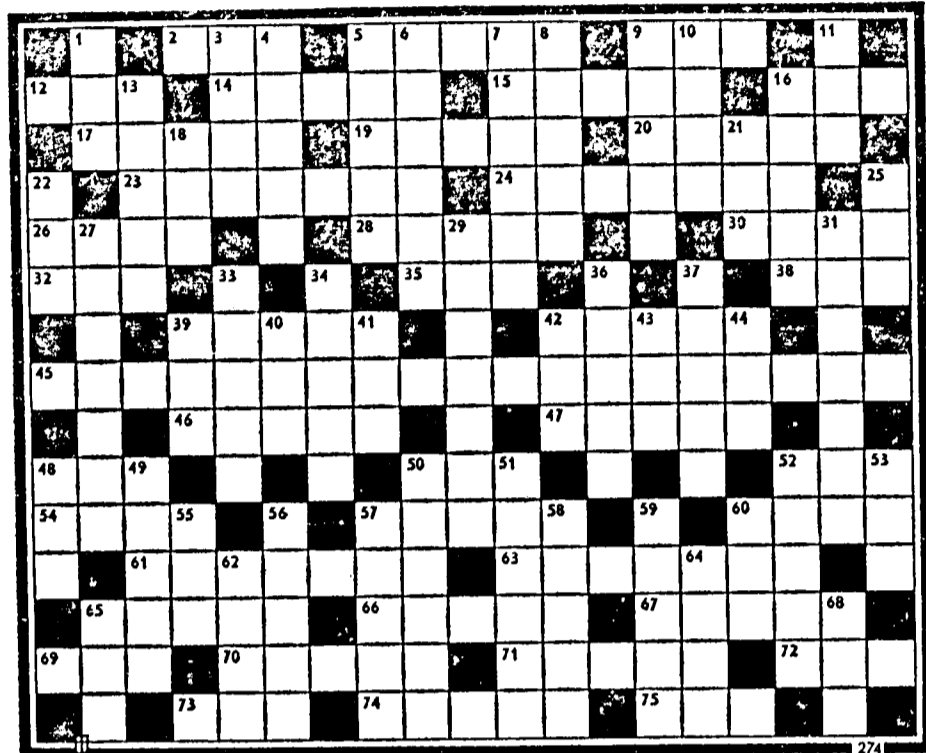
Dielenlampe besonders als Flur- und Dielenleuchte geeignet, Metallschirm und Glaskugel DM 6,90

Holl. Erdbeeren für viele Gelegenheiten, mit Farbstoff 1/1 Dose DM 1,48

Apfelmus tafelfertig Euroglas, 700 ccm DM 5,59

divi Einkaufs-Magazin 61 Darmstadt, RheiIstraße 99, (Nähe Bahnhof)

**Großes Kreuzworträtsel**  
 Waagrecht: 2. Mündungsarm des Rheins, 5. chem. Element, 9. Quadrillefigur, 12. Zeichen, 14. Grundstoff, 15. Aufstellung, 16. Schwanz des Fuchses, 20. Stern im Adler, 23. Schaugeschlechte, 24. Gestell mit Absatzbretern, 26. Schlüssel, 28. Fenstervorhang, 30. Pferdegangart, 32. Fluß in Peru, 35. Frank: Hausflur, 38. Hohepriester, 39. Keldwanzsittich, Papagei, 42. Schöpfung, Welt, 45. Operette von P. Alnham, 46. Weizenart, 47. Insel, 48. Nomadendorf, 50. Gallertart, Masse, 52. Sammlung von Aussprüchen, 54. Getreideart, 57. Speisenfolge, 60. Futterpflanze, 61. Kampfspiel, 63. Hügelkorn, 65. Schreibgerät, 66. ganz vollkommen, 67. Liebhaber, 69. frühskand. Münze, 70. dt. Nachschlagewerk, 71. Menschenrasse, 72. Viehfutter, 73. Waldtier, 74. chem. Element, 75. Augendeckel.



**Im Handumdrehen**  
 Von den nachstehenden Wörtern streichen Sie bitte jeweils den Anfangsbuchstaben und fügen einen anderen Endbuchstaben hinzu, so daß sich neue sinnvolle Wörter ergeben. Die Buchstaben, die Sie anhängen, ergeben hintereinander gelesen, eine Oper von Beethoven. Torf — nur — Run — Krieg — Masse — Chur — Maut.

**Senkrecht:** 1. selten, 3. Küstenfahrzeug, 4. ehem. Herrscher des Islam, 5. Kartenwerk, 6. Kurort in Tirol, 7. die nächsten Verwandten, 8. Fehlos, 9. Stockwerk, 10. Truppenpitze, 11. Nachtlokal, 13. Beleuchtungskörper, 16. Körperorgan, 18. bücherlicher Besitz, 21. Sorte, 22. engl. eins, 25. Kimonogürtel, 27. Schriftart, 29. niederl. Fürstengeschlecht, 31. menschenähn. Zauberwurzel, 33. Wollgeruch, 34. Stadt an der Mosel, 36. ind. Anrede, 37. künstlicher

# Zum Zeitvertreib

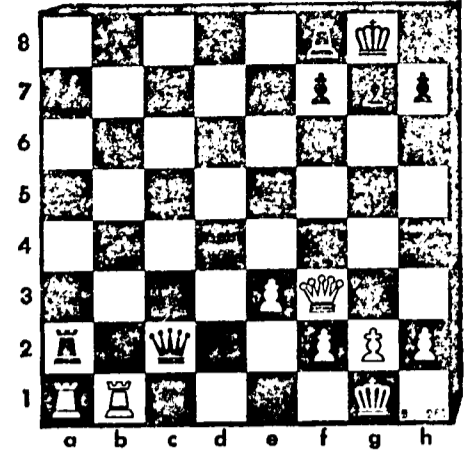
**Mixrätsel**  
 Die großbuchstabigen Wörter sind so zu schütten und zu vermengen, daß neue Wörter der angeführten Bedeutungen entstehen. Ihre Anfangsbuchstaben nennen — In gegebener Reihenfolge — eine weibliche griechische Sagengestalt.

**Silbenrätsel**  
 Aus den Silben: a — che — de — dor — ei fu — ga — ge — gen — helm — in — er ko — le — ment — nar — ne — nist — o or — pa — re — ro — rus — se — se — stru to — trl — zen — sind neue Wörter folgender Bedeutungen zu bilden: 1. Schleuder, 2. Gerüst, 3. Stierfechter, 4. Cowboyfest, 5. Musiker, 6. Asal, 7. Hausbesitz, 8. Betäubung, 9. Armins Volk.

**Auflösungen aus der vorigen Nummer:**  
 Rätselgleichung: a) grob, b) Ob, c) Anger, d) Ger, e) Cham, f) m, g) Colt, h) li. — x = Gran Chico.

**Im Handumdrehen**  
 Von den nachstehenden Wörtern streichen Sie bitte jeweils den Anfangsbuchstaben und fügen einen anderen Endbuchstaben hinzu, so daß sich neue sinnvolle Wörter ergeben. Die Buchstaben, die Sie anhängen, ergeben hintereinander gelesen, eine Oper von Beethoven. Torf — nur — Run — Krieg — Masse — Chur — Maut.

## Schachaufgabe Nr. 4



**Silbenrätsel**  
 Aus den Silben: a — che — de — dor — ei fu — ga — ge — gen — helm — in — er ko — le — ment — nar — ne — nist — o or — pa — re — ro — rus — se — se — stru to — trl — zen — sind neue Wörter folgender Bedeutungen zu bilden: 1. Schleuder, 2. Gerüst, 3. Stierfechter, 4. Cowboyfest, 5. Musiker, 6. Asal, 7. Hausbesitz, 8. Betäubung, 9. Armins Volk.

**Auflösungen aus der vorigen Nummer:**  
 Rätselgleichung: a) grob, b) Ob, c) Anger, d) Ger, e) Cham, f) m, g) Colt, h) li. — x = Gran Chico.

**Schachaufgabe Nr. 3**  
 Schwarz zieht. L5d1 Weiß kann die Dame nicht schlagen, weil dann auf f1 Matt erfolgt; er kann die Dame nicht rühren; auch den Turm kann er nicht ziehen, weil dann Matt auf b1 erfolgt, und wenn der Springer den Läufer schlägt, ist die Dame verloren. Also bildet Weiß durch den Zug von Schwarz unweigerlich seine Dame ein.

## Der Herr griff in die Westentasche

Verdoppelung / Von Victor E. Wyndheim

Es gibt Zufälle, die sind so phantastisch, daß man geneigt ist, sie für Erfindung zu halten, wenn später davon erzählt wird. Die folgende Begebenheit dürfte zu solchen Zweifeln berechtigen. Sie hat sich aber, vor einer Reihe von Jahren, genau wie beschrieben, zugetragen.

In einer Abendgesellschaft zeigte der Gastgeber, ein passionierter Sammler, eine äußerst seltene und deshalb sehr wertvolle Münze und ließ sie von Hand zu Hand gehen. Jeder hesah das Stück aufmerksam, teils aus Interesse, teils aus Höflichkeit. Man sprach viel und lebhaft gesprochen, und so kam es, daß, als der Besitzer seine Münze wiederhaben wollte, niemand zu sagen wußte, wo sie geblieben war. Wie vom Erdboden verschwunden war sie.

Die sprudelnde Unterhaltung erstarrte in Schrecken, und einer sprach aus, was alle dachten, indem er gezwungen scherzhaft sagte: „Nun werden wir wohl unsere Taschen umkehren müssen.“

Davon wollte der beste Freund des Gastgebers, selbst ein eifriger Münzensammler, nichts wissen. „Ehe wir zu solchen Maß-



... die letzte Runde war schon ganz passabel...

## Mathilde weiß Bescheid

Glosse von Harry Keith

Hugo traf Otto. Hugo hatte ein blaues Auge. „Nanu!“ fragte Otto, „ist du etwa unter die Exorzisierungen für diesen Sport schwärm?“

„Laß die dumme Quatscherei“, brummte Hugo ärgerlich. „Mir ist nicht nach Scherzen zumute.“

„Was ist denn passiert?“ wollte Otto wissen. „Ein Unglück? Eine Schlägerei? Ein Ueberfall?“

Hugo schüttelte stumm den Kopf. Da ging Otto endlich ein Licht auf: „Deine Frau?“

Hugo nickte. „Ja, es war Mathilde“, seufzte er.

„Und warum?“ erkundigte sich Otto interessiert.

„Nur weil ich eine halbe Stunde zu spät vom Kegeln nach Hause gekommen bin“, bekannte Hugo.

„Und womit?“ Ottos Wißbegier war unerschöpflich.

„Mit der Bratpfanne“, murmelte Otto trübe. „Sie hat mir die Bratpfanne an den Kopf geworfen.“

„Aber ich verstehe nicht...“, meinte Otto darauf, „ich meine, das ist doch nicht das erste Mal gewesen. Allmählich müdest du dich doch auf derartige Zwischenfälle eingestellt haben.“

„Willst du damit sagen, daß ich...“, meinte Hugo.

Otto unterbrach ihn. „Ganz einfach, ich an deiner Stelle hätte mich beispielsweise geduckt.“

„Habe ich ja“, knurrte Hugo. „Aber das hatte Mathilde diesmal schon mit einkalkuliert.“



Ohne Worte



„Worauf warten Sie?“ — „Daß es zwölf schlägt, Herr Wachmeister... da ist nämlich unsere Bewährungsfrist um!“

## Spaß muß sein

**Weiberfeindlich**  
 Ein Europäer, der eine Reise in den Orient machte, unterhielt sich mit einem Muselmanen.

„Woraus schließt Ihr Muselmanen, daß es keine Frauen im Himmel gibt?“ wollte der Europäer wissen.

„Ganz einfach“, erwiderte der Anhänger des Islams, „im Koran ist zu lesen: Und im Himmel gab es eine Stille, die eine halbe Stunde dauerte...“

**Preissteigerung**  
 „Was“, rief der Kunstsammler, „Sie wollen hundert Mark für diese einfache Kohlezeichnung?“

„Es ist der äußerste Preis — bedenken Sie doch bitte, daß die Kohlepreise wieder mal gestiegen sind!“

**Wettbewer**  
 Der Direktor ließ sämtliche Vertreter der Firma zu sich kommen. Dann hielt er eine Ansprache:

„Ich veranstalte einen großen Wettbewer um denjenigen unter Ihnen zu ermitteln, der am besten die Interessen unseres Hauses zu vertreten vermag und die meisten Verkaufsabschlüsse erzielt!“

„Und was wird der Sieger gewinnen?“ wollte einer der Anwesenden wissen.

„Worauf der Direktor lakonisch erwiderte: „Er behält seinen Posten!“

**Diskreter Wink**  
 „Mutti, warum sagst du denn gar nichts, wenn du Weihnachtspätzchen backst?“

„Was soll ich denn sagen, mein Kind?“

„Sag doch einfach: Willst du nicht mal probieren, Ilse?“

**Notverkauf**  
 „Stimmt es, daß du deinen Wagen verkaufen willst?“

„Ja, er ist mir nicht mehr ansehnlich genug. Jedemal, wenn ich irgendwo parke, kommt gleich ein Polizist gelaufen und fragt, ob ich den Unfall auch gemeldet habe!“

**Die Wahrheit**  
 „Lutz, sag die Wahrheit: Wer hat deinen Aufsatz gemacht?“

„Mein Vater, Herr Lehrer!“

„Den ganzen Aufsatz?“

„Nein, etwas mußte ich ihm dabei helfen!“

**RADIO HAUPTWACHE**  
 Ihr Farbfernseh-Spezialist mit 12 Filialen

**Neu: Jetzt Mielkauf**  
 bei Colorfernsehern und bis 32 Monate kostenfrei. Kundendienst mit Vollgarantie

Weitere Vorteile:  
 • Farbfernseher zur Probe  
 • Bes. gute Finanzierung  
 • Spez. Farb-Sofortservice  
 • Sensationspreise durch  
 • Fabrik-Direkteinkauf

mit 48-cm-Bildröhre 1388,- o.mtl.  
 mit 56-cm-Bildröhre 1488,- 59.  
 mit 63-cm-Bildröhre 1588,- 65.

**MERKE:** Farbfernsehkauf ist Verkaufssache, deshalb RADIO HAUPTWACHE

Schallplatten 1,-  
 Kofferradios 39,-  
 Plattenspieler 78,-

59-cm-Einfach-Tischfernseh. 298,- 15.  
 61-cm-Luxus-Tischfernseh. 598,- 30.  
 Musikschr. m. 10-Pl.-Sp. 298,- 15.  
 5-kg-Waschvollautomat 384,- 19.

15-Kreis-Superradios 78,- 14.  
 Cassettenrecorder 98,- 15.  
 Tonbandgeräte 158,- 15.  
 Steuergerät mit Boxen u. Plattensp. 298,- 15.

4 HiFi-Stereo-Studios mit 11 HiFi-Fachberatern  
 Riesen-Zentral-Ausstellung in Ton-Stimmeln

**Sofortige Lieferung ohne Anzahlung**  
**Ihre erste Zahlung im Mai**  
 oder bei Barzahlung höchstzulässiger Rabatt

• Blitz-Fernseh- u. Rundr. Reparaturdienst, üb. 60  
 • Fahrzeuge, auch wenn ihr Gerät nicht von uns ist.  
 • Meister-Zentralwerkstatt mit Color-Spezialist

**Höchstpreise f. Ihr Alter!**  
**RADIO HAUPTWACHE**  
 Langen, Bahnstraße 16, Telefon 25674

**WINTER-SCHLUSS-VERKAUF**

Modische Stoffe, Gardinen und Dekostoffe zu außergewöhnlich günstigen Preisen.

**RESTE TRÜBE**

Neu-Isenburg, Frankfurter Str. 167—69, Tel. 61 81

Knaus Wohnwagen - Koralle Boole  
**GEBR. SCHNEIDER**  
 LANGEN/Süd a. d. B3 06103/23807  
 fachmännische und nette Beratung!

**SPATH liefert Markenheizöl billiger!**

Überlegen Sie sich nicht, ob Sie sparen können. Überlegen Sie sich nicht, ob Sie sparen wollen. Überlegen Sie sich nicht, ob Sie sparen müssen. Überlegen Sie sich nicht, ob Sie sparen dürfen. Überlegen Sie sich nicht, ob Sie sparen sollen. Überlegen Sie sich nicht, ob Sie sparen wollen.

SPATH, Brunnhofsstr. 12, 6071 Langen - Balmweg 12, Tel. (06103) 2777

**H. Heinig**

**Berufsbekleidung!**  
 für jeden Beruf

von Ihrem Fachgeschäft für Berufsbekleidung und Wäsche

Fahrgasse 14  
 Parkplatz 1 Minute vom Geschäft

**möbel ohne Anzahlung**

und Formalitäten. Dadurch leichter Einkauf! Wir bieten mehr durch Größe und Eigenfertigung, 2. B. in Kunststoff!

**Einzelküchen** schon ab **195,-**

Schwedenküchen und Anbauküchen in Großauswahl. 1. Rate 4 Wochen nach Lieferung. Zuverlässiger Kundendienst, Lieferung frei Haus. Verlangen Sie noch heute mit Postkarte unseren großen katalognierten Möbel-Katalog.

**Möbel-Passage**  
 inhaber Alfred Röhsle  
 8750 Aschaffenburg  
 Heinsenstr. 2-10, Tel. 24840  
 25 Schaufener, Eig. Parzellen im Hof  
 Einfahrt nur Heinsestraße

Sonderangebot nur kurze Zeit

Je qm DM  
**3.50**  
 gereinigt und aufgearbeitet (Mindestpreis 1 1/2 qm)  
 Bettumrandungen (jede Größe) nur DM 16,50

**Teppiche**

Rufnummer für den Gratis-Abholdienst (der das gereinigte Stück auch wieder gratis bringt): 21307.

**TEPPLICH RÖVER MEISTER**

Filiale: Bahnstr. 112; Annahmestellen: Langen: A. Bernhardt, Wernerplatz 5; Textilhäus Heimrich, Fahrgasse 23; Egelsbach: Fax E. Waldmann, Kirchstraße 8.

32 Typen ab 400,- frei Haus

**Overmann Garagen** Projekt frei!

7517 Esplanen Tel. 0 62 67/715

1 Verbilligte Transporte und Umzüge  
 jederzeit - Tel. 2 13 23

**Radikal reduziert!**

PVC-Filz ein sensationelles Angebot zu einem enormen Preis, DM/qm für nur **3,50**

Nylon-Teppichboden **6,95**

Coupons in Zimmergröße, wärmehaltend, hervorragend, unzerstörbar, DM/qm nur und viele weitere günstige Angebote!

**Frick** Darmstadt, Adelingstr. 1 Ecke Wilhelmstr., Tel. 233 30

Frick kauft im Großen ein und gibt den Vorteil weiter

**GRABSTEINE**

und Grabelfassungen in allen Farben (Großlager) stellt selbst her und versetzt Unverblindliche Beratung.

**KEIL**

Spezialwerk für Grabdenkmale

6143 Lorsch (Kreis Bergstraße) Nähe Autobahn  
 Telefon 06251/5458  
 — Direktverkauf — Günstige Preise (fx)

**Electroniche Benzineinspritzung. Schräglenker-Hinterachse. Gürtelreifen. Doppel-Halogscheinwerfer. Regulierbare Sitzhöhe. Standheizung. Hat Ihrer das auch?**

Schon diese wenigen Beispiele fortschrittlicher Technik genügen, um den VW 411 E aus der Masse der Konkurrenz herauszuheben.

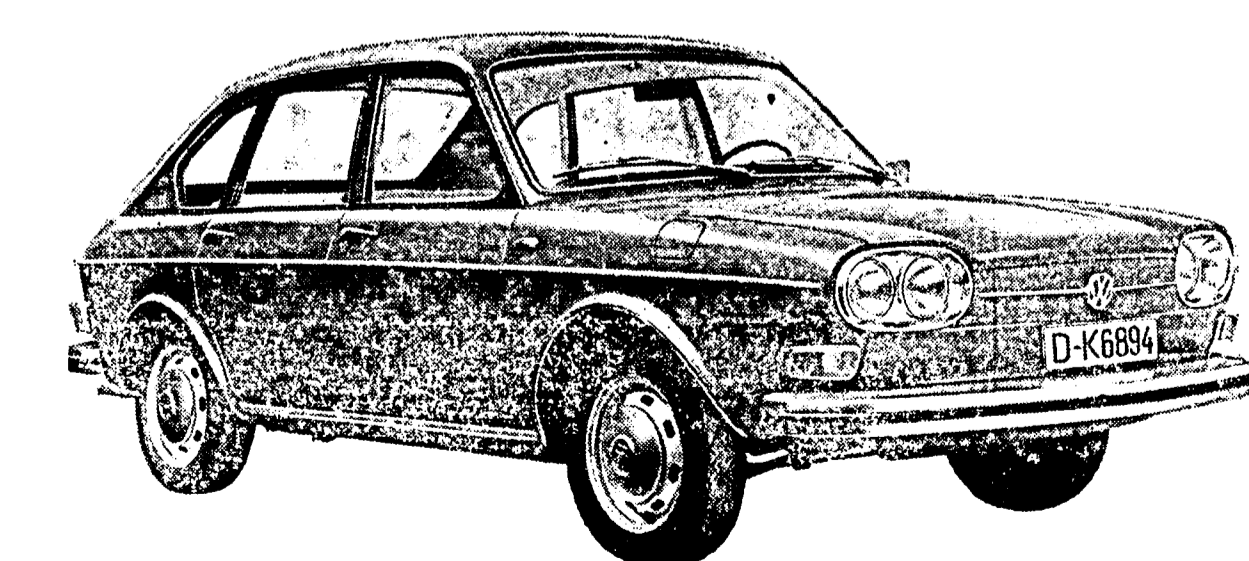
Einiges davon werden Sie zweifelsohne auch bei anderen Autos wiederfinden. So zum Beispiel die Schräglenker-Hinterachse bei ein paar schnellen und teuren Sportwagen.

Oder die Gürtelreifen. (Wenn auch bei vielen nur auf der Zubehörliste.)

Aber es gibt keinen Wagen außer dem VW 411 E, der alles zusammen seriennormig hat. Und außerdem noch viele sympathische Kleinigkeiten, die Ihnen schon auf der Probefahrt angenehm auffallen werden.

**VW 411 E** Wann kommen Sie?

**Ihre VW-Dienste**









Kellner umradelt die Welt

In Südafrika traf der kanadische Barkellner Albert LeBlanc mit dem Schiff ein, nachdem er 16.000 Kilometer auf dem Fahrrad von Toronto über die USA, Mittelamerika, Venezuela und Brasilien zurückgelegt hatte.

Haarschnittpreis nach Länge

„Zur Selbstverfeinerung“ gegen Langmähne bemüht ein Herrenfrisiersalon in Hounslow (England) den Preis für Haarschnitte nach der Länge des Haars.

Briten „bauen“ ihre eigenen Straßen

Völlig veraltetes Straßennetz soll mit privaten Geldern verbessert werden. Die Briten werden in Zukunft wahrscheinlich selbst für den Bau ihrer Straßen sorgen.

Buntbewegtes Leben hinter Glas

Aquarien sind auch heute noch ein beliebtes Hobby

Ein altes, vielgeliebtes Hobby von Naturfreunden ist auch heute keineswegs aus der Mode gekommen: Aquarien.

Will man ein Aquarium anlegen, muß man einige Dinge beachten. Es gibt Vollglas- und Gestell-Aquarien. Erstere sind relativ empfindlich und können bei Stoß oder Wärmeeinwirkung platzen.

Gewaschener, feiner Kies ist die erste Anschaffung für das neue Aquarium. Der Standort sollte möglichst hell sein, jedoch muß man direkten starken Sonneneinfall vermeiden.



Die Kurzgeschichte.

Was eine Frau im Winter träumt

Tiziane Wonneberger betrat das Reisebüro Happ. Herr Happ routinierter Fachmann ergrünte testete Tiziane im Bruchteil einer Sekunde.

„Das kommt darauf an, was Sie sich von Ihrem Winterurlaub erwarten“, bemerkte Herr Happ lachend.

„Dann“, säuselte Herr Happ expressiv, „tendieren Sie vielleicht zum Wassersport. Darf ich Ihnen hier also eine andere Landkarte vorgelegen?“



Wo steckt denn nun wieder Black Molly ... ? Foto: Weskamp

Zudem fühlen sich die Fische im Mulm recht wohl. Allerdings sollte die Frontscheibe immer klar sein, denn durch sie will man ja das Leben im Aquarium sichtlich beobachten.

Der Fischbesatz bleibt Geschmack, besondere Interessen und nicht zuletzt dem jeweiligen Geldbeutel überlassen.

Table with 4 columns: Velour-Teppiche, rein Wollkämmgarn, dimensions, and prices.

Table with 2 columns: Bettumrandungen, synth., schaumst. kaschiert, and prices.

Table with 2 columns: Deko-Stoffe, Küchendessins, and prices.

Table with 2 columns: Diolen-Stores, schön gemustert, mit Bordüren, and prices.

Table with 2 columns: Diolen-Stores, mit gestickter Borte, and prices.



Fahrgasse 17 - Telefon 23512 - P im Hof

WINTER-SCHLUSSVERKAUF

Die Zeit der Vorteile!

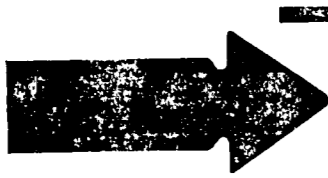
Saisonbedingte Ware bieten wir Ihnen zu stark reduzierten Preisen.

Damen-Mäntel Kostüme Kleider Röcke Pullover und Blusen

Modehaus Freisens

Bahnstraße 8

divi Einkaufs-Magazin

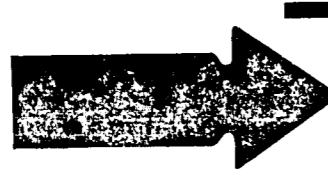


Mädchen-Kleider

DM 10,-

Größen von 98-164

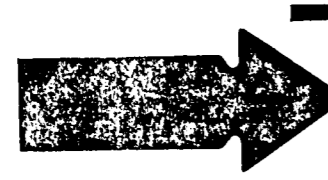
divi Einkaufs-Magazin



Damen-Kleider

DM 10,-

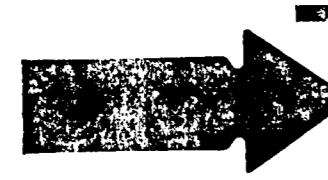
divi Einkaufs-Magazin



Damen-Nylon-Anorak

DM 10,-

divi Einkaufs-Magazin



Herren-Nylon-Anorak

DM 10,-

divi Einkaufs-Magazin



Knaben- u. Mädchen-Anoraks 8,-

Größen von 98-164

Darmstadt, Rheinstr. 99 (Nähe Bahnhof)

Schon gesehen? Opels Preis-Boxer steigen in den Ring: Export-Versionen vom Kadett und Rekord. Werden jetzt auch von den deutschen Opel-Händlern angeboten.



Zum Preis kann ich nur sagen: Sehr günstig. Besser kommen Sie in diesen Zeiten, wo vieles teurer wird, nicht mehr dran. Sie müssen unbedingt Ihren Opel-Händler besuchen.

Bis bald, Ihr Rolf Kluge... immer für Sie auf Achse.

Auf ganzer Breite billig

Gard-Haarspray gr. Dose, 18 oz. 2,95

Table with 2 columns: Nebelschlußleuchte, 121x85 mm, 9,75; 3er Bund Kleiderbügel, genagelt, 3,50.

Kalbs-Rollbraten 500 g 4,95

Table with 2 columns: Kalbs-Brust, 500 g, 2,95; Kalbs-Braten, 500 g, 4,95.

Deutsche Molkerei-Butter 250 g 1,49

Table with 2 columns: Kondensmilch 7,5 % 5 Dosen, 3,99; van Houten Schokolade sortiert 10 Tafeln, 5,90.

Farm-Eier G.K.A. Gewichtskl. 4 10 Stück 1,29

Table with 2 columns: Weiber Streuselkuchen, Stück, 1,48; Bockenhheimer Zwielfenbrot, 750 g, 0,98.

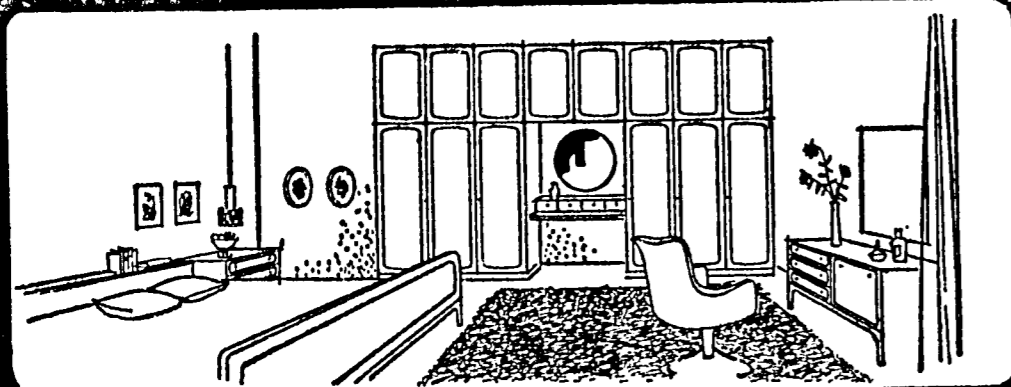
An unserer Tankstelle erhalten Sie westdeutsches Qualitätsbenzin



Sprendlingen, Offenbacher Straße

Auch im **WINTER-SCHLUSS-VERKAUF** aktuell in  
**Kleinkinderhosen - Knabenhosen - Mädchenhosen - Teenager-Damenhosen**  
**Der Hosenladen Sprendlingen, Eisenbahnstraße 1**

**Damit Sie im Bilde sind,  
 was Sie für Ihr Geld verlangen können!**



„Deshalb unterhalten wir eine so große, so interessante Auswahl, zeigen eine Überfülle von Anregungen, bieten eine durch und durch fachmännische Beratung und vorbildlichen Kundendienst.“  
 Wir haben den Ehrgeiz, Ihnen die beste Auswahl zu bieten, die Sie bekommen können. Sehen Sie, ob uns das gelungen ist und hören Sie unsere günstigen Preise, dann haben wir sicher auch Ihre Sympathie gewonnen.



**MÖBEL-SCHWIND**  
 Aschaffenburg  
 Ruf 06021/21054

Wir liefern und bauen fachgerecht ein für Neu-, Alt- und Umbauten:  
**Innentüren in allen Edelholzarten**  
 oberflächenbehandelt. Wir zeigen Ihnen gerne unverbindlich unsere Mustertüren.

**H. Jüngling**  
 Schreinerei - Glaserei - Innenausbau  
 Langen, Raiffeisenstraße 24, Ruf 79443

**DEKORFLIESEN**  
 Preisgünstige Sonderposten in vielen Farben vorrätig  
**H. H. HEIL KG**  
 Fliesenfachbetrieb - Großhandlung  
 6079 Sprendlingen, Maybachstraße 2, Telefon (06103) 61031  
 samstags von 8 bis 12 Uhr geöffnet

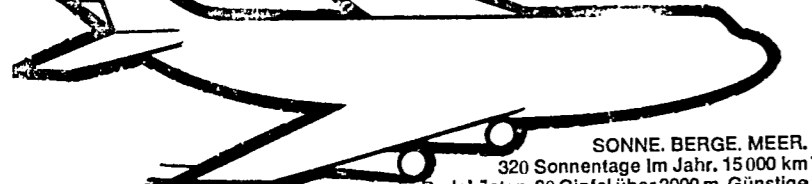
**Gebrauchtwagen**  
 Rekord „L“, 66 - Rekord Standard 65, Caravan 67 - Caravan A 64, Admiral 2,8, mit automat. Getriebe, Admiral 2,8, mit Schaltgetriebe. Garantie, TÜ geprüft, Finanzierung.  
 Im Kundenauftrag:  
 Kadett Coupé, blau, 49 000 km, TÜ Nov. 1971, Zubehör, DM 3700,-, Renault Dauphine, DM 250,-.

**Autohaus Schroth**  
 Vertragshändler der Adam Opel AG  
 Langen, Darmstädter Str. 52, Tel. 23853

**Totalausverkauf**  
 GARDINEN - TEPPICHE  
 Preise nochmals heruntergesetzt  
**Raumaustattung Oswald**  
 Langen, August-Bebel-Straße 8

**Mitmachen-Mitreisen: „Urlaub des Jahres“ 1970**

**FLIEGEN Sie ins Ferienparadies**  
**GRIECHENLAND**



**SONNE. BERGE. MEER.**  
 320 Sonnentage im Jahr, 15 000 km<sup>2</sup> Badeküsten, 80 Gipfel über 2000 m. Günstige Reise. Wir bieten alles, was man zu einem perfekten Urlaub braucht. Senden Sie uns heute diesen Prospekt-Gutschein für eine Dokumentation über Griechenland als Fotoland und Sie nehmen teil an unserer großen Ferien-Verlosung.  
 Zu gewinnen: 10 zweiwöchige Flugreisen mit Vollpenson.  
 Griechische Zentrale für Fremdenverkehr - 6 Frankfurt/M. - Bethmannstr. 50-54

**TEILNAHMESCHEIN**  
 Bitte senden Sie mir kostenlos und unverbindlich Ihre Dokumentation über Ferien in Griechenland:  
 Name: \_\_\_\_\_  
 Vorname: \_\_\_\_\_  
 Ort: ( ) \_\_\_\_\_  
 Straße: \_\_\_\_\_  
 Griechische Zentrale für Fremdenverkehr  
 6 Frankfurt/Main, Bethmannstraße 50-54

**Eine Visitenkarte**  
 die Ihrer Wohnung eine neue und interessante Note gibt:

**höta-Gardinen**

Für schönes Wohnen  
 Für ein gemütliches Zuhause

**höta-Gardinen**

**höta**

Das gute Fachgeschäft für Gardinen - Teppichböden - Teppiche - Orientteppiche - Brücken Tapeten und Bodenbeläge  
 Langen, Gartenstr. 6 (am Lutherplatz) Tel. 21291

**Inserieren bringt Gewinn!**

**Die bequemste Einkaufsstraße der Welt!**

Kaufen ohne laufen. Denn schöner und bequemer geht's einfach nicht mehr. Schnell Postkarte zur Hand. Gutschein ausschneiden. Adresse drauf. Und der neue Schöpflin-Katalog gehört Ihnen.



**Gutschein**

Einfach ausschneiden. Abschicken. An unsere Kunden ist der Katalog schon unterwegs. Wenn Sie Sammelbesteller werden möchten, bitte Sonderinformation anfordern.



Name: \_\_\_\_\_  
 Ort: \_\_\_\_\_  
 Straße: \_\_\_\_\_  
 Großversandhaus  
**Schöpflin Haagen**  
 7857 Heegen/Baden ABl. 1973

**TENGELMANN**

Das große Filialunternehmen jetzt auch in

**WALLDORF**

Wir bieten

**Substituten  
 Kassiererinnen  
 Verkäuferinnen  
 Fleischverkäuferinnen  
 Ladenmetzger  
 und Lehrlingen**  
 einen krisensicheren Arbeitsplatz in einem modernen Supermarkt

Wollen Sie ab sofort (oder später) Mitarbeiter eines dynamischen Verkaufsteams sein?  
 Dann senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit Lebenslauf und Lichtbild an

Tengelmann, 62 Wiesbaden, Hasengartenstr. 25  
 Postfach 1405, Telefon 06121 77821

**TENGELMANN**

**Achtung Lebensmittelbranche!**

Wir bieten: Gute Bezahlung, Fahrgeldvergütung, Aufstiegsmöglichkeiten, leichte u. saubere Arbeit (nur Genußmittel), Arbeitsbeginn: 9.00 Uhr.

Wir erwarten: Einsatzbereitschaft und Geschäftsinteresse.

Wir suchen:

**Verkäufer(in)**

Vorstellung oder telefonische Terminvereinbarung erleben am Samstag, dem 24. 1. 1970, bis 13.00 Uhr in unserer Verkaufsstelle Langen, Bahnstraße 36, Telefon 06103/21720.

**rhumbler**

SÜßWAREN  
 SPIRITUOSEN  
 WEINE KAFFEE



**Fahrräder**  
 in allen Preislagen  
**Schneider**  
 Dorotheenstr. 8-10

Umzüge, Lasttaxi auch samstags, jederzeit fahrbereit.  
**G. WAGNER**  
 Heinrichstraße 35  
 Telefon 23119

Gepflegte Gastlichkeit bei Hähnchen-Erich im schönen Waldrestaurant „Schützenhaus“ Langen-Oberranden  
 Ab 16 Uhr geöffnet

Wagenheber bis 4 t, Oldruck, DM 50,-; Schweißgeräte, elektr., 5 Stufen, DM 148,-; Rosenkranz, Darmst. im Güterbahnhof

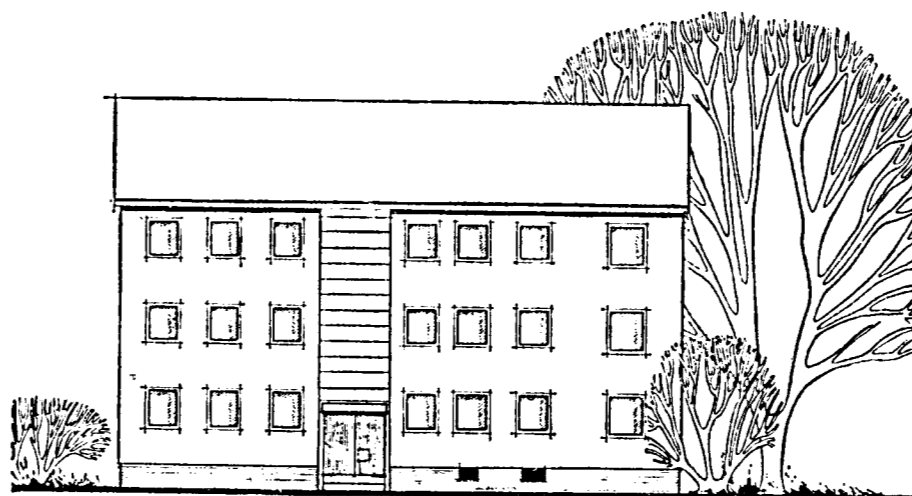
Unsere Gardinenkunden sind zufriedene Kunden!

**BACH**  
 Fahrgasse 17

Zum Beispiel:  
**DM 20 000**

erhalten Sie als erste oder zweite Hypothek bei monatlicher Rückzahlung ab DM 125,- für Neu-, Alt- od. Umbau, Renovierung, Erbauszahlung, Umschuldung, Modernisierung, Grundschulden, Bau-spardarlehen, -Zwischenfinanzierung, Baufinanzierung Grass 614 Bensheim/Bergstr. Hauptstraße 20-26 Ruf 06251/6758

**Kleinanzeigen bringen Erlöge!**



**2-Zimmer-Wohnung, Küche, Bad und Zentralheizung**

bieten wir einem kinderlosen **Hausmeister-Ehepaar**

in diesem neubauten Gästehaus für ledige und verheiratete deutsche Mitarbeiter unserer Firma. Wenn Ihr Mann Metallhandwerker ist und Sie beide für uns auch im Betrieb tätig sein wollen, dann haben Sie gute Verdienstmöglichkeiten und viele Vergünstigungen. Besuchen Sie uns, schreiben Sie kurz oder rufen Sie bitte Herrn Hinkel an: Telefon (06103) 70568.

**PITTLER** PITTLER Maschinenfabrik AG  
 6070 Langen, Pittlerstraße

**WSV 1970**



**He! Leute!  
 Alle mal herhören!  
 Höta läßt die WSV-Preise los.  
 Da heißt's zugreifen!**

<b>Nylon-Teppichboden</b> 4 herrliche Farben qm <b>9,95</b>	<b>Teppichboden</b> strapazierfähig Farben: Gold + Rot qm <b>14,95</b>	<b>Nylon-Teppichboden mit Waffelrücken</b> sehr strapazierfähig 4 herrliche Farben qm <b>18,80</b>
<b>Nylon-Teppichboden Hoch-Tiefstruktur</b> Farben: Gold + Beige qm <b>19,80</b>	<b>Nylon-Teppichboden</b> Schwere Schlingen-ware mit Waffelrücken qm <b>28,50</b>	<b>Nylon-Teppichfliese</b> selbstklebend 40 x 40 cm 5 herrliche Farben qm <b>11,95</b>
<b>Nylon-Teppichfliese</b> selbstklebend, wasserfest, 45 x 45 cm 6 herrliche Farben qm <b>19,95</b>	<b>Nylon-Schlingen-Teppichfliese</b> Getuftet, Verrottungs-frei, Spitzenqualität 50 x 50 cm 5 herrliche Farben qm <b>35,95</b>	<b>Tapeten</b> auslaufende Kollektion <b>30 % billiger</b>
<b>Teppiche Brücken, Bettumrandungen</b> <b>20 % billiger</b>	<b>Teppichboden-Reste</b> <b>30 % billiger</b>	<b>Bodenbelag-Reste</b> <b>50 % billiger</b>

**Der größte Teil unseres Sortiments bis 30% unter dem regulären Preis!**

**höta**

Das gute Fachgeschäft für Gardinen Teppichböden Teppiche Orientteppiche Brücken Tapeten u. Bodenbeläge  
 LANGEN, Gartenstr. 6 (am Lutherplatz), Tel. 21291

# W S S W

Winter-Schluß-Verkauf vom 26.1. - 7.2.1970

**1.500 Geschirrtücher**  
Halbleinen, Farben: sortiert  
Größen: 50x70 cm

**1.-**

**1000 Frottiertücher**  
uni, Walk, Indanthren,  
50/100 cm, 10 Farben sortiert,

**3.-**

**300 Damen-Kniestrümpfe**  
Nylon-Stretch und Acryl,  
in modischen Farben.  
Größen: II

**2.-**

**1.500 Damen-Feinstrümpfhosen**  
mit eingesetztem Zwickel, 20 Den.  
Farben: saskia  
Größen: I, II und III

**2.-**

**800 Herren-Freizeitsocken**  
Frottee und glatt, Synthetik,  
in 10 modischen Farben.

**2.-**

**200 Baby-Stiefelhosen**  
Acryl in vielen Farben.  
Größen: 80-98 (1-3 Jahre)

**5.-**

**150 Mädchen-Schlafanzüge**  
Bw-Satin, geraut, bunt bedruckt,  
Größen: 104-164 (4-14 Jahre)

**5.-**

**200 Kinder-Pullover**  
Acryl, langer Arm, in vielen Mustern,  
Größen: 104-164  
(4-14 Jahre)

**9.-**

**100 Kinder-Anoraks**  
Original Diolen/Bw., vollwaschbar,  
Acrylwattierung, Innensteppung,  
in verschiedenen Farben,  
Größen: 104-164

**15.-**

**150 Kinder-Winterstiefel**  
aus Velourleder mit aufgesetzter  
bunter Bordüre, Winterfutter,  
taster Gummisohle und  
imitiertem Seehundfell-insatz.  
Farbe: braun  
Größen: 23-35

**10.-**

**150 Kinder-Mocassins**  
aus Anilinleder, zum Schnüren,  
in fußgerechter Form,  
mit strapazierfähiger Laufsohle.  
Farbe: braun  
Größen: 27-35

**10.-**

**400 Kinder-Hausschuhe**  
aus buntem Cordsamt, mit  
fester, vulkanisierter Laufsohle,  
Lasche mit Rand und blauem Einfaß.  
Farben: sortiert  
Größen: 27-35

**3.50**

**200 Damen-Schlüpfer**  
Helanca-langbein,  
Schlankform,  
Farben: uni und gemustert  
Größen: 38-40, 42-44, 46-48;  
50-52.

**2.-  
2.50**

**300 Damen-Slip**  
Bw.-Doppelripp, kochfest,  
Farben: weiß  
Größen: 40-48

**-.75**

**100 Damen-Unterkleider**  
Perlon-Velour,  
Farben: rosa und blau  
Größen: 40-50

**4.95**

**100 Damen-Nachthemden**  
Satin geraut, Blumendruck, 1/1 Arm,  
in verschiedenen Farben  
Größen: 42-50

**6.-**

**100 Niederhosen**  
Slipform, der ideale Strumpfhosenhalter.  
Farben: 5 modische Farben  
Größen: schmal, mittel, lang.

**3.-**

Ohgottogott-  
wie schmelzen  
Schnee und  
Preise!



**kauf park**



shopping is fun!

**100 Damen-Mäntel**  
mit Biberlammkragen, Tweed  
und Woll-Velour,  
Größen: 38-48

**29.-**

**100 Damen-Kleider**  
in hochwertigen Qualitäten,  
(Chanel-Tweed, Jersey)  
mit 1/2 und 1/1-Arm  
Größen: 36-48

**9.-**

**100 Modische Damen-Röcke**  
reine Wolle, verschiedene  
Farben und Dessins.  
Größen: 36-42 und 44-52

**15.-**

**100 Damen-Pullover**  
1/1 Arm, Rollkragen, uni, glatt, Acryl.  
Farben: rot, blau, grün, schwarz, gelb,  
orange, marine.  
Größen: 40-48

**11.-**

**200 Damen- und Teenager-Handtaschen**  
aus Skai, in versch. Farben  
und Formen.

**5.-**

**500 Damen-Hausschuhe**  
aus Cordsamt, in modischer Karreeform,  
mit kleinem Blatt und kleiner Lasche,  
Vulkansohle, Schaftband eingefaßt,  
Farben: sortiert  
Größen: 36-42

**4.-**

**100 Herren-Strickhemden**  
1/1 Arm, Vorderschluß,  
gezogene Nadeln, Acryl, Farben: blau,  
grün, weinrot, beige, camel  
in verschiedenen Größen

**15.50**

**100 Herren-Blousons**  
Diolen/Bw., vollwaschbar,  
mit warmem Acrylfutter, Farben:  
marine, dunkelbeige, cognac,  
Größen: 44-56.

**25.-**

**100 Herren-Hosen**  
hochwertige Modellkonfektion,  
TREVIRA/RSV, Farben dunkelgrau,  
beige, strato-blau.  
Sämtliche Größen vorrätig.

**20.-**

kauf-park, Spremlingen,  
Offenbacher Straße  
kauf-park auch in Dären, Bad Kreuznach,  
Gutersloh, Mainz, Sindelfingen  
Am 26.1. ist unser Haus ab 8.00 Uhr geöffnet.

# dabei sein...



im  
**Winter-  
Schluß-  
Verkauf**



von Montag, den 26. Januar  
bis Samstag, 7. Februar 1970

- |      |   |             |
|------|---|-------------|
| 200  | <b>Damen-Kleider</b><br>Nylon, Bw., Arnel, Diolen-Loft,<br>Popeline, Trev. 2000, Gr. 34 - 50  | ab DM 15,00 |
| 300  | <b>Damen-Röcke</b><br>Trevira 2000, Trevira, Dralon,<br>Diolen, Gr. 36 - 50                   | ab DM 10,00 |
| 200  | <b>Damen-Blusen</b><br>Nylon, Spitze, Terex-Jersey,<br>Diolen-Loft, Gr. 38 - 50               | ab DM 5,90  |
| 1000 | <b>Damen-Pullover</b><br>1/1 Arm, Bw. Acryl, Helanca,<br>Boucle, Gr. 38 - 50                  | ab DM 5,00  |
| 1000 | <b>Kinder-Strumpfhosen</b><br>Helanca, Gr. 1 - 12   | ab DM 1,95  |
| 1000 | <b>Mädchen-Schlüpfer</b><br>Bw., Feinripp, Gr. 92 - 152                                       | ab DM 1,25  |
| 1000 | <b>Knaben-Unterwäsche</b><br>Doppelripp weiß, Gr. 92 - 164,<br>jedes Teil                     | ab DM 1,50  |
| 500  | <b>Kinder-Pullover</b><br>verschiedene Ausführungen,<br>Helanca, Acryl, Dralon, Gr. 92-164    | ab DM 5,00  |
| 200  | <b>Kinder-Anorak</b><br>Nylon gesteppt, Gr. 98 - 164  | ab DM 12,00 |
| 50   | <b>Kinder-Wollmäntel</b><br>Ponchos, Gr. 98 - 164   | ab DM 25,00 |
| 2000 | <b>Herren-Unterwäsche</b><br>Doppelripp, Slip und Sportjacke,<br>100% Bw., Gr. 4 - 7, I. Wahl | ab DM 1,75  |
| 1000 | <b>Freizeit-Hemden</b><br>Velours, Flanell, 1/1 Arm   | ab DM 3,95  |
| 1500 | <b>Herren-Oberhemden</b><br>1/1 Arm, Nylon, glatt und farbig<br>gemustert, Gr. 37 - 44        | ab DM 4,95  |
| 1500 | <b>Damen-Taschentücher</b><br>jedes Stück   | ab DM -,30  |
| 2000 | <b>Frottier-Handtücher</b><br>Baumwolle   | ab DM 1,95  |
| 1500 | <b>Knäuel-Wolle</b><br>50 Gramm   | ab DM -,80  |
| 500  | <b>Kissenhüllen</b>   | ab DM 2,50  |
| 500  | <b>Sitzkissen</b>   | ab DM -,95  |

Montag, den 26. Januar 8 Uhr - 18.30 Uhr durchgehend geöffnet

- |      |   |            |
|------|---|------------|
| 3000 | <b>Damen Feinstrümpfe</b><br>20 den und 30 den, I. Wahl                               | DM -,45    |
| 5000 | <b>Feinstrümpfhosen</b><br>Stretch und Krepp, I. Wahl                                 | DM 1,45    |
| 3000 | <b>Feinkrepp Strümpfe</b><br>Gr. II u. III, I. Wahl, 20/1 u. 30/1                     | DM 1,45    |
| 5000 | <b>Herren Kurzsocken</b><br>Baumwolle und Helanca, I. Wahl                            | ab DM -,75 |
| 3000 | <b>Damen- und Herren-Freizeitsocken</b><br>Frottee, Orlon, I. Wahl                    | ab DM 1,95 |
| 1000 | <b>Damen Slip</b><br>Baumwolle, Größe 40 - 50   | DM -,75    |
| 1500 | <b>Damen-Unterkleider</b><br>Perlon, Größe 40 - 50                                    | ab DM 3,90 |
| 1000 | <b>Damen-Nachthemden</b><br>verschiedener Qualität, Gr. 1 - 4                         | ab DM 6,90 |
| 1000 | <b>Damen Kasacks u. -Kittel</b><br>Nylon bedruckt, Webnylon, Bw.,<br>uni und bedruckt | ab DM 3,95 |

**P** großer Parkplatz  
hinter unserem Hause

**KAUFHAUS  
BRAUN**

LANGEN

# LAND + GARTEN

## „Eselskopf“ verträgt trockene Zugluft

Auch Lichtgenügsamkeit zeichnet dieses Tropengewächs aus

Eine Pflanze aus dem tropischen Mexiko und Haiti ist das dekorative Syngonium auritum mit dem bildhaften deutschen Namen Eselskopf. Diese Pflanzengattung ist auf das dreiteilige Blatt zurückzuführen. Der größere Mittelteil wird als Schädel angesehen, die beiden kleineren Abschnitte sind die Ohren. Die dreifach geteilten, glänzend grünen Blätter des Eselskopfes sind an 15 bis 40 cm langen Blattstielen, die bis über die Hälfte scheidig sind.

Vor drei Jahren erhielt der Verfasser einen Eselskopf für sein Blumenfenster, das nach Nordwesten liegt. Die anfangs 25 cm hohe Pflanze wuchs im ersten Sommer über einen Meter hoch. Da sie ein Kletterer ist, wurde sie rechtzeitig an einem Stab aufgehoben. Im September schon reichte der Platz im Fenster

nicht mehr aus, und ich stellte sie auf eine Kommode, etwas seitlich zwei Meter vom Fenster. Hier kam nur wenig Licht hin. Tags zeigte das Thermometer über 20 Grad an. Die Luft war durch den Zentralheizungskörper stets trocken. So begann für den Eselskopf die Bewährungsprobe.

Der Wasserverbrauch war über Winter recht hoch, und alle vier Wochen wurde etwas gedüngt. Einige Mängel in der Pflege sollen zugegeben werden. So war der Ballen mitunter ziemlich trocken, so daß die Pflanze etwas schlappte, doch erholte sie sich schnell wieder. Mehrmals wurde der dünne Bambusstab in der Erde seitlich gedrückt, so daß das Syngonium nicht immer genügend Halt hatte und umfiel. Es war also ein strapazierter Winter.

Dennoch blieb die Pflanze gesund und trieb sogar noch zwei bis drei Blätter.

Im März hielt ich es für ratsam, der Pflanze einen etwas größeren Topf und frische Erde zu geben. Die durch den Stab mehrfach gelockerte Erde wurde entfernt, und ich bettete die Wurzeln in lockere Einheitserde. Das war ein starker Eingriff in das Wachstum. Vierzehn Tage hindurch spritzte ich den Eselskopf aber täglich einmal im Bad ab. Dadurch überstand die Pflanze das Umtopfen ohne Rückschlag, kein Blatt verfärbte sich oder wurde abgestoßen.

Im Laufe des zweiten Sommers brachte der Eselskopf an seinem lichtarmen Platz eine große Zahl neuer, gesunder Blätter hervor und wuchs weit über die Abstützung hinaus, wobei sich die Spitze mehr und mehr auf die Seite legte. Was die sommerliche Versorgung angeht, so wurde etwa alle zwei Tage reichlich gegossen und alle zwei Wochen etwas Flüssigdünger ins Gießwasser gegeben.

Die Pflanze stand in prachtvoller Gesundheit und Schönheit da, als ich mich entschloß, die dem Fenster zugewandte Spitze 50 cm lang abzuschneiden. Sie sollte mir eine neue, kleine Pflanze geben. In einer weithalsigen Flasche mit Wasser hatten sich nach 5 bis 6 Wochen zwei dicke, weiße Wurzeln, 3 bis 5 cm lang, gebildet. Nun wurde in einen 8 cm weiten Topf mit Einheitserde eingepflanzt.

Die Restliane fand schnell einen neuen Freund und kam in einen großen Blürraum mit Zentralheizung. Hier wurde sie von Lalenc und weitergepflegt, hat den Winter gut überstanden. Zum Gießen und Verarbeiten zweifach Ausribe geformt. Auch ist für ausreichende Klettermöglichkeit gesorgt.

Das Ergebnis mit dem Syngonium auritum ist für mich sehr lehrreich gewesen. Ich kann dieses hübsche Gewächs deshalb allen Zimmertiergärtnern empfehlen.

## Nahrungsmittel könnten billiger werden ab 11.1970

Aufgrund der DM-Aufwertung rechnerisch mögliche Preissenkungen für die deutschen Verbraucher

ZUCKER	4%
BUUTER	5%
BROT	25%
RINDFLEISCH	3%
SCHWEINEFLEISCH	2%
EIER u. GFLUGEL	2%

Die Senkung der landwirtschaftlichen Erzeugerpreise aufgrund der Aufwertung der D-Mark sollte nach Auffassung des Bundesernährungsministeriums auch für die Verbraucher spürbar werden. Allerdings ist nicht damit zu rechnen, daß die Verbraucherpreise um den vollen Aufwertungssatz von 8,5 Prozent sinken, da der Preis der landwirtschaftlichen Grundprodukte für die Verbraucherpreise wegen des zum Teil nur noch geringen Anteils der Grunderzeugnisse am Endprodukt und wegen der hohen Be- und Verarbeitungskosten infolge gestiegener Verbraucheransprüche nur noch eine verhältnismäßig kleine Rolle spielt. Man darf daher von der aufwertungsbedingten Preissenkung keine Wunder erwarten.

## Agrarfinanzierung

Die bisherige Regelung der Agrarfinanzierung soll bis zum 31. Dezember 1970 verlängert werden. Als Voraussetzung dafür verlangt der EWG-Ministerrat allerdings, daß bis 31. 12. 1969 über die Schaffung von eigenen Einnahmen der Gemeinschaft durch schrittweise Übertragung von Zöllen und Abschöpfungen, über die Einführung einer „Europasteuer“ sowie durch eine Stärkung der Haushaltsbefugnisse des Europäischen Parlaments beschlossen wird.

## Abgepackte Milch

Abgepackte Milch wird in der Bundesrepublik immer mehr verkauft. 1968/69 (Juli/Juni) wurden nach Berechnungen des Bundesernährungsministeriums von den Molkeleien bereits 60,2 Prozent der Trinkmilch in Beuteln, Tüten oder Flaschen abgesetzt. Immer mehr gefragt ist vor allem H-Milch, deren Absatz sich mit rund 50 400 t nahezu verdoppelt hat. Der Pro-Kopf-Verbrauch an Trinkmilch blieb in den letzten vier Wirtschaftsjahren mit 104,2 Kilogramm (einschl. Sahne) nahezu konstant.

## Fleisch nach England

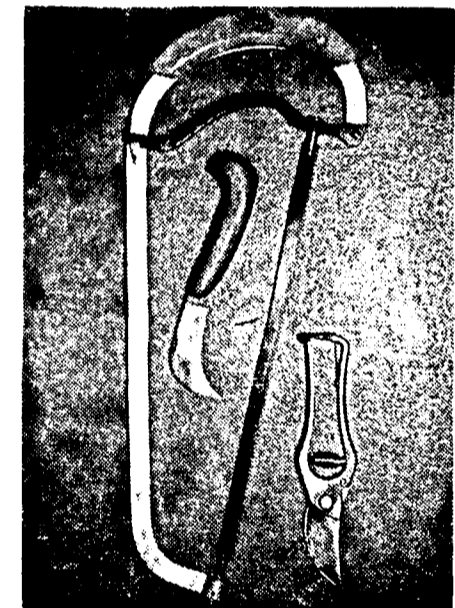
Fleisch von Klauentieren kann erstmals ab Mitte März 1970 von der Bundesrepublik nach Großbritannien exportiert werden. Zu diesem Ergebnis haben Mitte November Verhandlungen zwischen den Veterinärbehörden beider Länder geführt.

## Praktische Geräte zur Gehölzpflege

Unentbehrlich ist eine Gartenschere

Die ruhigen Wintertage, sofern das Wetter trocken und frostfrei ist, nutzt der Gartenbesitzer zum Schnitt der Obst- und Ziergehölze. Viele Arbeiten sind hier längst fällig. Jedes Jahr gibt es etwas auszulichten und zurückzuschneiden, damit die Gehölze gut gedeihen, blühen und fruchtbar bleiben. Alle Schnittarbeiten gehen rasch vonstatten, wenn wir gutes, scharfes Werkzeug verwenden.

Ganz unentbehrlich ist eine gute Gartenschere. Von den zahlreichen Ausführungen, die es im Handel gibt und die Auswahl schwer fällt, soll hier eine preiswerte, doppelseitig schneidende Gartenschere mit Klappverschluss vorgestellt werden, wie sie sich vielfältig behält hat. Die Metallgriffe, auch Schenkel genannt, sind geschweißt gearbeitet und liegen deshalb gut in der Hand. Für Stabilität sorgt außer der Führungsplatte, die auf der Abbildung zu sehen ist, die Muttersicherung auf der Gegenseite. Auf diese beiden Details sollten wir beim Kauf stets achten. Die abgebildete Gartenschere ist 21 cm lang und wiegt 0,3 kg.



Ohne Geräte geht es nicht.



Tropenpflanze „Eselskopf“ (Fotos: G. Wilhelm)

Zum Entfernen von Zweigen und Ästen braucht man eine Ast- oder Baumhacke. Für einen kleinen Garten mit jüngeren Gehölzen genügt vollauf eine billige, bügelfreie Indunahacke mit Pistolengriff. Die grobe Zählung die gut angreift, ermöglicht ein leichtes Arbeiten, dennoch muß man wegen des fehlenden Bügels vorsichtig sein, damit man das Sägebblatt nicht verbiegt. Der Schnitt ist auch nicht so glatt wie bei Verwendung eines feingehärteten Blattes, wie es Bügelsägen haben. Ein besonders Lob verdient hier eine Baumhacke mit Hebelspannung und poliertem Schlenkgriff. Es gibt eigentlich nichts, was an ihn zu beanstanden wäre. Ich habe beim Baumschnitt schon viele Sägen in der Hand gehabt, greife aber immer wieder zu dieser Ausführung. Sie liegt angenehm in der Hand, ist leicht zu verstellen und liefert bei geringer Anstrengung einen einwandfreien, glatten Schnitt.

Hat man eine Hecke im Garten, die regelmäßig geschnitten werden muß, so kann auf eine Heckenschere nicht verzichtet werden. Um gerade Flächen zu schneiden, braucht man eine Blattlänge von 30 cm. Die abgebildete Schere hat eine nach außen gebogene Schneidform mit Hohlschliff, wodurch sie leicht und

## Molkereistruktur hat noch erhebliche Mängel

EWG-Milchmarktordnung erschwert die Marktbehauptung

Für die Molkeleien werden die Neuregelungen auf dem Milchmarkt weitreichende Folgen haben. Das Risiko wird überall erheblich größer werden. Die Festlegung von Einzugs- und Absatzgebieten für jeden Betrieb und vielleicht auch die Abnahmegarantien durch die staatliche Vorratsstelle werden künftig wegfallen oder eingeschränkt. Der Konkurrenzkampf der Milchwirtschaft der sechs EWG-Länder auf ihren Märkten wie auch in Drittländern wird noch erheblich härter werden.

Das berichtet eine Untersuchung des Bundesernährungsministeriums über die Betriebsstruktur der Molkeleiwirtschaft im Bundesgebiet. Dieser Bericht zeigt sehr anschaulich, was mit erheblicher Unterstützung des Bundes in den letzten Jahren schon getan wurde. Das Ministerium stellt der Molkeleiwirtschaft auch das Zeugnis aus, die gegebenen Rationalisierungsmöglichkeiten besonders im letzten Jahrzehnt verstärkt genutzt zu haben. In weiten Teilen des Bundesgebietes weist die Molkeleiwirtschaft aber immer noch erhebliche Mängel auf. Das Optimum ist sehr oft bei weitem noch nicht erreicht. Vor allem in Molkeleien mit durchschnittlichem oder geringem Milchanteil ist die Produktion meist nur mit überhöhten Kosten möglich. Niedrigere Kosten in der Verarbeitung und bessere finanzielle Verwertung der Produkte sind unerlässlich, sollen sich die Molkeleien am Markt behaupten und den Landwirten einen anneh-

## Gewerbliche Schlachtungen

3 Millionen Rinder und 18,87 Millionen Schweine wurden von Januar bis September 1969 in der Bundesrepublik geschlachtet. Die Gesamtmenge an Fleisch und Fett, die aus gewerblichen Schlachtungen anfiel, lag um 61 800 t oder 2,5 Prozent über dem Vorjahresergebnis.

baren Preis für angelieferte Milch zahlen können.

Das Bundesernährungsministerium sagt voraus, daß sich die Konzentration in der deutschen und europäischen Milchwirtschaft unter dem Druck der EWG-Marktregelung noch verstärken wird. Mehr und mehr zeigt sich die Tendenz zu Großanlagen. Die Molkeleien müssen zur Verbesserung ihrer Wettbewerbsposition überbetrieblich zusammenarbeiten. Die Bundesregierung hat seit 1957 mit jährlich steigenden Beträgen insgesamt 510 Millionen DM für die Verbesserung der Molkeleistruktur im Interesse von Erzeugern und Verbrauchern aufgewandt. Für das laufende Jahr

sind weitere 125 Mill. DM bereitgestellt. Die Zahl der Molkelei- und Käsebetriebe sowie der landwirtschaftlichen Kleinbetriebe mit eigenem Einzugsgebiet hat sich im Bundesgebiet von 1955 bis Anfang 1968 von 3153 um 1293 oder 41 Prozent auf 1860 Betriebe vermindert. Dabei ging die Zahl der Betriebe absolut am stärksten in Bayern zurück, während die prozentuale Abnahme in Baden-Württemberg am größten war.

Mit der Verminderung der Zahl der Betriebe ging ein starker Anstieg des Milchanteils in den einzelnen Molkeleien einher. Im Bundesdurchschnitt betrug die Steigerungsraten beim Milchanteil 65 Prozent.

## Keimfreie Aufzucht von Schweinen

Sanierung der Tierbestände energisch angestrebt

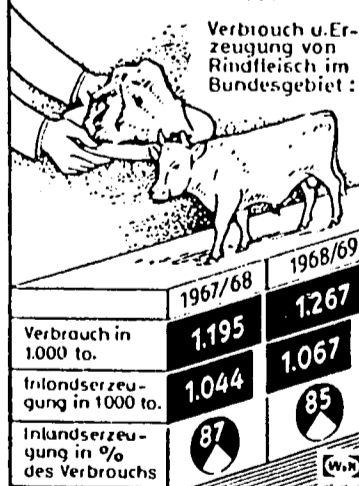
Chronische Erkrankungen der Atemwege in Schweinebeständen, besonders Ferkelgrippe und Schnüffelkrankheit, können mit herkömmlichen pharmazeutischen Mitteln oft nicht ausreichend bekämpft werden. Es wird daher eine Sanierung der Bestände, besonders der Herdbuchzuchtbetriebe, angestrebt. Dabei gilt es zu vermeiden, daß gesund erscheinende, aber doch infizierte Tiere in gesunde Bestände zugekauft werden.

Die Entwicklung solcher Verfahren ist nur mit Versuchsstieren möglich, die sicher frei von Infektionserregern sind. Diesen Anforderungen genügen am besten keimfreie Schweine, die auf operativem Wege, z. B. durch Kaiserschnitt, unter sterilen Bedingungen gewonnen und in keimfreien Behältern (Isolatoren) aufgezogen werden. Da dem praktischen Landwirt dazu die Möglichkeiten abgehen, wurde ein solches Verfahren an der Tierärztlichen Hochschule Hannover mit Hilfe der Deutschen Forschungsgemeinschaft und des Bundes-

nährungsministeriums entwickelt, das stets bestrebt ist, der breiten Tierzucht von der Wissenschaft Erkenntnisse erarbeiten zu lassen.

So „gewonnene“ Schweine sind bisher vor allem für Forschungen auf dem Gebiete der Ferkelgrippe bestimmt. Daneben wurden aber auch keimfreie Schweine für Untersuchungen über die europäische Schweinepest und den chronischen Rotlauf der Schweine abgegeben. Werden solche Schweine an eine natürliche Umwelt angepaßt und unter strenger hygienischer Kontrolle gehalten, können sie als spezifisch pathogenfreie (SPF) Schweine als Grundstock zum Aufbau von Schweinebeständen dienen. Zwei Bestände in der Bundesrepublik wurden auf diese Weise saniert. Trotz der erheblich höheren Leistungen der SPF-Schweine setzt sich aber dieses Sanierungsverfahren wegen des großen finanziellen und organisatorischen Aufwandes in Deutschland nur langsam durch.

## CHANCEN FÜR DIE RIND-FLEISCHPRODUKTION



Rindfleisch gehört zu denjenigen Nahrungsmitteln, für die das Bundesgebiet noch einen Zuschußbedarf hat. Bei ständig steigendem Verbrauch stößt die Eigenherzeugung der heimischen Landwirtschaft hier — im Gegensatz zu vielen anderen Produkten wie Milch, Zucker und Getreide — noch nicht an die Grenze des Bedarfs. Die von der EWG finanzierte Prämienaktion für die Abschichtung und Umstellung von Milchkuhbeständen auf die Mast soll hier helfen, die Fleischherzeugung anzuregen und gleichzeitig die Überschufproduktion bei der Milch einzudämmen. Außerdem vertritt Bundesernährungsminister Ertl die Ansicht, daß eine Erhöhung des in der EWG etabliert festgesetzten Orientierungspreises für Rinder ebenfalls dazu beitragen könnte, die Bayern zur Einschränkung überschüssiger Milchherzeugung zu veranlassen.

# Unser Bestes zum Sonderpreis

„Wie können wir jede Frau in Deutschland für Persil 70 gewinnen?“ fragten wir uns. „Indem wir eine wirklich günstige Gelegenheit schaffen, dieses Persil kennenzulernen!“

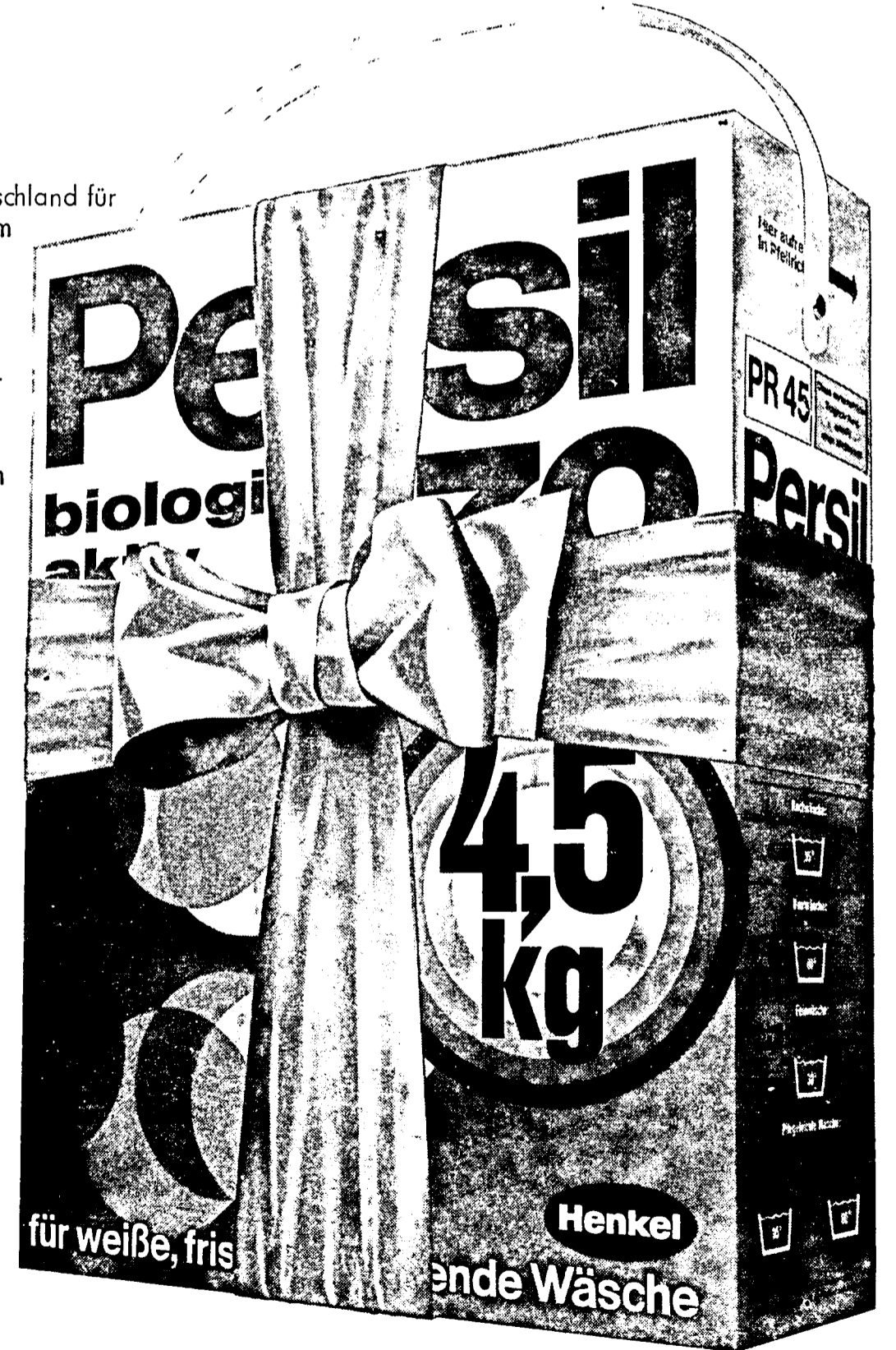
So kam es zu diesem besonderen Angebot: Unser Bestes — das gründlichste Persil der Waschmittelgeschichte (wäscht mit zweifacher Bio-Kraft noch mal so gründlich) für Sie in der preiswerten Sonderpackung.

Wäre doch schade, wenn es noch eine Frau gäbe, die diese Hilfe beim Waschen nicht kennt — meinen wir.



Henkel

4,5 kg Sonderangebot Persil 70













Aus Stadt und Land

Schabernack

Was ist das eigentlich „Schabernack“? Man stellt sich diese Frage gerade in diesen Tagen...



- ... Frau Berta Buvell, Sterzbachstraße 1, zum 82. und Frau Anna Schäfer, Blumenstraße 3, zum 78. Geburtstag am 28. 1. ... Frau Klara Ring, Am Steinberg 61, zum 82. Geburtstag am 29. 1. ... Herrn Philipp Fenchel, Dieburger Str. 11, zum 79. Frau Anna Heckel, Nordendstraße 50, zum 81. und Frau Anna von Gosenick, Wolfsgartenstr. 72, zum 86. Geburtstag am 30. 1. ... Die Langener Zeitung gratuliert ebenfalls den Geburtstagsjubilaren und wünscht ihnen noch viele solcher Festtage.

Städtische Bühnen Frankfurt, Am Samstag 31. Januar...

Der Jahrgang 1911/12 trifft sich am Samstag, 31. Januar...

Die FDP wünscht Auskunft

Mit der Kanalisation in der Darmstädter Straße beschäftigt sich eine Anfrage des FDP-Stadtratsverordneten Eberhard Wolff...

Seminare für politische Bildung

An Seminaren über Geschichte und Struktur der SPD nahmen vier Mitglieder des SPD-Ortsvereins Langen teil...

Geparkten Wagen beschädigt

Am Sonntag gegen 22.30 Uhr kam es auf der Elisabethenstr. Höhe Haus Nr. 43, zu einem Unfall...

Bundestagung der Zahntechniker

Der Verband der Zahntechniker-Innungen der Bundesrepublik veranstaltet Anfang Februar in der Spreidlinger Zahnfabrik...

Drei Fahrzeuge in Unfall verwickelt

Am Samstag gegen 12.35 Uhr kam es auf der Darmstädter Straße, etwa in Höhe Haus Nr. 17, zu einem Auffahrunfall...

Staatsminister Dr. Schmidt:

Recht auf optimale Behandlung aller Bürger betont

Zum zehntenmal Fröhschoppen des SPD-Ortsvereins

„Zur Zeit sind mehrere Spezialisten im Auftrag des Ministeriums an der Arbeit, Vorschläge zu prüfen, in welcher Form das Recht eines jeden Bürgers auf optimale (bestmögliche) Behandlung zu verwirklichen ist.“

Zu Beginn sagte Vorsitzender Weber, auch diese Zusammenkunft zeige, wie notwendig in Langen der Bau eines Bürgerhauses ist.

Der Staatsminister gab einen Überblick zur Sozialpolitik, die heutzutage nichts isoliertes und nur für Fachleute sei, sondern vielmehr als ein Schwerpunkt der Gesellschaftspolitik betrachtet werden muß.

In Hessen herrsche die glückliche Situation, daß sämtliche Aufgaben der Sozialpolitik in einem einzigen Ministerium zusammengefaßt werden, nämlich in dem von ihm verwalteten Ressort, sagte Dr. Schmidt.

Die Vorsorge für Säuglinge gegenüber Risikokränkheiten muß ebenso verstärkt werden wie die Frauen-Krebs-Untersuchung.

Die Kommission für Automation wurde bis Juli 1970, der zu Studienzwecken 30.000 Mark zur Verfügung stehen.

Minister Dr. Schmidt erwähnte dabei besonders die Aufgaben der Daseinsvorsorge. So müßten die langen Laufzeiten von Sozialleistungen verkürzt werden.

Fuhr er nach rückwärts?

Am Freitagmorgen kam es auf der Straße Am Steinberg zu einem Verkehrsunfall, bei dem ein geschätzter Sachschaden von etwa 600 Mark entstand.

Witz, Humor und Stimmung auch bei der SSG

Mit einer glanzvollen Bühnendekoration überraschte die SSG am Samstagabend die Besucher bei ihrer Fremdensitzung im Lammchen.

Die Böschung hinuntergestürzt

Auf der Bundesstraße 3 kam zwischen Langen und Spreidlingen in der Kurve hinter dem Kreisverkehr am Samstag um 23.05 Uhr ein Personenvan, der in Richtung Spreidlingen fuhr, vermutlich wegen zu hoher Geschwindigkeit ins Schleudern.

Witz, Humor und Stimmung auch bei der SSG

Ministerpräsident Hans Hoffart brachte in der „Narrrhalla Darmstadt“ ein Liedersänger, der karnevalistischen Melodien die „Künste“ gibt.

Witz, Humor und Stimmung auch bei der SSG

Ministerpräsident Hans Hoffart brachte in der „Narrrhalla Darmstadt“ ein Liedersänger, der karnevalistischen Melodien die „Künste“ gibt.

anwendung gesehen sei, könne keine nuklearmedizinische Einrichtung beschafft werden.

„Noch niemals in der Geschichte der Menschheit verfügten wir über so viele materielle Güter wie heute, parallel dazu müssen nun die sozialen Leistungen für die Menschen auf einen Rentenanspruch begründet werden.“

Bürgermeister Kreiling: »Noch 2 Jahre bis zum Bürgerhausbau...«

Aus der Diskussion zum Fröhschoppen mit Minister Dr. Schmidt

„Es werden mindestens noch zwei Jahre vergehen, bis wir mit dem geplanten Bau eines Bürgerhauses und Hallenbades beginnen können.“

„Es werden mindestens noch zwei Jahre vergehen, bis wir mit dem geplanten Bau eines Bürgerhauses und Hallenbades beginnen können.“

„Es werden mindestens noch zwei Jahre vergehen, bis wir mit dem geplanten Bau eines Bürgerhauses und Hallenbades beginnen können.“

„Es werden mindestens noch zwei Jahre vergehen, bis wir mit dem geplanten Bau eines Bürgerhauses und Hallenbades beginnen können.“

„Es werden mindestens noch zwei Jahre vergehen, bis wir mit dem geplanten Bau eines Bürgerhauses und Hallenbades beginnen können.“

„Es werden mindestens noch zwei Jahre vergehen, bis wir mit dem geplanten Bau eines Bürgerhauses und Hallenbades beginnen können.“

„Es werden mindestens noch zwei Jahre vergehen, bis wir mit dem geplanten Bau eines Bürgerhauses und Hallenbades beginnen können.“

„Es werden mindestens noch zwei Jahre vergehen, bis wir mit dem geplanten Bau eines Bürgerhauses und Hallenbades beginnen können.“

„Es werden mindestens noch zwei Jahre vergehen, bis wir mit dem geplanten Bau eines Bürgerhauses und Hallenbades beginnen können.“

„Es werden mindestens noch zwei Jahre vergehen, bis wir mit dem geplanten Bau eines Bürgerhauses und Hallenbades beginnen können.“

„Es werden mindestens noch zwei Jahre vergehen, bis wir mit dem geplanten Bau eines Bürgerhauses und Hallenbades beginnen können.“

„Es werden mindestens noch zwei Jahre vergehen, bis wir mit dem geplanten Bau eines Bürgerhauses und Hallenbades beginnen können.“

LKG-Fremdensitzung war Klasse

Die Langener Karnevalgesellschaft unterhielt ihr Publikum wieder köstlich

Mag im Fernsehen noch so viel los sein, die LKG braucht um ihre Gäste nicht zu lassen.

Unter den Gästen konnte LKG-Vorsitzender Robert Lant neben dem Ehrenvorsitzenden Dr. Hotzendorfer wieder einmal Bürgermeister Hans Kreiling und Stadtverordnungsmitglied Friedrich Jensen begrüßen.

Die Gäste waren stolz auf ihre Töchter, die auf der Bühne der Narrrhalla zum erstmaligen tänzerischen Können bewiesen und in der Mini-Garde einen schmissigen Gardelanz präsentierten.

„Fastnaachtsmuffel“ Walter Sohn aus Mannheim, wie stets ein gern gesehener Gast in Langen, präsentierte karnevalistische Klein-künste voller Witz und Humor.

„Was wäre eine Sitzung der Langener Karnevalisten ohne die „guten Stückchen“ aus dem Hause LKG? Mit „Lachen und Blöhen“ begannen vor wenigen Jahren zwei Tanzgardien.

Schillernd bunzt, wie die Farben des Regenbogens, die in dieser Saison auch die Titelseite des Programm- und Liederschatzes der LKG zieren, war alles, was sich bei dieser großen Fremdensitzung tat: die Dekorationen auf der



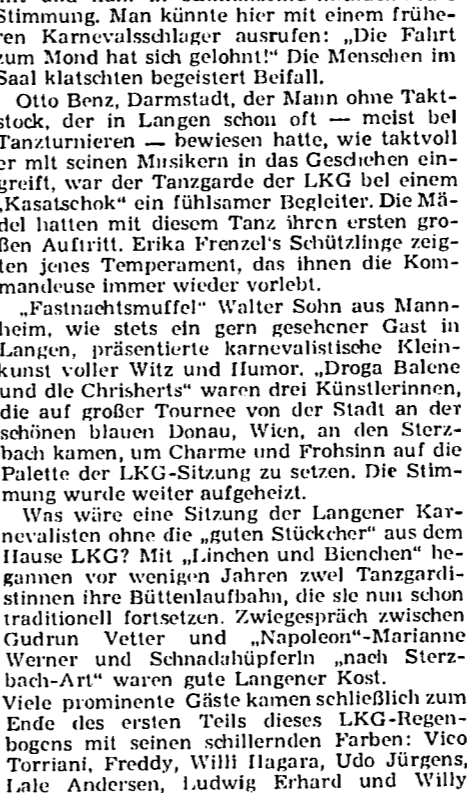
Versemmelt und funkelnd: Protokollchef Kurt Werner



Protokollerin Frau Marianne Hartmann nimmt nach ihrer zündenden Büttenrede einen kräftigen wohlverdienten Schluck.

Winterschlussverkauf

Das hört der Chronist gerne: die Geschäfte florierten zum Winterschlussverkauf am Montag trotz des wenig einladenden Wetters.



Ministerpräsident Hans Hoffart



Tanzmariechen (Gretel Jährling) und Tanzoffizier (Hans-Jürgen Bruhns) beim Tanz.



Stimmung bei der großen Fremdensitzung am Samstag. Tanzgarde und Minister der LKG gingen mit Schwung in die Vollen.

brunnenstadt mitgebracht. Er ließ die Stimmen ertönen, daß die Zuschauer — schlossen sie einmal kurz die Augen — meinten, die Prominenz vor sich zu haben.

Der Musikzug des TV Langen 1862 kam zur Wiedereröffnung nach zweimal auf Minuten Pause unter Leitung von Friedel Bruidert mit voller Besetzung auf die Bühne.

Ministerpräsident Hans Hoffart brachte in der Bitt „Sex mal Aktuelles“ und glossierte die überall anrollenden Sex-Wellen der „Aufklärung“ und „Abklärung“, der Enthüllungen

„Es tanzt die Lange-Latzen-Garde der LKG“ war schlicht auf dem Programm zu lesen.

„Was wäre eine Sitzung der Langener Karnevalisten ohne die „guten Stückchen“ aus dem Hause LKG? Mit „Lachen und Blöhen“ begannen vor wenigen Jahren zwei Tanzgardien.

„Was wäre eine Sitzung der Langener Karnevalisten ohne die „guten Stückchen“ aus dem Hause LKG? Mit „Lachen und Blöhen“ begannen vor wenigen Jahren zwei Tanzgardien.

„Was wäre eine Sitzung der Langener Karnevalisten ohne die „guten Stückchen“ aus dem Hause LKG? Mit „Lachen und Blöhen“ begannen vor wenigen Jahren zwei Tanzgardien.

„Was wäre eine Sitzung der Langener Karnevalisten ohne die „guten Stückchen“ aus dem Hause LKG? Mit „Lachen und Blöhen“ begannen vor wenigen Jahren zwei Tanzgardien.

„Was wäre eine Sitzung der Langener Karnevalisten ohne die „guten Stückchen“ aus dem Hause LKG? Mit „Lachen und Blöhen“ begannen vor wenigen Jahren zwei Tanzgardien.

„Was wäre eine Sitzung der Langener Karnevalisten ohne die „guten Stückchen“ aus dem Hause LKG? Mit „Lachen und Blöhen“ begannen vor wenigen Jahren zwei Tanzgardien.

„Was wäre eine Sitzung der Langener Karnevalisten ohne die „guten Stückchen“ aus dem Hause LKG? Mit „Lachen und Blöhen“ begannen vor wenigen Jahren zwei Tanzgardien.

„Was wäre eine Sitzung der Langener Karnevalisten ohne die „guten Stückchen“ aus dem Hause LKG? Mit „Lachen und Blöhen“ begannen vor wenigen Jahren zwei Tanzgardien.

„Was wäre eine Sitzung der Langener Karnevalisten ohne die „guten Stückchen“ aus dem Hause LKG? Mit „Lachen und Blöhen“ begannen vor wenigen Jahren zwei Tanzgardien.

„Was wäre eine Sitzung der Langener Karnevalisten ohne die „guten Stückchen“ aus dem Hause LKG? Mit „Lachen und Blöhen“ begannen vor wenigen Jahren zwei Tanzgardien.

„Was wäre eine Sitzung der Langener Karnevalisten ohne die „guten Stückchen“ aus dem Hause LKG? Mit „Lachen und Blöhen“ begannen vor wenigen Jahren zwei Tanzgardien.



### Das Geheimnis der Kunsteisbahn

Eine riesige Kältemaschine erzeugt Eisflächen in geheizten Sporthallen

Zu den heißesten Winterfreuden für jung und alt gehört der Eislauf. Natürliche Eisflächen entstehen im Winter genaug; auf Teichen, Seen und bei großer Kälte auch auf Flüssen. Aber künstliche Bahnen in geheizten Sporthallen zu schaffen, in denen die Zuschauer märchenhafter Revuen oder spannender Eishockeykämpfe nichts von der knirschenden Kälte draußen spüren, dafür müssen moderne technische Kältemaschinen Pate stehen.

Eine solche Kälteanlage ist im Prinzip so aufgebaut, daß unter der glatten, mit Wasser besprengten Betonbahn in einem Schlangensystem von Röhren auf -20 Grad Celsius gekühltes Salzwasser in stetem Strom durchgeleitet wird. Das Wesentliche aber ist, daß das Salzwasser dauernd auf dieser niedrigen Temperatur gehalten wird, denn es muß dem aufgespritzten Wasser die Wärme entziehen.

Dafür sorgt eine große Kältemaschine, ähnlich der im Kühlschrank. Sie arbeitet mit einem elektrisch angetriebenen Kompressor, der in einem geschlossenen Rohrleitungssystem Frigen oder Ammoniakgas ansaugt und verdichtet. In einem wasserberieselten Kondensator wird die Verdichtungswärme weggenommen; dabei verflüssigt sich das Gas bei einem bestimmten Druck. In einem anderen Rohrbündel des Leitungssystems, dem Verdampfer, entspannt sich dieses komprimierte Gas, nimmt wieder Gasform an und kühlt sich dabei rapide ab. Die Kältemaschine frid rastlos in jeder Stunde Hunderttausende von Kalorien. Es klingt kurios: Bei einer Kunsteisbahn von 80 mal 50 Meter Fläche und einer Außentemperatur von plus 12,5 Grad Celsius muß man den Maschinen Stunde um Stunde 500 000 Wärmeeinheiten zuführen, um die nötige Kälte zu erzeugen!

Die Grundlage der heutigen Kunsteisbahnen bildet immer noch das Wasser. In der Patentliteratur sind mehr als zehn Verfahren verzeichnet, die das Wasser durch andere „glatte“ Stoffe ersetzen wollen. Ein Erfinder schlägt eine glatte Fläche aus Kristallsoda vor, die mit Boräure erschmolzen ist. Ein anderer empfiehlt Natriumthiosulfat mit Glaubersalz und Naphthalin; ein dritter denkt an eine mehlige Fläche aus Zinn, die mit einer Seifenlösung besprengt werden soll. Alle diese Er-

finder vergessen, daß sich an der Berührungsstelle zwischen Schlittschuh und Eis ein Schmierfilm bildet, der das fast reibungslose Gleiten ermöglicht. Wasseris hat nämlich die seltsame Eigenschaft, daß es sich unter Druck verflüssigt und sofort wieder erstarrt, wenn der Druck aufhört. Ohne Eis ist mit den heute bekannten Mitteln eine leistungsfähige Eisbahn nicht denkbar.

### Badewannenknöpfe als Ohrhinge

Ein Posten goldverzierter Nachttöpfe aus den neunziger Jahren des vorigen Jahrhunderts, die durch Zufall in einem englischen Fabriklager ihre Epoche überlebt hatten, wurde zum Exportschlager. Ein amerikanischer Innenarchitekt kaufte sie als Kuriosa für seine Kundschaft und setzte sie jenseits des Atlantik für 25 Dollar pro Stück ab. Er kaufte auch alte Laden- und Firmenschilder von Abbruchhäusern auf, darunter Handwerkszeichen von Schlossereien, Tischlerern, Seilern und Dorfschmieden, ferner die monströsen Brillen, die früher Optiker am Geschäft als Reklame anbrachten. In den USA wird mit ihnen das traute Heim sinnvoll dekoriert. Längst kann das Angebot derartiger „Antik-

quitäten“ die Nachfrage nicht mehr decken. Ein pensionierter Major gründete eine Fabrik, die imitierte alte Londoner Straßenschilder aus Kunststoff herstellt. Sie werden in Amerika als originelle Tablettis verwendet. Besonders beliebt sind Schilder mit den Namen bekannter Straßen.

Eine andere Fabrik stellt Tee-Exportkisten aus Blech her, wie sie bunt bedruckt zur Zeit des Burenkrieges handelsüblich waren. Sie werden laufend abgesetzt. Alte Sturmleternen und Apothekenmörser erzielen ebenso hohe Preise wie Porzellanknöpfe von alten Badewannen mit der Aufschrift „Heiß“ und „Kalt“. In Silber oder Gold gefaßt ergeben sie Ohrhinge oder Manschettenknöpfe für Amerikaner.

### Prinz Charles als Schauspieler

Thronfolger Prinz Charles von England vertritt die Ansicht, daß das Theater ein Spielhaus als „moralische Besserungsanstalt“ — in der Lage ist, die Angriffsflust des Menschen zu dämpfen und mithilfe, die Wunden, die der Alltag dem Individuum schlägt, leichter zu ertragen. Prinz Charles hat sich jetzt bei einer Theatertruppe als „Schauspieler auf Zeit“ einschreiben lassen.

### Auto-Schlosser

Wir bieten absolute leistungsgerechte Spitzenreife sowie Prämien bzw. Gewinnanteile, 5-Tage-Woche u. a.

Vorstellung und Besprechung auch nach Feierabend bei vorheriger telefonischer Vereinbarung.



Volkswagenhändler, Langen 1. 11. Darmstädter Straße 47, Telefon 2 37 87

### Die Evangelische Stadtkirchengemeinde Langen und die Katholische Pfarrgemeinde Liebfrauen Langen

laden ein zu einer

### Ökumenischen Vortragsreihe

im Gemeindehaus der Evang. Stadtkirchengemeinde, Eingang Frankfurter Straße, jeweils 20 Uhr.

Donnerstag, 29. Januar 1970: Pfarrer Heinrich Dippel Friede und Gerechtigkeit, unsere ökumenische Aufgabe.

Donnerstag, 26. Februar 1970: Pfarrer Dr. Matthias Ziegler Die römische Bischofssynode — Kollegialität für alle?

Donnerstag, 19. März 1970: Pfarrer Dr. Zdenek Danek Überholte Vorstellungen — bleibender Glaube

Zum Abschluß der Vortragsreihe Palmsonntag, 22. März 1970, 18 Uhr Ökumenischer Gottesdienst

In der Albertus-Magnus-Kirche, gehalten von Pfarrer Dr. Franz Kratz und Pfarrer Dr. Matthias Ziegler

### Reinemachefrauen

Es werden dringend ein/e für das Dreieleh-Gymnasium gesucht. Vorzustellen in der Schule von 13.00 bis 17.00 Uhr bei Frau Dengler.

### Das Richtige bei Grippe: Togonal



Hat Sie die Grippe erwischt? Greifen Sie gleich zu Togonal — und Sie bekämpfen die Grippe richtig. Togonal setzt das Fieber herab. Es befreit rasch und gründlich von Mattigkeit, Benommenheit, Kopf- und Gliederschmerzen. Der Krankheitsverlauf wird wesentlich abgekürzt. Togonal hilft rasch und nicht nur für den Augenblick. Bei Grippe und Erkältung deshalb Togonal. In Apotheken.

Rasche Hilfe bringt Togonal

### FORZELLAN — GLAS — GROSSKÜCHENEINRICHTUNGEN

### Wir geben jungen Leuten eine Chance!

Einer unserer langjährigen

### REISENDEN

wechselt in einen anderen Beruf. Sein Platz - bestens dotiert - Firmenfahrzeug - Höchstspensenz - bestehender treuer Kundenkreis - Industrie, Gastronomie, Krankenhäuser - ist zu besetzen.

Branchenkundige Persönlichkeiten mit oder ohne Ausländerdienstverfahrung werden um ihre Bewerbung gebeten.

Frankfurt a. M., Seiblerstraße 16, Telefon (0611) 20961

### Für unser Stammhaus Filialleiterin

In Dauerstellung gesucht. Geringe Arbeitszeit, Kost u. Wohnung kann gestellt werden. Gute Bezahlung. Angebote richten Sie bitte an:

W. A. Wessinger KG, Neu-Isenburg, Waldstraße 123, Telefon (0 61 02) 2 26 84

### Im- und Exportfirma in Buchschlag sucht bei besten Bedingungen

Lageristen Lagerarbeiter und Sachbearbeiterin

Teil. Buchschlag 6 19 71 od. 6 10 51

### WINTER-SCHLUSS-VERKAUF

Verkaufstag: Donnerstag, den 29. Januar 1970 von 9.00 — 16.00 Uhr in Langen, Gasthaus und Metzgerei „Zum Lämmchen“ (Saal), Schafgasse 29

Enorm herabgesetzte Preise!

ZUM BEISPIEL

- I. Sortierung kg 10,- Schürzendrucke, Kleiderstoffe, Hemdenstoffe, Perlonvelour, Schlafanzugsatin.
II. Sortierung kg 15,- Bettwäsche wie Damaste weiß und bunt, Linon, Haustuch.
III. Sortierung kg 20,- Trevira, Georgette, Laxest in beige u. hellblau, Wollgeorgette, Röcke, Tricot, Wolljersey in gelb, hellblau, beige u. gold, Treviraübergardinen gebilumt.

Und vieles andere mehr!

RESTIA - Spezialgeschäft für Reste Grete Fritsch, Marktheldenfeld/Main

# PREIS-SENSATION im WSV bei LEDER-VATER

Deutschlands größtes Spezialgeschäft für Lederbekleidung bietet einmalige Vorteile beim Einkauf

### Januar-Sonderangebot für Neubaubesitzer!

Terrazzoplatten für Flur und Balkon, 20 20 cm . . . . . qm nur DM 12,00

Terrazzoplatten für Terrassen, frostsicher, 30 30 cm . . . . . qm nur DM 18,50

Wandfliesen für Bäder, farbig geflammt, 15 15 cm . . . . . qm nur DM 16,00

Wandfliesen für Küchen, elfenbein und weiß . . . . . qm nur DM 10,00

Japan-Mosaik glasiert, 30/30-cm-Tafeln . . . . . qm nur DM 18,00

Glasbausteine Wolkendekor, 24/11,5 cm . . . . . Stück DM 1,95

Glasbausteine Wolkendekor, 19/19 cm . . . . . Stück DM 2,45

Sämtliche Preise einisch. Mehrwertsteuer Reservierung möglich. Bei Bestellung bitte Maße mitbringen oder angeben. Freie Anfuhr an Baustelle bis 50 km ab Darmstadt.

### Fliesen-Schneider

Verkaufslager Darmstadt Merckstraße 9 und 10

Telefon 2 39 17 Tägl. von 8 bis 12 und 14 bis 18 Uhr geöffnet, samstags von 8 bis 12 Uhr.

### DEKORFLIESEN

Preisgünstige Sonderposten in vielen Farben vorrätig

H + H HEIL KG Fliesenfachbetrieb-Großhandlung

6079 Sprendlingen, Maybachstraße 2, Telefon (06103) 610031 samstags von 8 bis 12 Uhr geöffnet

Ich warne hiermit jedermann, meiner Frau

Ilona Neumann geb. Witzel

Geld oder Kredit zu borgen, da ich für nichts hafte.

Heinz Neumann Egelsbach, Kirchstraße 13

### Geh lieber, sicher — geh in die Vereinigte!

VEREINIGTE KRANKENVERSICHERUNG A.G.

Bezirksdirektion 6 Frankfurt/Main 1, Unterlinden 21-29

Postfach 2049, Tel. 723641

### Täglich frisch ...

Obst Gemüse Blumen Südfrüchte

### Kleinmarkthalle

K. Stepper - Bahnstraße 112



### 10 Zentner Schweine-Kotelett

500 g statt 3,60 nur

2,95

Qualitätsbenzin Normal Liter 49,9 Super Liter 52,9

Sprendlingen, Offenbacher Straße

### Über Bausparen informiert Sie:

Bezirksleiter Landkreis Offenbach: Dipl.-Kfm. Theo Müller, 6078 Neu-Isenburg, Telefon (06102) 4113

### Landesbausparkasse

die Bausparkasse der Hessischen Landesbank und der Sparkassen

### Sonderangebot für Gaststätten

Großpackungen: Ajax - Somat - Sofix Gemüse- und Obstkonserven Große Gaststätten-Kochtöpfe und vieles andere.

Die seitherigen Preise sind um 20 % herabgesetzt. DRÖLL Langen, am Bahnhof

### Todesanzeige

Nach langem, schwerem Leiden ist am 24. 1. 1970 mein lieber, guter, treusorgender Mann, unser Schwager und Onkel

### Heinz Dietzel

im 78. Lebensjahr für immer von uns gegangen.

Die trauernden Hinterbliebenen: Frau Sofie Dietzel geb. Herth und alle Angehörigen

Langen, den 26. 1. 1970 Außerhalb SO 95

Die Beerdigung findet am 29. 1. 1970 um 14 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

### Todesanzeige

Nach einem erfüllten, arbeitsreichen Leben ging am Freitagmorgen mein lieber Mann, unser guter Vater, Schwiegervater, Großvater, Urgroßvater, Bruder, Schwager und Onkel

### Karl Breidert

im Alter von 83 Jahren für immer von uns.

In stiller Trauer: Anna Breidert geb. Schäfer Karl Breidert und Familie Friedrich Breidert und Frau Willi Breidert und Familie Alfred Rabenstein und Familie

Langen, Mühlstraße 9 Die Beerdigung findet am Mittwoch, dem 28. Januar 1970, um 11 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

### Todesanzeige

Kompressor mit Farbspritzdüse, DM 218,-, Rosenkranz, Darmst. Im Güterbahnhof

Übernehme Dachreparaturen Kaminreparaturen Dachisolierungen schnee- und staubfrei, sowie Dachboden- ausbauten u. Umbauten aller Art. Telefon 06102/8086

Unfabbar für uns alle verstarb infolge eines tragischen Unfalls mein herzenguter Mann, mein geliebter Sohn, Schwiegersohn, unser Bruder, Schwager und Nefle

### Walter Ruppel

im 40. Lebensjahr.

In tiefem Schmerz: Erna Ruppel geb. Braun Ernestine Ruppel Christian Braun und Familie Alfred Blass und Frau Else geb. Ruppel Kurt Umbach und Frau Irgard geb. Ruppel Else Böttner und Angehörige

Langen, Sofienstraße 37 - Sprendlingen - Ruhla/Thür.

Die Beisetzung findet am Mittwoch, dem 28. Januar 1970 um 14 Uhr auf dem Friedhof zu Langen statt.

# HOCHTIEF sucht

## Bauzeichner

Wollen Sie an modernen Bauprojekten mitarbeiten, so schreiben Sie uns bitte kurz oder rufen Sie an. Wir werden dann gern einen Termin für ein persönliches Gespräch vereinbaren. Es werden leistungsgerechte Bezahlung und Aufstiegsmöglichkeiten geboten.

### HOCHTIEF AG Personalabteilung

6 Frankfurt/M., Bockenheimer Landstraße 24, Telefon 7 11 71, Postfach 3309



## Auch im WINTER-SCHLUSS-VERKAUF aktuell in Kleinkinderhosen - Knabenhosen - Mädchenhosen - Teenager-Damenhosen Der Hosenladen Sprendlingen, Eisenbahnstraße 1



Bilder von der Fremdensitzung der Karnevalsgesellschaft



Horst Stumpf, der Sitzungspräsident der KGE (kneidend) erhielt für Verdienste im Karneval die hohe Auszeichnung, das „goldene Vlies“ und wurde von Walter Kühn, dem Ersten Vorsitzenden der KGE, zum Ritter geschlagen.



Dicht an dicht saßen die Besucher im Eigenheim-Saal, Frohsinn und Humor zu genießen und wieder einmal von Herzen zu lachen.

Das Finale der Fremdensitzung mit allen Mitwirkenden, mit „Sassa“ und Ballett, war Ausdruck ungetrübter Egelsbacher Fastnachtstimmung. Leuchtende Heißluftballons und Luftballons zeigten, daß sich hier keine (Walter Noll) und Technik eine Stelleleihen gaben. Das Lob des Sitzungspräsidenten galt daher auch jenen, die nicht vor den Kulissen wirkten: dem Mann, der den Ton angab, Manfred Goldstein der Kostüm-Schneiderin Frau Christel Friedrich, dem Maskenbildner Joachim Schneider u. dem Hofdekorator seiner Tollerität Dieter I. Heinz Gleichmann, dem Mann hinter dem Rampenlicht, Beleuchter Peter Anthos und allen den vielen stillen Helfern, denen es um Herzogen lag, die Fremdensitzung der KGE zur schönsten seit Bestehen werden zu lassen. Und sie wurde es.

Schulsausschuß des Kreistages beschließt: »Förderstufe vom 1. September 1970 an im Kreisgebiet obligatorisch einführen«

Bei zwei Stimmabstimmungen hat der Schulsausschuß des Offenbacher Kreistages am Mittwoch beschlossen, vom 1. September 1970 an im gesamten Kreisgebiet die Förderstufe obligatorisch einzuführen. Dies teilte der Vorsitzende des Ausschusses, Erster Stadtrat Karl-Heinz Lieke (Langen) im Anschluß an eine Sitzung dieses Gremiums im Offenbacher Kreisheim mit.

Überall für die obligatorische Einführung der Förderstufe zum bereits genannten Termin hat sich die SPD-Kreistagsfraktion entschlossen, die nach den Ausführungen ihres Vorsitzenden, Bürgermeister Wilhelm Thomin (Egelsbach) bereits einen entsprechenden Antrag beim Kreistag eingereicht hat. Wie Landrat Walter Schmitt mitteilte, sind Regierungspräsident bereits in 10 kreisangehörigen Städten und Gemeinden Förderstufen vorhanden, die auf freiwilliger Grundlage gebildet worden sind. Der Landrat sagte, das Schulverwaltungsrecht sehe die obligatorische Einführung von Förderstufen vor, wenn die personellen, sachlichen und schulorganisatorischen Voraussetzungen dafür gegeben sind. Die Landesregierung bestimmt dann im Bereich der Bildung durch Rechtsverordnung, in welchen Schulformen die Förderstufen eingeführt werden. Landrat Schmitt wies darauf hin, daß aufgrund der Vorarbeiten für den Schulentwicklungsplan des Kreises Offenbach festgestellt werden konnte, daß auch die restlichen zehn Kreistage die Voraussetzungen zur Einführung der Förderstufen erfüllen. „Das Getriebene sind, wenn für die Schuljahrgänge 5 und 6 jeweils drei Klassen gebildet werden können. Diese Klassen setzen Jahrgangsstufen von mindestens 90 Schülern voraus. „Da Gesamtschulen der Hauptbestandteil der Förderstufe sein soll, ist die zweckmäßige Einrichtung von Gesamtschulen zu zulassen oder wenn genügend Schulräume in dieser Gemeinde vorhanden sind. „Die Einführung der Förderstufe ist auch da möglich, wo die notwendige pädagogische Betreuung gesichert und sie organisatorisch einer benachbarten Haupt- bzw. Gesamtschule angegliedert ist.“

Gut Abendessen bet Hähnchen-Erlich an der B 3, Telefon 234 50 ab 17 Uhr geöffnet Frische Hähnchen auch zum Mitnehmen!

Wildes Müllabladen

Der Gemeindevorstand hat beim Landratsamt mehrere Anträge auf Bußgeldbescheide gegen Personen gestellt, die in dem Graben zwischen dem Müllplatz und der B 3 nördlich an anderen Stellen im Gemarkungsgebiet Müll abgeladen haben. Die Geldbußen betragen bis zu 250,- DM. Solche Bußen haben auch alle Müllabladler zu erwarten, die aus den Ortschaften der Umgegend kommen und daher unberechtigt den Egelsbacher Müllplatz benutzen. Zur Zeit ist ein Gerichtsverfahren gegen einen Müllabladler aus Frankfurt anhängig.

Wegfall der 2 Prozent Krankenversicherungsbeitrag für Rentner

Vom 1. Januar 1970 an soll nach einem Gesetzesentwurf der Bundesregierung die Beitragsbemessung zur Krankenversicherung von 2% der Rente wegfallen. Das Gesetz ist noch nicht in Kraft getreten und wird deshalb in der Regel rückwirkend vom 1. 1. 1970 an die Beiträge eubehalten werden müssen. Sollte das Gesetz rückwirkend vom 1. 1. 1970 an in Kraft treten, wird der abgelaufene Beitrag zurückgezahlt; allerdings wird auch die technische Umstellung einige Zeit in Anspruch nehmen.

Ein Einkaufszentrum Neu-Isenburg

Das Einkaufszentrum Neu-Isenburg wird durch die Industrie- und Handelskammer Offenbach wegen des in Neu-Isenburg geplanten Einkaufszentrums einberufene Versammlung der Einzelhändler, Geschäftsführer Dr. Wilschlag erklärte, die Industrie- und Handelskammer könne den Bau des Einkaufszentrums nicht verhindern. Man könne sich auch der Entwicklung moderner Vertriebsformen im Einzelhandel nicht entgegenstellen. Andererseits könnten sich aus dem Einkaufszentrum für die bestehenden Einzelhandelsgeschäfte Schwierigkeiten ergeben. Die Kammer sehe es deshalb als ihre Aufgabe an, den Einzelhandelsunternehmern Gelegenheit zur Information zu verschaffen und Möglichkeiten zur Beratung aufzuzeigen. Das Einkaufszentrum soll in Verbindung mit einer Wohnbebauung zwischen der Frankfurter Straße und Herzogstraße sowie zwischen der Feldstraße und Friedhofstraße errichtet werden. Vorgesehen sind ein großes und ein kleineres Warenhaus, zwei Bekleidungshäuser, ein Lebensmittelmarkt, 60 bis 85 Fachgeschäfte, ein Hotel, sonstige Gaststätten, Büroräume, Praxisräume für Ärzte und andere freie Berufe. Das ganze Einkaufszentrum wird überdacht und klimatisiert, so daß die Kunden ihre Einkäufe unbefruchtet durch Witterungseinflüsse vornehmen können. Das Einkaufszentrum wird Parkmöglichkeiten für 3.000 Personenkraftwagen bieten.

Schutz gegen die Tollwut

Die Bundesregierung hat eine neue Verordnung zum Schutz gegen die Tollwut erlassen, die eine wirksamere Bekämpfung dieser Seuche auch unter den Wildtieren ermöglicht. Die bestehenden Vorschriften sind nämlich vornehmlich auf Haustiere, speziell auf Hunde und Katzen, ausgerichtet. Die Verordnung, mit der zugleich 15 Landratsämtern, die die Vorschriften zu Bekämpfung der Tollwut für das ganze Bundesgebiet. Sie bedarf noch der Zustimmung des Bundesrates.

Schulsausschuß des Kreistages beschließt

Bei zwei Stimmabstimmungen hat der Schulsausschuß des Offenbacher Kreistages am Mittwoch beschlossen, vom 1. September 1970 an im gesamten Kreisgebiet die Förderstufe obligatorisch einzuführen. Dies teilte der Vorsitzende des Ausschusses, Erster Stadtrat Karl-Heinz Lieke (Langen) im Anschluß an eine Sitzung dieses Gremiums im Offenbacher Kreisheim mit.

Der gute Eindruck in der geschäftlichen Korrespondenz wird immer von den Geschäftstruckern bestimmt. Deshalb legen wir stets Wert auf moderne Gestaltung, sauberen Druck u. gutes Papier.

Buchdruckerlei Kühn KG 807 Langen Darmstädter Str. 26 Telefon 27 45

Frau Luzi Kirschniok plötzlich und unerwartet im Alter von 87 Jahren zu sich gerufen. Ihr Leben war Liebe und Fürsorge. In stiller Trauer: Leonhard Kirschniok und Angehörige Egelsbach, den 23. Januar 1970 Die Beerdigung findet am 27. Januar 1970 um 14 Uhr auf dem Egelsbacher Friedhof statt.

SSG-Handballer gaben Oberschbach das Nachsehen

SSG Langen - TSG Oberschbach 18:16 (9:5)

Wie erwartet, entpuppte sich Oberschbach als ein sehr starker Gegner. Die Tore für Langen waren: Lehr (4), Scheele (4), Schreiber (3), Lorenz und Kauf je (2), Volker Müller, Röder und Manfred Müller.

HANDBALL-ERGEBNISSE

Landesliga, Gruppe Süd:

Table with 2 columns: Team and Score. Rows include SSG Langen - TSG Oberschbach 18:16, GW Frankfurt - VfL Heppenheim 10:11, etc.

B-Klasse:

Table with 2 columns: Team and Score. Rows include TH Darmstadt II - PFI Jugenheim 9:5, TV Langen - TG Bessungen II 8:7, etc.

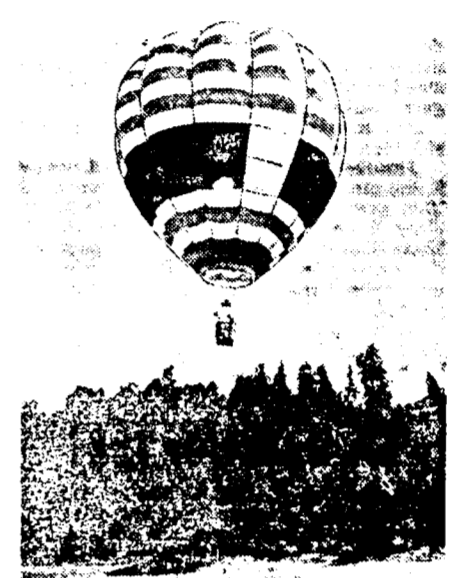
C-Klasse:

Table with 2 columns: Team and Score. Rows include SV Darmst. 98 II - TSG 1848 Darmst. II 4:2, SSG Langen II - TSV Braunschweig II 1:16, etc.

Deutschlands erster Heißluftballon

Ein „Gaskocher“ als Antriebsquelle / Comeback der „Montgolfiere“?

In Benninghausen bei Lippstadt (Westfalen) ging neulich Deutschlands erster und bisher einziger Heißluftballon an den Start. Das von einer amerikanischen Firma gebaute Luftfahrzeug hat einen Durchmesser von 15 Metern. Seine Ballonbahnen bestehen aus hochfestem Nylongewebe und umspannen ein Volumen von 1600 m³.



Der erste Heißluftballon steigt in die Lüfte.

Kurioses aus dem Gerichtssaal

Wer die Musik bezahlt... Der Wirt hatte andere Vorstellungen von Musik als die Kapelle, die er für sein Fest engagiert hatte. Während der Wirt meinte, es müsse kräftig und lautstark sein, wurde den dezenten Umgang mit den Instrumenten, Mehrfach fridierte der Wirt die Musikanten auf, laute Töne anzuschlagen. Als das nicht half, kündigte er den Vertrag mit der Kapelle fristlos. Das Arbeitsgericht gab dem Wirt recht. Wer die Musik bezahlt, bestimmt auch ihre Lautstärke. Richtig ist die Kapelle nicht nach den Wünschen des Wirts, so ist das Arbeitsverhältnis und ein Grund für fristlosen Entlassung. Arbeitsgericht Heine 3. 4. 1967 3 Ca 1294/66 (ARSt 1968 S. 110)

Advertisement for Humba Humba Tatarä wine. Features a circular logo with a bear and text: '6 Weine jede Flasche 30 Pf. billiger!'. Lists various wine types and prices like 'Zeller Schwarze Katz', 'Oppenheimer Landsknecht', etc. Includes a 'Beste Qualität und 3% Rabatt!' slogan.







Aus Stadt und Land

Sonntagskind Februar

Sein erster Tag trägt in diesem Jahr eine rote Zahl auf dem Kalender, der erste Tag des Kleinsten unter den Monatsbrüder...

Der VVV begrüßt Verbesserungen im Fußgänger-Tunnel

Der Vorstand befaßt sich mit zahlreichen Verkehrsangelegenheiten

In der letzten Vorstandssitzung des Verkehrs- und Versicherungsvereins 1877 Langen e. V. lag der Schwerpunkt der Diskussion bei der Behandlung von Verkehrsproblemen und Verkehrsangelegenheiten...

Der Fußgänger-Tunnel war Gegenstand sehr eingehender Diskussionen. Dabei wurde oft die dringende Notwendigkeit von Verbesserungen betont...

Parkplätze dringend nötig Eine größere Aussprache gab es auch wegen des Fehlens von Parkplätzen im Bereich der Zimmerstraße und in der Berliner Allee...

Einrichtung eines »Jugendzentrums« vorgeschlagen

Gespräch zwischen Stadtverwaltung und Jugend im Rathaus

Auf Anregung des Stadtjugendringes Langen trafen sich am Montag im Rathaus zuzusatz Mitglieder der Vorstände von Politischen Jugendring, Stadtjugendring, Vertreter der Evangelischen Jugend, Jugend-Rat...

Außerdem ist noch eine Kegelbahn und eine Gastwirtschaft vorhanden. Als ideal wurde angesehen, daß man auch vom Clubhaus...

Im Verlauf der Sitzung unterrichtete der Vorsitzende Wilhelm Kämpel die Vorstandsmitglieder noch über eine ganze Reihe von zeitnahen Verkehrsangelegenheiten...

Football-Narr-in

Der Vergnügungsausschuß der Fußball-Abteilung der SSG Langen veranstaltet am Sonntag, 20.11. ein Football-Narr-in im Clubhaus...

Bereitchaftsdienst der Stadtwerke

Vom 30. Januar, 15.45 Uhr, bis 6. Februar, 7.00 Uhr, telefonisch zu erreichen Langen 2771. Für Gas und Wasser: Wolfram Leyer, Langen, Gerhart-Hauptmann-Straße 37.

UND UM DEN Vierröhrenbrunnen

Obwohl die Sonne in diesen Tagen fast wie im Frühling strahlte und überall in den Straßen der Schnee verschwand, wurde Tobias von den Lesern auf besondere Weise an den Winter erinnert...

Gegen den Straßenlärm Nach Meinung des VVV-Vorstandes könne auch auf dem Gebiete der Bekämpfung des Straßenverkehrs lärmes wesentlich mehr getan werden...

Neubürger in Langen Wir haben Sie auf's Korn genommen! Wir wissen, Neubürger kommen aus allen Großstädten und sind durch Übernahm...

Jetzt auch in Langen Gepäck-Schließfächer Im Langener Bahnhof werden — wie schon seit Jahren auf größeren Bahnhöfen — vom Langener Gepäck-Schließfächer bereit-

Weitere Kontakte mit Long-Eaton

Nachdem die Jumelage mit der französischen Stadt Romorantin-Lanthenay zu einem lebhaften Austausch und engen Kontakten geführt hat, zeigen sich verstärkte Anzeichen für eine weitere Verschärfung...

Hauptgewinne der »Aktion Glücksstern« 1969 überreicht

Auto, Farbfernseher und Reisegutschein wechselten den Besitzer

Befreite Gesichter, ein paar muntere Ansprachen und das Klingeln von Sektküßern begleiteten am Donnerstag um 10 Uhr die Übergabe der drei Hauptgewinne der »Aktion Glücksstern« 1969...

Der große Augenblick für die Gewinner des Ford-Capri, Franz Appelt und Frau; Zweite Vorsitzende des Gewerbevereins, Friedrich L. Görich, übergibt Wahrschlüssel und Autopapiere mit guten Wünschen.

Viele Hausfrauen unterwegs

Während wir nun hier die Hauptpreise übergeben, sagte Herr Wallenfels, »sind in unserer Stadt viele Hausfrauen unterwegs, über 500 Warengutscheine einzulösen...



Der große Augenblick für die Gewinner des Ford-Capri, Franz Appelt und Frau; Zweite Vorsitzende des Gewerbevereins, Friedrich L. Görich, übergibt Wahrschlüssel und Autopapiere mit guten Wünschen.



Farbfernsehgerät und Reise waren der zweite und dritte Hauptgewinn. Bürgermeister Hans Krelling (links) sagte herzliche Glückwünsche. Neben ihm: Otto Eckert, Gewinner der Reise; rechts: das Ehepaar Gaab, Gewinner des Farbfernsehers. L.Z.-Bild

Zielung geschehen — stellte die Familie überrascht schon beim ersten Los fest: »Wir haben den Hauptgewinn!« Die Freude war groß. Herr Appelt fährt mit einem Auto täglich zu seiner Arbeitsstelle in Frankfurt und wird nun den kleinen alten Wagen beiseite lassen...

Ein Kleintierhof geplant

Für das DRK-Heim auf Schloß Wolfsgarten Der Vorstand des Kaninchen- und Geflügelzuchtvereins 1903 Langen hat jetzt eine Übersicht über sein Jahresprogramm...

Am 3. Februar Blutspendetermin des DRK

Der Ortsverein Langen des DRK weist darauf hin, daß am kommenden Dienstag von 15.30 bis 21 Uhr in der Walschule ein Blutspendetermin stattfindet.

Ausbau der Nördlichen Ringstraße und der Achaffenburger Straße

Der Magistrat hat die Aufträge zum Ausbau der Nördlichen Ringstraße und der Achaffenburger Straße vergeben. Beim Ausbau der Nördlichen Ringstraße handelt es sich um das Teilstück von Feldbergstraße bis Lutherstraße...

Wir gratulieren!

- Frau Lina Fink, Warmser Weg 7, zum 77. Herrn Jakob Brunner, Friedhofstraße 29, zum 75. und Herrn Philipp Winkler, Turmstrasse 15, zum 86. Geburtstag am 31. 1.; Herr Gustav Lohmann, Leukertsweg 91, zum 77. Geburtstag am 1. 2.;

Dr. Sachrenit 40 Jahre in der Praxis

Der bekannte Langener Zahnarzt Dr. med. dent. Hans Sachrenit in der Bahnhofstraße 11, feiert am 1. Februar das seltene Jubiläum der 40jährigen Praxisstätigkeit als Zahnarzt...

Die LKG am Wochenende

Nach dem großen Erfolg der Langener Karnevalisten am vergangenen Samstag sind die Aktivitäten der LKG an diesem Wochenende zwar mehr als beobachtet unterwegs...

Erlich Hampel 77 Jahre

Am Montag, dem 2. Februar, feiert Herr Erlich Hampel aus Langen, Annastraße 35, in Trotz seines Alters ist er noch ein Pflöcker sein Bruder Monza tätig. Es gratulieren Heinz Groß sowie alle Verwandten und die LK-Gesamtgruppe.

Der Kreppelack der SPD-Frauengruppe findet am Sonntag, dem 1. Februar, im Kolleg Mitgliederversammlung statt. Einiges Mitglieder der »Motten«, die auch der Frauen-

Sonntagsdienst für Ärzte und Apotheken

Arztlicher Notfalldienst: Samstag ab 14 Uhr wenn der Hausarzt nicht erreichbar: 31. Januar und 1. Februar: Dr. Lemke, Praxis: Gartenstraße 5. Wohnung: Langenstr. 18, Telefon 23331

Dreieck-Krankenhaus Langen, Telefon 2751 Krankenhaus-Zimmer, Telefon: Langen 23711

Kranke Zähne - oft Ursachen für allgemeine Krankheiten

VHS-Vortrag - „Aus der Medizin, - Fragen der Zahngesundheit“

Kreisobermedizinalrat Dr. Heinz-Günther Wlekinski sprach im Rahmen der Volkshochschul-Vortragsreihe „Aus der Medizin“ über Fragen der Zahngesundheit. Leider findet diese Vortragsreihe nicht das von der Volkshochschule erhoffte Interesse der Langener Bevölkerung. Es ist bedauerlich, daß ganze Tausende Besucher diesem interessanten Vortrag fernbleiben.

Im Rahmen eines 2 1/2stündigen Vortrags, der durch Dias und einen Film optisch untermauert wurde, behandelte Dr. Wlekinski in anschaulicher und für den Zuhörer klar verständlicher Weise Themen und Fragen zum Komplex „Zahngesundheit“. Über 1,5 Millionen Mark werden jährlich in der Bundesrepublik für Zahnbehandlungen ausgegeben. Die Kosten für die Behandlung der Folgeerkrankungen können jedoch höher sein.

Mit Sicherheit weiß man heute, daß über 90 Prozent aller Krankheiten auf den Zähnen beruhen. Von diesen Krankheiten sind die Zahnerkrankungen die häufigsten. Die Zahnerkrankungen sind die Ursache für schwere Herzerkrankungen, Kreislauf, Rheuma, von diesen Zusammenhängen hatte man früher keine Kenntnis.

Gefährliche Gleichgültigkeit Gleichgültigkeit begünstigt am meisten die Verbreitung vieler Krankheiten. Keiner hat die Gewöhne, daß er davor verschont bleibt. Es gibt heute unter uns Menschen leider nur noch zwei, die ein natürliches Gebiß haben. Und bei den übrigen 98 besteht die Gefahr, daß sie früher oder später, wenn sie die nötige Vorsorge nicht beachten, an sogenannten „Herzkrankheiten“ leiden.

Der Zahnwechsel vollzieht sich bei den Kindern etwa vom 6. bis 13. Lebensjahr. In diesen Jahren stehen schon durchgehend bleibende Zähne neben noch nicht ausgefallenen Milchzähnen im Mund. Sind die Milchzähne krank und nicht behandelt, kann von ihnen die Karie auf die bleibenden Zähne übergehen.

Bei vorzeitigem Milchzahnverlust können die Kinder nicht mehr richtig kauen, das Gebiß wird gestört. Es kommt zu den häufigsten Störungen, nämlich der Zahne und Kiefer, die oft sogar das richtige Sprechen beeinträchtigen. Diese Störungen können zu chronischen Entzündungen der Mundhöhle, zu sogenannten „Herzkrankheiten“ werden.

Unsere Kinder können weitgehend vor Folgeerkrankungen bewahrt werden. Die Hessische Landesregierung hat die Jugendzahnpflege durch großzügige finanzielle Unterstützung in wenigen Jahren im ganzen Lande die vorsorgliche Inspektion und Sanierung der Jungen und Mädchen im Alter von 14 bis 21 Jahren. Wohlstand und soziale Erziehung schaffen werden gefährdet, wenn ein Vater frühzeitig erwerbsunfähig wird oder die Mutter dauernd erkrankt.

Weder Kabeldiebe auf Baustelle In der Nacht zum Donnerstag wurden einer Frankfurter Firma an einer Baustelle im Langener Industriegebiet 50 Meter Kabel einer Elektroschweißmaschine entwendet.

Erweiterung der Straßenbeleuchtung

In seiner letzten Sitzung hat sich der Magistrat mit Auftragsvergaben von besonderen Größenordnung befaßt. Wie an anderer Stelle dieser Ausgabe berichtet wird, ging es einmal um Straßenbaumaßnahmen in Höhe von 260 000 Mark. Darüber hinaus wird die Straßenbeleuchtung verbessert; dazu sind 290 000 Mark erforderlich. Mit dem größten Teil dieser Leuchte (etwa 180 000 Mark) soll die Beleuchtung in Straßen hergestellt werden, die 1970 ausgebaut werden oder bislang nicht oder mangelhaft ausgeleuchtet sind.

Am Dienstag gegen 19.20 Uhr wurde eine 15-jährige Schülerin auf dem ostwärtigen Gehweg der Goethestraße in Höhe der Einmündung Schülerstraße von zwei unbekannten Männern belästigt. Die Schülerin ging in Richtung Bahnhof und wurde plötzlich von einem der beiden Männer, die hinter ihr gingen, umarmt.

Am Mittwochabend kam es auf der Kreuzung Bahnhofstraße - Goethestraße/Wiesenerstraße zu einem schweren Unfall, bei dem ein 10-jähriger Schüler aus Langen schwer verletzt wurde.

Die Albert-Einstein-Schule berichtet: „Hinführung zur Arbeitswelt“ ist eine Aufgabe, die jede Schule individuell anpacken muß. Getragen wird der Erfolg von der Bereitschaft der Lehrkräfte, über die Grenzen des Unterrichtsauftrages hinaus Kontakt aufzunehmen und Brücken zu schlagen zu Betrieben, die bereit sind, über ihre rein wirtschaftlichen Funktionen hinaus jungen Menschen Einblick in das Betriebsgeschehen zu geben.

Die Albert-Einstein-Schule berichtet: Von schulischer Seite aus gesehen kann man in enger Verbindung mit der Berufsschule oder unter verstärktem Einsatz von Werklehrern die manuelle Ausbildung in den Vorkursen stellen. Die Albert-Einstein-Schule konnte dieses Vorhaben nicht gehen, da die Berufsschule in Sprendlingen und ihre Lehrkräfte durch fachliche Lehraufträge voll ausgelastet sind.

Der folgende Bericht von Herrn Kalish, der im jüdischen Viertel mit seinen Kollegen Hilfgärtner und Gäbler die Praktika durchführt, sei einen Einblick in unsere Arbeit geben. Dabei sei vorausgeschickt, daß aus den Erfahrungen des Teams heraus in Zusammenarbeit mit Schulleitung und Betriebsleitung in der Schule folgt, weitere sich ändernden betrieblichen Situationen optimal angepaßt wird.

Die Volkshochschule Langen ist ein zentraler Ort der deutschen Autoren der Gegenwart. Theodor Weissenborn, 1933 geboren, studierte Philosophie, Germanistik und Romanistik sowie Psychologie und Medizin.

Der Erzählungsband „Eine befleckte Empfindung“, aus dem Herr Weissenborn am kommenden Dienstag lesen wird, erschien erst 1969 im Diogenes Verlag in Zürich und listete gleich nach seinem Erscheinen auf dem Markt eine Welle der Empörung und Zustimmung aus.

Die Volkshochschule Langen hofft, daß an diesem Abend recht viele Interessierte Langener ihren Weg zum evang. Gemeindehaus finden und beweisen werden, daß die Langener Bevölkerung solchen Veranstaltungen der Volkshochschule aufgeschlossen gegenübersteht.

Überwelsen Sie Ihre Spende entweder auf das Postcheckkonto Köln Nr. 6999 oder Kreissparkasse Köln-Mühlheim Nr. 7900.

10-jähriger Schüler schwer verletzt

Am Mittwochabend kam es auf der Kreuzung Bahnhofstraße - Goethestraße/Wiesenerstraße zu einem schweren Unfall, bei dem ein 10-jähriger Schüler aus Langen schwer verletzt wurde. Nach den bisherigen Ermittlungen der Polizei befand der Schüler mit seinem Freund die Goethestraße, über die Grenzen der Fahrradstraße hinaus Kontakt aufzunehmen und Brücken zu schlagen zu Betrieben, die bereit sind, über ihre rein wirtschaftlichen Funktionen hinaus jungen Menschen Einblick in das Betriebsgeschehen zu geben.

Hier spricht die Volkshochschule

Autorenlesung Theodor Weissenborn am 3. Februar

Wie bereits an dieser Stelle kurz angekündigt, findet am Dienstag, dem 3. Februar, um 20 Uhr im evang. Gemeindehaus in Langen, Bahnhofstraße 46, eine Autorenlesung mit Theodor Weissenborn statt.

Der Volkshochschule Langen ist ein zentraler Ort der deutschen Autoren der Gegenwart. Theodor Weissenborn, 1933 geboren, studierte Philosophie, Germanistik und Romanistik sowie Psychologie und Medizin.

Die Volkshochschule Langen hofft, daß an diesem Abend recht viele Interessierte Langener ihren Weg zum evang. Gemeindehaus finden und beweisen werden, daß die Langener Bevölkerung solchen Veranstaltungen der Volkshochschule aufgeschlossen gegenübersteht.

Überwelsen Sie Ihre Spende entweder auf das Postcheckkonto Köln Nr. 6999 oder Kreissparkasse Köln-Mühlheim Nr. 7900.

Zur Ergänzung des Volksschul-Unterrichts „Hinführung zur Arbeitswelt“ an der Albert-Einstein-Schule in Langen

„Hinführung zur Arbeitswelt“ ist eine Aufgabe, die jede Schule individuell anpacken muß. Getragen wird der Erfolg von der Bereitschaft der Lehrkräfte, über die Grenzen des Unterrichtsauftrages hinaus Kontakt aufzunehmen und Brücken zu schlagen zu Betrieben, die bereit sind, über ihre rein wirtschaftlichen Funktionen hinaus jungen Menschen Einblick in das Betriebsgeschehen zu geben.

Die Albert-Einstein-Schule berichtet: Von schulischer Seite aus gesehen kann man in enger Verbindung mit der Berufsschule oder unter verstärktem Einsatz von Werklehrern die manuelle Ausbildung in den Vorkursen stellen.

Der folgende Bericht von Herrn Kalish, der im jüdischen Viertel mit seinen Kollegen Hilfgärtner und Gäbler die Praktika durchführt, sei einen Einblick in unsere Arbeit geben.

Die Volkshochschule Langen ist ein zentraler Ort der deutschen Autoren der Gegenwart. Theodor Weissenborn, 1933 geboren, studierte Philosophie, Germanistik und Romanistik sowie Psychologie und Medizin.

Die Volkshochschule Langen hofft, daß an diesem Abend recht viele Interessierte Langener ihren Weg zum evang. Gemeindehaus finden und beweisen werden, daß die Langener Bevölkerung solchen Veranstaltungen der Volkshochschule aufgeschlossen gegenübersteht.

Überwelsen Sie Ihre Spende entweder auf das Postcheckkonto Köln Nr. 6999 oder Kreissparkasse Köln-Mühlheim Nr. 7900.

Die Volkshochschule Langen ist ein zentraler Ort der deutschen Autoren der Gegenwart. Theodor Weissenborn, 1933 geboren, studierte Philosophie, Germanistik und Romanistik sowie Psychologie und Medizin.

Die Volkshochschule Langen hofft, daß an diesem Abend recht viele Interessierte Langener ihren Weg zum evang. Gemeindehaus finden und beweisen werden, daß die Langener Bevölkerung solchen Veranstaltungen der Volkshochschule aufgeschlossen gegenübersteht.

Überwelsen Sie Ihre Spende entweder auf das Postcheckkonto Köln Nr. 6999 oder Kreissparkasse Köln-Mühlheim Nr. 7900.

Die Volkshochschule Langen ist ein zentraler Ort der deutschen Autoren der Gegenwart. Theodor Weissenborn, 1933 geboren, studierte Philosophie, Germanistik und Romanistik sowie Psychologie und Medizin.

Die Volkshochschule Langen hofft, daß an diesem Abend recht viele Interessierte Langener ihren Weg zum evang. Gemeindehaus finden und beweisen werden, daß die Langener Bevölkerung solchen Veranstaltungen der Volkshochschule aufgeschlossen gegenübersteht.

Überwelsen Sie Ihre Spende entweder auf das Postcheckkonto Köln Nr. 6999 oder Kreissparkasse Köln-Mühlheim Nr. 7900.



Diese beiden Bauwerke wirken wie ein Sinnbild für das aufstrebende moderne Langen von heute: die alte Apotheke (links) hat nur noch eine „Gadenfrist“; sie wird auch abgebrochen. Schon wächst ein neues Wohn- und Geschäftshaus auf dem Grundstück der alten „Krone“ (rechts) empor, das bald einen städtebaulich markanten Punkt der Stadt darstellen wird.

Gegen Lichtmast gefahren

Am Dienstag gegen 1.50 Uhr kam es am Stressemannring zu einem folgenschweren Verkehrsunfall, als ein Pkw-Fahrer von der Gartenstraße in die Gabelsbergerstraße einbiegen wollte. In der Linkskurve kam er nach rechts von der Fahrbahn ab und stieß frontal gegen einen Lichtmast. Hierbei wurden der Fahrer und zwei Mitfahrer leicht verletzt.

Berufschadenausgleich

Wenn ein Kriegsschädigter am beruflichen Aufstieg zum Abteilungsleiter nicht infolge seiner Schädigung, sondern dadurch verhindert wurde, daß nach Rückkehr aus dem Krieg die Stelle bereits besetzt war, hat er keinen Anspruch auf Berufschadenausgleich nach dem Bundesversorgungsgesetz.

Mutterschutz

Eine werdende Mutter kann sich mit Erfolg gegen eine Kündigung ihres Arbeitsverhältnisses wehren, wenn sie innerhalb der Frist des Mutterschutzgesetzes genannter Frist den Arbeitgeber über ihre Schwangerschaft informiert.

Heimatschriftsteller gestorben

Im 80. Lebensjahr ist in Darmstadt Oberstudiendirektor Dr. Philipp Krämer zu Grabe getragen worden. In den dreißiger Jahren hatte er in Helsinki eine deutsche Schule gegründet.

Kleine Besheiten

Es ist eine traurige Wahrheit, daß der Opportunist, der sein Mäntelchen stets nach dem Wind hängt, viel weniger Schwierigkeiten im Leben hat als der Weise.



Kleine Bildnachlese zur Großen Fremdensitzung der LKG am letzten Samstag: das Publikum in der Narkhalla des TV am Jahuplatz war voller Schwung und Temperament bei der Sache.

Advertisement for Langener Volksbank. Title: UNSERE GESCHÄFTSENTWICKLUNG IM JAHRE 1969. Table showing financial data: Bilanzsumme 46,6 Mio DM (+7,1%), Spareinlagen 28,0 Mio DM (+2,7%), Kredite 24,9 Mio DM (+6,2%), Umsatz 666,2 Mio DM (+224,9%). Text: IHR VERTRAUEN IST UNSER ERFOLG. Address: Hauptstelle: Langen, Bahnstraße 11-13.

Advertisement for Gewinnen Sie beim PS-Sparen. Logo of a piggy bank. Text: Gewinnen Sie beim PS-Sparen.

Advertisement for BEZIRKSSPARKASSE LANGEN. Text: BEZIRKSSPARKASSE LANGEN geg. 1844. Wilhelm-Leuschner-Platz 8. Bahnstraße 122. Oberlinden, Ladenzentrum. Tel. Sa. 27 21. Egelsbach, Ernst-Ludwig-Straße 45. 2 fahrbare Zweigstellen mit 12 Haltepunkten.

**Amtliche Bekanntmachungen**

Betr.: Öffentliche Auslegung des Bebauungsplanes Nr. 4a für das Gebiet Bayerseleh

Der Entwurf und die Begründung des Bebauungsplanes Nr. 4a für das Gebiet Bayerseleh werden gem. § 2 Abs. 6 des Bundesbaugesetzes in der Zeit vom 9. Februar 1970 bis 11. März 1970 im Rathaus der Gemeinde Egelsbach, Freiherr-vom-Stein-Straße 1, Zimmer 22, während der allgemeinen Dienststunden zu jedermanns Einsicht öffentlich ausgestellt.

Anregungen und Bedenken können während der Auslegungsfrist beim Gemeindevorstand der Gemeinde Egelsbach vorgebracht werden. Egelsbach, den 23. Januar 1970

Der Gemeindevorstand Thomin, Bürgermeister

**Kirchliche Nachrichten**

Sonntag, den 1. Februar 1970 (Sexagesimä)  
Stadtkirche  
9.30 Uhr Gottesdienst (Pfr. Dippel)  
Predigttext: 2. Kor. 12, 1-9  
11.15 Uhr Kindergottesdienst  
Gemeindehaus, Bahnstraße 16  
9.30 Uhr Gottesdienst (Pfr. Stefani)  
Predigttext: Jes. 55, 6-11  
11.15 Uhr Kindergottesdienst

Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31  
9.30 Uhr Gottesdienst (Pfr. Grune)  
Predigttext: Jnk. 1, 21-27  
11.15 Uhr Kindergottesdienst

Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße 4  
10.00 Uhr Gottesdienst (Pfr. Winkler)  
11.00 Uhr Kindergottesdienst  
Kollekte: Für ortskirchliche Zwecke

Stadtmission Langen

Am Sonntag, dem 1. Februar, um 17 Uhr und am Dienstag, dem 3. Februar, um 20 Uhr: Bibeldienste.

Neupostolische Kirche Langen, Wiesenstr. 6  
Sonntag: 9.30 und 16.00 Uhr Gottesdienst  
Mittwoch: 20.00 Uhr Gottesdienst

Intelligenter  
**Rentner**  
zur Werbung von  
Inseraten in Egelsbach  
gesucht.  
**Langener Zeitung**  
Buchdruckerei Kühn KG

Öradiator  
Kinderwagen  
Baby-Badewanne  
Kinder-Federbett  
wegen Umzug abzugeben.  
Egelsbacher Str. 16 p  
oder Telefon 21767

Klavierstimmer  
kommt sofort  
Telefon Ffm. 49 32 27  
u. 44 49 45  
Zu verkaufen älteres,  
guterhaltenes  
**Schlafzimmer**  
mit neuw. Matr., und  
Wohnzimmertisch.  
Luisenstraße 23  
Gutehaltenes  
**Schlafzimmer**  
abzugeben. Besichtig.  
Samstag und Sonntag.  
Fr.-Ebert-Str. 59

**Ist die Zweitbrille ein Luxus?**  
Nehmen Sie das Risiko einiger Tage „Blindheit“ nicht in Kauf, wenn Ihre Brille beschädigt ist, wenn sie verlegt oder gar verloren ist.  
Gehen Sie ohne Ihre Zweitbrille niemals auf Reisen.  
**ALFRED Oeder AUGENOPTIKERMEISTER**  
Bahnstr. 6 (am Lutherplatz), Bahnstr. 122 (a. d. Bahnstr.) und auch im Oberlinden, Farnweg 83 (Ladenzentrum) neben Schade  
Seit 1922 in Langen - zu allen Krankenkassen zugelassen

**Anzeigenabteilung der LZ**  
Sammel-Nummer: **2745**

**Zuverlässige Hilfe bei Rheuma: Togat**  
Bei Rheuma nützt es wenig, irgendwelche „Mittelchen“ auszuprobieren, die nur den Schmerz betäuben. Besser ist es, gleich zu einem Medikament zu greifen, das auch die Schmerz-Ursache angeht: Togat. — Togat bringt die Schmerzen rasch zum Schwinden. Es stoppt den rheumatischen Krankheitsprozess und leitet gleichzeitig die Heilung ein. Gelenkschwellungen und Entzündungen gehen zurück und verkrampfte Muskeln lösen sich. In Apotheken.  
**Stets gut verfügbar! Togat**

**Med.-Techn. Assistentin - MTA**  
baldmöglichst, spätestens zum 1. April 1970, in modernst eingerichtete Arztpraxis (Klima-Anlage usw.) gesucht.  
Beste Arbeitsbedingungen, geregelte Arbeitszeit, großzügige Urlaubsregelung (6 Wochen), leistungsgerechtes Gehalt.  
Sind Sie an einer interessanten Tätigkeit — vorwiegend großes Labor, z. B. Röntgen — interessiert?  
Melden Sie sich bitte bald zu einer persönlichen Rücksprache zwischen 16 und 18 Uhr.  
**Dr. med. Walter Otto**  
Langen, Mörfelder Landstraße 20, Telefon 7494

**NACHRUF**  
Nach langor, schwerer Krankheit ist in Schaaheim (Kreis Dieburg) unsere Schulkameradin  
**Minna Pawels**  
geb. Steitz  
verstorben. Wir erinnern uns gerne der Zeit, die wir mit ihr verbracht haben und werden Ihr Andenken in Ehren halten.  
Gutehaltenes  
**Schlafzimmer**  
abzugeben. Besichtig.  
Samstag und Sonntag.  
Fr.-Ebert-Str. 59

**Danksagung**  
Statt Karten  
Für die überaus zahlreichen Beweise der Anteilnahme am Tode meiner lieben Frau, sei es durch Teilnahme an der Beisetzung, durch tröstende Zuschrift und Blumenspenden, sage ich im Namen aller Angehörigen unseren herzlichen Dank. Wir danken insbesondere auch dem Kollegium des Dreieichgymnasiums, den Altersgenossen des Jahrgangs 1896/97 sowie Herrn Pfarrer Dippel für die eindringlichen und aufrichtenden Worte bei der Trauerfeier.  
Für die Hinterbliebenen:  
**Wilhelm Schuchmann**  
Langen, den 30. Januar 1970  
Am Steinberg 1

**Raus**  
mit den alten Gardinen, die Ihnen schon lange nicht mehr gefallen — und  
**rein**  
mit den neuen höta-Gardinen!  
Unbeschreiblich schön — Ihre neuen Gardinen von  
**höta**  
Genießen Sie den höta-Voll-Service:  
Unser Nähatelier und Dekorationsdienst stehen Ihnen jederzeit zur Verfügung.  
**höta**  
Das gute Fachgeschäft für Gardinen - Teppichböden - Teppiche - Orientteppiche - Brücken Tapeten und Bodenbeläge  
Langen, Gartenstr. 6 (am Lutherplatz) Tel. 21291

**Sarglager**  
„Pietät“ **Sehring**  
Mörfelder Landstraße 27 • Telefon 71116  
**Überführungen**

**Bestattungs-Institut REICHERT**  
Langen, Vor der Höhe 8  
Ruf 2 37 80 oder 4 94 89  
Großes Sarglager - Überführung mit Spezialkraftwagen

**Danksagung**  
Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme in Wort und Schrift sowie für Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen  
**Frau Johanna Reichert**  
geb. Bauch  
sagen wir herzlichen Dank. Besonderen Dank Herrn Pfarrer Dippel und all denen, die ihr das letzte Geleit gaben.  
Im Namen aller Angehörigen:  
**Wilhelm Reichert**  
Langen, Karlstraße 6

Universitätsprofessor  
**Dr. phil. Fritz Urbschat**  
\* 14. 12. 1884 † 14. 1. 1970  
In tiefer Trauer:  
Im Namen aller Angehörigen,  
Freunde und Bekannten  
Liesbeth Borles geb. Niederstrasser  
Langen-Oberlinden, Forstring 211  
Die Beerdigung fand in aller Ruhe statt.

**UT Filmbühne**  
LANGEN TEL. 29131  
Ab Freitag — Montag tägl. 20.30

**Der beste BOND** den es je gab  
George Lazenby Diana Rigg  
James Bond - 007  
IM GEHEIMDIENST IHRER MAJESTÄT  
Sa. 18.00 u. 20.30; So. 15.45, 18.00, 20.30  
Freitag ab 16 Jahren  
Eine Filmsensation allerersten Ranges!  
Die Verfilmung des spannendsten James-Bond-Romanes von Ian Fleming!  
Gedreht an überwältigenden alpinen Originalschauplätzen!

**SONDERANGEBOTE**  
Öfen - Elektr. Heizgeräte - Kinderwagen  
zum seitherigen Preis abzüglich 20 %  
**DRÖLL** Langen, am Bahnhof

**AUTOKINO**  
Gravenbruch bei Neu-Isenburg • Telefon 0 61 02 / 55 00  
Mollig warm durch unsere Spezialheizlüfter!  
10 Jahre  
Zur Verlosung an unserem 10-jährigen Geburtstag, 20. März (1. Preis: Ford Capri) Eintrittskarten-Abreise als Lose aufheben!  
Täglich 20.30 Uhr bis Montag:  
Western-Abenteuer voll Spannung, Kraft und Mannesmut!  
John Wayne - Glen Campbell - Kim Darby  
in dem Breitwand-Farbfilm  
**Der Marshall**  
Die Geschichte eines alten Haudgens und eines jungen Girls.  
Samstag, 23.15 Uhr: **Keine Särge für die Killer**  
Sonntag, 17.15 Uhr: **Donald Duck als Sonntagsjäger**  
Ah Dienstag, täglich 20.30 Uhr, bis Donnerstag:  
Edmund Purdom - Frank Latimore in dem Abenteuerfilm  
**Einer rechnet ab**  
Ein Scope-Farbfilm

**RESTE-ANGEBOT!**  
Tapeten 30 o/o billiger  
Gardinen 20-50 o/o billiger  
Teppichböden 30 o/o billiger  
PVC-Beläge 50 o/o billiger  
Jetzt zugreifen! — Es lohnt sich!  
**höta**  
Das gute Fachgeschäft für Gardinen - Teppichböden - Teppiche - Orientteppiche - Brücken Tapeten und Bodenbeläge  
Langen, Gartenstr. 6 (am Lutherplatz) Tel. 21291

**Lp**  
Tel. 22112  
Zwei Filme, die Sie nicht versäumen sollten.  
Beachten Sie bitte die Spielzeiten.  
Freitag 20.30, Samstag 17.30 u. 20.30 Uhr  
Ab 18 Jahren.  
Drei Stars: Claudia Cardinale, Henry Fonda, Charles Bronson in einem Farwestern von Sergio Leone! — Der Vater der harten italienischen Dollar-Serie!

**Spiel mir das Lied vom Tod**  
Sonntag 15.30, 18.00 u. 20.30 Uhr  
und Montag 20.30 Uhr — Ab 12 Jahre  
Sie sollen wieder einmal herzhaft lachen. Dieses Mal sind es tollkühne Männer in ratternden Automobilen von Anno Duzimal!  
**MONTE CARLO RALLYE**  
mit Gert Fröhe, Tony Curtis, Marie Dubois u. v. a.

Gepöcktes Heu,  
Speisekartoffeln  
und Dickwurz z. verk.  
Löhne  
Rheinstraße 12

**Gaststätte Westendhalle**  
Langen, Bahnstr. 134, Tel. 22380  
Immer beliebter - Küche bis 24.00  
Sonn- und Feiertag von 10.00 — 1.00  
Gepflegte Getränke - Altbiere vom Faß  
Räume für kleine Gesellschaften  
Billard (franz. und pool)  
Geöffnet von 16.00 bis 1.00 Uhr

Am Samstag, dem 31. 1. 70 ab 20.11 Uhr  
**Kappenabend**  
mit Tomhola in der  
**Gaststätte zum Bahnhof**  
Tischbestellung erbeten. Telefon 2 36 02  
Es laden ein: R. MORITZ UND FRAU

Ich warne hiermit Jedermann, meiner Frau  
**Ilona Neumann**  
geb. Witzel  
Celd oder Kredit zu borgen, da ich für nichts hafte.  
**Heinz Neumann**  
Egelsbach, Kirchstraße 13

**Overmann**  
53 Typen ab 400,-  
50 Jahre  
7517 Espolnen Tel. 0 72 62/715

**OVERDICK-LEUCHTEN**  
in 100 Jahren noch neu  
**Fabrikation in Wohnraumleuchten**  
mit die besten der Welt!  
Große Auswahl in Club- u. Leselampen, Kronen- u. Wandleuchten  
**J. OVERDICK**  
Neu-Isenburg, Taunusstraße 89  
Telefon 25 63  
Verkauf z. Fabrikspreisen an Privat  
Auch samstags geöffnet

**LICHTBURG - TEL. 22209**  
Grauenvolle Geschehnisse in einer anderen Welt  
verfolgt und gejagt  
geföhrt und gepöckigt  
von körperlosen Riesenhirn  
**PLANET DER VAMPIRE**  
COLORSCOPE  
Ein Schocker der Superlative  
Barry Sullivan - Norma Bengell - Angel Aranda  
Fr. — Mo. 20.30, Sa. 18.00, 20.30, So. 18.00, 20.30  
Sonntag, 14.00 Uhr  
**PIPPI LANGSTRUMPF**  
I. TEIL  
Hurra — Sie ist wieder da!

Hollstein-Hotel „RHEIN-MAIN“  
Sprenndlingen, Hauptstraße 47, Tel. 10 70  
Sonntag-Mittag-Menü Nr. 1, DM 7,-  
Canapés „Atlantik Haus“ oder Spargelrömersuppe  
Rindersteak „Großmutter Art“  
Gnocchi à la romaine  
gemischter Salat, Sahnhalbgeföhrenes  
Freitag-, Samstag- und Sonntagabend unser beliebtes Schlemmermenü.  
Für Ihre Familien- und Betriebsfeiern beraten wir Sie gerne.

**Einen Aufsatzschrank**  
auf Ihren vorhandenen Kleiderschrank Einbauschränke - Raumfüller  
Wohn-Schränke  
Heizkörperverkleidungen in modern und antik  
alles nach Maß und Wunsch liefert.  
**Möbelwerkstätte Schmidt**  
605 Offenbach am Main  
Frankfurter Straße 80  
Telefon 0611/87658 und 883645  
Angebot und Beratung kostenlos  
Wir führen auch ebenso gerne Ihre übrigen Schreinerarbeiten aus.

**Fastnachts-Tanz**  
am Samstag, dem 7. Februar 1970 im italienischen  
**Restaurant San Remo**  
Langen, Frankfurter Straße 4  
Kostümierung erwünscht.  
Es spielt für Sie von 20.00 Uhr bis 3.00 Uhr  
**„The Sweet Boys Band“**  
Eintritt frei Tischbestellung unter Telefon-Nr. 2 13 06  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch und werden Sie mit unseren erstklassigen Weinen und Speisen zufriedenstellen.

Es hat sich herumgesprochen!  
**Faschingskostüme**  
für Kinder, Damen und Herren  
kauft man bei  
**HORNEBURG**  
Langen, Stresemannring (am Kinderspielplatz), Tel. Lg. 2 19 06  
Stempel und Stempelzubehör  
Neon-Anlagen - Transparente  
Schilder aller Art - Buchstaben

Lebenswerte 20jährige  
Unternehmerstiege  
mit viel Charme hofft,  
da sie keine Straßen-  
bekauntschaften liebt  
auf diesem Wege dem  
Mann z. begreifen, der  
mit ihr durch dick &  
dünn gehen mochte.  
007 732 20 61  
**INSTITUT KÖSTRA**  
652 Worms  
Andreasstraße 2  
Telefon 06241 4525  
auch sonntags von  
10 - 16 Uhr geöffnet  
Mein Herz ist noch  
frei! Bin LEHRERIN,  
26,1.61, u. mö. zwecks  
baldiger Heirat auf-  
richtig, netten Herrn  
begegnen. Haus- und  
Grundbesitz bringe ich  
mit. Wer schreibt mir?  
Ich heiße Gisela.  
007 674 26 75  
**INSTITUT KÖSTRA**  
652 Worms  
Andreasstraße 2  
Telefon 06241 4525  
auch sonntags von  
10 - 16 Uhr geöffnet  
Gutausg. Unternehmer  
u. Witwer, 59 J. 1.71, mit  
über 2000,- DM mit-  
Einkomm., sucht „Sie“  
die Lebensfreude und  
Humor hat u. alles für  
ihn sein kann. Wagen,  
Haus- u. Grundbesitz  
sind vorh. 009 287 59 61  
**INSTITUT KÖSTRA**  
652 Worms  
Andreasstraße 2  
Telefon 06241 4525  
auch sonntags von  
10 - 16 Uhr geöffnet  
Hier ist ein jg. Haupt-  
lehrer, 26 J. 72, ohne  
Vermögenswünsche,  
aber mit heißem Ver-  
langen nach einer Ehe  
voller Harmonie. Wer  
hat denselben Wunsch  
und schreibt?  
001 120 26 79  
**INSTITUT KÖSTRA**  
652 Worms  
Andreasstraße 2  
Telefon 06241 4525  
auch sonntags von  
10 - 16 Uhr geöffnet  
Allen u. einsam, sehne  
ich mich wieder nach  
einer glückl. Zweitehe  
mit einem lieb. Mann.  
Bin gutausgeseh. 50jähr.  
Witwe u. Geschäftsfrau  
mit groß. Haus- und  
Grundbesitz sowie Er-  
sparen. Wer möchte das  
Leben mit mir wieder  
gemüthlich und sinnvoll  
gestalten? 009 874 50 62  
**INSTITUT KÖSTRA**  
652 Worms  
Andreasstraße 2  
Telefon 06241 4525  
auch sonntags von  
10 - 16 Uhr geöffnet



69 Tiere aus sieben Klassen gezeigt

Brieftaubenausstellung fand regen Anklang beim Publikum

In der Erbsen- oder 'Erdbeeren'-Ausstellung des Brieftaubensportvereins...

Bei den 1b-Weibchen ab 900 Preiskilometer, Standardweibchen, war wiederum Peter Lunova erfolgreich...

Die reichhaltige Tombola war gegen Mittag schon ausverkauft...

Als Preisrichter war Ludwig Trackert aus Sperrdingen tätig...

Jungsozialisten hielten Rückblick

Auf ihrer Jahreshauptversammlung haben die Jungsozialisten Egelsbachs...

In seinem Rechenschaftsbericht gab der alte und neue Vorsitzende Dieter Wolk...

Den größten Teil ihrer Arbeit nahm jedoch die Beschäftigung mit politischen Themen ein...

Die Jungsozialisten haben beschlossen, ihren neugewählten Vorstand zu beauftragen...

Mancher, der sich wie ein Schneekeeschiff ufls Glatteis gesterzt hat...



Viele Passanten, vor allem die Schulkind, beobachteten aufmerksam die Bergungsarbeiten...

Landestheater Darmstadt / Theatering: „Don Pasquale“

„Don Pasquale“, die Komische Oper von Gaetano Donizetti...

„Ja, Frierer! Wenn ich an die tollerande Winter von vergangene Johr denk...“

„Dauer der Vorstellung: 20 bis ca. 22 15 Uhr. Abfahrt mit dem Bus in Egelsbach...“

Kirchliche Nachrichten

Sonntag, den 1. Februar 1970. 9.30 Uhr: Gottesdienst (Pfarrer Maar)...

Aus dem kirchlichen Zeitgeschehen. Am Donnerstag (5. 2.) trifft sich die Frauenhilfe...

Wir weisen noch einmal auf den neu begonnenen Gymnastikkurs für Kinder hin...

Wie immer laden wir ein zu: Chorprobe, Nähkreisen, Jugendgruppen zu den bekannten Zeiten.

Sonntagsdienst für Ärzte und Apotheken in Egelsbach

Ärztlicher Notfalldienst: Samstag ab 14 Uhr wenn der Hausarzt nicht erreichbar...

Zahnärztlicher Notfalldienst s. unter Langen Apotheken-Bereitschaftsdienst...

Wichtige Telefonanschlüsse. Telefonische Feuermeldung: Tag und Nacht...

Polizei-Ruf für Egelsbach zuständige Polizeistation Sperrdingen Woche 6 10 20. Notruf bei Verbrechen oder Unfällen...

Gemeindeschwester: Anna Kern, Kirchstr. 25. Ortsheimleiter: Jakob Graf, Wogstraße 20...

Abschleppdienst ERHART. ADAC-Strahlendienst Egelsbach...

Wohnungstausch. Biete 3 Zimm., Küche, Bad, mit Gasheiz...

Konfirm.-Anzug dunkelblau, Gr. 164, f. 30.- DM zu verkaufen. Kunz Schulstraße 22

Fast neuer Kinderwagen billig zu verkaufen. H. Hakel Schillerstraße 78

HYPERPHOS-KALI zur Grunddüngung. GEISS Schulstraße 18. Telefon 4 90 80

Wir betrauern den Tod unseres langjährigen Mitarbeiters Herrn Gustav Brunner...

Geschäftsleitung und Mitarbeiter der Firma FLEISSNER GmbH & Co. Egelsbach bei Frankfurt/Main

Wir betrauern den Tod unseres langjährigen Mitarbeiters Herrn Gustav Brunner...

Wir verlieren in ihm einen beliebten, zuverlässigen und wertvollen Kollegen...

Geschäftsleitung und Mitarbeiter der Firma FLEISSNER GmbH & Co. Egelsbach bei Frankfurt/Main

Geschäftsleitung und Mitarbeiter der Firma FLEISSNER GmbH & Co. Egelsbach bei Frankfurt/Main

Geschäftsleitung und Mitarbeiter der Firma FLEISSNER GmbH & Co. Egelsbach bei Frankfurt/Main

Geschäftsleitung und Mitarbeiter der Firma FLEISSNER GmbH & Co. Egelsbach bei Frankfurt/Main

Geschäftsleitung und Mitarbeiter der Firma FLEISSNER GmbH & Co. Egelsbach bei Frankfurt/Main

Geschäftsleitung und Mitarbeiter der Firma FLEISSNER GmbH & Co. Egelsbach bei Frankfurt/Main

Egelsbacher Mundartgebbel

Ja, Frierer!

„Ja Frierer! Wenn ich an die tollerande Winter von vergangene Johr denk, do wärd mers ganz blimmerand...“

Welterhin keine Punktspiele in der Darmstädter Fußball-A-Klasse West

Nach der nun schon wochenlang andauernden Zwangspause, das letzte Punktspiel...

JUGENDHANDBALL SG Egelsbach

Am vergangenen Samstag trug die C-Jugend ihr letztes Punktspiel aus...

Schwache Leistungen der SGE-Handballer

Am vergangenen Freitagabend bestritten die Handballer der SGE gegen die Mannschaft...

SSG-Handballer wollen ihre Chance bewahren

Die Hallenhandballspieler in Hessen geht ihrem Ende entgegen. Nach dem Aufstieg...

Table with 2 columns: Team, Tore. Includes SG Egelsbach, SSG Langen, etc.

Table with 2 columns: Team, Tore. Includes SG Egelsbach, SSG Langen, etc.

Table with 2 columns: Team, Tore. Includes SG Egelsbach, SSG Langen, etc.

Table with 2 columns: Team, Tore. Includes SG Egelsbach, SSG Langen, etc.

Table with 2 columns: Team, Tore. Includes SG Egelsbach, SSG Langen, etc.

Table with 2 columns: Team, Tore. Includes SG Egelsbach, SSG Langen, etc.

Table with 2 columns: Team, Tore. Includes SG Egelsbach, SSG Langen, etc.

Table with 2 columns: Team, Tore. Includes SG Egelsbach, SSG Langen, etc.

Table with 2 columns: Team, Tore. Includes SG Egelsbach, SSG Langen, etc.

Table with 2 columns: Team, Tore. Includes SG Egelsbach, SSG Langen, etc.

Table with 2 columns: Team, Tore. Includes SG Egelsbach, SSG Langen, etc.

Table with 2 columns: Team, Tore. Includes SG Egelsbach, SSG Langen, etc.

Table with 2 columns: Team, Tore. Includes SG Egelsbach, SSG Langen, etc.

Table with 2 columns: Team, Tore. Includes SG Egelsbach, SSG Langen, etc.

Table with 2 columns: Team, Tore. Includes SG Egelsbach, SSG Langen, etc.

Table with 2 columns: Team, Tore. Includes SG Egelsbach, SSG Langen, etc.

Table with 2 columns: Team, Tore. Includes SG Egelsbach, SSG Langen, etc.

Basketball

Am vergangenen Dienstag spielte die TV-Jugend ihr drittes Spiel der Dreieckrunde...

Am vergangenen Samstag trug die C-Jugend ihr letztes Punktspiel aus...

Am vergangenen Freitagabend bestritten die Handballer der SGE gegen die Mannschaft...

Die SGE Egelsbach C-Jugend ist nochmals am Samstag ab 17.30 Uhr, mit ihrem gesamten...

Die SGE D-Jugend trifft am Samstag ab 14.30 Uhr auf den TV Langen und 46 Darmstadt...

Die SGE D-Jugend trifft am Samstag ab 14.30 Uhr auf den TV Langen und 46 Darmstadt...

Die SGE D-Jugend trifft am Samstag ab 14.30 Uhr auf den TV Langen und 46 Darmstadt...

Die SGE D-Jugend trifft am Samstag ab 14.30 Uhr auf den TV Langen und 46 Darmstadt...

Die SGE D-Jugend trifft am Samstag ab 14.30 Uhr auf den TV Langen und 46 Darmstadt...

Die SGE D-Jugend trifft am Samstag ab 14.30 Uhr auf den TV Langen und 46 Darmstadt...

Die SGE D-Jugend trifft am Samstag ab 14.30 Uhr auf den TV Langen und 46 Darmstadt...

Die SGE D-Jugend trifft am Samstag ab 14.30 Uhr auf den TV Langen und 46 Darmstadt...

Die SGE D-Jugend trifft am Samstag ab 14.30 Uhr auf den TV Langen und 46 Darmstadt...

Die SGE D-Jugend trifft am Samstag ab 14.30 Uhr auf den TV Langen und 46 Darmstadt...

Die SGE D-Jugend trifft am Samstag ab 14.30 Uhr auf den TV Langen und 46 Darmstadt...

Die SGE D-Jugend trifft am Samstag ab 14.30 Uhr auf den TV Langen und 46 Darmstadt...

Die SGE D-Jugend trifft am Samstag ab 14.30 Uhr auf den TV Langen und 46 Darmstadt...

Die SGE D-Jugend trifft am Samstag ab 14.30 Uhr auf den TV Langen und 46 Darmstadt...

Die SGE D-Jugend trifft am Samstag ab 14.30 Uhr auf den TV Langen und 46 Darmstadt...

Die SGE D-Jugend trifft am Samstag ab 14.30 Uhr auf den TV Langen und 46 Darmstadt...

Die SGE D-Jugend trifft am Samstag ab 14.30 Uhr auf den TV Langen und 46 Darmstadt...

Die SGE D-Jugend trifft am Samstag ab 14.30 Uhr auf den TV Langen und 46 Darmstadt...

Die SGE D-Jugend trifft am Samstag ab 14.30 Uhr auf den TV Langen und 46 Darmstadt...

Die SGE D-Jugend trifft am Samstag ab 14.30 Uhr auf den TV Langen und 46 Darmstadt...

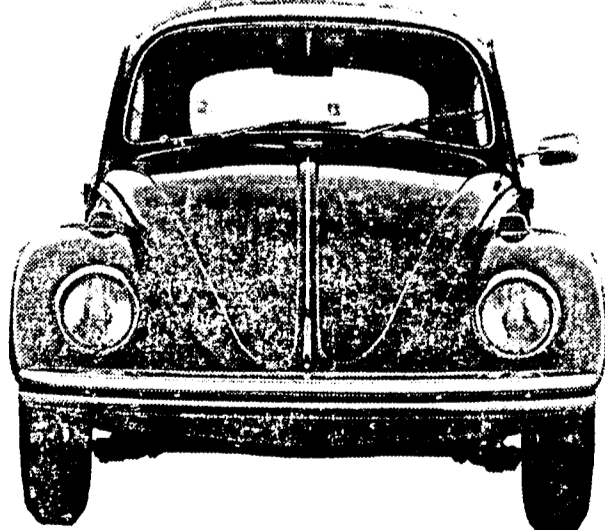
Die SGE D-Jugend trifft am Samstag ab 14.30 Uhr auf den TV Langen und 46 Darmstadt...

Die SGE D-Jugend trifft am Samstag ab 14.30 Uhr auf den TV Langen und 46 Darmstadt...

Die SGE D-Jugend trifft am Samstag ab 14.30 Uhr auf den TV Langen und 46 Darmstadt...

Die SGE D-Jugend trifft am Samstag ab 14.30 Uhr auf den TV Langen und 46 Darmstadt...

Die SGE D-Jugend trifft am Samstag ab 14.30 Uhr auf den TV Langen und 46 Darmstadt...



Es gibt noch Dinge, auf die man sich verlassen kann.

Ihre VW-Dienste.

**AUSHILFEN**  
Wollen Sie sich etwas nebenher verdienen?  
Für unsere Abteilung Bauhaltung, Planung und Verkauf suchen wir für ca. 3 - 4 Monate

Arbeitszeiteinnahme evtl. möglich. Neben überdurchschnittlichen Bezügen bieten wir einen modernen Arbeitsplatz, Mitarbeiterisch und Fahrtüberstattung.  
Bitte richten Sie Ihre Bewerbung an unsere Personalabteilung oder rufen Sie uns an zur Vereinbarung eines Vorstellungstermines.

**DEUTSCHE AMP GMBH**  
Im letzten Ausbaufeld  
697 Langen, Amperstraße 7 - 11, Telefon 78 31

Für Gebäude-Reinigung auf dem Flughafen-Gelände suchen wir zum sofortigen Eintritt:

**mehrere Raumpflegerinnen**

Wir bieten: überragende Bezahlung sowie An- und Abfahrt mit werkseigenen Bussen. Arbeitszeit nach Vereinbarung.

**Westphal GmbH & Co KG**  
6078 Neu-Isenburg, Kalfenstraße 21  
Telefon 06102 9057 - 9059 und 23463 - 23465

Wir suchen für das Gebiet LANGEN einen

**nebenberuflichen Vertreter**

Solide Einarbeitung, gute Unterstützung, zeitgemäße Provisionen werden zugesichert.  
Schreiben Sie bitte oder rufen Sie uns an:

**ADRIATISCHE VERSICHERUNGS-GES. AG**  
110 Frankfurt (M), Niedstraße 42 - 44  
Telefon 23 11 62 / 23 11 74

Wir stellen ein:

**Lkw Fahrer**  
mit Führerschein Klasse 2 und 3  
für Nah- und Fernverkehr

**Spedition Müller**  
Ullrich, Darmstädter Str. 27, Tel. 0 60 74 / 63 40

Warum Freizeit schmälern durch tägliches Pendeln zu Ihrem abgelegenen Arbeitsplatz?

**NASSOVIA**  
erweitert und sucht zum baldmöglichen Eintritt für den Bau von numerisch gesteuerten Bearbeitungszentren, Funkerosions- und Kopierfräsmaschinen

**Maschinenschlosser**

**Elektriker**  
für die Installation elektr. Steuerungen und Montage an Werkzeugmaschinen

**Werkzeugmacher**

**Universalfräser**

**Beichschlosser**  
mit Schweißereipraxis

**Horizontal - Bohrwerksdreher**

Sie finden ein gutes Betriebsklima, leistungsgerechte Löhne mit zusätzlichem Bonus und anerkannt gute Sozialleistungen.

Bewerbungen bzw. persönliche Vorstellungen erbeten von Montag bis Freitag von 8.00 - 15.00 Uhr nach Vereinbarung.

**NASSOVIA WERKZEUGMASCHINENFABRIK G. M. B. H.**  
LANGEN & Frankfurt-Main

Wir suchen zum baldmöglichen Eintritt eine

**Telefonistin**  
zuverlässig und mit guten Umgangsformen - möglichst mit Kenntnissen in der Bedienung des Fernschreibers ein

**Heizer**  
für Hochdruck-Kesselanlage mit Kesselbrif oder nachweislich guten Fachkenntnissen.  
Außerdem einen

**Pförtner**  
für Tag- und Nachtdienst, Einsatzfreudig und pünktlich, evtl. rüstigen Rentner, jedoch nicht körperbehindert.

Neben gutem Verdienst bieten wir Jahresabschlussprämie, Urlaubstage und weitere soziale Leistungen.

Bewerber bitten wir an einem der Wochentage - montags bis freitags 8 bis 16.30 Uhr - oder nach telefonischer Vereinbarung samstags 10 bis 12 Uhr - unverzüglich vorzusprechen.

**MONZA**  
MONZA-Fensterbau GmbH & Co.  
Langen, Pittlerstraße 43-45  
Telefon 7841 - 7844

**Zuverlässige Herren**  
für Bewachungsaufgaben in Dauerstellung, auch nebenberuflich (Wochenenddienst) gesucht.

**BWS**  
Telefon 99888115

Wir suchen für Raum Hanau

**Schalttafelverdrahter  
Starkstromelektriker  
Sanitär-Installateure  
Bauhelfer**

Wir bieten: Leistungslohn für Großbaustellen oder übertarifliche Bezahlung für Verdrahtungsarbeiten und Spezialmontagen - Auslösung volle Übermückungskosten und Fahrgeldzuschuß.

**Elektra-Spezialbau Gerhard Hübsch**  
6451 Bischofsheim/Hanau, Spessartstr. 4  
Tel.: Bergen-Enkheim 06194 / 6422 - 6423

**Betriebselektriker**  
mit Führerschein für nebenberufliche Arbeiten gesucht.

**Keller KG - Bautechnik**  
8 Frankfurt am Main  
Darmstädter Landstraße 224  
Tel. 610028 oder 612064

**VERKÄUFERIN**  
für Buch- und Schreibwaren-geschäft gesucht.

Off.-Nr. 151 an die Langener Zeitung

**Junge Friseurin und Aushilfe**  
für Freitag / Samstag in Dauerstellung sofort oder später in Langen gesucht.

**Salon Herbert Meinunger**  
Darmstädter Straße 11  
Telefon 21231

**Verkäuferin**  
für nachmittags gesucht  
und 2mal samstags im Monat,  
aber kein langer Samstag.

**Kleinmarkthalle**  
K. Stepper - Bahnstraße 112

**NEU-ISENBURG**  
Hier wird Ihr künftiger Arbeitsplatz sein - als

**SEKRETÄRIN**  
der Geschäftsleitung einer unserer Tochtergesellschaften

Sie müssen weitgehend selbstständig arbeiten können und sollten mit Rücksicht auf die Kontakte zum Ausland englische Sprachkenntnisse besitzen.

Das Büro ist günstig gelegen zum Bahnhof Neu-Isenburg und auch von der Haltestelle der Buslinie Frankfurt M. - Riedhof - Zeppelinheim zu erreichen.

Außerdem besteht Fahrtgelegenheit vom Hauptbahnhof Frankfurt M. mit einem Fernbus.

Bitte schicken Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen zu oder rufen Sie uns an (6 Frankfurt am Main 8, Postfach 119089, Telefon 2606 295 96).

**PHILIPP HOLZMANN  
AKTIENGESELLSCHAFT**

Einem zuverlässigen

**Tankwagenfahrer Kl. 2**  
(Benzintransporter)  
und einen zuverlässigen

**Kipperfahrer Kl. 2**  
(Baustelleninsatz)

gegen Höchstlohn sofort in Dauerstellung gesucht. Angebote erbeten unter Off.-Nr. 166 an die Langener Zeitung

Wir suchen noch einige tüchtige

**Auto-Schlosser**

Wir bieten absolute leistungsgerechte Spitzenlöhne sowie Prämien bzw. Gewinnanteil, 5-Tage-Woche u. a.

Vorstellung und Besprechung auch nach Feierabend bei vorheriger telefonischer Vereinbarung.

**-STRAUB**  
Volkswagenhändler, Langen i. H.  
Darmstädter Straße 47, Telefon 2 37 87

**Hosch**  
... die Hose ohne Probleme

Wir sind ein Unternehmen für Kinder-, Mädchen- und Knaben-Hosen und zählen mit ca. 600 Mitarbeitern zu den größten Spezialbetrieben in Deutschland. Unsere Erzeugnisse gehen in das In- und Ausland.

Für den weiteren Ausbau unseres Unternehmens stellen wir zum frühestmöglichen Termin ein:

- Mitarbeiter** für die Lohn- und Finanzbuchhaltung
- Fakturistinnen** für Versand und Verkauf
- Verkaufssachbearbeiter** für den Verkaufsbereich Inland
- Kaufm. Mitarbeiter** für die Verkaufsabteilung
- Maschinen-Näherinnen** für die Fertigung oder Musterabteilung

Wir benötigen keine ausgesprochenen Fachkräfte, Sie haben die Möglichkeit, sich bei uns einzuarbeiten. Es besteht Werksverkehr zu den benachbarten Ortschaften. Ihre Bewerbung richtet: Sie bitte - noch besser - Sie rufen uns an - oder besuchen uns.

**ROBERT LÖSCH**  
Bekleidungswerk »Dreieich« GmbH  
6072 Dreieichenhain, Landsteinerstraße 10, Telefon 06103 8373

Für unser Selbstbedienungs-Warenhaus in Spremlingen suchen wir

**Abteilungserste**

für die Abteilungen

- Kleintextilien und Strümpfe**
- Damenwäsche und Miederwaren**
- Heimwerkerartikel und Autozubehör**
- Schreibwaren und Parfümerieartikel**
- Elektronikartikel, Radio und Fernsehen**

Wir bieten aufwärtsstrebenden und aufgeschlossenen Menschen eine abwechslungsreiche Tätigkeit und die besten Chancen für eine zukunftsichere Existenz.

5-Tage-Woche und beste Bezahlung sind Selbstverständlichkeit.

Bitte schicken Sie uns Ihre Kurzbewerbung oder rufen Sie uns an.

**kauf-park Handelsgesellschaft mbH**  
6079 Spremlingen, Robert-Bosch-Straße  
Telefon 06103 61057

**kauf-park-System - kostensparend und bequem**

**GUTE LEISTUNG GUTE BEZAHLUNG**  
5-Tage-Woche, freitags bis 14.15 Uhr.

Gesucht werden:

**Männliche Arbeitskräfte**  
zur Bedienung von Schneid- und Stanzmaschinen, auch jüngere Kräfte zum Anlernen möglich.

**Weibliche Hilfskräfte**  
Spremlingen, Maybachstraße 18  
Telefon 0 61 03 / 6 70 27

Zum baldmöglichen Eintritt suchen wir einen jungen

**BANKKAUFMANN**

der sich in eine interessante Position einarbeiten möchte. Bei Eignung und Bewährung soll er die Vertretung des Geschäftsführers übernehmen und ist Erteilung von Handlungsvollmacht vorgesehen.

Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen unter Angabe der Gehaltswünsche bitten wir zu richten an den Vorstand der

**Spar- und Kreditbank Egelsbach e G m b H**  
6073 Egelsbach, Postfach 1105

Wenn Sie verkäuferisches Talent, etwas technisches Verständnis und Lust und Liebe zur Fotografie haben, dann können Sie für uns der richtige Mitarbeiter sein.

Für unsere Abteilung

**FOTO UND SCHALLPLATTEN**

suchen wir zum 1. März 1970 (evtl. auch zu einem etwas späteren Termin) einen

**VERKÄUFER (IN)**

der nach einem 14tägigen Lehrgang diese Abteilung selbstständig leiten kann. Auch branchenfremde Interessenten kommen evtl. in Frage.

Wir bieten ein angemessenes Festgehalt verbunden mit einer Umsatzbeteiligung, sowie Einkaufsvergünstigungen und gutes Betriebsklima.

Bewerbungen richten Sie bitte an:

**KAUFHAUS  
BRAUN**  
607 Lengen  
Bahnstraße 101-103  
Telefon 22088

Wir suchen für die Mitarbeit in unserer Personalabteilung eine

**Personal-Stenotypistin**

die nicht nur eine selbständige Tätigkeit will, sondern auch selbständig arbeiten kann. Wenn dies der Fall ist, können wir Ihnen eine wirklich abwechslungsreiche Stelle bieten.

Zu Ihrem Arbeitsbereich gehört die Mitwirkung bei der Personalwerbung, das Schreiben der Korrespondenz sowie das selbständige Anlegen und Verwalten von Personalakten. Weiterhin erwarten wir ganz allgemein Ihre Mitarbeit bei der Betreuung des Personals.

Der Arbeitsplatz befindet sich in einem modern eingerichteten vollklimatisierten Büro. Für Pausen steht ein bequem eingerichtetes Raum mit Einbauküche zur Verfügung. Wir bieten ein gutes Gehalt und fortschrittliche soziale Leistungen.

Durch eine günstige Regelung der Arbeitszeit erhalten Sie im Jahr sechs zusätzliche Tage Betriebsferien.

Senden Sie uns bitte Ihre Kurzbewerbung oder vereinbaren Sie mit Herrn Ermann einen Besuchstermin. Telefon (0 61 03) 7 05 67

**PITTLER Maschinenfabrik AG**  
6070 Langen/Hessen

**PITTLER**

**FAHRER**  
für VW-Bus, Klasse III, gesucht.

**MUNCH**  
Chem. Exp.-Reinigung  
Langen, Frankfurter Straße 3  
Telefon 2 24 54

Steuervollmächtigter in Langen sucht  
**bilanzsicheren Buchhalter(in) oder Gehilfen**  
im steuerberatenden Beruf.  
Überdurchschnittliche Bezahlung und angenehme Arbeitsbedingungen werden zugesichert.  
Kurzbewerbung erbeten an:  
**Dipl.-Kaufmann Joachim Grau**  
Langen, Südliche Ringstraße 72  
Telefon 2 34 63

Wir suchen

**Phonotypist(in)**

für nettes, junges Team in der Vertriebsabteilung. Arbeitszeit 8 bis 17 Uhr, Samstags frei.

Wir gehören zu einem internationalen Konzern und fertigen die qualitativ hochwertigsten und in aller Welt bekanntesten Gabelstapler.

Bei einem angenehmen Betriebsklima bieten wir sehr gute Bezahlung und zeitgerechte Sozialleistungen.

Interessenten bitten wir, ihre Bewerbung an unsere Niederlassung in Langen zu richten.

**CLARK Maschinenfabrik GmbH**  
Niederlassung Südwest  
6070 Langen/Hess., Mörfelder Ldstr. 53  
Telefon 78 61



**AM sucht:**

- Techn. Zeichnerin** mit Kenntnissen im Maschinenschießen (keine Bedingung) zur Anfertigung von Layouts in unserer Reproduktionsabteilung.
- Sachbearbeiter(in)** für eine interessante u. selbständ. Tätigkeit innerhalb unserer Lagerverwaltung.
- Kundendienst-Sachbearbeiter** und Assistent für die Kundendienstleistung. Der Bewerber sollte Organisationsstärken, Grundkenntnisse in der englischen Sprache und Erfahrung in der Führung von Kundenkorrespondenz mitbringen.
- Finanzbuchhalter(in)** für interessierte und vielseitige Tätigkeit in unserer Finanzbuchhaltung einschließlich der Mitarbeit bei Monatsabschlüssen.
- Lohn- und Gehalts-Sachbearbeiterin** Die Bewerberin sollte Kenntnisse auf dem Gebiet des Lohnsteuer- und Sozialversicherungs-Rechts haben und in der Lage sein, den in diesem Zusammenhang entfallenden Schriftwechsel selbstständig zu führen. Die monatlichen Lohn- u. Gehaltsberechnungen werden über eine EDV-Anlage erstellt.
- Versicherungs-Sachbearbeiter(in)** für die selbständige Führung und Abwicklung unserer betrieblichen Sach- u. Personalversicherungen sowie der betrieblichen Altersversorgung.
- Mahnbuchhalterin** für die Überwachung unserer Außenstände mit selbständiger Durchführung des Schriftverkehrs bis zum gerichtlichen Mahnverfahren. Neben zeitgemäß. Entlohnung erhalten Sie noch Urlaub- u. Weihnachtsgeld. Außerdem finden Sie bei uns angenehme Arbeitsbedingungen in hellen, modern eingerichteten Räumen, betriebliche Altersversorgung, ausreichenden Parkplatz, eine Betriebskantine und des Wichtigste - ein sehr gutes Betriebsklima.

**Addressograph - Multigraph GmbH**  
6079 Spremlingen, Robert-Bosch-Straße 5  
Telefon 06103/6011

# Zukunft bei DU PONT

Wir sind einer der führenden Hersteller fototechnischer Erzeugnisse. DU PONT-Produkte finden weltweite Anerkennung. Unsere Erfolge verdanken wir nicht zuletzt der Initiative und den besonderen Fähigkeiten unserer Mitarbeiter.

Wir suchen für unser Werk Neu-Isenburg einen

## jungen Bau-Ingenieur

Berufserfahrung ist nicht unbedingt erforderlich. Das Aufgabengebiet ist interessant und vielseitig und besteht in Planung, Konstruktion und Durchführung der im Werk anfallenden Bauvorhaben.

Bitte, senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild, Angabe Ihrer Gehaltsvorstellungen und des frühesten Eintrittstermins an



DU PONT FOTOWERKE ADOX GMBH  
6078 NEU-ISENBURG b. FRANKFURT/MAIN, SCHLEUSSNERSTR. 18, PERSONALABTEILUNG



Wir gehören zu einem internationalen Konzern und fertigen die qualitativ hochwertigsten und in aller Welt bekannten Gabelstapler.

Bei angenehmem Betriebsklima bieten wir sehr gute Bezahlung und zeitgerechte Sozialleistungen.

Interessenten bitten wir, Ihre Bewerbung an unsere Niederlassung in Langen zu richten.

CLARK Maschinenfabrik GmbH  
Niederlassung Südwest  
607 Langen, Hess., Mörfelder Ldsr. 53  
Telefon 78 61



Wir suchen zum baldigen Eintritt  
**Sachbearbeiter**  
für die Werkstattabteilung

**Baumaschinen-,  
Landmaschinen-,  
Kfz.-Mechaniker  
Motorenschlosser**

mit überdurchschnittlichen Kenntnissen in Hydraulik, Fahrzeugelektrik und Verbrennungsmotoren für die Betreuung unserer CLARK-Gabelstapler.

Übernahme  
**Polsterarbeiten**  
Telefon 2 14 04

**Nette Damen**  
mit PKW für interessante Tätigkeit gesucht. Zuschriften erbeten an:

Fa. Karat  
6093 Fürstheim  
Postfach 1168

**Versicherungen  
aller Art  
Kfz-Zulassungsdienst**

Herbert Kirchner  
Langen  
Schillersstraße 10  
Tel. 22893 od. 23904

Wir suchen per sofort für leichte Büroarbeit eine junge, aufgeweckte

**weibliche Mitarbeiterin**  
Schreibmaschinen-Kenntnisse erforderlich, Einarbeitung möglich.

**Druckhilfsarbeiterinnen**

für die Zeit von 14 - 22 Uhr, die nach Einarbeitung selbstständig an unseren Rollen-Druckautomaten tätig sein können.

**BUCHDRUCKER, FIEGELDRUCKER, angeleitete DRUCKER oder MECHANIKER zur Umschulung als**

**Einrichter**

für unsere Rollendruck-Maschinen in Wechselschicht.

**Drucker oder Setzer**

für Formvorbereitung

Wir bieten Ihnen einen überdurchschnittlich bezahlten Arbeitsplatz, ein angenehmes Betriebsklima sowie Urlaubs- und Weihnachtsgeld.

Bitte, rufen Sie uns an oder kommen Sie in der Zeit von 9.00 bis 14.00 Uhr zu uns.

**KARL GRONEMEYER KG**

607 Langen, Mörfelder Landstr. 35, Telefon 78 07

**KFZ.-MECHANIKER**

für sofort oder später gesucht.

Leistungsgerechte Bezahlung, gute Sozialleistungen, verbilligter Mittagstisch, angenehmes Betriebsklima, 5-Tage-Woche.

**EMIL MUELLER KRAFTFAHRZEUGE, FIAT-Händler**  
Offenbach a. M., Sprendlinger Landstraße 234 (gleich hinter dem Autobahnkreisel), Telefon 83 63 20

Wir suchen:

**1 jungen Kaufmann und  
1 kaufmännische Angestellte**

evtl. auch halbtags, mit Schreibmaschinenkenntnissen. Wir bieten gutes Gehalt und betrieblichen Mittagstisch.

**DESCO Deutsche Schuhmaschinen Co**  
607 Langen, Pittlerstraße 46, Telefon 7757/8



Die DEUTSCHE SIMCA bewirbt sich bei Ihnen: Für unsere Abteilung Neuwagen-Disposition in Neu-Isenburg suchen wir eine

**Disponentin**

— eine kontaktfreudige Dame, von deren Wendigkeit die Belieferung unserer Händler abhängt. Außer der Disposition der Neuwagen aus Frankreich müßte sie sich um Kfz-Briefe, Wagenkarten und Rechnungen kümmern. Bitte nehmen Sie schriftlich oder mündlich Kontakt mit unserem Herrn NITTMANN auf (RD 3):

DEUTSCHE SIMCA VERTRIEBS GMBH  
6078 Neu-Isenburg, Carl-Ulrich-Straße 92, Telefon (06102) 7043

# Zukunft bei DU PONT

Wir sind einer der führenden Hersteller fotochemischer Erzeugnisse. Du Pont-Produkte finden weltweite Anerkennung. Unsere Erfolge verdanken wir nicht zuletzt der Initiative und den besonderen Fähigkeiten unserer Mitarbeiter.

Für unsere werksärztliche Station im Werk Neu-Isenburg suchen wir eine

## Werksschwester

mit mehrjähriger Erfahrung in Arztpraxis, Krankenhaus oder Betrieb.

Wir erwarten von unserer neuen Mitarbeiterin gründliche Kenntnisse in Ambulanz, Erstversorgung von Verletzungen, Bestrahlungstherapie sowie administrativen Arbeiten. Darüberhinaus soll die Bewerberin ein freundliches, vertrauenswürdiges Wesen haben und in der Lage sein, die Kontakte zwischen Belegschaft und der werksärztlichen Station zu pflegen und zu vertiefen.

Ihr Gehalt, das wir jährlich überprüfen, wird Ihrer Position und Leistung entsprechen. Unsere großzügige Altersversorgung bietet unseren Mitarbeitern Sicherheit.

Senden Sie bitte Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild und der Angabe Ihres frühesten Eintrittstermins an



DU PONT FOTOWERKE ADOX GMBH  
6078 NEU-ISENBURG b. FRANKFURT/MAIN, SCHLEUSSNERSTR. 18, PERSONALABTEILUNG

**ASTRA Schuhmaschinenfabriken**  
6078 Neu-Isenburg  
Dornhofstraße 40

suchen zum sofortigen oder späteren Eintritt einen zuverlässigen

**Buchhalter**

(für Maschinenbuchhaltung)

Wir bieten gute Bezahlung, Zuschuß zum Mittagessen und soziale Leistungen, die für einen Großbetrieb üblich sind.

Bitte bewerben Sie sich über Telefon, oder besuchen Sie uns.

**Ruf: 06102/8778 oder 8342**



**ACME-MASCHINENFABRIK GMBH**

Für unsere Fertigung im Sondermaschinenbau suchen wir für sofort in Dauerstellung qualifizierte

**Revolverdreher**

bei leistungsgerechter Entlohnung, gutem Betriebsklima, verbilligtem Mittagstisch und guten Sozialleistungen.

Bitte Vorstellung von Montag bis Freitag von 7.00 bis 17.00 Uhr, Samstag von 8.00 bis 12.00 Uhr: ACME Maschinenfabrik GmbH, 6078 Neu-Isenburg, Rathenastraße 15-19, Telefon 0 61 02 / 60 51

# MERCK

Wir suchen für verschiedene wissenschaftliche Bereiche unseres Hauses

## Arztsekretärinnen Arzthelferinnen

Die vielfältigen Arbeitsgebiete in unserem Unternehmen geben sowohl erfahrenen Bewerberinnen als auch Nachwuchskräften die Chance, an interessanten Aufgaben mitzuwirken, bei denen Sie Ihre Kenntnisse der medizinischen Terminologie verwerten können. Gute Fertigkeiten im Maschinenschreiben und Kenntnisse in Stenografie sind erforderlich, Sprachkenntnisse in Englisch sind für einige Stellen von Vorteil. Geben Sie uns bitte in Ihrer ausführlichen Bewerbung den frühestmöglichen Eintrittstermin und Ihre Gehaltsvorstellung an. Sie erreichen uns auch telefonisch unter der Nummer 06151/2802677.

**E. Merck, Personalabteilung I**  
61 Darmstadt 2, Postfach 4119

## Stenotypistinnen Phonotypistinnen

suchen wir für verschiedene Abteilungen unserer Hauptverwaltung in Frankfurt/Main.

Bewerbungen (Lichtbild, Lebenslauf, Zeugnisse) erbitten wir mit Angabe von Gehaltswünschen an unsere Personalabteilung unter der Anschrift 6 Frankfurt am Main 1, Große Gallus-Straße 17 - 19 (Ruf 2 86 21, Hausapparat 334) oder Postfach 3954.



# COMMERZBANK



Wir suchen  
**Bilanzbuchhalter**

für unsere Niederlassung Süd-West in Langen bei Frankfurt.

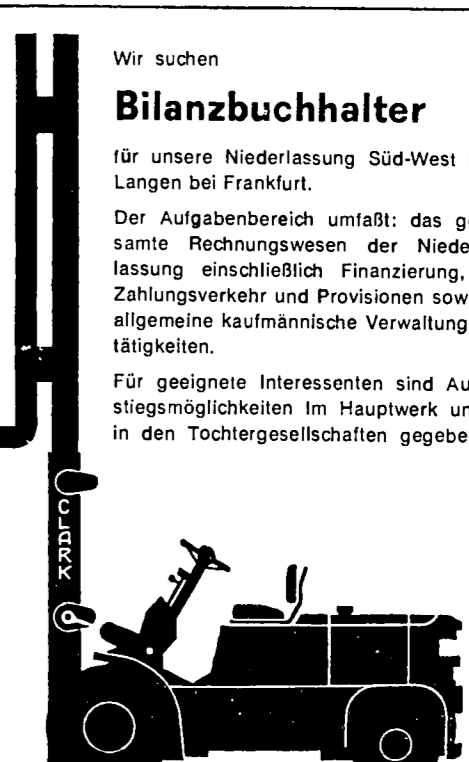
Der Aufgabenbereich umfaßt: das gesamte Rechnungswesen der Niederlassung einschließlich Finanzierung, Zahlungsverkehr und Provisionen sowie allgemeine kaufmännische Verwaltungstätigkeiten.

Für geeignete Interessenten sind Aufstiegsmöglichkeiten im Hauptwerk und in den Tochtergesellschaften gegeben.

Wir gehören zu einem internationalen Konzern und fertigen die qualitativ hochwertigsten und in aller Welt bekannten Gabelstapler.

Interessenten bitten wir um schriftliche Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild unter Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins und der Einkommensvorstellungen.

CLARK Maschinenfabrik GmbH  
Personalabteilung  
433 Mülheim/Ruhr, Weseler Str. 48-50  
Telefon 4 46 71



Zum baldigen Eintritt suchen wir  
**techn. Zeichner (in)**

für Bearbeitung von Teilaufgaben im Konstruktionsbüro. Auch qualifiziertem Interessent geben wir eine gute Chance. Bushaltstelle am Werk, Bahnhof 5 Minuten.

**PHÖNIX Armaturen- und Gerätebau GmbH**

Dreieichenhain, Feldstraße 1, Telefon Langen 83 52

**Kfz. Mechaniker**  
bei Höchstlohn zum sofortigen Eintritt gesucht.  
**Auto Woitke KG.**  
607 Langen, Aug.-Bebel-Str. 17  
Telefon 22471

**Berufsausbildung zum Fahrlehrer**  
überall möglich, Alter 23, Führpr. 3 Jahre, Automaten ausgeschlossen. Auskunft: **Fahrlehrer-Fachschule** Düsseldorf, Postfach 4917, Telefon 962706

Es werden dringend einige  
**Reinemachefrauen**  
für das Dreieich-Gymnasium gesucht. Vorzustellen in der Schule von 13.00 bis 17.00 Uhr bei Frau Dengler.

## STENOTYPISTINNEN PHONOTYPISTINNEN MASCHINENSCHREIBERINNEN

Berufserfahrene Kräfte finden ein neues interessantes Tätigkeitsfeld. Nachwuchskräften werden gute Chancen geboten.

Auf Wunsch Teilzeitbeschäftigung mit Arbeitszeit nach Vereinbarung. Einstellung sofort oder zu einem späteren Zeitpunkt möglich.

Wir geben gerne Auskunft über die jetzt wesentlich erhöhten Vergütungen, über die allgemeinen Sozialleistungen und über unsere betriebsüblichen Fahrvergünstigungen. Rufen Sie uns bitte an, besuchen Sie uns, oder schreiben Sie an



**DEUTSCHE BUNDESBahn**

Zentralstelle für Betriebswirtschaft und Datenverarbeitung  
Frankfurt/Main, Hohenstaufenstraße 1, IV. Stock, Zimmer 48  
Telefon Frankfurt/Main 2 65 31 49



### 1,2 Millionen Mark Bußgelder

Im vergangenen Jahr sind von der Bußgeldstelle des Regierungspräsidenten in Darmstadt 22 734 Bußgeldverfahren gegen Verkehrssünder auf den Autobahnen im Regierungsbezirk eingeleitet und 19 258 Bußgeldbescheide erteilt worden. Von diesen Bescheiden sind inzwischen 17 201 rechtskräftig geworden. Der Gesamtbetrag der Geldbußen beläuft sich auf rund 1,2 Millionen Mark. Rund 160 000 DM wurden von ausländischen Verkehrssündern an Sicherheitsleistungen einbehalten.

2788 Bußgeldverfahren sind bisher eingestellt worden, weil die Täterschaft oder ein Verschulden nicht nachgewiesen oder die Verkehrssünder nicht ausfindig gemacht werden konnten. Nach Mitteilung der Pressestelle des Regierungspräsidenten in Darmstadt waren rund 11 Prozent der Verkehrssünder mit den erteilten Bußgeldbescheiden nicht einverstanden. Insgesamt sind 2057 Einsprüche eingelegt worden, von denen jedoch vor Gericht 4 Prozent zurückgenommen wurden, so daß letztlich nur noch über 7 Prozent aller Einspruchsverfahren eine gerichtliche Bußgeldentscheidung getroffen werden mußte.

Besonders hoch lag die Zahl der Einsprüche gegen verhängte Fahrverbote. Von den 279 Kraftfahrern, die im vergangenen Jahr

mit Fahrverboten belegt wurden, legte rund 50 Prozent dagegen Einspruch ein. Am tiefsten in die Tasche greifen mußten Verkehrssünder, die beim Wenden auf der Autobahn, beim Rückwärtsfahren mit überladenen Fahrzeugen oder mit stark überhöhter Geschwindigkeit auf der Autobahn „geschnappt“ wurden.

G. B.

#### Halsbandpflicht für Hunde

(hs) — Es ist verboten, über drei Monate alte Hunde außerhalb geschlossener Räume umherlaufen zu lassen — oder mit sich zu führen — wenn sie nicht ein Halsband tragen, auf oder an dem Name und Wohnung des

Besitzers angegeben sind. Das bestimmt § 3 der neuen Verordnung zum Schutz gegen die Tollwut, die der Bundesminister für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten erlassen will, wenn sie die Zustimmung des Bundesrates gefunden hat. Das Verbot dürfte im Frühsommer in Kraft treten. Anstelle des Halsbandes kann auch ein Gurt oder ein sonstiges Hundegeschloß verwendet werden. Name und Wohnung des Besitzers brauchen nicht angegeben zu werden, wenn am Halsband, Gurt oder Geschloß eine Steuermarkierung mit Angabe des Steuerbezirks und der Nummer des Hundes in der Steuerliste befestigt ist. Das gilt auch bei Verwendung einer Marke mit der Bezeichnung des Polizeibezirkes und einer amtlichen Nummer.

## HÖCHSTLÖHNE

für: **Schweißer Schlosser**  
**Apparatebauer Dreher**

### Fa. Fritz Voltz Sohn

Zweigwerk Neu-Isenburg  
Hermannstraße 40 — 42, Telefon 061 02/2 27 61

Vorstellung auch samstags möglich, nach vorhergehender telefonischer Absprache.

**Knaus Wohnwagen - Koralle Boote**  
**GEBR. SCHNEIDER**  
LANGEN/Süd a. d. B3 06103/22807  
fachmännische und nette Beratung!

Wir suchen einen  
**FAHRER**  
für Lkw (Führerschein Klasse 3)  
**HEGRO**  
Hess. Großhandels-Gesellschaft  
Eichler oHG  
6072 Dreieichenhain  
Siemensstraße 3, Telefon 8331

Wir suchen  
**1 Werkstattschreiber**  
für Aufmaße und Abrechnungen der Werkstattaufträge. Erwünscht sind kaufmännische Grundkenntnisse. Die Arbeiten können evtl. auch von einem Kriegsversehrten ausgeführt werden.  
Persönliche Vorstellung nach Zeitvereinbarung erwünscht bei

**Ing. Allmann & Böhning KG**  
Werk II — Langen  
607 Langen, Moselstraße 9  
Telefon 2 20 81

Wir suchen zum baldigen Eintritt  
**jüngere (n)**  
**Angestellte (n)**

Wir bieten bei angenehmem Betriebsklima eine Dauerstellung zu günstigen Arbeitsbedingungen, u. a. Weihnachtsgeld und Urlaubsgeld und betriebliche Altersversorgung.  
Richten Sie Ihre Bewerbung bitte an

**K Barmer Ersatzkasse**  
Bezirksverwaltung Langen  
Langen, Bahnstraße 11-13, Telefon 23734

Welcher junger  
**Hochbau-Ingenieur**  
(Architekt) möchte in Langen tätig werden?

Bewerbungen an  
**Ewald Räuber**  
Architekt-Diplom-Ingenieur  
Langen, Karlstr. 25, Telefon 23103

Suche per sofort tüchtigen  
**Lagerarbeiter**  
der nach Einarbeitung und Eignung als Abteilungsleiter eingestuft werden kann.  
Gute Bezahlung, 13. Monatsgehalt.

**Hugo Leibbrand**  
III.-Markt - Bahnstraße 29

**Gute Verdienstmöglichkeit!**  
Hohes garantiertes Monatseinkommen biete ich einer Dame oder einem Herrn (21-50 Jahre) durch nebenberufliches Abkassieren meiner Spiel- und Unterhaltungsgeräte in diesem Gebiet. Erforderliches Barkapital DM 3700,- oder 5400,- (Kapital wird vertraglich voll abgesichert). Beginn sofort. Anfragen mit Angabe über Alter, Kapital u. Beruf an  
**Karl Nulbaumer, Spiel- und Unterhaltungsgeräte, Abt.: C 4;**  
28 Bremen, Hastedter Heerstraße 41

Wir suchen  
**Schlosser**  
für Blecharbeiten und Gerüstbau.  
Wir bieten  
einen angenehmen Arbeitsplatz bei guter leistungsgerechter Bezahlung, verbilligtes Mittagessen, 40-Stundenwoche, samstags frei. Überstundenbezahlung nach tariflichen Bestimmungen.  
Bewerbungen richten Sie bitte an

**Ing. Allmann & Böhning KG**  
Werk II — Langen  
607 Langen, Moselstraße 9  
Telefon 2 20 81

## HIPPIE

ist eine Modeerscheinung. Die moderne Jugend liebt Hi! Ein moderner Neubaubetrieb sucht die Jugend.

Wir bieten Ihnen: Eine Lehrstelle im Lebensmittel-Großhandel und in der Werbung.

Sie erhalten: Eine exakte, umfangreiche Ausbildung, durchgeschultes Fachpersonal in allen Abteilungen unseres Großunternehmens.

Sie haben: Unbegrenzte Aufstiegsmöglichkeiten. Sprechen Sie schon jetzt mit uns, dann meistern Sie rechtzeitig Ihre Zukunft.

Unsere Lehrlingsvergütung beträgt:

1. Lehrjahr **DM 200,-**      2. Lehrjahr **DM 250,-**      3. Lehrjahr **DM 300,-**

Für unsere Einzelhandelsfilialen

- Filialleiter
- Substituten

Wir bieten beste Bezahlung • Sehr gutes Mittagessen • Urlaubsgeld • Soziale Vergünstigungen



**EDEKA-MAIN-TAUNUS eGmbH**

6051 Dietzenbach-Steinberg, Waldstraße 23, Telefon 0 61 04 / 24 17 — 24 18

## Die „Motten“ als „Ratten“

Bei der SSG versteht man es, Karneval zu feiern

Nicht wenig wurde am Samstagabend bei der närrischen Sitzung der SSG im „Lammchen“ das Zwerchfell der Besucher strapaziert. Immer wieder gab es für Bußenredner und die anderen Vortragenden stürmischen Beifall. Sitzungspräsident Karl Brehm führte mit gewohnter Umsicht durch das hundertjährige Programm.

Seine große Kauß-Szene mit dem Tanzböbchen aus Sprendlingen hatte Karl Brehm als Gastarbeiter eingeführt. Die Truppe zeigte, daß sie wahren Narrengeist hat und schäumend-tänzerisches Blut in ihren Adern pulsiert. Ihre sprudelnd-temperamentvollen Tänze ließ manche vom Stuhl hochgehen.

Die Protokollerin, Frau Marianne Baumann, wurde mit stürmischem Beifall, Fußgeräusch und Raketen vom Publikum belohnt. „Wollte man es rei lassen“ — ein lautes Ja und Heilau öffnete dem „Simpel“ (Herr Strottmann) die Tür. Auch in diesem Jahr rief er wieder Lauchsalven hervor mit seinem trockenem und doch mitreißenden Vortrag.

Die Bänkelsänger, eine Gruppe Jungsinger des Vereins, mit den Gitarrenisten und dem Leierkastenmann kamen so gut an, daß es immer wieder Rufe nach Zugaben gab. Der „Philipp und der Heiner“, die letzten zwei Bauern Langens, kamen nun zu einem Zwiegespräch in die Büt, ihre Erlebnisse, so richtig „längnerisch“, dazu mit trockenem Humor gemischt, erzielten ebenfalls beim Publikum anhaltenden Beifall.

So erging es auch der Minidame (Frau Liesel Hamm), die die Herzen der Männer höher schlagen ließ. Dieser Vortrag zeugte von wahren karnevalistischen Können. Trotz etwas vorgerückten Alters kann Frau Hamm



Mit Schwung ins Vergnügen, die Sprendlinger Tanzpüppchen

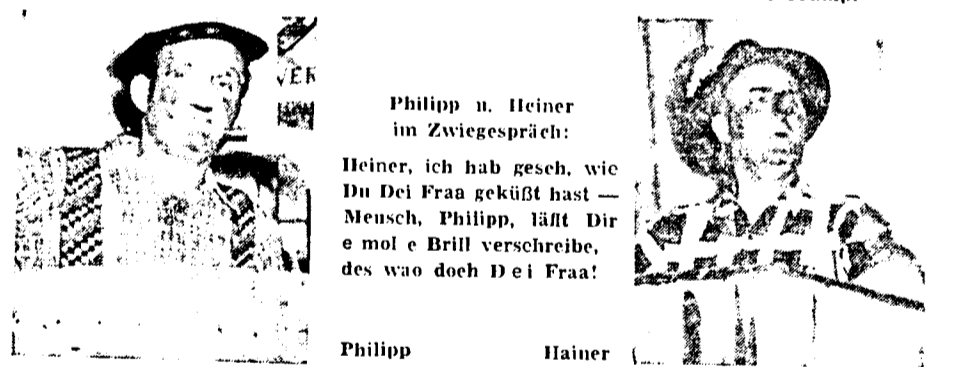


Die Jungsänger in Aktion



Herr Göhr in der Büt

Mini und Sex war Trumpf



Philipp

Heiner



Der „Simpel“

Am Abend war der „Rentner“ müde

# Tchibo hält die Kaffee-Preise.

Kommen Sie zu Tchibo. Wir haben unsere Preise nicht erhöht. Sie bekommen herrlich duftenden, röstfrischen Tchibo-Kaffee in bewährter Qualität zum guten alten Preis.

- Gold-Mocca 250g **3,85**
- Naturmildk 250g **3,85**
- Edelk 250g **3,35**

In allen Tchibo-Filialen und Frisch-Depots



Sind Sie nicht ausgelastet?

Die Statistik trügt / Andere Probleme als früher

Statistiken haben es in sich. Sie wissen alles ganz genau. Und sie ziehen daraus ihre Schlüsse...

raffinierten Frisuren - so sehen uns die Statistiker, Schriftsteller und Werbezeichner...

memas, ein rundes Dutzend Kinder großzuziehen. Doch andere Probleme sind heute zu bewältigen...

Modische Weisheiten

Sich geschmackvoll anzuziehen ist immer eine Sache des Instinktes, vielleicht auch der Bildung...

Frauen, die ein Kleid mit allzu tiefem Dekolleté tragen, sollten nicht vergessen, daß vernehme Geschäfte nur sehr wenig in ihre Schaufenster legen.

Tiefkühltruhe und -kost sowie Konserven reduzieren die Zeit am Kochtopf. Folgt man messerscharf: Die Hausfrau von heute ist nicht ausgelastet.

Die Hausfrau liegt den lieben langen Tag auf der Couch. Mit sorgfältig manikürter Hand dreht sie ab und zu an einem der ungezählten Schalter im Haus...

Fehlgerichtete Entwicklung frühzeitig erkennen

Nach dem Studium von 200 Halbwüchsligen im Alter von 15 bis 17 Jahren, die alle als „unglückliche Persönlichkeiten“ zu bezeichnen sind...

Die eigenartigen und einsamen Jungen und Mädchen, die Apathischen und Zeltverschwender sind die wirklich Gefährdeten, heißt es im Bericht des Soziologen Dr. Paul Hyers...

Phantasiebegabte und aktive Kleinkinder befinden sich häufig in keiner bedauerlichen Situation. Wenn sie zum Beispiel mit Töpfen und Kochlöffeln und entsprechenden „Belegut“ beschäftigt sind...

Kleine Erfinder sind oft unbeliebt

Sie brauchen nervenstarke Mütter

der energiegeladene und willensstarke „Arbeitgeber“ die Ratschläge einfach nicht beachtet. Hier wurden Leistungen gezeigt, die alle Erwartungen übertrafen...

„Du bist dazu noch viel zu klein“, heißt es dann. Spiel lieber schön mit deinen Spielsachen, so, wie ich es dir gezeigt habe.“

„Sie sind nett zueinander!“ „Tag der offenen Tür“ oder „Herz ist Trumpf“ versehen haben. Bestimmt haben Sie viele andere hübsche Ideen für die Ausschmückung...

Für Blumen müssen Ihre Gäste sorgen: Sie erhalten im Blumengeschäft bunte Sträuße, an denen rote Holzherzen hängen, oder Blumenmischungen in der Herzen geformt sind...

Wir wünschen viel Spaß für Ihre Valentins-Party!

Wie wär's mit einer Valentins-Party?

In diesem Jahr fällt der Valentinstag, der 14. Februar, genau richtig aus, um eine Party zu geben. Natürlich sollte diese kleine Fete dem Ablauf Rechnung tragen...

Die Hausfrau lernt nie aus Ärger mit Blumenkohl haben viele Hausfrauen, weil der feste Strunk in der Mitte in der üblichen Kochzeit von 25 Minuten nicht gar wird...



Ein Frühlingsstrauß, der gut für eine Valentins-Party passen würde.

Süß oder pikant - alles mit Ingwer gewürzt

Ingwer-Süße 10 g gemahlener Ingwer, 6 Eßlöffel Zucker, 1/4 l Wasser, Schale von 1/2 Zitrone...

Pikanter Eintopf

50 g Margarine, 250 g Hack, 500 g Zwiebeln, 500 g Tomaten, 500 g Kartoffeln, 1/4 Tasse Wasser...

Schweinefleisch in Bier

500 g mageres Schweinefleisch, Salz, Pfeffer, 1 ng w er, Suppengemüse, 1/4 l Wasser, 1 Flasche dunkles Bier...

Ingwer-Biskuits

125 g Butter, 250 g Weizenmehl, 3 Eßlöffel Zucker, 15 g gemahlener Ingwer, 1 Ei, 4 Eßlöffel Sahne...

Wasser Schönheits-tipp

Wenn Sie Ihren schönen Teint erhalten wollen, so pflegen Sie Ihre Puderquaste. Waschen Sie sie regelmäßig in lauwarmem Seifenwasser...



Neben den Hosenanzügen, die heute im Haus gar nicht mehr wegzudenken sind, behaupten die Hausmütter ihren festen Platz, besonders, wenn sie so schön sind wie dieses knielange Modell mit Messing-Kugelnknälen.

Für manchen Schüler die erste Urkunde

Große Beteiligung bei der Landes-Schülermeisterschaft und am Jugend-Skilag in der Rhön

Grauer Nebel, naßkalt. Trotzdem waren am vergangenen Sonntagmorgen 86 Teilnehmer zur Fahrt in die Rhön erschienen. Die Begeisterung der jungen Skifahrer war groß...

Langener Schützen 1969 mit 220 Teams Dreieichfahrt Jahreshauptversammlung des MST Dreieich im DMV

Platzierung und Zeit bei den 1. Platz Irmrud Becker (Jahrg. 1951) 42,3 sec., 1. Platz Horst Dornburg (1952) 40,7, 1. Platz

Im Zeichen des Judosports

Dem Vorstand des 1. Langener Judo-Clubs gelang es, die diesjährigen Bezirksmeisterschaften nach Langen zu holen. Sie werden am morgigen Samstag in der Turnhalle der Albert-Einstein-Schule ausgetragen...

Große Tage für kleine Preise...



Nur ein ganz phlegmatisches Naturell oder ein restlos leerer Geldbeutel kann sich den zweimal jährlich stattfindenden Ausverkaufstagen entziehen. Alle anderen erliegen dem Reiz des Gebotenen...

12 SCHUSS KISSEN-SCHLAGT-MUNITION NUR DM 1482,- in der Möbelcity im Kaufpark

Möbelcity WESNER Höchst im Kaufpark Sprendlingen Offenbacher Straße Telefon 6 1523

Für Sie notiert Das Baugewerbe wird als Schlüsselgewerbe der Gesamtwirtschaft und der Wohnungsbau als Grundlage des Wohlstandes bezeichnet.



## Waldesstille - Weinseligkeit

Grüne Ferien im Untertaunus / Goldene Ferien im Rheingau

Niemand vermag die Lieder, Verse und literarischen Huldigungen zu zählen, die seit Jahrhunderten dem Rheinstrom dargebracht werden. Der gute, alte „Vater Rhein“, der früher als ein nationales Symbol Deutschlands gilt, ist längst ein Mittler der europäischen Völkerfamilie geworden. Die weißen Schiffe auf dem Strom, die Schlösser, Burgen und Klöster an den Ufern und die von der Sonne verwöhnte Landschaft bezaubern die zahl-

losen Feriengäste aus allen Ländern der Welt. Sie beugen sich hier willig der Herrschaft des Weins und lassen sich von der sprichwörtlichen rheinischen Fröhlichkeit begeistern. Auch das Mittelgebirge des Taunus, das an die Ufer des Rheins heranrückt, ist ein touristischer Magnet, ein beliebter Ferientouristen-Paradies. Der weite, offene Charakter der großen Städte, der Heilbäder und Kurorte bildet einen reizvollen Kontrast zu den verträumten Ferien- und Erholungs-orten, die sich vor dem Lärm der Welt in diesem Naturpark verstecken.

Wer sein Feriengast als Lebenskünstler be-  
dachtst, um nicht nur vorüber-  
gehende Erholung, sondern auch ein bleiben-  
des Erlebnis nach Hause zu bringen, dem  
sind die räumlich zwar kleinen, aber an Fe-  
rleuschaätzen überaus reichen „gesegneten Ge-  
bieten“ (Goethe) empfohlen: Grüne Ferien im  
Untertaunus, goldene Ferien im Rheingau. Mit  
den Fotos wollen wir Ihnen einen ersten Ein-  
druck der Ferienfreuden vermitteln, die Sie  
hier erwarten.

### Kurzweilige Kuren

Grüne Ferien im Untertaunus: In den hessi-  
schen Staatsbädern Schlangenbad und Bad  
Schwalbach finden Sie jeden Komfort und  
alle Einrichtungen der geselligen, kulturellen  
und sportlichen Unterhaltung, die Ihnen die  
Kur oder den Ferienaufenthalt kurzweilig  
machen. Das Thermalschwimmbad in Schlan-  
genbad, Golf, Minigolf und Tennisplätze, gut  
markierte Spazier- und Wanderwege und fest-  
liche Stunden werden Sie den Alltag ver-  
gessen lassen. Ihren Kindern wird es ein be-  
sonderes Vergnügen bereiten, in der Märchen-  
welt des Taunus-Wunderlandes im Santa-Fé-  
Expres den Gestalten des Märchens zu be-  
gegnen. In enger Nachbarschaft liegen die ro-  
manischen Dörfer und Städtchen, die mit  
Stolz das Güteprädikat eines „Staatlich aner-  
kannten Erholungsorts“ führen. Aber auch  
Ferien auf einem Bauernhof können Sie mit  
der ganzen Familie verbringen.

### Geist der Lebensfreude

Goldene Ferien im Rheingau: Nicht nur die  
überall in der Welt bekannte „Drosselgass“ in  
Rüdesheim bietet Ihnen den rheinischen Froh-  
sinn aus erster Hand. Hier finden Sie auch in  
vielen anderen Orten, wie in Abmannshausen,  
in Geisenheim, in Oestrich, in Eltville, den  
gleichen Geist der Lebensfreude, der hier  
immer auch Weinfreude heißt. Die Weinorte

LINKS: Eine der berühmten Lagen des Rheingaus, der Johannisberg. Blick auf das Schloß.

RECHTS: „Alte Bauernschänke“, ein bekanntes historisches Lokal in Abmannshausen.

LINKS UNTEN: Das hessische Staatsbad Bad Schwalbach bietet allen Komfort.

RECHTS UNTEN: Für Kunstfreunde gibt es viel zu entdecken: die Basilika in Mittelheim. Fotos: Grandpierre (4), Jäger (1), Iske (1), Kenner (1), Molzahn (1).



In den Weinbergen von Erbach im Rheingau.

TITELFOTO: Blick auf Hohenstein mit seiner mächtigen Burgruine.

des Rheingaus wetteifern miteinander, Ihnen den Urlaub zu vergolden. Die Weinkönigin erwartet Sie mit ihren Prinzessinnen und kren-  
denzt Ihnen zum Willkommen den gefüllten Rheingauer Römer.

Vom frühen Frühjahr bis zum späten Herbst reißt die Kette fröhlicher Feste nicht ab. Aber auch für den bestmöglichen Ferientag hält der Rheingau in seinen Baudenkmälern und kulturgeschichtlichen Kleinodien erlebnisreiche Eindrücke bereit.

### Auf weißen Schiffen

Übrigens sollten Sie nicht vergessen, Ihren Aufenthalt im Rheingau mit einer Dampfer-  
fahrt auf dem Rhein zu krönen und dann mit der Kabinebahn von Rüdesheim oder dem Sesselflöß von Abmannshausen über die Wein-  
berge zum Niederwalddenkmal zu schweben.

Im Erholungsraum der Wipser, zwischen Lorch und Bad Schwalbach, der vor Ihnen ein zuweilen fast allein amutendes Land-  
schaftsbild ausbreitet, und auf der Bäder-  
straße zwischen Niederwalluf und Schlangen-  
bad, die Ihnen den Weg zu den Rheingau-  
höhen eröffnet, finden Sie die beiden Arme,  
von denen die Landschaft Untertaunus/Rhein-  
gau lebhaft umschlossen wird. Auch Motor-  
touristen werden hier ihre helle Freude ha-  
ben.

Wagen Sie ruhig einmal den Versuch, das grüne Ferienglück, das Ihnen der Untertaunus verspricht, mit dem goldenen Ferienglück des Rheingaus zu verbinden. Sie werden nicht enttäuscht sein. Sie werden sehen, daß sich der deutliche Kontrapunkt, den Wald und Wein hier in der beglückenden Harmonie der Weinseligkeit des Ufers und der Waldselig-  
keit der Berge setzen, zum großen Konzert der Lebensfreude vereint.



Das „hessische Rotlenburg“ nennt man oft das malerische Städtchen Idstein im Taunus.

### Ferienorte,

die man sich merken sollte

Empfehlenswerte Ferienorte, über die Sie das örtliche Bürgermeistertum gern kostenlos informiert, warten auf Ihren Besuch:

- 6209 Adolfsack (Untertaunus)
- 6224 Abmannshausen (Rheingau)
- 6221 Aulhausen (Rheingau)
- 6271 Bernbach (Untertaunus)
- 6271 Beuerbach (Untertaunus)
- 6228 Eltville (Rheingau)
- 6271 Engenhahn (Untertaunus)
- 6229 Erbach (Rheingau)
- 6209 Espenschied (Rheingau)
- 6222 Geisenheim (Rheingau)
- 6271 Gösroth (Untertaunus)
- 6229 Hallgarten (Rheingau)
- 6229 Hattenheim (Rheingau)
- 6209 Hausen v. d. H. (Untertaunus)
- 6271 Heffrich (Untertaunus)
- 6209 Hohenstein (Untertaunus)
- 6270 Idstein (Untertaunus)
- 6225 Johannisberg (Rheingau)
- 6229 Kiedrich (Rheingau)
- 6229 Lorch (Rheingau)
- 6223 Lorchselden (Untertaunus)
- 6209 Laufhausen (Rheingau)
- 6221 Lorchthal (Rheingau)
- 6229 Martinthal (Untertaunus)
- 6209 Michelbach (Rheingau)
- 6227 Mittelheim (Rheingau)
- 6209 Nauroth (Untertaunus)
- 6229 Niederwalluf (Rheingau)
- 6209 Obergladbach (Untertaunus)
- 6229 Oberwalluf (Rheingau)
- 6227 Oestrich (Rheingau)
- 6271 Panrod (Untertaunus)
- 6221 Presberg (Rheingau)
- 6209 Ramschied (Untertaunus)
- 6229 Raenthal (Rheingau)
- 6220 Rüdesheim (Rheingau)
- 6229 Schlangenbad (Untertaunus)
- 6208 Bad Schwalbach (Untertaunus)
- 6221 Stephanshausen (Rheingau)
- 6209 Wambach (Untertaunus)
- 6204 Wehen (Untertaunus)
- 6227 Winkel (Rheingau)
- 6271 Wörsdorf (Untertaunus)

**AM sucht:**  
Rechnungsprüfer(in)  
für unsere Kundenrechnungen.  
Auftrags-Sachbearbeiter  
für unsere Zentrale mit Post- Ein- und Ausgang.  
Elektromechaniker und Mechaniker  
für die Montage und Reparaturen unserer elektr. gesteuerten Multilith-  
Kleinoffsetmaschinen bzw. elektrostatischen Kopiergeräte.  
Büromaschinenmechaniker  
für Montage und Reparaturen unserer Schreib- und Lichtsatzgeräte  
(Innendienst).  
Lagerarbeiter  
für die Zusammenstellung von Ersatzteilen u. Zubehör nach Kundenaufträgen.  
Hilfsarbeiter  
für unsere Kopiergeräte-Werkstatt.  
Packer  
für den Versand.  
Neben zeitgemäß Entlohnung erhalten Sie noch Urlaubs- u. Weihnachtsgeld.  
Außerdem finden Sie bei uns angenehme Arbeitsbedingungen in hellen,  
modern eingerichteten Räumen, betriebliche Altersversorgung, ausreichenden  
Parkplatz, eine Betriebskantine und das Wichtigste - ein sehr gutes  
Betriebsklima.

**Addressograph-Multigraph GmbH**  
6079 Sprendlingen, Robert-Bosch-Str. 5  
Telefon: 06103 6011

Suchen Sie Nebenverdienst als  
**Schlosser o. Dreher**  
Mo. bis Fr. nach 17.00 Uhr und  
samstags?  
Off.-Nr. 145 an die Langener Zeitung

Zuverlässige  
**Malerei und Weißbinder**  
für sofort oder später bei gutem  
Lohn gesucht.  
**Rudolf Böhm und Sohn**  
607 Langen, Zimmerstraße 16

**Alleinige  
Chef-  
sekretärin**

Als alleiniger Geschäftsführer eines der bedeutendsten Hersteller von Haushaltsartikeln aus Gummi und Kunststoff suche ich meine Sekretärin. Ich erwarte eine absolut selbständige Erledigung aller anfallenden Sekretariatsarbeiten, da ich häufig in Europa und Übersee auf Reisen bin. Sicheres Auftreten, perfekte englische Sprachkenntnisse und absolute Vertrauenswürdigkeit sollten Ihre besonderen Eigenschaften sein. Ich brauche Sie sofort oder so schnell wie möglich. Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen zu Händen der Geschäftsleitung an

**DUPOL RUBBERMAID GMBH**  
Fabrik für Gummi- und Kunststoffzeugnisse  
6072 Dreieichenhain, An der Trift

**... am besten** **DUPOL Rubbermaid**

**ASTRA** Wir sind die Fachfabrik für Schuhmaschinen in Neu-Isenburg

Zur Schulentlassung 1970 haben wir die Lehrstelle eines

**Industriekaufmanns**  
(weiblich oder männlich)  
zu vergeben.

Weiterhin können sich für die technischen Berufe

**Werkzeugmacher  
Maschinenschlosser**  
junge Leute bewerben.

Wir bieten Ihnen gute Möglichkeiten für den Zukunftsberuf.

Eltern, sprechen Sie bitte mit uns zur Berufswahl, denn unser moderner Betrieb gewährleistet eine umfassende und gründliche Berufsausbildung. Schriftliche oder persönliche Bewerbungen richten Sie bitte an:

**E. G. HENKEL Maschinenfabriken**  
6078 Neu-Isenburg, Dornhofstraße 40  
Telefon (06102) 83 42 oder 87 78

# WSV 1970

**Leute es wird „Allerhöchste-Höta-Zeit“ schnell hin, bevor's zu spät ist!**

Nur noch bis Samstag, 7. Februar 1970

<b>Nylon-Teppichboden*</b> 4 herrliche Farben qm	<b>Teppichboden</b> stapazierfähig Farben: Gold + Rot qm	<b>Nylon-Teppichboden mit Waffelrücken</b> sehr strapazierfähig 4 herrliche Farben qm
<b>9,95</b>	<b>14,95</b>	<b>18,80</b>
<b>Nylon-Teppichboden Hoch-Tiefstruktur</b> Farben: Gold + Beige qm	<b>Nylon-Teppichboden</b> Schwere Schlingentapete mit Waffelrücken qm	<b>Nylon-Teppichfliese</b> selbstklebend 40 x 40 cm 5 herrliche Farben qm
<b>19,80</b>	<b>28,50</b>	<b>11,95</b>
<b>Nylon-Teppichfliese</b> selbstklebend, wasserfest, 45 x 45 cm 6 herrliche Farben qm	<b>Nylon-Schlingen-Teppichfliese</b> Getuftet, Verrottungs-frei, Spitzenqualität 50 x 50 cm 5 herrliche Farben qm	<b>Tapeten</b> auslaufende Kollektion
<b>19,95</b>	<b>35,95</b>	<b>30% billiger</b>
<b>Teppiche Brücken Bettumrandungen</b>	<b>Teppichboden-Reste</b>	<b>Bodenbelag-Reste</b>
<b>20% billiger</b>	<b>30% billiger</b>	<b>50% billiger</b>

**Der größte Teil unseres Sortimentes bis 30% unter dem regulären Preis!**

**höta** Das gute Fachgeschäft für Gardinen Teppichböden Teppiche Orientteppiche Brücken Tapeten u. Bodenbeläge  
LANGEN, Gartenstr. 6 (am Lutherplatz), Tel. 21291



Holl. Treibhaus-Salat Stück -58

Span. Navel-Orangen 1 kg -88

Deutsche Eier Güteklasse A, Größenklasse 4 10 Stück 1,38

Franz. Camembert 40% Fett i. Tr., „Le mont salin odle“ 250-g-Schachtel 1,58

Gelbwurst 100 g -68

Preßkopf 100 g -68

In allen Läden mit Frischfleischabteilungen

Schweineschnitzel 500 g 4,95

Suppenfleisch ohne Knochen 500 g 3,25

Hackfleisch 500 g 3,05



Die leichte Wertkost -78



2 ZW, Egelsh., 1. 2. 250,- 2 ZW, Langen, 51 qm, sofort 275,- 3 ZW, Langen, 80 qm, sofort 300,- 4 ZW, Langen, 100 qm, 1. 4. 500,- 170 qm Lagerhalle, Egelsh., ab 1. 3. 240,- Läden in Wischhausen m. Nebenräumen 250,- Läden in Langen, beste Lage, 40 qm, ab 1. 4. zu vermieten. Preis 200 000,- DM VB 2-Fam.-Haus, Langen, 135 000,- Bauplatz, Offenthal, 1810 qm, 2-geschossige Bauweise, 22 m Straßenfront, DM 40 000,- Suche für vorgemerzte Kunden Grundstücke, Häuser, Wohnungen, sowie leere und möbl. Zimmer.

Karin Medler Immobilien Langen Offenthal, Dietzenbach 37, Telefon 2 34 48

1 ZW, Dietzenb., 180,- 2 ZW, Neu-Isenb., 335,- 2 ZW, Sprendl., 63 330,- 2 ZW, Sprendl., 61 270,- 2 ZW, Buchschlag 275,- 3 ZW, Sprendl., 365,- 3 ZW, Dietzenb., 415,- 3 ZW, Sprendl., 76 380,- 2 ZW, Lang., 73 315,- 4 ZW, Egelsh., 85 250,- 5 ZW, Buchschlag, NB, 100 qm, Garage 600,-

Offenthal, 5-Zi.-Haus, Gar., Öl-Zi., NB, 170,- 1 Fam. Hs., Sprendl., 5 1/2 Zi., Öl-Zi., Garage 127 qm WF, 1. 3. 725,- Läden, Langen Zentr., 30 qm 450,-

A. Jäger Imm. 607 Langen, Leukertsweg 57, Telefon 2 16 36

Sachs Immobilien RDM Langen Bahnstraße 113, Tel. 23248 u. 9/413257

Schöner u. gemütlicher wird Ihre Wohnung durch neue Gardinen aus dem Hause BACH Fahrhans 17

Alle Schreib-, Rechen- und Büromaschinen zu Großhandelspreisen. Trocken-Kopier-Geräte ab DM 146,- DIEHL, Langen Gutenbergstr. 12, Tel. 23929

AUS MEINEM ANGEHOT BIETE ICH AN: Zimmer, Wohnungen, leer und möbliert Häuser, zur Miete FÜR HANDEL UND GEBWERE: Ladenflächen, Büros, Bürotagen, Lager, Lagerhallen ZUM VERKAUF: Eigentums-Wohnungen Ein- und Mehrfamilienhäuser Grundstücke, be- u. unbebaut Industriegelände Bauerwartungsland Wohngrundstücke in und um Langen.

IRMGARD KOCH Immobilien - Vermittlungen 607 Langen bei Frankfurt Uhländstr. 25 Tel. 06103-22220

Firma Hoeselbarth Machowski - Schindler Feinmaschinenbau 6073 Egelsh., Ostendstraße 34 sucht in Egelsh.

Gewerberäume ca. 50 - 100 qm

Bauerwartungsland in Offenthal, Dietzenbach und Epperts- haus - Parzellen von 800 - 12 000 qm - zu verkaufen.

A. Jäger Imm. 607 Langen, Leukertsweg 57, Telefon 2 16 36

Bungalow oder Einfamilienhaus von Barzahler gesucht. Off.-Nr. 80 an die Langener Zeitung

Firma Hoeselbarth Machowski - Schindler Feinmaschinenbau 6073 Egelsh., Ostendstraße 34 sucht in Egelsh.

Werkstatt oder Gebäude das ausbaufähig ist als Werkstatt.

GEWERBEGRUNDSTÜCK im Industriegelände von Sprendlingen

an der Frankfurter Straße (B 3) mit ca. 3.100 qm ebenerdigen, trockenem, beheiztem Lager- oder Fahrkellionsgebäude und ca. 460 qm, 2-geschossigem, repräsentativem Bürogebäude, voll unterkellert langfristige ab 1. 3. 1970 zu verpachten. - Pacht DM 4,50 je qm für das Gesamtobjekt. (Keine Maklergebühr)

DUPOL RUBBERMAID GMBH Fabrik für Gummi- und Kunststoffzeugnisse 6072 Dreleichenhain, An der Trift, Telefon 0 61 03 / 83 16

Vor 25 Jahren:

Als 2 Millionen Menschen starben...

Ende Januar 1915: Flucht in Eis und Schnee - Die Tragödie in den deutschen Ostgebieten In diesen Tagen vor 25 Jahren konnte in Deutschland niemand mehr daran zweifeln, daß der Krieg endgültig verloren war. Die Front im Osten bestand nicht mehr, Warschau, Lodz, Breslau befanden sich in der Hand des Gegners, der die befestigte Weichsellinie überschritten hatte und in Elmürschen Berlin zuerbte. Zwischen den zurückstehenden deutschen Truppenverbänden und den vorwärtsdringenden Divisionen der Roten Armee zogen in quälender Langsamkeit unerschöpfbare Kolonnen von Pferdefuhrwerken, Traktoren mit Anhängern, Schlitten und verzinnte Personenzüge. Verzweifelt versuchten Millionen deutscher Zivilisten, in der Mehrzahl Frauen und Kinder, Alle und Kranke, den sowjetischen Truppen zu entgehen.

Verhängnisvolles Zögern Das Festhalten der Reichs- und Parteiführung am Wunschenken kostete mehr als zwei Millionen Menschen das Leben. Anstatt sich in das Unvermeidliche zu fügen und rechtzeitig mit der geordneten Evakuierung der Zivilbevölkerung in den deutschen Ostgebieten zu beginnen, zögerten die Verantwortlichen so lange, bis es zu spät war. Als dann endlich die Befehle kamen, blieben den Menschen nur wenige Stunden, um das Notwendigste zusammenzuraffen und - oftmals mitten in der Nacht - den Weg in Richtung Westen anzutreten. In den größeren Städten standen rasch zusammengestellte Züge unter Dampf, und niemand wollte, ob es nicht die letzten waren. Der Bevölkerung auf dem Lande blieb meist nur das Pferdefuhrwerk oder der Schlitten.

Auf verschneiten Straßen... Bei klirrendem Frost kämpften sich die verschiedenen Säulen des großen Trecks aus allen Teilen der Ostprovinzen auf verschneiten Straßen Kilometer um Kilometer voran. Oft treten Stockungen ein, die Stunden dauern können, wenn zurückblühende Heeresseinheiten die Kolonnen zum Halten zwingen. An jedem späten Nachmittage greift die Angst vor der Nacht die Flüchtenden: Wo Quartier finden, woher etwas warmes Essen erhalten, ein wenig Milch für die Kinder? Und am Abend sind die Ortschaften durch die der Weg durch Treck führt, überfüllt und verstopft. Jeder versucht, einen Unterschlupf zu finden; wen die Hoffnung verläßt, der zieht weiter bis zum nächsten Ort - manche fahren so die ganze Nacht hindurch, verfolgt vom dumpfen Donnern der feinen Geschütze, der bei günstigem Wind herüberweht.

Die große Deportation Von den fast zwölf Millionen Deutschen, die Ende 1944 östlich der Oder-Neiße-Linie lebten, wurden viereinhalb Millionen durch die sowjetischen Truppen überrollt. Über eine Million derjenigen, denen die Flucht glücklicherweise noch im Jahr 1945 wurde in die alte Heimat zurück, überzogen danach, nach dem Ende des Krieges, unangefochten dort weiterleben zu können. Sie wußten nicht, daß sie als unerwünschte Fremde kamen; denn Stalin hatte auf der Konferenz von Jalta Anfang Februar 1945 erreicht, daß die deutschen Ostprovinzen Polen zugesprochen wurden. Bis Ende des Jahres waren bereits 220 000 der zurückgekehrten Deutschen deportiert und verschleppt, zumeist in Zwangsarbeitslager im inneren der Sowjetunion.

...der Tod vom Himmel Bald fordert die Kälte ihre ersten Opfer. Alte und Kranke sind den Strapazen nicht

75 Jahre Naturfreunde-Bewegung

Über 118 000 Mitglieder in der BRD / 1,2 Millionen Übernachtungen in 750 Wanderheimen (hs) - Der Touristenverein „Die Naturfreunde“ kann in diesem Jahr auf sein 75-jähriges Bestehen zurückblicken. Er wurde 1895 in Wien gegründet. Heute zählt die Naturfreundebewegung insgesamt 350 000 Mitglieder. Sie ist in der Bundesrepublik, in Österreich, der Schweiz, Dänemark, Schweden, England, Holland, Belgien, Frankreich, den USA, Israel u. Australien vertreten. Mit 118 000 Mitgliedern ist die Bundesrepublik der größte Mitgliedsverband der Naturfreunde-Internationale, gefolgt von Österreich, der Schweiz und Holland. Zur Zeit hat die Bewegung 750 eigene Ferien- und Wanderheime, sogenannte Naturfreundehäuser, die meist auch dem Jugendberufshilfe angeschlossenen sind. In diesen Häusern übernachteten jährlich rund 1,2 Millionen Wanderer. Durch Vorträge, Fachtagungen, Ausstellungen, Film- und Lichtbilderabende sowie kulturelle Veranstaltungen machen die Natur-

Hohe Bestechungsgelder für Fortuna

Jeder Bundesbürger „vertippte“ 1969 durchschnittlich rund 35 Mark Änderung seiner Erfolgswahrscheinlichkeiten zu müssen: Wer regelmäßig 52mal im Jahr je zwei Tippreihen ausfüllt, kann nach 300 000 Jahren mit einer halben Million Mark rechnen. Die Bundesbürger lassen sich die Hoffnung, eines Tages zum Jet-Set, zur finanziellen Creme der Gesellschaft zu gehören, etwas kosten: Im vergangenen Jahr investierten sie insgesamt mehr als zwei Milliarden Mark, um Fortuna allein im Lotto zu bestechen. Der Deutsche Lotterblock meldete für 1969 einen Umsatz von 2 036 000 667 Mark, das sind 2,5 \* mehr als im vorausgegangenen Jahr. Damit hat jeder Bundesdeutsche - Opas und Awas, Säuglinge und Straftatengänge inklusive - durchschnittlich etwas mehr als 35 Mark für das glückverheißende Spiel ausgegeben. Neuenkittel und Mehrwertsteuer sind in dem Betrag enthalten. Trotz des hohen Einsatzes scheint der Erfolg mager: Nur 195 Lotterifreunden gelang der große Sprung zum Halbmillionär, der Rest mußte sich mit kleineren Vergütungen zufriedeln geben oder ging leer aus. Doch das wird Deutschlands Tipper nicht enttäuschen. Denn das Lotto-Glück ist unkontrollierbar, aber nicht unberechenbar. Im vergangenen Jahr kam auf je rund 11 Millionen abgegebener Tip-Reihen ein Volltreffer in Gestalt einer halben Million Mark. Und so kann man leicht weiterrechnen: Wer 15 Millionen Mark in Tipreihen investiert - die Reihe zu 50 Pfennigen - mußte nach menschlichem Ermessen einmal eine halbe Million kassieren. Wenn nicht Fortuna querschließt oder die Wahrscheinlichkeitsrechnung einen unvorhergesehenen Hüpfert macht. Wer dieses Glück nicht fähig hat, kann sich ruhig Zeit lassen, ohne eine negative

Gewerbförderungslehrgänge der Kreishandwerkerschaft Die Gewerbförderungsstelle der Kreishandwerkerschaft Offenbach führt im 1. Halbjahr 1970 folgende Lehrgänge durch: Buchführung I (ohne Vorkenntnisse), Buchführung II (ohne Vorkenntnisse), Buchführung III (mit Vorkenntnissen), Schrift- und Zahlungsverkehr, Rechtskunde, Berufszulassung, Betriebswirtschaft, Stenographie, Kalkulation, Rechen-schieberechnen, Rechnen für Handwerker, Deutsch für Handwerker, Stenografie, Maschinenschreiben und Englisch. Die Lehrgänge umfassen 20 bis 50 Unterrichtsstunden und finden in den Spätnachmittags- bzw. Abendstunden in der Matthildenschule in Offenbach statt. Sie sind zur beruflichen Weiterbildung aller Handwerker (auch Handwerkerlehre und Arbeitnehmer aus Handwerksbetrieben) bestimmt. Anmeldungen zur Meisterprüfung, Anmeldungen zur Meisterprüfung im nächsten Jahre (1971) werden schon jetzt von der Kreishandwerkerschaft angenommen. Anmeldeschluß ist der 30. April 1970. Antragsformulare sind in der Geschäftsstelle der Kreishandwerkerschaft erhältlich.

Advertisement for Opel Rekord cars, featuring images of the car and text: DIE OPEL-HÄNDLER BRINGEN DEN GROSSEN KAMPF: KADETT REKORD EXPORT EXPORT 5439,- 7470,30 DM DM ZUM ERSTEN MAL HIER IN DEUTSCHLAND OPEL PREIS-BOXEN

"JETZT STEIGEN OPELS PREISBOXER IN DEN RING" Zum ersten Mal treten sie auf dem deutschen Markt zum Kampf an. Die Export-Modelle des Opel Kadett und des Opel Rekord. Das sind Opels Preisboxer. Sie kämpfen gegen die allgemeine Teuerungswelle, die jetzt in einer wirtschaftlichen Übergangszeit alles erfüllt hat - auch den Automarkt. Opels Preisboxer bringen das richtige Kompagewicht auf die Waage; der Kadett Export ist ein Original Opel Kadett, der Rekord Export ist ein Original Opel Rekord. 2. Abtrainiert wurden lediglich ein paar Pfund, die mehr der Schönheit dienen als Zigarettenanzünder, Zeltuhr, ein paar Zielretiketten. Sie können Opels Preisboxer erfolgreich die Kadett- und Rekord-Preise des letzten Jahres verteidigen. RING FREI FÜR OPELS PREISBOXER! OPEL KADETT UND OPEL REKORD ZUM ERSTEN MAL - FÜR BEGRENZTE ZEIT - DIE EUROPA-EXPORT-VERSION IN DEUTSCHLAND.

# Eine Brücke zwischen zwei Kontinenten

Feste Verbindung von Europa nach Asien über den Bosphorus / Kostenpunkt rund 700 Millionen DM

Die Türkei will die erste Brücke der Erde bauen, die zwei Kontinente miteinander verbindet. Sie soll den Bosphorus überspannen und eine feste Verbindung zwischen Europa und Asien herstellen. Genau genommen hat es eine derartige Brücke schon einmal gegeben. Vor mehr als 23 Jahrhunderten ließ Alexander der Große eine Pontierbrücke über den Bosphorus schlagen, doch sie existierte nicht lange.

Zwischen 1870 und 1880 spielten vornehmlich französische Ingenieure mit dem Gedanken einer Eisbahnbrücke an der engsten Stelle der Meerenge, doch das Projekt zerbrach schließlich. Die Regierung in Konstantinopel hatte zum einen nicht das Geld für das Projekt, zum anderen erschien es bei den damaligen Verkehrsverhältnissen sinnlos. Man kam mit den bereits bestehenden Fährverbindungen gut aus.

## Überall Wärme durch ein Rohr und eine Pumpe

Natürlicher Kreislauf / Fortschritt in der Wärmetechnik

Den nachträglichen Einbau einer Zentralheizung scheuen viele Hausbesitzer und Mieter wegen der Kosten und auch wegen der Mauerdurchdringung, die zur Verlegung der Warmwasserrohre notwendig sind. Staub und Müllschutteln in der ganzen Wohnung treiben Hausfrauen auf die Palme; zudem sind diese Störmbeiten alles andere als billig. Man kann sie jedoch weitgehend vermeiden, wenn man zur wärmetechnischen Modernisierung die Einrohrheizung in der Wohnung, die speziell in Hinblick auf Kostenersparnis und geringfügige Schmutzabfuhr bei der Montage entwickelt wurde.

Einrohr-Pumpenheizung ist ein Heizsystem, das dem natürlichen Einbau einer Zentralheizung seine Schrecken nimmt. Wie schon der Name sagt, gibt es nur eine Rohrleitung. Ihr äußerer Durchmesser beträgt 15 bis 22 Millimeter, und die dafür nötigen Wanddurchdringungen lassen sich mittels einer Schlagenbohrmaschine herstellen. Ein kleines Loch genügt, und in dieser einfachen Montage, die für eine Wohnung mittlerer Größe oder für ein einfaches Einfamilienhaus nur etwa zwei Tage dauert, liegt die Ersparnis von bis zu 20 Prozent gegenüber einer konventionellen Zentralheizung, denn die Bauelemente sind gering.

Die in sich geschlossene Ringrohrleitung, in der Vorlauf und Rücklauf zirkulieren, kann entlang der Fußleisten an der Wand verlegt werden. Türöffnung lassen sich einfach „umfahren“, weil der Wasserumlauf nicht wie bei der klassischen Einrohrheizung auf der Schwerekraft beruht. Eine Umwälzpumpe drückt das Heizwasser durch die Leitung. Luftlecks können

First in den vergangenen fünfziger Jahren machte man sich ernsthaft Gedanken über den Brückenschlag. Eine amerikanische Beratungsfirma wurde mit einer Studie beauftragt. Die lag bereits ein Jahr später vor. Darin hieß es, das Projekt würde erst einen Sinn haben, wenn Istanbul mehr als zwei Millionen Einwohner hätte, doch das sei nicht vor 1980 zu erwarten.

Doch es kam anders. Die Zielzahl war schon 1964 erreicht. Entgegen der ersten Studie war das Wachstum besonders in den asiatischen Stadtteilen östlich des Bosphorus groß. Revidierte Studien erwarteten eine Einwohnerzahl von fünf Millionen für Istanbul im Jahre 1980. Nun hieß es keine Zeit mehr zu verlieren, denn nicht nur die Stadt am Goldenen Horn wächst, das tut auch mit beängstigender Geschwindigkeit die Zahl der Autoinsassen aus Westeuropa, die nach Asien fahren wollen.

Mit einer leichten Höhe über dem Wasser von 64 Metern wird diese Brücke sogar für die größten bisher denkbaren Superfrachter oder Tanker passierbar sein. Sie wird insgesamt sechs Fahrspuren — drei in jeder Richtung — haben, ist also durchaus zukunftssicher. Obgleich noch kein Bedarf dafür besteht, würde der nachträgliche Einbau von Bahngleisen keine Schwierigkeiten machen.

Ziemlich große Schwierigkeiten dagegen machte die ledige Geldfrage. Die Türkei ist ein vergleichsweise armes Land. Der Gesamtplan — und nur dann hat die Brücke einen Sinn — sieht auch noch den Bau von 22 Kilometern Stadtabfahrt sowie zwei weiteren Brücken über das Goldene Horn vor — sieht Kosten von fast 700 Millionen DM vor.

Davon wollen die Japaner 110 Millionen D-Mark geben, allerdings unter dem Vorbehalt, daß sie die Brücke bauen dürften. Das gefell der Regierung in Ankara nicht sehr, denn die Europäische Union hat schon ein ähnliches Projekt in Luxemburg die nötigen Kredite bereit. An ihnen ist die Bundesrepublik mit rund 37 Millionen DM beteiligt. Man rechnete mit einer Bauzeit von etwa zweieinhalb Jahren. Dort, wo die Zufahrtsrampen entstehen sollten, sind die Häuser, die ihnen im Wege standen, schon niedergedrückt worden. In diesen Wochen beginnt der Ausbau für die Fundamente der Tragpfeiler. Auf der europäischen Seite muß man etwa sechs Stockwerke tief in die Erde gehen, an asiatischen Ufer jedoch nur fünf Meter. Die ganze Brückenkonstruktion ist so ausgelegt, daß Erdbeben, in der Türkei nicht eben selten, ihr nach menschlichem Ermessen nichts anhaben können. Aller Voraussicht nach wird die Brücke zwischen den Kontinenten sich sehr bald behaupten. Ihre Benutzung wird nämlich nicht

Eine Londoner Ingenieurfirma wurde mit der Planung beauftragt. Sie kam zu der Überzeugung, daß es keinen Sinn habe, die Brücke an der schmalsten Stelle der Meerenge (650 Meter) zu errichten, sondern zwischen den Stadtteilen Oertaköy (Europa) und Beyleylik (asiatisches Ufer), wo der Bosphorus fast 1000 Meter breit ist. Die Gründe dafür sind vielfältig. Die engste Stelle liegt zu weit außerhalb der Stadt. Zwischen den verkehrsreichen Punkten kann man die Brücke auch nicht bauen, weil da die Zufahrtsrampen das Niederreißen historischer Paläste erfordern würden.

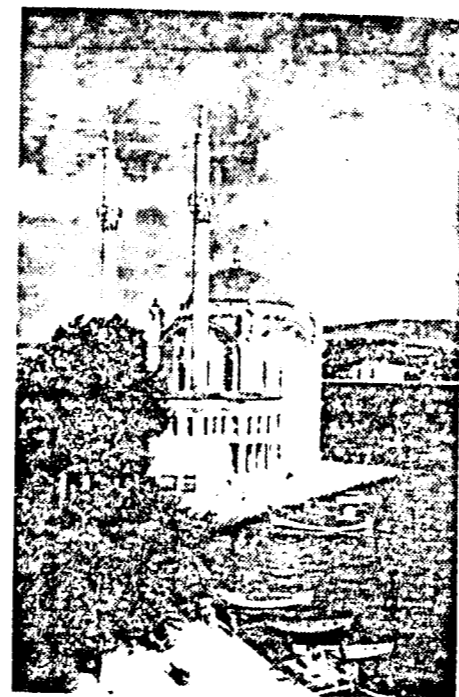
Der dadurch notwendige Kompromiß führte zu einer Brücke mit einer Gesamtlänge von 1560 Metern. Sie wird die vierstängige Hängebrücke der Erde werden und nur zwei Stützpfiler haben, die auf dem Festland errichtet werden. Dadurch entfallen kostspielige Caissonarbeiten.

Mit einer leichten Höhe über dem Wasser von 64 Metern wird diese Brücke sogar für die größten bisher denkbaren Superfrachter oder Tanker passierbar sein. Sie wird insgesamt sechs Fahrspuren — drei in jeder Richtung — haben, ist also durchaus zukunftssicher. Obgleich noch kein Bedarf dafür besteht, würde der nachträgliche Einbau von Bahngleisen keine Schwierigkeiten machen.

Ziemlich große Schwierigkeiten dagegen machte die ledige Geldfrage. Die Türkei ist ein vergleichsweise armes Land. Der Gesamtplan — und nur dann hat die Brücke einen Sinn — sieht auch noch den Bau von 22 Kilometern Stadtabfahrt sowie zwei weiteren Brücken über das Goldene Horn vor — sieht Kosten von fast 700 Millionen DM vor.

Davon wollen die Japaner 110 Millionen D-Mark geben, allerdings unter dem Vorbehalt, daß sie die Brücke bauen dürften. Das gefell der Regierung in Ankara nicht sehr, denn die Europäische Union hat schon ein ähnliches Projekt in Luxemburg die nötigen Kredite bereit. An ihnen ist die Bundesrepublik mit rund 37 Millionen DM beteiligt.

Man rechnete mit einer Bauzeit von etwa zweieinhalb Jahren. Dort, wo die Zufahrtsrampen entstehen sollten, sind die Häuser, die ihnen im Wege standen, schon niedergedrückt worden. In diesen Wochen beginnt der Ausbau für die Fundamente der Tragpfeiler. Auf der europäischen Seite muß man etwa sechs Stockwerke tief in die Erde gehen, an asiatischen Ufer jedoch nur fünf Meter. Die ganze Brückenkonstruktion ist so ausgelegt, daß Erdbeben, in der Türkei nicht eben selten, ihr nach menschlichem Ermessen nichts anhaben können. Aller Voraussicht nach wird die Brücke zwischen den Kontinenten sich sehr bald behaupten. Ihre Benutzung wird nämlich nicht



Über den Bosphorus wird sich bald eine Brücke spannen, die Europa und Asien verbindet. In der Nähe der Oertaköy Moschee, unser Bild, soll einer der Tragpfeiler stehen.

kostenlos sein. Pro Pkw will man ungerechtfertigt etwa 1,50 DM kassieren, etwa soviel wie bisher die Fähre kostete. Schon im ersten Jahr nach der Fertigstellung rechnet man mit etwa zehn Millionen Kraftfahrzeugen, die über die Brücke rollen. Da ein Teil davon Lkw sein werden, die mehr bezahlen müssen, rechnet man mit einer Amortisierung in spätestens zehn Jahren, einschließlich Zinsen und Unterhalt. Wohlgemerkt, nicht nur Amortisierung nur für diese Brücke, sondern für die anderen beiden Brücken und die Stadtabfahrt dazu.

Böse sind freilich jetzt schon die Fahrtschifftreiber. Für sie gehen die goldenen Zeiten zu zweieinhalb Jahren. Dort, wo die Zufahrtsrampen entstehen sollten, sind die Häuser, die ihnen im Wege standen, schon niedergedrückt worden. In diesen Wochen beginnt der Ausbau für die Fundamente der Tragpfeiler. Auf der europäischen Seite muß man etwa sechs Stockwerke tief in die Erde gehen, an asiatischen Ufer jedoch nur fünf Meter.

Die ganze Brückenkonstruktion ist so ausgelegt, daß Erdbeben, in der Türkei nicht eben selten, ihr nach menschlichem Ermessen nichts anhaben können. Aller Voraussicht nach wird die Brücke zwischen den Kontinenten sich sehr bald behaupten. Ihre Benutzung wird nämlich nicht

Landrat Walter Schmitt

## »Bürgermeister hat der Gemeinde Offenthal einen Bärendienst erwiesen«

Herbe Kritik übte heute Landrat Walter Schmitt an Offenthal Bürgermeister Albert Zimmer, der nach Meinung des Landrats hauptsächlich dafür verantwortlich zu machen ist, daß dem Verein der Hundefreunde in den letzten Wochen erhebliche Schwierigkeiten entstanden sind. Der Landrat nannte noch einmal die wichtigsten Gründe, die zur Ablehnung des Bauantrages für die umstrittene Umkleehalle sowie zum Erlaß einer Abbruchverfügung geführt haben.

1. Der Verein hat das Gelände als Hundedressurplatz erworben und dafür auch die Genehmigung zur Errichtung einer Schutzhütte erhalten. Da die Dressurarbeit vor allem im Freien erfolgt, hätte diese Baumaßnahme ausgereicht.

2. Die Halle liegt außerhalb der bebauten Ortszone. Sie ist ohne Wasser und Abwassererleitung. Beides ist für die Errichtung einer Schankenkabine von besonderer Bedeutung.

3. Der Brandschutz ist nicht gewährleistet, was wiederum ein Nachteil ist, wenn der erhöhte Feuergang in Holzgebäuden, bei denen keine feuerhemmenden Materialien verwendet wurden, gesetlich nicht erlaubt.

4. Die Halle liegt außerhalb der bebauten Ortszone. Sie ist ohne Wasser und Abwassererleitung. Beides ist für die Errichtung einer Schankenkabine von besonderer Bedeutung.

5. Der über einen Kilometer lange Weg ist unbeleuchtet und führt durch freies Feld. Er bietet keinerlei Sicherheit. Was sagen Eltern dazu, deren junge Töchter Tanzveranstaltungen in der Halle besuchen wollen?

Landrat Schmitt wies ferner darauf hin, daß die Halle nachweislich bereits im Januar 1968 fertiggestellt war, der Antrag auf Erteilung einer Baugenehmigung aber erst ein Jahr später, nämlich im Januar 1969 eingereicht wurde. „Man muß hier ernsthaft fragen, ob der Bürgermeister, der dem Verein das gemeindeeigene Grundstück übergeben hat, von diesen Plänen nichts gewußt hat.“

Der Landrat sagte es sei im übrigen nicht nur die Pflicht des Bürgermeisters gewesen, gegen die rechtswidrige Baumaßnahme einzuschreiten. „Er hätte auch alles tun müssen, um den Verein der Hundefreunde rechtzeitig auf die Folgen aufmerksam zu machen und ihn vor dem Bau zu warnen.“ Landrat Schmitt meinte, nach Lage der Dinge, müsse man annehmen, daß der Bürgermeister die Baumaßnahme zumindest geduldet und vielleicht sogar unterstützt habe, um auf diese Weise eine Halle in Offenthal zu erhalten, die bürgerhausähnliche Funktionen erfüllen sollte.

Wenn dies so ist, dann hat der Bürgermeister seiner Gemeinde einen Bärendienst erwiesen.

Zu den Vorwürfen des Bürgermeisters gegen das Kreisbauamt, das angeblich 15 000 Mark aus einem Kostenvoranschlag für eine neue Kindertagesstätte abgezogen habe, sagte der Landrat:

„Bürgermeister Zimmer sollte eigentlich froh und dankbar sein, daß er darauf aufmerksam gemacht wurde, daß sein Kostenvoranschlag preislich übersetzt ist und er der Gemeinde rund 15 000 Mark ersparen kann.“

## Langener Jugendliche ergreifen die Initiative

Ein „Club Voltaire“ soll politisch und kulturell interessierten Jugendlichen Treffpunkt sein. Bereits seit langem ist bekannt, daß in Langen, einer Stadt von nunmehr über 30 000 Einwohnern, die Möglichkeiten für ein Zusaufkommen der Einwohner und für die Gestaltung ihrer Freizeit sehr gering sind. Nicht umsonst kündigt das Wort von der „Schlafstadt im Grünen“, in der zwar gesprochen und geschlafen, nicht aber gelebt wird.

Es fehlt ein Bürgerhaus, es fehlen Altenheim und Jugendclubs. Am meisten sind die jüngeren u. älteren Bürger von diesem „Nostand“ betroffen, da sie viel weniger als die mittlere Generation die Möglichkeit haben, in ihrer Freizeit nach Frankfurt oder Darmstadt auszuweichen. So können die Langener Jugendlichen in ihren Wochenenden zwischen Fernsehen, Kinobesuch und einer Discothek „wählen“. Das Bedürfnis nach politischen, kulturellen und literarischen Veranstaltungen und auch Diskussionen mit Andersdenkenden bleibt unbefriedigt.

Zunächst einen ersten Schritt zum Beseitigen dieser Lücke gingen Langener Jugendliche und gründeten einen Initiativausschuß „Club Voltaire“. Sie wollen mit eigenen Mitteln einen Jugendclub errichten. Dieser Jugendclub soll Treffpunkt für diejenigen sein, die nicht nur das „konsumieren“ wollen, und andere ihnen vor die Nase setzen. Unter der Mitwirkung aller Interessierter sollen Diskussionen stattfinden, Dichterlesungen und politische Veranstaltungen erfolgen. Folk- und Protestsongs sowie Jazzkapellen eingeladen werden.

Ein Raum für dieses Vorhaben ist in Aussicht: ein größerer Keller mit separaten Eingang in einem Schulgebäude in der Frankfurter Straße. Gewisse Schwierigkeiten haben sich nun durch den Übergang der Schulträgerschaft auf das Kreisamt ergeben, doch wird der Initiativausschuß, daß auch dieses Hinder-

Im übrigen, so betonte der Landrat, sei es nicht Aufgabe des Kreisbauamtes, bestimmte Summen „abzugeben“. Auch das müßte der Bürgermeister eigentlich wissen. „Eine kritische Überprüfung der in den Kostenvoranschlägen eingesetzten Preisen hinsichtlich ihrer Ortstypen und Angemessenheit ist unerlässlich. Diese Aufgabe hat das Kreisbauamt für das Land Hessen zu erfüllen. Sinn und Zweck einer solchen Überprüfung kann aber nicht darin liegen, die vorgelegten Kostenvoranschläge blindlings anzuerkennen.“ Den Hinweis des Bürgermeisters, er habe die zu wertenden Preissteigerungen gleich miteinkalkuliert, bezeichnete der Landrat als geradezu groteske Ausrede.

## Verstärkte Verkehrskontrollen an den »tollen Tagen«

Polizei warnt Kraftfahrer vor Alkoholgefahr

Verstärkte Verkehrskontrollen wird die hessische Polizei an den „Fastnacht-Weekenden“ vom 31. Januar zum 1. Februar und vom 8. zum 9. Februar 1970 durchführen. Die polizeilichen Kontrollen, die vorwiegend in den Nächten stattfinden, werden durch erhöhte Feuergänge in Holzgebäuden, bei denen keine feuerhemmenden Materialien verwendet wurden, gesetlich nicht erlaubt.

Innenminister Dr. Johannes Strelitz erklärte dazu heute in Wiesbaden, die polizeiliche Kontrolltätigkeit an den närrischen Tagen solle dazu beitragen, die Zahl der durch Alkoholgenuß verursachten Unfälle so niedrig wie möglich zu halten. Fast jeder vierte Verkehrsunfall mit tödlichem Ausgang sei auf Alkoholeinwirkung zurückzuführen.

Weiter sagte der Minister, die Verkehrskontrollen der Polizei an den kommenden Wochenenden würden ganz bewußt in der Öffentlichkeit angekündigt. Es gehe keineswegs in erster Linie darum, Alkoholkonsum „auf frischer Tat“ hinter dem Steuer zu ertappen. Vielmehr komme es der Polizei angesichts der zahlreichen Fastnachtveranstaltungen darauf an, präventiv zu wirken und die Kraftfahrer zu mahnen, nach dem Genuß grübler Alkoholvergenügen kein Unfallrisiko einzugehen.

Auch mit dem Verkehrstip für den Monat Februar 1970 erinnere die Polizei an die besondere Gefahr des Alkohols für den Straßenverkehr. Sie weist darauf hin, daß beispielsweise im Jahre 1968 von 1 200 Verkehrsunfällen mit tödlichem Ausgang 300 durch Alkoholverursacht wurden. Die Polizei meint deshalb mit Recht, es gibt für den Autofahrer nur die Alternative: Alkohol oder Fahren, das gilt ganz besonders für Zeher an den „tollen Tagen“.

Lustige Fastnacht-Regeln für den Autofahrer serviert von der hessischen Verkehrsbehörde

- Trinkst Du viel im Karneval  
Laß den Fuß vom Gaspedal
- Fährst Fasching Du voll Trunkenheit,  
ist der Richter nicht mehr weit.
- Säufst der Fahrer Iltermweise  
macht er bald ne Himmelreise
- Fährst Du betrunken mit 100 Sachen  
Bringt Aschermitwoch ein böses Erwechen
- Zu Fastnacht Dich vor Schnäpsen hüte,  
sonst mußt Du blasen in die Tüte.

public relations/anzeigen



"DAS WANDERN IST DES MÜLLERS LUST ....!"

BASE/Zeichnung: Bundfuß

## Alles Gute, auch für Ihre Eltern!

Ihre Eltern? Sie verpönt, Niesen eine Unhöflichkeit. Die Zeiten, in denen der vom Niesreiz Geplagte mit einem freundlich mitleidigen „Gesundheit!“ rechnen konnte, sind vorbei. Im Gegenteil, der Niesende hat sich zu entschuldigen.

Schnupfen, von dem bis auf jeden 7. Bundesbürger, nahezu jeder mit schöner Regelmäßigkeit zweimal im Jahr heimgesucht wird, ist heute kein notwendiges Übel mehr. Jeder hofft zwar, daß es diesmal an ihn vorbeigehen möge, erwischt es einen dennoch, braucht man nicht gleich zu verzagen.

Es gibt inzwischen ein wirksames Mittel, das die Unannehmlichkeiten des vielfach nicht als Krankheit empfundenen Schnupfens, schnell beseitigt: CONTACT 700. Jeweils eine morgens und abends eingenommene Kapsel verhindert den „Schnupfenbrumschädel“, garantiert freies Atmen durch die Nase, erübrigt die Investition für ungezählte Papiertaschentücher und kämpft erfolgreich gegen den Niesreiz.

Eine zusätzliche Schachtel CONTACT 700 sollte man im Frühjahr und Herbst — den klassischen Schnupfenzeiten — immer bei sich tragen, denn nicht jeder weiß sich bei Schnupfen zu helfen. Verwenden Sie CONTACT 700 als ideales Überraschungsgeschenk. Sollte jemand also die Unhöflichkeit besitzen, in nächster Nähe zu niesen, kann man der Situation jedwede Peinlichkeit nehmen, indem man mit den Worten „Alles Gute, auch für



## Höhere Leistungen durch gutes Futter

Vor einiger Generationen war es noch üblich, dem Futter einen Milchkühe nach „Gefühl“ zuzufügen, um ihnen Kalkbedarf zu decken. Die Futtermittel der Mineralstoffe, vor allem auch des Phosphors, war kaum bekannt. Die Milchleistung ist heute aber mehr als dreimal so hoch. Wenn auch der größte Teil der lebensnotwendigen Stoffe durch gutes Wasser und Viehfütterung aufgenommen wird, verleiht höheres Leistung und gesunde Aufzucht den Zusatz von Futtermitteln, die Hostaphos enthalten. Dann bleiben Gesundheit, Fruchtbarkeit und Leistungstabilität erhalten.

Phosphor ist sehr wichtig für den Aufbau und die Durchbildung der Zähne und des Knochenbaus. Er ist unerlässlich an der Verdauung und Fortpflanzungsorgane Unfruchtbarkeit, Abfalligkeit, Werdelfieber, Lecksucht, Erweiterung der Knochen sind Zeichen für eine ungenügende Versorgung der Natur mit Phosphor.

Kalk und Phosphor müssen aber in der richtigen Fütterung im richtigen Verhältnis zu einander stehen, damit auch der notwendige Bedarf des Natriums gedeckt wird. Neue wissenschaftliche Untersuchungen sprechen für ein Kalk-Phosphor-Verhältnis von 2:1. Die Zusammensetzung von Hostaphos entspricht dieser Forderung. Mit diesem Futtermittelzusatz ist die Herstellung eines Milchkuh nach „Gefühl“

## Milchleistung

Eine Untersuchung in den USA hat ergeben, daß von den fünf Millionen Alkoholkern in den USA etwa eineinhalb bis zwei Millionen entlassene Soldaten sind. Namhafte Aerzte und Psychiker sind der Ansicht, daß sie erst durch ihre Militärdienst zu Alkoholikern geworden sind, da Trinken unter den Soldaten als männlich gilt. Zudem sei das Trinken die einzige Freizeitbeschäftigung der jungen Soldaten.

## Wie man die tollen Tage übersteht

Das Jahresende mit seinen vielen Festtagen liegt nun hinter uns. Doch wer glaubt, jetzt würde eine ruhige Zeit beginnen, wird bald eines Besseren belehrt. Die närrischen Tage, mit ausgelassenen Faschingsparaden und Kostümfesten, liegen vor uns. Von Ruhe kann wirklich keine Rede sein. Aber wer von uns möchte nicht gern wieder einmal eine Nacht durchtanzen, lachen, fröhlich und ein bißchen beschwipst sein? Alkohol und Zigaretten — Ihr Konsum nimmt bei solchen Festen oftmals schwindelerregende Höhen an. Am nächsten Morgen ist es dann zu Ende mit der Ausgelassenheit, die große Kälte, Jammer beginnt, und nur wenige überstehen diesen Tag ungetrüb. Die meisten bekommen mit hämmernden Kopfschmerzen schlechte Laune und möchten am liebsten den ganzen Tag mit einem Eisbeutel auf dem Kopf im Bett bleiben. Am besten man rückt dann dem Kater mit einem kräftigen Frühstück und einer Tasse oder einem Glas Nestea Zitronentee-Trank zu Leibe, dann wird er sich bald verlieren.

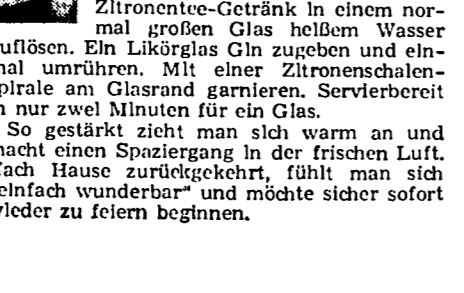
Nestea Zitronentee-Getränk in das Glas oder in die Tasse und heißes Wasser darüber gießen: fertig ist das heiße Getränk.

30 Gramm kandierte Ingwerstückchen und fünf gehäufte Teelöffel Nestea Zitronentee-Getränk mit 1/4 Liter heißem Wasser übergießen und umrühren. Die Zubereitungszeit für zwei Gläser beträgt nur zwei Minuten.

Leuchtefeuer  
Drei gehäufte Teelöffel Nestea Zitronentee-Getränk in einem normal großen Glas heißem Wasser auflösen, 1/8 Liter Rotwein, 1 Teelöffel Rum, 1 Nelke und ein kleines Stück Zimt zugeben. Alles zusammen kurz erhitzen. (Nicht kochen!) Vor dem Servieren Nelke und Zimt wieder entfernen. Für zwei Tee- oder Punschgläser braucht man nur 10 Minuten.

Heißes Herz  
Vier gehäufte Teelöffel Nestea Zitronentee-Getränk in einem normal großen Glas heißem Wasser auflösen. Ein Likörglas Gin zugeben und einmal umrühren. Mit einer Zitronenscheibe an Glasrand garnieren. Servierfertig in nur zwei Minuten für ein Glas.

So gestärkt zieht man sich warm an und macht einen Spaziergang in der frischen Luft. Nach Hause zurückgekehrt, fühlt man sich „elchha wunderbar“ und möchte sich sofort wieder zu feiern beginnen.



**Auf ganzer Breite billig**

**Schuhschrank**  
für ca. 10 Paar, 3 Klappen,  
weiß mit grün abgesetzt,  
Maße 75 x 68 x 35 cm

**29,-**

Unterbett, 100% reine Schurwolle  
90x190 cm **20,-**  
100x200 cm **22,50**

Haarspray  
Sham-tu-chic,  
große Dose 18 oz. **2,75**

Damen Slings-Pumps aus Kunststoff mit verstellbarer Schnalle  
In schwarz, braun und schwarz Lack **5,90**

Tretballer  
Edelstahl rostfrei,  
11 Liter Inhalt nur **10,-**

**Jägerbraten**  
ohne Beilage 500 g **3,75**

**Preßkopf**  
aus eigener Herstellung 200 g **1,18**

## Scharfe Sachen

scharf kalkuliert

- Weinbrand „Royal“ 38% **4,98** 1/1 Fl.
- Jam. Rum-Verschnitt 38% **4,98** 1/1 Fl.
- Steinhäger 38% **4,98** 1/1 Fl.
- Korn 32% **4,98** 1/1 Fl.
- Jagdschatz „Kräuterlikör“ **4,98** 1/1 Fl.
- Doppelkorn 38% **4,98** 1/1 Fl.
- Tisserand Weinbrand **6,98** 1/1 Fl.
- White Label, Scotch Whisky **12,90** 1/1 Fl.
- Schlichte Steinhäger **7,95** 1/1 Fl.
- Wilko Obstwässerle **6,98** 1/1 Fl.
- Doornkaat 38% **7,98** 1/1 Fl.
- Pott-Club, Rum-Verschnitt **6,75** 1/1 Fl.
- Racke Whisky **8,95** 1/1 Fl.
- VAT 69, Scotch-Whisky **12,90** 1/1 Fl.

An unserer Tankstelle erhalten Sie westdeutsches Qualitätsbenzin

Normal (C2 Oktan) Liter 49,9  
Super (98 Oktan) Liter 52,9

kauf park

Spredlingen, Offenbacher Straße



# Feuerwerk der guten Laune

- Ein Sekt der Spitzklasse  
**Florett-Gold** nur **4,95**  
1/1 Flasche statt 5,45
- Etschtaler natur** nur **2,99**  
Tiroler Weißwein  
2,05 Liter, Flasche
- Jetzt billiger!  
**Maxwell Kaffee** nur **3,98**  
100 g Glas
- Original französischer  
**Camembert** nur **-,98**  
„Rose Dor“  
Schachtel, 130 g
- Aus dem Sonnenland Kalifornien  
**Pfirsiche** nur **1,38**  
ausgewählte halbe Früchte  
1/1 Dose

Der große  
Italienische Vermouth  
**Cinzano**  
rosso - bianco  
Jede Flasche nur  
**4,45**

**SPAR**

**SPAR**

## GRABSTEINE

und Grabbefassungen in allen Farben (Großlager)  
stellt selbst her und versetzt  
Unverbindliche Beratung.

**Spezialwerk für Grabdenkmale KEIL**  
6143 Lorsch (Kreis Bergstraße) Nähe Autobahn  
Telefon 08251/0458  
— Direktverkauf — Günstige Preise (fx)

## H.Heinig

### ! Berufsbekleidung !

für jeden Beruf  
von  
ihrem Fachgeschäft für  
Berufsbekleidung und Wäsche  
Fahrgasse 14  
Parkplatz 1 Minute vom Geschäft

## DEKORFLIESEN

Preisgünstige Sonderposten in vielen Farben vorrätig  
**H + H HEIL KG**  
Fliesenfachbetrieb-Großhandlung  
6079 Sprendlingen, Maybachstraße 2, Telefon (06103) 61031  
samstags von 8 bis 12 Uhr geöffnet

## Schwerhörige

**Römerberg 15 Piontek!**  
Größte Auswahl und  
Gewähr ständiger  
Betreuung im  
Fachinstitut Piontek  
Frankfurt am Main  
Römerberg 15, Tel. 28 81 95  
Auf Wunsch Hausbesuch

In dringenden Fällen: Telefon 0 61 03 / 8 93 66  
Privat Dreileichenhain, Berliner Ring 101

## Geh lieber sicher — geh in die Vereinigten!

VEREINIGTE KRANKENVERSICHERUNG A.G.  
Bezirksdirektion  
6 Frankfurt/Main 1,  
Unterlinden 21-29  
Postfach 2049, Tel. 723611

## Inserieren bringt Gewinn !

## Das sind die an- genehmen Seiten des Lebens!

Die Seiten des neuen Schöpfli-Kataloges.  
Kaufen ohne laufen. Mit dem neuen Schöpfli-  
Katalog. Ein Katalog, der nicht nur mit der Mode  
geht... Am besten gleich  
heute bestellen.  
Kostenlos.



## Gutschein

Einmal ausschneiden,  
Abschicken. An unsere Kunden  
ist der Katalog schon unterwegs.  
Wenn Sie Sammelbesteller  
werden möchten, bitte Sonder-  
Information anfordern.

Name \_\_\_\_\_  
Ort \_\_\_\_\_  
Straße \_\_\_\_\_  
Großversandhaus  
**Schöpfli Haag**  
7857 Haag/Baden Abt. 033

## Täglich frisch ...

Obst  
Gemüse  
Blumen  
Südfrüchte  
**Kleinmarkthalle**  
K. Stepper · Bahnstraße 112

## SPATH liefert Markenheizöl billiger!

Überzeugen Sie sich selbst.  
Vergleichen Sie die Preise.  
Ihren Angebot wird  
Sie überraschen.  
Rufen Sie uns an.  
**SPATH Brennstoffhandel KG**  
807 Langen · Bahnstraße 12  
Tel. (06103) **2777**

## RADIO HAUPTWACHE

### Ihr Farbfernseh-Spezialist mit 12 Filialen

## Neu: Jetzt Mietkauf

bei Colorfernsehern und bis 32 Monate  
kostenl. Kundendienst mit Vollgarantie

Weitere Vorteile:  
● Farbfernseher zur Probe  
● Bes. gute Finanzierung  
● Spez. Farb-Sofortservice  
● Sensationspreise durch  
● Fabrik-Direktverkauf

mit 48-cm-Bildröhre o.mtl. 1388,- 59,- mit 56-cm-Bildröhre o.mtl. 1488,- 59,- mit 63-cm-Bildröhre o.mtl. 1588,- 65,-

**MERKE:** Farbfernsehkauf ist Vertrauenssache, deshalb RADIO HAUPTWACHE

Schallplatten viele Titel ab 9,- Kofferradioras mit UKW ab 39,- Plattenspieler m. Verst., Laser, ab 78,-

59 cm Einfach-Tischfernsh. o. 24x 298,- 15,- 61 cm Luxus-Tischfernsh. o. 24x 598,- 30,- Musikschr. m. 10-Pl.-Sp. o. 24x 298,- 15,- 3-kg-Wasch-wallaomat o. 24x 384,- 12,-

15-Kreis-Superradioras ab 78,- 14x Cassettenrecorder ab 98,- 15x Tanbandgeräte ab 98,- 15x Steuergerät mit Boxen u. Platten-Sp. o. 24x 298,- 15,-

4 HiFi-Stereo-Studios mit 11 HiFi-Fachberatern  
Ries-Zentral-Ausstellung in Ton-Stilmöbeln

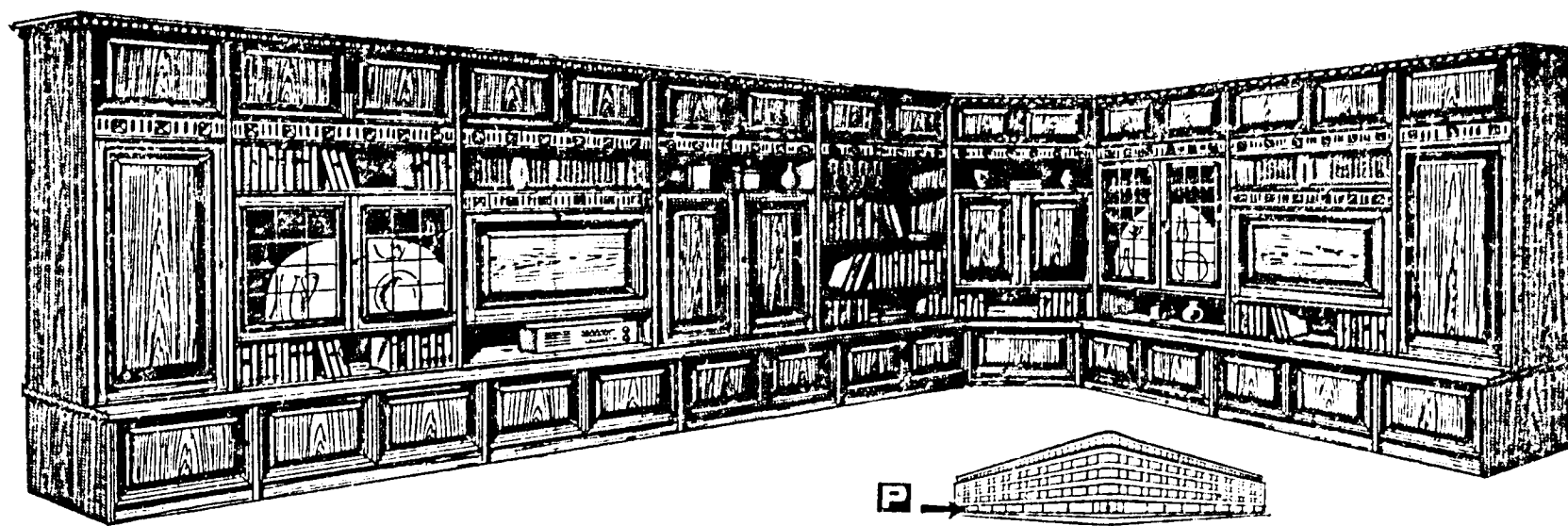
## Sofortige Lieferung ohne Anzahlung Ihre erste Zahlung im Mai

oder bei Barzahlung höchstzulässiger Rabatt  
● Blitz-Fernseh- u. Rundf.-Reparaturdienst m.üb. 60  
● Fahrzeugen, auch wenn ihr Gerät nicht von uns ist.  
● Meister-Zentralwerkstatt mit Color-Spezialabrt.

## Höchstpreise f. Ihr Altgerät

**RADIO HAUPTWACHE**  
Langen, Bahnstraße 16, Telefon 23674

## Erlesene Modelle und Spitzenerzeugnisse in vorbildlicher Auswahl



## MÖBEL-SCHWIND ASCHAFFENBURG

Sehr wichtig für Sie: Unser Ladeneingang und unser Parkhof sind nur in der Bodelschwingstraße, nicht in der Heinsestraße  
Ladenzeiten: Montag bis Freitag von 8-18 Uhr geöffnet, diesen Samstag von 8-13 Uhr durchgehend geöffnet.

## Heinz Wille Preisvorteile

- Schweineschnitzel . . . . . 500 g DM 5,50
  - Suppenfleisch w.gewachsen 500 g DM 2,45
  - Haspel . . . . . 500 g DM 1,95
  - Hackfleisch . . . . . 500 g DM 3,20
- Langen-Oberlinden, Einkaufszentrum  
**WILLE-WURST..WUNDERBAR**

## Gewußt wo . . . wenn's um eine Ölheizung geht

## W. Winkel jr.

Dreileichenhain  
Ruf 8 11 94  
Ölbrennerherstellung — Vertrieb — Service  
— Heizkesselreinigung

## WINTER-SCHLUSS-VERKAUF

Modische Stoffe,  
Gardinen und Dekostoffe  
zu außergewöhnlich  
günstigen Preisen.



Neu-Isenburg, Frankfurter Str. 167-69, Tel. 61 81

## SONDERANGEBOT!

zum halben Preis!  
Damenblusen - Damenröcke - Damenhosen  
Miederwaren - Damen-Nachthemden  
Petticoats  
Knaben-Hemden in reicher Auswahl

## DRÖLL

Langen, am Bahnhof

## Wieder im früheren Unterrichtsraum!

## Fahrschule Eckel

Balmstraße / Ecke Walter-Rathenau-Straße  
Anmeldung vor dem Unterricht - Telefon 72304

## SPAR

- Span. Navelorangen süß, saftig und vitaminreich 1 kg **-,89**
- Ital. Zitronen naturrein 10 Stück **-,99**
- Franz. Golden-Delicious knackig — wie frisch vom Baum 1 kg **-,99**
- Tschech. Zwiebeln eine haltbare Haushaltsware von hervorragender Qualität 1 kg **1,29**
- Span. Kopfsalat schwere ergiebige Köpfe 1 Kopf **-,59**
- Aus unserer Frischdienst-Abteilung eine echte Sonderleistung
- Deutsche Frischeier Gewichtsklasse G 6 Stück **-,69**

## "HICOTON" ist altbewährt gegen

## Bettnässen

Preis DM 5,05. Nur in Apotheken erhältlich  
Hersteller: „MEDIKA“, 8 München 21

## Lasttaxi - Transporte - Umzüge

## ORTACBAYRAM

607 Langen - Goethestraße 74  
unter Tel. 4161 zu erreichen.

## Hat der WINTER Ihre BAUTERMINE durcheinander gebracht?

## Gußasphalt-Estriche

Dann jetzt erst recht, die bewährten  
auch in Ihrem Bauvorhaben.  
Witterungsunabhängig  
Keine Trocknungs-  
oder Abbindezeit  
Sofort belegbar  
Ausführung kurzfristig

Kostenlose u. unverbindliche Beratung  
bzw. Angebotserstellung durch:  
**A. Schuchmann**  
Asphalt-Abteilung, 61 Darmstadt  
Artilleriestraße 12,  
Telefon: 0 61 51 / 8 40 07-9

## „Ring frei zur nächsten Runde! Hier geht's um Gebrauchtwagen.

Aktion ‚Preis-Boxen‘ beim Opel-  
Händler. Ich sage Ihnen: da wird  
so mancher gute Wagen in Zahlung  
gegeben. Überprüft vom Fach-  
mann. Autos aller Klassen.  
Schnell zum Opel-  
Händler, bevor der Schluß-  
gong kommt.“

Bis bald, Ihr Rolf Kluge . . .  
immer für Sie auf Achse.





**Großes Preis-Boxen voll im Gange!**  
**Ich meine die neuen Export-Versionen vom Kadett und Rekord.**



**Die schickt Opel jetzt in den Ring. Gab's bisher nur im Ausland. Hab sie mir angesehen: Sind Original Opels. Nur billiger.**

**Diese Art von Preis-Boxen können die Opel-Händler öfter mal veranstalten. Sind wir immer dabei.**

Bis bald, Ihr Rolf Kluge... immer für Sie auf Achse.

**Viele Vorteile bietet VIVO**

**Hähnchen**  
 Handelskl. A, tiefgek., 1200g schwer  
 1kg nur **2,98**

**VIVO**

**Whisky »Racke rauchzart«** 8,98  
1/2 Flasche

**Amsfelder Rotwein** 2,48  
„König Lasar“, 1/2 Flasche

**»pittjes «Erdnußkerne** -,78  
gesalzen, 2 Schachteln à 65 g

**VIVO deckt den Tisch**

**100 000-fach bewährt!**

**Kunststoff-Klapppläden**  
In allen Farben und allen Größen  
 Verarbeitung: - Keine Lötung oder  
 Feilen-Druck-Anspruch

**M. KERN**  
 Fensterladenbau  
 71 Heilbronn  
 Elchgasse 4  
 Tel. (07131) 84584

**Transporte und Umzüge**  
 tgl. Fm. - Darmstadt und Umgebung.  
**E. AVEMARIA**  
 Telefon 4 93 80

**Regenschirme**  
 aller Art für Damen, Herren u. Kinder, auch Original-Kntrpse, alle Schirmreparaturen, auch Gartenschirme - schnell, gut und preiswert in eigener Werkstatt.

**Schirm-Liska**  
 Langen, Neckarstr. 3

**Umzüge, Lasttaxi**  
 auch samstags, jederzeit fahrbereit.  
**G. WAGNER**  
 Heinrichstraße 35  
 Telefon 2 31 19

**ELBEO**  
 Supp-hose  
 der Miederstrumpf strafft und stützt das Bein

**Heimrich**  
607 Langen Fahrg. 23  
 P direkt am Hause

**Übernahme**  
 Dachreparaturen  
 Kaminreparaturen  
 Dachisolierungen  
 schnee- und staubfrei, sowie Dachboden-ausbauten u. Umbauten aller Art.  
 Telefon 06102/8086

**BAUGELD**  
 Handwerker u. handwerklich geschulte erhalten  
 Vollfinanzierung ihres Bauvorhabens.  
 Eigenes Grundstück nicht unbedingt erforderlich  
 Jahreszinsen ab 5 Prozent.

**Baufinanzierung GRASS**  
 Bensheim  
 Hauptstraße 20-26  
 Tel. (06251) 6758

**Verbilligte Transporte und Umzüge**  
 jederzeit - Tel. 2 13 23

**Spezialgebiet: Hypotheken - Baufinanzierung**  
 I, II, III Hypotheken - I ab 6% - II ab 4,5% Zinsen jährlich. Finanzierung aus einer Hand - Beleihung bis zu 80% der Gesamtsumme - Kaufkredite für Bauland. - Zwischen-Finanzierung - schnelle Auszahlung.

**G. Küchler KG**, 6 Frankfurt/Main, Gartenstr. 121  
 Telefon 06 11 61 30 88 od. 61 10 14

**Hier sagt Ihnen Wüstenrot, wie Sie für Ihr Geld mehr als Zinsen und hohe Prämien bekommen können:**

**Wer Geld anlegt, bekommt dafür Zinsen. So ist es überall in der Welt - auch bei Wüstenrot. Wer aber Geld auf einen Bausparvertrag anlegt, bekommt außer den Zinsen auch noch Geld vom Staat: Als Steuernachlaß oder als Prämie. Neuerdings kann die jährliche Prämie 500, 700, sogar 900 Mark und noch mehr betragen. Das ist aber noch nicht alles. Denn beim Bausparen haben Sie für jeden gesparten Hundertmarkschein auch noch Anspruch auf ein Darlehen bis zu 150 Mark, also bis zum Eineinhalbfachen Ihres Guthabens. Und dieses Darlehen bekommen Sie zu einem seit Jahrzehnten unverändert niedrigen Zinssatz. Fragen Sie doch mal einen Wüstenrot-Berater, was Sie am Bausparen profitieren können. Er kann Ihnen auch sagen, was Sie mit einem Bausparvertrag anfangen können, wenn Sie nicht die Absicht haben, ein Haus zu bauen. Sie werden erstaunt sein, was Sie alles übers Bausparen finanzieren können. Am besten wenden Sie sich an die örtliche Wüstenrot-Beratungsstelle oder direkt ans Wüstenrot-Haus, 714 Ludwigsburg.**

Bezirksleiter F. R. Keller  
 Ottenbach Wiesenstraße 11, Telefon 85 43 06  
 Beratungsstunden in Langen: Langener Volksbank  
 Montag und Donnerstag Nachmittag  
 Ecke Bahn - Friedrichstraße und Wernerplatz

**Deutschlands größte Bausparkasse**

**Wüstenrot**

**Restposten und Einzelstücke**  
 zu stark herabgesetzten Preisen!

<b>Stilschrank</b>	Nußbaum, antik, 250 cm breit, mit Barfach, FS-Fach, Sichtblende, Besteck-Einsatz	statt 1555,- jetzt nur 1380,-
<b>Wohnschrank</b>	Nußbaum, natur, 280 cm, mit Rauchglasvitrine, Barfach, FS-Fach, Beleuchtung	statt 1330,- jetzt nur 998,-
<b>Wohnschrank</b>	300 cm breit, mit Lautsprecherblende, FS-Fach, Beleuchtung, Barfach, Besteck-Einsatz	statt 1283,- jetzt nur 995,-
<b>Elegante Polstergarnitur</b>	auf Rollen, 5sitzig, mit losen Kissens, erstklassiger Dralonbezug	statt 1950,- jetzt nur 1650,-
<b>Rollengarnitur</b>	6sitzig, mit unverwüstlichem Kunstlederbezug, mit Stoffkissen	statt 924,- jetzt nur 690,-
<b>Gestellgarnitur</b>	5sitzig, mit losen Kunstlederkissen	statt 1063,- jetzt nur 895,-
<b>Sideboard</b>	200 cm breit, echt Nußbaum	statt 439,- jetzt nur 350,-
<b>Lifttisch</b>	stufenlos höhenverstellbar von 54 auf 74 cm	statt 140,- jetzt nur 110,-

**Merk Dir das MÖBEL-TRASS**  
Nur in Frankfurt  
 2111 43  
 gegenüber C&A